華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第八二二七號　每份零售港幣叁毫
今日出紙九大張
總司理岑維休

削減香港配額

分給發展地區

共同市場強蠻不講道理

聲言如香港越拖延配額越減縮

麥理覺抨擊共市威迫香港屈服

（路透社布魯塞爾十七日電）歐洲共同市場首席紡織品談判代表宣佈，共市已經開始削減給香港的紡織品進口配額，將其中部份分配給較小的供應國家及地區。共市此項行動乃由於上週同香港代表團談判不成而引起。共市首席代表昨日對記者說：「我們已經從香港配額中減少一部份，若然香港拖延得時間太長，共市配額定會越縮越小。」在上週，由於共市拒絕香港的最後提議，並宣佈將談判擱置，香港貿易處長苗睿只好率領代表團回港。共市想將去年香港的配額十三萬八千噸削減一萬三千噸，作為今年的配額，香港表示反對。

（美聯社香港十七日電）香港紡織商會會長麥理覺在評論共市分割香港紡織品配額時指出，共市正在以手槍挾持香港威脅香港屈服。麥理覺會長指出，共市此舉不是「劫富濟貧」，而是「劫貧濟貧」。從貧窮國家及地區搾取財富，以救濟較貧窮的國家及地區。但絕對保障富裕國家的利益。並且提出警告，如果香港不迅速同共市恢復談判，香港的紡織品配額就會全部被分割，而配給其它國家及地區。麥理覺雖然支持港府採取強硬立場與共市談判，但他指出，在紡織品或其它商品交易方面，一個國家或地區可以放棄交易，而由另外的國家或地區去競爭，此中自是無合理可言。麥理覺又說，共市是支持自認為更加窮要的國家，並謂其中含有政治因素。

英消防員罷工後果嚴重

火警死亡人數增加五名小童

消防工會無法亦無力控制會員

（美聯社英國倫敦十七日電）在英國消防人員罷工運動進入第四天時，由於罷工者企圖阻止受過短促訓練的軍隊進行救火，氣氛突趨向緊張，火災引起的損失也在增加。內政部宣佈後至今已有十二人在火災中喪生，其中包括北愛爾蘭五個兒童。

（合眾國際社倫敦十七日電）英國三萬五千消防員的全國罷工，星期三日出了洋相，陸軍對發電站的大火，失了控制，而消防員工會又失了對其好事的消防員的控制。據報糾察隊的機動指揮繼續工作的兼職消防員。糾察隊又站在救火隊所用的陸軍基地之外，以期阻止高級消防官員教導警察及訓練軍人。陸軍救火隊與警察因沒有呼吸器及特別裝備，倫敦東部艾薩克斯提爾貝利的發電站，已不能發電。附近消防站外的糾察隊拒絕警察的呼籲以呼吸器協助，并阻止其使用泡沫滅火器，俾陸軍有機會撲滅火勢。中央發電局稱，提爾貝利發電站將有九個月或十個月不能發電，修理的代價會多至數百萬鎊。增加工潮昇級的恐懼是外傳南區的六百名高級消防官員，將於星期五日舉行會議，以決定是否參加罷工。正規消防員在倫敦北部留下糾察隊，以制止同僚協助軍隊撲救倫敦南部英皇醫學院醫院的大火。格拉斯哥方面，軍隊要應付十一小時方能將紡織品貨倉的火勢加以控制。糾察隊則拍取高級消防官員企圖協助軍人的照片。

北愛爾蘭方面，兩名幼童在班布力治縣死於住宅火警的火中。一名警員受傷，兼職消防員須由二十哩召來以救火。政府已拒絕將消防員工作專案處理，且其加薪百分之三十屬超過政府反通貨膨脹的每年加薪限度百分之二十。通往倫敦一百十四個消防站的電話線，於據報消防員已佔領各站并使用各站以調協其示威與糾察之後，經已截斷。英五千名升降機維修技工，將其上週開始的野貓式罷工成為正式，他們要求加薪百分之一百三十。

升降機公司已發系服務，以救出罷工時可能被困升降機的乘客。

日本人依然討價還價

先澄清中蘇條約方能談中日和約

西藏共黨大會鬥爭四人幫

（路透社東京十七日電）日本外務省一位發言人表示，中蘇兩國在一九五零年簽訂的友好條約，雖然將日本視為共同敵人，但實際無礙於中日兩國簽訂和平友好條約。發言人在例常記者招待會上說，日本希望中國大陸能夠澄清中蘇條約的立場，理由是此項條約到一九八零年需要續新。並且強調指出：「中國方面曾經一再聲明，中蘇友好條約已經是名存實亡。」發言人又說：「我們認為，中蘇友好條約存在不會阻礙中日和約的簽訂。」不過發言人指出，中日兩國要簽訂和約，而中蘇兩國的條約仍然存在，自是不理想。是故，日本認為，在中日兩國談判和約時，中國大陸應該對中蘇條約作出解釋。中日和約談判於兩年半前因「反霸權條款」問題而陷於僵局。然而最近有跡象顯示，日本首相福田赳夫欲迅速恢復談判，務求早日簽訂和約。

（合眾國際社香港十七日電）新華社星期三日報道，西藏中國共黨第二屆大會最近在拉薩舉行，各代表抨擊四人幫及矢誓努力工作以達成經濟目標。五百二十六名代表選出西藏自治區第二屆中國共黨大會委員會及討論在中共領袖的領導下，在西藏進行的大改革。西藏第一屆地區共黨大會係一九七一年舉行，委員會第一書記任榮對各代表稱，與四人幫陰謀篡國政權陰謀有關的人民已被調查。任氏在結論中稱，我們必須加強準備以防戰爭，深明無產階級專政，及審慎進行黨的各民政策。論及該地區的經濟發展直一九八〇年時，各代表的同意他們要盡全力，在建立社會主義中，目標定得高，及達成更大，更速，更好與更經濟的結果，及將西藏變為更繁榮的地區。

（東京電台十七日廣播）據本台駐北京特派員來電，中共「副總理」谷牧發表說，預料中國大陸在五年以後，原油出口能力，將達到一千五百萬噸。本月十日到北京訪問之自民黨眾議院議員（相澤英之）等一行六人十五日同谷牧「副總理」舉行之會談，在會談中，谷牧講話說，「預料五年以後，中國大陸可以出口一千五百萬噸原油，但現在日本只考慮從中國輸入不到一千萬噸原油，這個數字太少了，希望再有增加數量」。

美菲會談

十一月十六日，左為美國駐菲律賓大使紐遜，在馬尼拉與菲總統馬可斯協商使用克拉克空軍基地及蘇碧海軍基地情形。右為菲律賓駐美大使羅慕阿爾第引見美國國防部長伊姆賴情形。（合眾國際社無線電傳真）

清代書法展
・九龍尖沙咀加連威老道18號・博雅畫廊・

喜榮華酒樓

早午茶市　海鮮晚飯

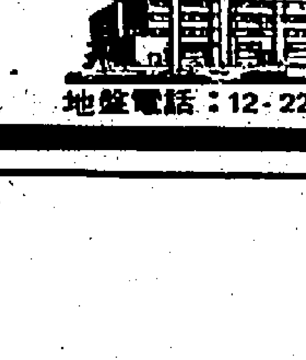
今天開幕

壽筵喜酌　明爐燒烤

謹訂公曆十一月十八日（星期五）農曆十月初八日
為本酒樓舉行開幕敬備酒會
恭候
光臨指導
（恕柬不周）
喜榮華酒樓
總經理　謝壽慶
經理　陳景
經理　劉波
敬約
酒會時間正午十二時至三時

全敬賀
（排名不分先後）

隆盛工廠　荃灣德士古道
每單位由1,520呎至17,000呎
全無柱位
伙伙兩面單邊，光線充足



地盤電話：12-220844

即將入伙 ● 現貨最平
分期付款86折優待
分期付款　平過交租
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003（8線）

埃及總統明日訪問以色列
此行並未意味以埃單獨媾和
沙達坦白說訪以是他主動提出

（法新社以色列，耶路撒冷十七日電）此間正式宣佈說，埃及總統沙達將定於星期六傍晚抵達以色列。佈告說，沙達總統將於星期六下午七時卅分（格林威治標準時間下午五時卅分）抵達耶路撒冷，並將逗留到下星期一。開羅正式宣佈說沙達已接受比堅總理之邀，訪問以色列。此外，沙達總統曾向美國總統卡特呈致一封函件。

（合衆社特拉維夫十七日電）以色列週四希望得到來自開羅的，關於埃及總統沙達到這猶太國家作歷史性工作訪問的日期及旅行計劃。週三被問及沙達曾否答覆他的邀請，到耶路撒冷對以色列國會演講時，比堅總理說，「仍未答覆，明天將知曉。」雖然比堅給沙達的請柬內文沒有發表，官方說以色列總理建議十一月二十四日或二十八日爲埃及總統此行的日期。駐特拉維夫的美國大使館週二已將請柬轉發往開羅。官員們說第一個日子，十一月廿四日，是最可能的，因爲比堅將於下週初期間往英國訪問。沙達仁說，「如果沙達總統取消這項會談，將會有嚴重損害，我認爲他的到以色列訪問之行流產，將會妨礙其他事情的進展。」沙達仁警告稱，沙達使命及日內瓦和會的失敗，可能使中東陷於第五次全面戰爭。

（合衆國際社開羅十七日電）沙達總統說：他當然會接受以色列總理比堅的邀請，前往以色列訪問，同時短期內會開始這次史無前例的旅行，很可能在一個星期內啓程。但總理沙林警告說：這次訪問，並非意味着埃及準備與以色列達成單獨的和平。這次訪問是以國建國二十九年來第一位阿拉伯領袖到以國訪問。消息報引述沙達的話報道：比堅的請柬，將於星期四由美國大使艾爾斯轉送他手中，即是將於他訪問叙利亞一天回國後接到請柬。消息報一名記者，星期三早上在沙達前往大馬士革前訪問沙達，他問道：「你會接受邀請嗎？」沙達回答說：「當然會接收，因爲是我自動提出，並且答應去以色列訪問」。記者問及計劃何時啓程時，沙達說：「很快，但如所周知，下星期一便是回教犧牲節，我們正忙於過節。」記者打蛇隨棍上，問他是否會在一星期內啓程，沙達回答：「希望如此。」沙達與叙利亞總統阿薩德舉行廣泛會談後，將於星期四下午由大馬士革回家。叙利亞是阿拉伯世界中，埃及的主要盟國。沙達顯然企圖爭取叙利亞領袖支持訪以的和平行動，但沒有跡象顯示他會成功。政府官員說：沙達回國時不會直接返回開羅，會先到伊斯美利亞地區，巡視守以國邊界的埃及軍隊。由此可知，雖然官方尚未證實，但似乎可以肯定，美國大使艾爾斯會前往伊斯美利亞，轉達比堅的請柬。

對沙達訪問以色列
阿聯反應不一
叙國強烈反對
認爲對阿拉伯國家有害無利

（法新社叙利亞大馬士革十七日電）叙利亞總統阿薩德今天在此證實他反對埃及總統沙達訪問以色列。阿薩德在沙達離去後，在機場舉行記者招待會暗示他曾試行勸服這位埃及領袖取消以色列之行。他說：無法使沙達信服此行對阿拉伯事業和對阿拉伯世界整個局勢的嚴重性及其長遠影響使他感到十分悲愁。他補充說：你們當然能夠想像到我們主要在談論這個問題。另一方面，埃及總統沙達在指出他決定要親赴以色列的計劃時說：他早在他十月廿九日至十一月三日訪問羅馬尼亞，伊朗和沙地阿拉伯三國返回之後就立刻作出這項決定。他說，他甚至在訪問上述三國之前就已經有這個意思，他補充說，除了埃及外長法米以外，沒有任何人在他宣佈之前知此事。他說：他通叙利亞總統阿薩德和美國領導人也沒有通知。埃及總統說：萬一他訪問耶路撒冷失敗，他將與阿拉伯領導人，特別是同叙利亞總統研究局勢。

社論
今日的蘇俄

今日蘇俄爲革命以來的六十年，已是花甲之年，由其超級大國的地位，實關係世界時局的安危。六十年前，在本世紀初，沙皇時代的俄國已爲西方五強之一。當時的莫斯科彷彿東西羅馬後的第三羅馬，故沙皇（CZAR）的稱號即由羅馬大帝（CAESAR）而來。但今日蘇俄與過去不同，乃依據德國猶太人馬克斯所謂科學社會主義所造成，馬克斯主張由代表無產階級的共產黨獨裁專政，取代資產階級政權而實行世界革命，從此消滅階級與國家，人人平等，進於天下大同的社會。

但馬克斯國際主義的理想，只有猶太人的革命家托洛茨基仍主不斷革命論，如十月革命的領袖列寧，就已偏重實行，如其所謂第三國際的組織，雖然聯結合世界殖民地民族獨立運動以打擊資本帝國主義而增強蘇俄的實力。當時對於國內，爲安定民生，鞏固政權，即採取新經濟政策，第一個五年計劃的實行，已在列寧死後，史大林時代，當時所號召的政策爲一國社會主義的建設，與托派的不斷革命論不同，托洛茨基即由此而被清算放逐，最後被人暗殺。推其原由，因爲俄國歷史傳統與地理環境，根本不合於馬克斯主義的實行。如列寧當時爲交好中國人民，曾宣言廢除不平等條約，交還所有侵佔土地，結果徒託空言，可見這是怎麼一回事了。所以今日蘇俄雖革命已六十年，外貌固然有變，本質卻是依然地跨歐亞兩大陸，仍是一頭北極熊。現在到底眞相顯露了。原來共黨的無產階級獨裁不過沙皇的專制政治，莫斯科的第三國際只是希臘正教會的變相，所謂國際主義的世界革命，無非是大斯拉夫主義的發展而已。蘇俄人口二億五千萬，俄羅斯人居其半，烏克蘭與白俄羅斯佔四分之一，此外則爲東方民族。二次大戰後，從東歐各國直到東亞俱入其勢力，但有南斯拉夫首先舉起反叛旗幟，現在中共也起而否認老大哥的地位了。在東歐華沙公約各國中，如匈牙利與捷克雖曾爲其武力所平定，但如羅馬尼亞的態度，即爲保持獨立，並未與莫斯科完全一致。今日西歐國家的共黨，正提出所謂「歐洲共產主義」，主張與民主政治，要求獨立行動。

因此，就政治方面情勢來說，蘇俄表面雖然強大，由戰後三十年來的努力，軍事上可與美國並駕齊驅，核子軍備雖有不及，常規軍力則已過之。像過去德國一樣，倘以先發制人的閃電戰術，不難在歐洲一戰而勝，但由戰事的長期化，卻無必勝的把握。因爲六十年來的蘇俄，在經濟方面仍不能與美國相匹敵。雖是農業國家，卻糧食不足，每年須輸入穀物二千五百萬噸，一千五百萬噸有賴美國供應。因爲穀物不足，影響牲畜飼養，以致肉類也感缺少。又就工業言，雖核子飛彈、坦克、飛機、國防軍事，大有發展，但如關係民生日用的輕工業，對消費品的供應仍感不足。主要原因固由其政策偏重在軍事，同時也由共產主義的集體經營制度，阻碍生產發展。

所以軍事超級大國的蘇俄，在經濟上實患了跛行症。推厥由來，一面因政策錯誤，同時因過去君主專制政治的傳統，所謂共產黨者，名爲革命無產階級的代表，其實只是官僚幹部的化身，形成一種新階級，無異政府，成爲寡頭支配。自一九二四年一月列寧死後，政權轉入史大林手中，跡蹈其己，獨裁專政幾達三十年。大戰時期，受德軍攻擊，損害重大，戰後進入冷戰，形勢緊張，致其一貫的政策，只知用力重事外交，而不知所謂經濟民生，但也由史大林出生少數民族的喬治亞，故必須力事個人崇拜，鞏固其政權。

赫魯曉夫出生烏克蘭，反對個人崇拜，主張和平共存，經濟競賽，然形勢已成，難以改變。

赫魯曉夫執政約十年，勃列什尼夫繼起爲烏克蘭人，今已十三年，初採三頭政治，亦漸獨攬大權，如自加元帥，頒布新憲法，並兼任最高蘇維埃會議主席，取代波戈尼地位。實則赫魯曉夫執政之初，他本是蘇維埃主席，代表國家元首，因徒有虛名，故爭任黨書記，輔佐赫魯曉夫，陰謀取而代之。現在既代赫魯曉夫而爲總書記，於是爲訪問國外享受元首的禮遇，又兼任此職。但到年底他也年逾七旬，且健康欠佳，而在今日政治局黨要中，平均年齡七十，當此之時，很可能因繼承問題再演史大林及今日中共的故事，發生政權鬥爭。

今日蘇俄因爲與之對立的資本主義世界，以美國爲首，都因通貨膨脹經濟危機，自顧不暇，同時第三世界的中共由周恩來、朱德、毛澤東先後去世，發生繼承問題，希望能有安定內部的時間，於是在非洲，我們只見蘇共利用黑白種族紛爭大爲活躍。由葡萄牙殖民政治的崩潰，蘇共古巴乘機而入，在安戈拉取得成功，繼之以莫桑別克，且如羅特西亞與南非也呈現不安，有機可乘。非洲東角有紅海入口，亞丁與索馬里都入其勢力，本可有爲，但因勾結埃塞俄比亞，[illegible]與索馬里相爭，現在索馬里轉而宣布[illegible]，並對蘇俄廢止友好條約了。正如埃及總統沙達一樣廢除蘇約後，轉而與美[illegible]和平，致蘇在中東竟失去主角地位。

當前外交形勢，東亞地區，美國退出印支半島後，[illegible]越南完成南北統一，加深中蘇對立，[illegible]。南亞大國印度，自甘地夫人失敗下野，德賽總理[illegible]訪問蘇俄，但其政策已轉向[illegible]。[illegible]埃及與叙利亞[illegible]，且以石油[illegible]，沙地阿拉伯[illegible]，希望能與埃及、索馬里、蘇丹共同保持紅海的和平。蘇俄要想由中東而進入非洲，稱霸世界，雖有利比亞、南也門爲其若地，[illegible]難以辦到。

美七五特遣隊司令拜會國府海軍司令
嚴總統接見三批外賓

（中央社台北十七日電）新任美國海軍第七艦隊七五特遣部隊司令羅頓少將，今天下午四時前往海軍總部，拜會了海軍總司令鄒堅上將。羅頓少將抵達海總時，鄒堅上將曾主持軍禮歡迎，並致贈大型海軍軍徽一座。羅頓少將夫婦是于今天下午坐專機來華訪問六天。下機後即前往美軍協防台灣司令部拜會。他們訪華期間，將拜會美國駐華大使安克志，基隆海軍區和基隆市長陳正雄，參觀故宮博物院，預定廿二日離華。羅頓少將，現年四十七歲的羅爾人，一九五二年畢業美國海軍官校，曾任各型艦艇艦長，就任前的職務是美國海軍水面作戰系統組組長。

（中央社台北十七日電）嚴總統於今天上午十時，在總統府會客室接見象牙海岸國會議員唐菲議，由我國外交部非洲司司長馮燿曾陪見。嚴總統接着於上午十一時在總統府會客室接見美國加州縣市官長訪華團加州城市聯盟執行總裁喬治魏吉夫婦等二十一人，由台北市市長林洋港陪見。今天下午三時二十分嚴總統在總統府會客室接見韓國全國經濟人協會名譽會長金容完、韓中經濟協力委員會委員長崔泰涉、及韓國貿易協會會長朴忠勳等三人，由中華民國工商協進會理事長辜振甫暨韓國駐華大使金桂元陪見。

泰新閣全體閣員宣誓就職

十一月十五日，泰國新任總理堅盛上將，領導全體新任閣員進宮覲見國王蒲美蓬，並宣誓就職情形。（合衆國際社無線電傳真）

黎巴嫩贊成沙達赴以

（法新社黎巴嫩，貝魯特十七日電）阿拉伯報章對埃及總統沙達要訪問以色列一事，今天繼續作出不同反應，黎巴嫩大多數報章贊成沙達這次倡議，叙利亞報章措詞謹慎，科威特報章主要是反對。巴勒斯坦解放組織領袖阿拉發接受貝魯特的「旗幟報」訪問時說，以阿爾及爾和拉巴特兩次阿拉伯高峯會議所通過的決議爲基礎，他與埃及總統沙達對所有一切問題均取一致協議，有關決議呼籲解放在一九六七年被佔據的阿拉伯領土，恢復巴勒斯坦人的民族權益和建立一個獨立的巴勒斯坦國。此間觀察家的看法是「巴解」這位領袖的話顯示沙達總統將會在以色列國會提出上述問題，儘管沙達兩天前說過他到耶路撒冷去並不附帶任何先決條件。貝魯特的「安瓦爾報」今天在社論裏說：無論這次訪問實現與否，實係沙達總統訪問以色列之事同訪問之事具有同等重要性。

埃在野黨反對沙達訪以色列

（美聯社埃及開羅十七日電）埃及國會的在野少數派今天反對沙達總統之訪問以色列，謂此舉將削弱阿拉伯的立場。國家進步聯合黨所發表的聲明，是沙達於一週前宣佈他希望在耶路撒冷向以色列國會致辭以來，在埃及首次公開反對此擬議中的歷史性之行。該黨是由莫希定領導，他曾跟沙達一齊參加革命，於廿五年前將法魯克王推翻。他是一位聞名的左派份子，自從埃及三個政黨於一年前成立以來，不斷抨擊政府的政策。在三百六十席國會中只佔兩席的進步黨人說：跟以色列的和平解決必須基於阿拉伯本身力量的增加，此次往訪並不添加阿拉伯的力量。

西德國會否決禁止議案
美中子彈可存放境內

（路透社西德漢堡十六日電）西德社會民主黨今天在此間的會議席上否決了一項禁止美國中子彈存放在德國領土的動議。但這個舒密特總理左翼自由聯盟政府中主要黨派，呼籲波恩政府製造政治與戰略條件以確保毋須在西德部署中子彈的必要。黨秘書長巴爾，國防部長伯爾和黨主席布蘭德向國會說：沒有人想要中子彈，但不主張採取片面行動。

大馬士革埃大使館發生爆炸

（合衆國際社叙利亞大馬士革十七日電）週四龐大的爆炸震撼大馬士革的埃及大使館，爆炸發生時，僅在埃及總統沙達離去叙利亞幾小時。沙達臨去時聲言，雖然叙利亞反對，還仍決定訪以色列。據官方人士稱，爆炸所做成損毀程度及死亡人數刻未獲悉。

伊朗政策一百八十度轉變
伊王在華府表示決支持凍結油價

（美聯社華盛頓十七日電）伊朗王星期三晚透露，石油輸出國組織下月在委內瑞拉決定是否增加油價時，伊朗將謀求凍結油價。伊朗王結束在美國的訪問時，在記者招待會上宣佈上述消息。由於伊朗在石油輸出國組織中有極大的影響力，伊朗王的宣佈，代表卡特的凍結油價目標獲得勝利。伊朗王說：「我們對世界經濟局勢加以研究之後，決定給你一個機會。」

（路透社華盛頓十六日電）伊朗王今天說：他主張明年凍結油價，並預測下月石油輸出國組織會議將決定降低油價。伊朗王結束兩天官式訪問後，記者問他伊朗會否在下月卡拉卡斯石油輸出國組織會議中支持凍結油價，他回答說：「我會支持的。」他又說：「我不反對凍結油價一年。」他繼續說：「如我們一些主要石油生產國採取此一態度（主張降低油價）……我以爲其他會員國，亦不能太過堅持不同的政策。」他說：這終將使一九七八年油價穩定。他建議另一大產油國沙地阿拉伯支持他的觀點。他說：卡達總統的說服了他在「求油價穩定上扮演一個比較積極的角色」。他說：「我們最初的政策是不採取任何立場，而在現在，我們願意表示同情和瞭解的態度。」他問：「但，好啦！如果你得到了一九七八年所需求的，一九七九年你們怎辦呢？」他列出節省能源及找尋能源的新來源爲美國當務之急。

福建鬥四人幫
三名要員被捕
犯了反革命大罪

（法新社香港十七日電）福建人民廣播電台宣稱，福建省又在如火如荼地掀起鬥爭四人幫追隨者的運動，並在廣播大會中宣佈拘捕三名四人幫的走狗。據稱他們的罪狀，廣播大會在福州市舉行，但通過廣播系統，全省都可以收聽到。該電台引述「福建日報」一篇評論文章說，三名被捕者曾經宣傳四人幫的反革命計劃。文章又說：「這三個人物組織秘密集團，準備武裝政變，進可以攻，退可以守，亦曾經密謀上山打游擊」。文章說，人民羣衆強烈要求公審和嚴懲這三個人。並且認爲全省的調查四人幫工作未如理想，一些單位這項工作仍未徹底，更認爲領導幹部無須害怕，亦無須軟心腸，務須打擊反革命的頑固派，不容許壞份子漏網。

反對沙達訪以
埃及外長辭職
代外長就任數小時辭職

（法新社埃及，開羅十七日電）此間官佈說，埃及外長法米今天提出辭呈，而沙達總統已接受他的辭職。通告說，外交事務國務部長已被委升外交部長，取代法米，後者在簡短的辭職信中向沙達總統寫道：由於阿拉伯世界當前局勢與並要求我不能分擔目前情況下出現的責任這個事實，所以我辭職。

（路透社埃及開羅十七日電）代外長李雅德今晚辭職。外長法米辭職後，李雅德被提名暫任爲代外長。李、法二人辭職，顯係抗議沙達總統作下訪以色列的決定。

奸奪女兒男友
如此母親該死

（特訊）中年婦人比蒂，羅拔遜不斷將她那位年青女兒瑪莉蓮的男朋友搶去，最後一名是二十二歲的湯姆斯．保士，據法庭稱：她橫刀奪愛的方法，是於其女兒在某一個早上返工後，她便走上他的床去。可是保士及四十九歲祖母羅拔遜大大的私通事件終於以悲劇作結束。當他們在一塊幾林空地上爭吵時，他殺死了她。現年十八歲的瑪莉蓮向麥瑪佛烈斯高等法院杜示：她與保士曾經討論他們之間的婚姻。當他告知她與其母親上床的事時，她便終止他們之間的關係，替保士辯護的律師麥柯利詢問她：這是否首次她的母親搶去男朋友時，她回答謂：「此等事件於以前最少曾發生兩次之多。」保士被判殺人其罪成立而被囚六年。

捉奸在床 奸夫傷臀

當一名婦人的奸夫面對那位戴綠帽的丈夫時，他身上只有很少保護物，那名綠帽丈夫持有一支獵槍，而這名奸夫則僅穿上一對短褲而已。那奸夫在路上飛奔逃命，而綠帽丈夫則從後緊追。並將獵槍瞄準向逃命而裸體背部及屁股的奸夫開槍。奸夫雖慘，尤終能跳進他的車裏，並立即裸體駕車飛返家中，其後他在醫院住了五日。日前在薩爾克法庭上，這名綠帽丈夫佐洽承認無意傷人後，便被判囚十二個月但准緩刑。法官哥林約翰遜說：「你叫他離去，而他亦已經離開，這已經足夠的了。」法官又表示：你是一名受委屈的男人。」在法庭上聆訊時稱：三十歲的尤登與三十歲已經有兩名孩子的金髮女人珍．羅落士之間私通的事，自去年在他們一間工作的家店一個聖誕舞會上開始。已婚的尤登每當她的丈夫在工廠裏夜班時便前往她家。當四十歲的羅落士發現有一個舊購物袋內的情信後，他便假裝前往上班工作，但事實上他卻是在暗處等候，因他知道尤登將會前來他家中。他計劃要躲起來好好地觀看這對情人而他準備了一枝獵槍。當羅落士衝進之時，這情人鼠竄，尤登即躲在一張嬰兒床內。當尤登一路跑時他在路上被一顆子彈擊中。

瀛海一勺

水牛精液 冷凍成功

（特訊）據新華社北京十七日電：水牛精液冷凍技術已由我國科研人員研究成功，爲我國南方廣泛開展水牛人工授精配種，盡快增殖水牛，加速水牛改良步伐，提供了有利條件。水牛精液冷凍技術，是在進行人工授精配種方面提高公水牛利用率的一項新技術。有了它，可以延長水牛精液保存時間，也便於遠距離運送，既能滿足水牛和種旺季對精液的需要，又能使配種淡季的精液得到充份利用。採用這種技術保存精液，每頭公水牛每年可提供一萬二千多頭母水牛配種，比用常溫保存精液配種效能提高八十倍。

美學童演殘忍鬧劇

（美聯社美國紐約州米蘭羅市十七日電）四名學生在一次鬧劇中，怎知卻因此引起一場損失達二萬五千美元的大火，結果被控以殘忍對待動物的罪名。基斯警長形容這次惡劣的鬧劇。他指出，該四名學生用打火機燃油淋在一頭貓的身上，然後點着燃油，使該頭貓因驚慌而亂跑，結果牠竄進一間儲放燃料倉內，因而引起一場大火。

人類疫症病菌可能衛星傳來

（路透社倫敦十七日電）兩名著名的天文學家今天說，多個世紀以來，使人類患疫症的病毒和病菌，可能由彗星帶來地球。霍里爵士和韋克拉馬辛教授在「新科學家」雜誌上撰文稱：「若我們的這個說法得確實者，則會使生物學、醫學和社會學發生重大之後難變化。」他們說：「爲了消除未來由太空入侵地球，有必要繼續不斷地對高空觀察和警戒。」霍里爵士爲前英國皇家天文學會會長，他和他的同僚有關形成地球上生命的複雜分子，在廣大的太空裏發現，比地球上更有良好之機會形成生命。他們今天對這個問題反問道：「若彗星發生生命，則在那裏發生生命，即帶有生物物質，這種物質沒若對地球上的生物，可能有影響，則抵達地球時，會造成什麼後果？」他們的回答，以保持懷疑爲宗旨的生物的人，認爲這種超未停止過，并在今天仍在持續。

安妮公主母子出院

（合衆國際社倫敦十七日電）安妮公主和

東協與東亞研討會在台舉行三天
二十多位專家參加

（中央社台北十七日電）東協與東亞研討會，將自明天起一連三天在台北市之華國大酒店舉行，國內外二十多位學者專家將討論東協與東亞及世界的關係。明天下午的第二天會議，由前任東南亞國組織秘書長孔特利主持，[illegible]論文研討會，[illegible]「世界政治中的東協與東亞的關係」，[illegible]將在會中分別提出論文，[illegible]

華府首腦警告日本
必須均衡日美貿易
否則影響兩國關係

（時事社華盛頓十七日電）在美國訪問的日本公明黨代表團團長大野潔也等十六日與美國副總統蒙代爾及總統通商談判特別代表斯特拉烏斯等舉行會談就當前日美經濟問題交換意見。蒙代爾副總統提及日美貿易大幅赤字問題指出：美國國內保護貿易主義抬頭，美日間的緊張加劇。斯特拉烏斯代表則稱現在的貿易不均衡狀態，今后如此繼續，則日美關係遲早勢必破裂，日美貿易關係也將中斷，而對日本加以猛烈抨擊，並稱：日本政府如不採取有效方案，即使訪問日本也沒有意義。

穗秋季交易會結束
參加人數增加
訂貨未如理想

（東京電台十七日廣播）中共秋季廣州交易會於十五日結束，這次交易會參加者達二萬七千人，創立新紀錄，但和日本的商談，受到匯率上漲的影響，具有難以增加的傾向。據日本國際貿易促進協會估計，交易會的成交件數，與金額多於今年春季交易會。但日本的出口交易由於日元匯率上漲的影響，沒有進展，另一方面對於日本的進口，雖然無烟煤、大豆、水產品仍在數量上簽訂，但小豆，和大米等，中共卻尚未滿足的合同，有顯著不足的情形。

日本銀行採取緊急措施
防投機性美元流入
擾亂日本金融市場

（美聯社日本東京十七日電）日本政府及其中央銀行星期四採取緊急措施，旨在控制投機性質的美元流入日本，因爲此事可能助長日圓對美元兌換率進一步鋭升，日本銀行官員說，從下星期一起生效，暫停向非居民投資者出售短期之日本政府債券，從下星期一起日本外匯銀行對外人向日本銀行存放的所謂自由日圓存款，提出百分之五十的按金，此舉足以阻嚇投機分子，此項決定乃在美元星期四降至戰後最低價後而採取的，預料美元在拋售壓力之下將會進一步下跌。

今日本報新聞精華

港督召行政局特別會議 港督昨日召開行政局特別會議，檢討廉署被襲事件。下週將有決定，調查報告需時達百五十頁，港督將攜返英國報告，會議並商討應付共市威脅對策。（第三張第一頁）

元朗大毒案兩被告重囚 元朗大販毒案昨在高院審結，兩被告罪名成立，首被告鄭潘奇入獄十八年，次被告十五年。審訊中在服刑中之鄭月英亦出庭作證，指證曾將毒品售與被告等集團（第二張第一頁）

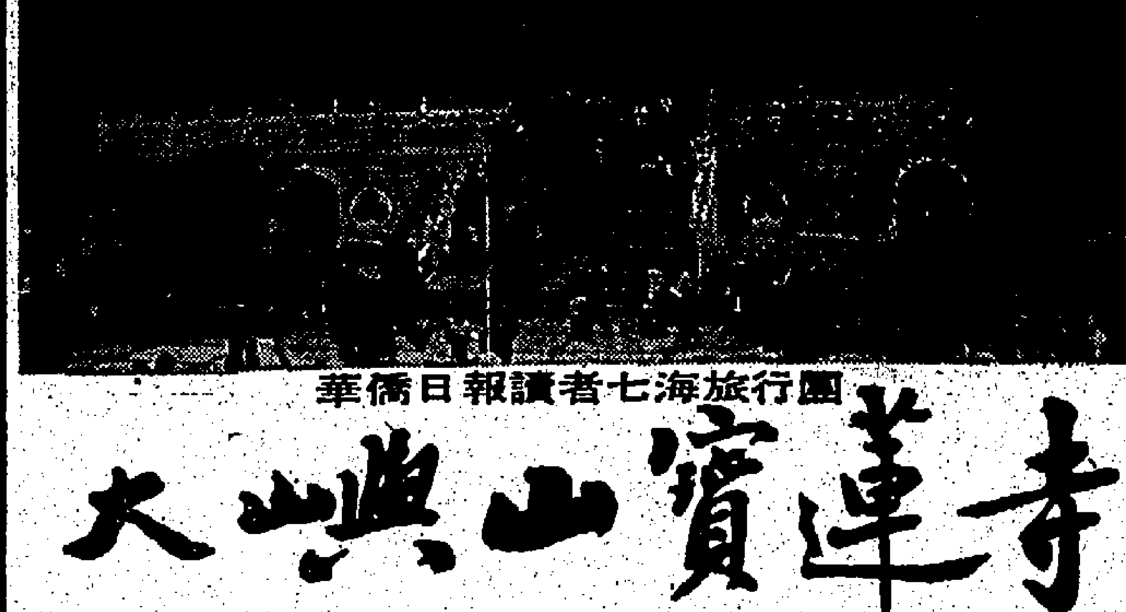
地鐵海底隧道開始沉管 地下鐵路海底隧道安放沉管工程，將於今晨開始，工程先在灣仔填海區海面對開處進行，全條海底隧道長一千四百公尺，預料明年底完成。（第三張第三頁）

三院擴建護養院增病床 三院黃大仙護養院計劃擴建一層，增加康復病床三百多張。雅風集蘇州評彈社定下月二[illegible]一頁）

港九金價跌破九百關 [illegible]（第二張第三頁）本港黃金市道，昨日跌勢轉多，價格大幅下降，跌破九百元關，四天來連續滑落四十六元三角，價位爲上月十五日次低。由於外圍西歐報盤全面下滑，倫敦三天跌幅達七元七角，紐約跌幅十元四角美元，價位俱被拍金平均值一六一．八六美元爲低，港金價最高八八九．三○，最低八八四．○○，收市八八九．三○。（第五張第一頁）

元朗增警力罪案已減少 元朗區刑事罪案已見減少，警方決大量增加人手，加強多防治安。新界警察指揮官昨訪十八鄉表示，除荃灣外之新界各區警員採用對講機須八○年始實現。（第五張第三頁）

共市威迫香港屈服 共同市場張雷不講道理，削減香港配額，分給發展中地區，威迫香港屈服。（第一張第一頁）


華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺 山與嶼大
①乘豪華冷氣水上的士前往梅窩
②共叙一堂進食早點趣味樂無窮
③漫遊昂平茶園參觀雲霧茶產地
④觀光石壁水塘欣賞雄偉之建設
⑤寶蓮寺齋堂享用精美上素午餐
⑥鳳凰山嗜山水豆腐花另有風味
日期：11月20日（星期日）總領隊：黃思濠
時間：上午八時至下午五時費用：HK $55.
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

中韓兩個經濟會議今在台召開

第一次會議將商討兩國民間經濟合作

（中央社台北十七日電）中韓經濟協進委員會及韓中經濟協力委員會第十屆聯席會議，將於明晨在台北圓山大飯店敦睦廳揭幕。

中韓雙方代表及中華民國政府首長，各界來賓二百餘人將參加這項揭幕典禮。經濟部次長楊基銓將代表部長孫運璿在會中致詞，韓國駐華大使金桂元也將在開幕典禮中致詞。

雙方代表將於下午，舉行聯席會議第一次會議，商討兩國民間經濟合作問題。韓國代表團顧問金容完博士將專題演講「變動中的亞洲情勢與中韓合作。」

這項聯席會議預定在十九日舉行第二次會議後閉幕。這兩個民間團體會商定，每年舉行一次聯席會議，輪流在台北與漢城舉行。

漢城華僑捐百萬韓元救濟爆炸災民

（中央社漢城十七日電）漢城華僑總共已募集到一百萬圜的捐款，以捐給救災中心協助裡里爆炸事件的災民。

華僑們并組成慰問團，由姜集洲率領，于今天前往災區慰問災民。同時，中華民國駐韓大使朱撫松，本月十四日曾致函韓國外交部長朴東鎮，表達中華民國政府對裡里事件的關切。

朱大使在爆炸事件發生後，也曾立刻派遣方廷榴等前往裡里，慰問住在當地大約二百名的華僑，當地華僑均安然無恙，因爲他們的住所與爆炸中心的裡里火車站均有一段距離。中國國民黨海外工作會也已致電慰問當地華僑。

台灣主辦世界職業網球賽

各國好手多抵達 人造球場已趕成

（本報台北十七日航訊）參加我國主辦的世界職業網球大賽的各國職業網球好手，將於日內陸續抵達台北。昨日首批抵達的選手有廿餘人，包括美國，日本，德國，澳洲等國的選手，他們分別下榻於中泰賓館，東方大飯店和林肯大廈等地。中華民國網球協會表示，由於菲律賓有颱風，影響到許多好手能來的行程，我國舉辦的會外賽應他們的要求，將順延至十九日開始。原定於在台北市網球場舉行的會外賽，因近日氣候不好，場地受到風雨影響，可能有所變動，如果台北網球場不能比賽，會外賽可能移師台北體專體育館及美軍網球俱樂部舉行。

（又訊）迎接即將來臨的世界職業網球大賽，我國第一座「人造網球場」，於昨日澈夜趕工，已在台北體專體育館鋪設完成。這座耗資新台幣卅三萬元的人造網球場，由我國網球協會向日本購進，全國網協裁判長陳哲夫親自監工，於昨日趕夜工一片一片的把場地黏貼完成。陳哲夫表示，這個網球場的人造「草皮」，在賽後仍可拆除下來保存再用，特色是選手在上面比賽，不像在紅砂地的場地下可以滑動。

大馬回教黨與巫統

磨擦蔓延多州 柔佛亦被波及

（本報吉隆坡十七日航訊）回教黨與巫統之間的磨擦風波，現已蔓延到更多州屬。剛涉入此風波的一州爲柔佛，回教黨已宣布在來屆大選中將角逐所有的州議席及國會議席。

柔佛回教黨聯絡委員會主席達因沙努希達生在峇株巴轄表示，該委員會是在最近召開的會議上決定採取此舉。他說，它作出此項決定，是因爲柔佛州的國民陣綫一路來都不接受回教黨成爲柔州的一個積極成員。不過他表明，既然回教黨在柔佛州從未接受進入國陣，所以，此項主張角逐所有州及國會議席的決定，並不能解釋成「退出」國陣的意味。

回教黨在柔佛並沒有州議員，所有的州議席都是由著聯盟（即巫統，馬華及印度國大黨）的黨員持有。回教黨也已決定向吉打及森美蘭的巫統州務大臣提出不信任動議，而盛傳中在登嘉樓州也會提出同樣的動議。回教黨在吉蘭丹擁有二十一名州議員，吉打及丁加奴各九名，雪蘭莪三名，玻璃市兩名，以及檳城，馬六甲，森美蘭，霹靂及彭亨各一名。

回教黨最高理事會明天的會議將討論隨着吉蘭丹實施中央統治之后，該黨所要採取的策略。無論如何，此項會議看來尚不會針對該黨是否退出國陣的問題作出決定。

政治觀察員認爲，儘管是回教黨在聯邦政府的閣員已辭職，該項會議也不會對此事有所決定。而回教黨全國主席拿督阿斯里也會表明該黨將留在國陣之內，「除非我們被逼出來」。

觀察者認爲這種孤立場只是一種要維護回教黨黨派團聚掌的努力。不過有一點幾乎可以肯定的是，不久將召開的回教黨特別大會，將會針對該黨在國陣的去留問題進行辯論並作出決定。

新加坡貨輪 英北部沉沒

六船員僅一生還

（路透社英國關斯思英格蘭十六日電）一艘新加坡貨輪，今晚在英格蘭北部海岸對開海面沉沒。

有人問當地一位海岸護衛員，這艘四百九十九噸的「聯合水晶」號，是否已經沉沒，他答稱說：「我認爲已沉了」。

至目前爲止，只知道六名船員中只有一人生還，他未能提供進一步的詳細消息。

今晚較早時，據報道一艘貨輪正在迅速下沉，一艘救生艇，一架直升機及另有幾艘船隻，正展開救援工作。

亞太造船專家 將在東京開會

（時事社東京十七日電）日本外務省十六日發表：第三屆亞洲太平洋地區造船專家會議，定本月廿一日，廿二日兩天在東京外務省舉行。參加會議的有：日本、澳大利亞、印尼、韓國、馬來西亞、新西蘭、菲律賓、新加坡、泰國等九國政府的造船專家。會中將就造船業界及造船有關工業的現狀，關於船舶航行安全等國際的動向以及關於造船的地區合作等，交換意見。

日蘇設置經濟會議

（時事社東京十七日電）蘇聯駐日大使波里揚斯基，十六日下午偕同蘇聯駐日通商代表斯邦諾科安，赴日本外務省訪問事務次官有田圭輔，就日蘇兩國間基本上達成協的設置日蘇定期經濟閣員會議具體化問題，進行會談的結果，同意設置此項會議

作，以就兩國間的經濟合作問題進行討論，同時決定由兩國事務當局今後就閣員會議的構成及召開時期等，作具體的商討。日蘇經濟閣員會議是爲修復米格機事件以後趨於惡化的日蘇關係，今年六月由訪問蘇聯的日本勞動相石田博英，代表日本政府向蘇聯提出後，蘇聯方面於九月間答覆表示同意。在十六日的會談中，日本方面就「日美」、「澳」、「日加」等部長級會議，加以說明，蘇聯方面也就「蘇法」、「蘇芬」等部長級會議，作了說明。會談中雙方又確認避免日蘇經濟閣員會議與日蘇外相定期會議及日蘇經濟聯合委員會重複。

南韓被困礦工 四十五人獲救

六人喪生三人失踪

（合衆社南韓漢城十七日電）警方稱，南韓最大的煤礦場大火被困地下礦坑的四十五名礦工，週四早上已經獲救，但有六名礦工喪生，另外三人失踪。

警方說：四十五名礦工被困大約廿四小時後，已於當地時間週四早上二時獲救，現場位於漢城東南七十五哩許，這些礦工被困在地下一千二百呎礦坑裏。警方又說：礦場大火，是由於礦坑內的變壓器走火的。當時被困的礦工超過二百八十人，但其他人較早已獲救。

新加坡開始審訊 四名越南刦機者

星當局表示刦機者不會遣越

（路透社新加坡十七日電）新加坡政府今日稱：四名越南人刻在此間受審，被控於十月廿九日騎刦一架越航DC三型客機，儘管河內當局提出警告，這班刦機者要送返越南。政府說：因爲沒有跟越南簽訂引渡條約，在法律上無可能把他們遣送回國受審。

在兩位機員被殺後，該越航機在越南上空被刦持，并被迫飛往新加坡，惟該機已於翌日飛返越南。

政府在其聲明中暗示，這四名越南人不會被控謀殺或者刦機的罪名，因爲有關此事的國際公約尚未批准。本地報章稍早時表示，刦機者可能被控較次要的罪名如藏械，此可使他們長期入獄，但不會是死刑。

使用百元面額偽製美鈔

兩名港人在菲被捕

（路透社馬尼拉十七日電）中央銀行當局今日稱，兩名香港居民涉嫌在此間酒店及超級市場行使共值四千七百美元的二百元面額偽造美鈔，遭該銀行探員拘捕。他們是廿八歲的徐丹尼（譯音），居住山光道，是一名導遊員，及廿四歲的何彼得（譯音）居住土瓜灣道某號七樓。

當局說，該二人在過去六個月來被中央銀行探員，本地警員及馬尼拉美海軍調查員所偵查。兩名受嫌疑者聲稱該批偽美鈔，是在香港從一些不相識的人購來的。今晚該二人仍在受盤詢中，但迄未作出任何正式控訴。

在日朝鮮學生簽名

要求美日改變兩個朝鮮政策

（時事社東京十七日電）爲要求美國、日本兩國政府改變「朝鮮政策」，而在日本各大學展開簽名運動的「在日朝鮮留學生簽名運推進委員會」，十六日在東京一橋的學士會館舉行簽名運動的報告集會，福表包括下列三點的呼籲書：（一）取消日美兩國政府的「兩個朝鮮」政策。（二）韓國美軍立即撤退。（三）日本停止對韓援助政策等。同時向卡特總統、福田首相，田中通產相等寄出要求書。出席該集會的有明治大學教授宮崎繁樹等三教授。

會上報告說，自四月以來在全國一百二十五個大學中已有一千一百四十五名的教授，助教與六百二十五個團體簽名表示贊同。

倫敦競選世界小姐

巴西小姐熱門

（路透社倫敦十七日電）在今晚世界小姐的角逐中，黑髮的巴西小姐及美國西歐澳洲五名金髮小姐，是榮膺前五名的大熱門人物。倫敦投注當局以二比一打賭芳齡廿一的巴西小姐瑪徐露娜在角逐中掄元，她是一位廣告公關學生，她的志願是揚名世界。

天字第一號社會諷刺喜劇
粵語對白
刮龍轉檔
吳回 洪濤
監製：伍永森 製片：張子祥
出場序：盧海鵰 梁天 董驃 張瑛 周吉 程可爲 李通明
熊長錫 盧宛茵 李影 陳有后 吳回（領銜）
林建明 林錦棠 汪偉（客串主演）

明晚午夜場 十一點半
市錢冇得傾 刮龍講夠醒
搏懵搏得到 發財象官升
大開笑口有氣難抖
大開眼界乜都睇晒
一四七出馬 四二六走頭 二五八上陣 三六九借歪
強姦 睇到肉緊
勾佬 睇到火滾
安行機構 榮譽巨獻
兒童不宜

紅樓春夢
翡翠 荷李活 娛樂 亞洲 寶聲 明月 蘭宮 元朗 國賓 南昌 福星 樂聲
今天五場獻映
翡翠 荷李活 加夜午場 樂聲 明天
講你界你聽 做你界你睇
動作能生火 鏡頭會爆開 請速飛撲
余莎莉 劉雅英 劉慧茹 鄭淑英 唐美嬌 梁蘭詩 林洋洋 歐嘉麗 王晶晶 郭惠冰 夏萍 領銜主演
思維 顧冠忠 田青 于榮 詹森 林才 領銜主演
大觀園裏！

少爺小姐尋春夢 丫環家丁嘆風流
春色無邊！
兒童不宜觀看

東方新聲金冠

THE YOUNG DAUGHTER-IN-LAW
肥水不流別人田
至親有睇第七你過 愛朋嘢喎十天睇未
保證心滿意足‧即日五場請早
汎亞公司榮譽發行 大動作成人電影！ 全部特麗七彩 片上中文字幕
始咁啱口 終旺晒味
奇遇 岳母見女婿口水滴滴 如今家公見新抱起勢兼起

華僑晚報 分類廣告
每天兩元 費廉效大

麗華 國都 民樂 寶石 英華 觀塘 恒星 南昌 龍華 光華 明天獻映
只看泰式人體按摩 一場值回票價
惹稽艷肉星作睇飽到 笑‧喜彈之‧到你 滑香劇諧天合你笑咳
輕暢眼 鬆‧提 流養神
外景全部泰國拍攝

春滿娃娃池
導演 陸邦
泰國浴室 逾百艷女 參加演出
甜姐兒 恬妞 喜劇聖手 蔣光超 李昆 魏平澳 沈殿霞 陳飛龍 林洋洋 葉玲玲 白冰冰 泰國肉彈 瑪伊美 聯合主演
娃娃池春光乍洩。點止沖涼咁簡單？
兒童不宜

源昌快餐廳
YUEN CHEON SNACK BAR

地址：九龍太子道一八四號　電話：K八〇二〇八〇四　K八〇三九八二　營業時間上午七時至下午九時

開幕誌慶

設備豪華　地方寬敞　空氣調節　座位舒適
怡人音樂　全日播放　精美西餐　馬來食品
中西小食　冷熱飲品　名廚主理　高尚食府
服務一流　承辦學校社團旅行餐盒
野火餐盒　特價優待

精美飯盒　每盒三元
由上午九時起供應
特價學生快餐　祇售三元五角
由上午十一時起供應

恒生銀行　何善衡　梁植偉　何添　利國偉　何子焯　文國鋆　梁爾修　徐國才　梁維琚　利錦輝　梁應江　東亞銀行　工商銀行　長江實業有限公司　廣發行　湛兆霖　金山輪船公司　信德船務公司　新鴻基地產公司　張玉麟　張玉良　周啓賢　嘉年企業公司　南豐發展公司　日本領事館　東方日報　約瑟洋行　陳漢琛公司　大榮罐頭食品有限公司　成昌行　廣豐泰米行　嘉頓有限公司　寶蘭生公司　華嘉有限公司　永興洋行　華昌有限公司　明記食品有限公司　成利行　廣同興　興利洋行　永利　廣利欄　廣利棧　福聯公司　黎福　福生祥記欄　利興欄　祥安記　祥豐欄　祐昌欄

永新冷氣雪櫃公司　達興工程公司　占美洋行　百年公司　郭金創　李效　李培　楊炳煊　彭滿和　歐必成公司　聯合洋酒行　白花有限公司　廣和洋酒行　佳運有限公司　天祥洋行　牛奶公司集團　懋得國際有限公司　大昌洋行　大昌貿易行　億中洋行　百佳洋行

律敦治洋行　南海有限公司　東來有限公司　龍東公司　元朗榮華酒樓　灣仔榮華酒樓　元朗大榮華酒樓　永泰欄　唐滿　永康和公司　二利欄　黎勤　合記糧欄　美景紙袋公司

法朗遠東有限公司　源和洋行　楊蘇　賴金寧　范勢基　林澤鋼　仁記洋行　佐德有限公司　域景洋行　克馬洋行　香港貿易公司　怡和商務拓展有限公司　何根源　和記洋行　聯亞有限公司　茂利洋行　潘老洋行　百利太平洋有限公司

同敬賀
（排名不分先後）

謹訂於公曆一九七七年十一月十八日（星期五）上午十時為本餐廳開幕敬備酒會恭候
光臨指導
曷勝榮藉
源昌洋酒鮮果公司附屬機構
源昌快餐廳有限公司董事會敬約
酒會時間上午十一時至二時
即日二時開始營業

官塘開源道73.75號
業發工廠第二期
第一期經已售罄
第二期開始預售
由3,659呎至20,424呎
地下特平，每呎262元

官塘鴻圖道63-65號
鴻運工業大厦
每單位　二千餘呎
每伙兩面單邊　門口對正電梯
窗位光線充足　貨運暢通快捷
每層只四單位　伙伙獨立厠所

官塘鴻圖道55號
幸運工業大厦
適合各行各業　獨立厠所
由1,137呎至16,124呎
每呎只售138元起
每單位只售161,880元起

皇后大道西210-218號
華利樓
建築完成　下月入伙
只餘二伙　333呎　平台397呎
平售$127,600
小型洋樓・三面單邊
背山面海・廳房皆窗
特大旺舖：　每呎只售$570

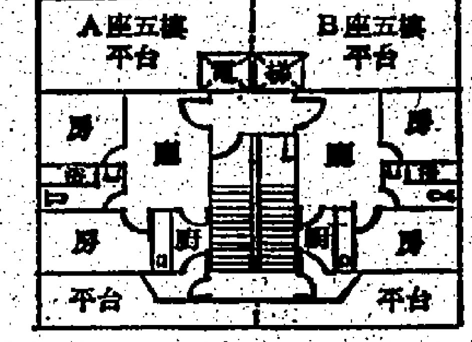
怡華置業有限公司
香港畢打街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二四五（四線）

金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二三三〇〇三（八線）

只付三成，即可入伙，可分十年付款，每月每萬只供$132.15

金冠大厦
香港洛克道308-312號
（大單邊杜老誌道）

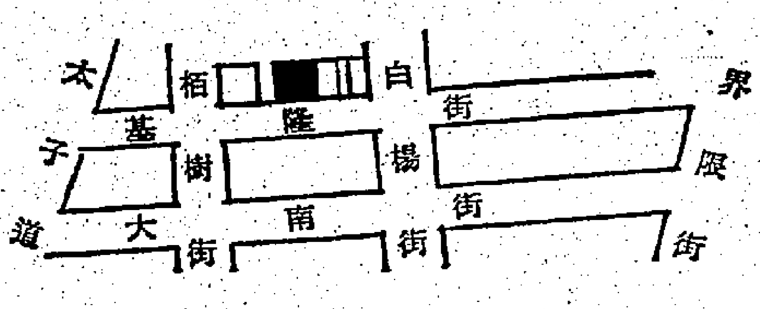
年期149年
位於灣仔最適中之
旺盛地區面向海港
確為最理想之住宅



兩房一廳，廉售拾餘萬元起，旺舖售二十餘萬元起。
一成首期，石屎工程完成再付一成，建築期內免息，餘八成有入伙紙付。
用料上乘：免費裝送樂聲牌不銹鋼星盆框，吊框及灶台各一具，並贈送抽氣扇，公用天綫，防盜系統，浴室鏡箱及毛巾架，名貴鋁窗。

預售　金隆唐樓
九龍基隆街59-61號
（小單邊）

年期104年
廉售拾餘萬元



樓高六層，地點旺盛，採用高級材料建造，顏色浴缸設備齊全。

洽購處　裕榮建築置業有限公司　香港軒尼詩道289-295號弍樓　電話：5-749331
宏信置業有限公司　香港德輔道中萬宜大厦1003室　電話：5-265611-4
地盤電話：㊄七五一七二八

香港保護兒童會

有礙於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種情況不常見於繁盛市區之內，但在此偏僻地區內，本會工作人員，大多數為義務者，正在廣施工作，救助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻，故此向各界人士呼籲，[illegible]會員，樂助年費二十元，[illegible]會員二百元。請將捐款或會費寄[illegible]道十五號九〇二[illegible]本報[illegible]

體力透支・消耗過度……
未老先衰・虛寒咳喘　請服

藥店有售
位元堂養陰丸
止咳喘・補氣血・壯機能
總行：香港九龍荔枝角道108—110號

舊水汀爐
英國STEAMRLOC牌
350匹・500匹多個
機件性能良好
廉售四萬餘元
電話：12-249621-2

安峰大厦

九九九年期

有入伙紙　即買即住
高尚洋樓　租售均可
住宅：524呎—1,036呎十八萬餘元起
舖位：777呎—1,685呎適合各行各業
商業：尚餘四五樓，有獨立電梯，合寫字樓，學校……
正義　電話：5-452522　地盤電話：5-251702

本港新聞

元朗大販毒案高院昨審結
兩被告重判囚
鄭潘奇囚十八年劉家祿十五年
服刑中鄭月英出作證認供毒品與被告
首被告認曾與跛豪合夥營賭但非販毒

（特訊）元朗大販毒案，昨在最高法院刑事法庭審結，由六男一女組成之陪審團經退庭商議後，一致裁定兩被告販毒罪名成立，法官宣判首被告鄭潘奇，入獄十八年，次被告劉家祿則判入獄十五年。

法官在判案時指出，本案涉及毒品份量非常龐大，對市民影響亦極嚴重，其罪行性質之嚴重實與已判囚之「跛豪」等罪犯不相伯仲。

被告男子：（一）鄭潘奇，又名鄭消奇，又名消哥，四十一歲，報稱冷氣工人，原已獲准以七十五萬元，兩名人事每人廿五萬元保釋外出候訊。（二）劉家祿，四十五歲，失業（按即將致現之失蹤有保釋）。同被控於一九六九年至七四年期間與男子林漢強，邱永榮（又名肥油）及黃錦泉串謀經營販賣海洛英毒品案由按察司黃柏主審，而由六男一女組成之陪審團協同聽訊。

案由按察司黃柏主審，兩被告均否認罪名。

該案由月初開庭，一連審訊十四日，案中涉及證人亦甚廣泛，其中包括「跛豪」之妻子鄭月英及特赦證人等。

鄭月英出庭作證時，曾承認供應毒品予被告之集團。首被告在致辯時亦承認曾與大毒梟「跛豪」合夥經營賭檔，但否認與毒品有關。

控方在透露案情時，指出該批毒品集團早於一九六九年便開始在新界活動，兩被告均為該毒品集團之首腦，彼等在元朗府頭經營毒品，主要是包裝及推銷，毒品來源則大部份由「跛豪」集團供應。控方曾獲證據，證明首被告曾在其銀行戶口中，提出一百五十萬元，給予「跛豪」，作為購買毒品用途。案中若干內容則由特赦證人提供。（均）

▲小房車被撞後毀爛情形。

元朗三車連相撞
私家車損毀嚴重

（特訊）新界元朗水邊村，昨午發生雙層巴士，私家車及貨車三車連串相撞事件，其中私家車被夾成三文治，險象橫生之中，卻無人受傷。

車禍發生於昨日下午三時三刻，行走九龍元朗的第五十路線雙層巴士「AR七五七五」號，由佐敦道開入元朗，至廿四咪半水邊村候德英文書院巴士站落客後，突遭隨後的小房車「BB五〇六六」相撞，與此同時，隨後又有一輛滿載蔬菜的貨車「BH一四七〇」號駛至，亦因煞掣不及相撞，乃形成三車連環相撞的事件。

小房車內，僅有一中年男子駕駛，別無乘客，車身體積雖小，幸在三車互撞時，未有受傷，駕車者當堂捏一把汗，途人有見，卻為之吃驚，警員事後到場調查，並把三車拖開，交通受阻約半小時。（君）

牛奶含有大量細菌
五洲公司罰欵一千五百
另肉食公司藏有吹水工具被罰

（新亞社）一牛奶公司及一肉食公司，因牛奶經消毒後仍含有細菌及店內存有吹水牛肉的儀器，為市政衛生局人員發覺，循傳票方式予以檢控，昨解北九龍裁判署審訊，首案被告認罪，宋應士法官判其罰欵一千五百元，另付堂費一百元。次案被告延聘律師出庭代表認罪，法官判其罰欵共二千元。首案被告曾有一次案底。由市政局衛生督察利家泰主控。

首被告黃德照，五洲牛奶公司持牌人。被控於七月五日在九龍城譚公道地下閣樓，出售經消毒後仍含有細菌之牛奶，次案被告朱樂森，中華肉食公司持牌人，謂庚樂上址經理，同被控於六月廿九日，在廣東道八三四號中華肉食公司內，放置有吹水牛肉之儀器。

案情透露：市政衛生局人員於上述期間，分別到上址檢查，在首案被告之公司內，取去一些經消毒後之牛奶化驗，發覺其仍含有大量細菌，票控首案被告，而次被告當市政衛生局人員到上址時，在其肉食店內找到吹水牛肉之儀器，遂即票控。

價值十萬古錢幣警尋回
並拘獲三名疑賊將被控

（港訊）一名錢幣商今日（星期五）前往九龍城警署多謝警方替他尋回被劫的古幣，該批古幣約值十萬元。

王石舜先生亦希望對警方快速拘獲三名疑匪的行動表示欣慰。他將贈送一個盾牌予九龍城分區局長杜樂民。儀式今日下午四時在警署舉行。

今年九月廿日晚上，王先生在九龍城嘉合道元一號樓梯間被三名男子劫去一批古幣，事主高呼求救，驚動一名交通警員，終於拘捕其中一名劫匪。九龍城警方稍後又捕獲其餘兩人並起回大部份失物，三名劫匪正被控行劫。

培道會職業青年團
春節假期回國觀光

基督教培道聯愛會青年團為轄屬政府勞工法例規定年終有新假期，特別安排：菲台特價團，使工友們有適當之有益心身旅行，計台灣七天遊，遊台灣花蓮、天祥、梨山、日月潭、台中、台南、高雄等。又菲律賓、碧瑤、百勝灘、七天遊，費用均收一千一百五十元，可分四期付欵，由該會職員負責。報名：英皇道各界報名處，會址：英皇道六號百利大廈三樓B座，電話H七〇九三九五。（行）

女子無牌開設飲食店
罰欵千元判監准緩刑

（新亞社）一女子無牌開設工人食堂為市政衛生局人員揭發，循傳票方式予以檢控，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵一千元，監禁三個月，緩刑十八月。

被告香少萍，通訊地址：在荃灣昌明工人食堂，被控罪名：十一月五日，在上址無牌開設工人食堂。

灣仔袖經佬
家中跳樓死

（特訊）一名男子，昨午在灣仔軒尼詩道寓所縱身跳樓斃命，當場頭顱破裂，血流滿地，被送往醫院途中已告不治。

死者梁顯輝、三十歲，與父母及六名兄弟姊妹同住於軒尼詩道九三至九九號裕南大廈十四樓B座。

昨日下午七時左右，梁與其十七歲弟弟梁顯順留在家中，當時顯順正在廚房煮飯，突然見梁推開其房間門，跟着縱身跳落街上，當堂重傷流血，送院途中已告不治。

據悉：梁以前曾因精神有問題而入住青山精神病院接受治療，初步懷疑其死因與神經失常有關。警方現已就此空房開始調查。（合）

販賣大麻賺旅費
加籍木匠解出境

（新亞社）加籍木匠，單人環遊世界，中途旅費用罄，欲以販賣大麻賺取旅費，終在維多利亞地被捕，昨日在法院受審，認罪後，被判簽保五百元，守行為三年，高禮華法官並建議遞解被告出境，控方隨即表示，移民局已申請得遞解令，特准可立即執行。

被告加籍男子衛利士．雷諾士，廿二歲，木匠。控罪：（一）本月十一日，在香港酒店咖啡座藏有三十一公分大麻，可作非法販賣之用；（二）同日同地非法販運二九點八公分大麻。

控方指出，毒品調查科人員據報，派一男一女假扮買家與被告接觸，本月十一日，雙方再約定在上述酒店之咖啡座見面時，警方人員即表露身份拘捕被告，毒品價值約一萬八千五百多元。

該名加籍男子，在本國為木匠，月入一千四百元加幣，已來港十日，他於去年開始，單人環遊世界，抵曼谷時，金錢將用罄，有人教他販賣毒品可賺厚利，他乃以美沙構得上述毒品。

旺角彌敦道寶寧大廈內
四賊持刀闖刧打金工場
掠黃白金數十兩值五萬

（特訊）旺角一家打金工場，昨晨被四名持刀匪徒闖刧，損失五十兩黃金和二兩白金，共值五萬多元。遇刧時東主黃海，四十歲，奮起反抗，遭匪揮刀割傷頸部，所幸傷勢輕微，送院敷藥後無礙。

該被刧工場設於彌敦道五二五號寶寧大廈十八樓C座一八一一室。昨晨由老板黃海帶同兩名學徒在內開齊大門工作，至九時四十五分，突有四名青年男子，持刀闖入，指嚇各人：「警官「打刧」！」東主黃海因不甘損失，與匪發生糾纏，被對方割傷頸部，不久，四匪即將室內三事主制服綑綁，然後搜掠一批金飾和欵項逃去。匪徒逃去後，各事主掙脫綑索，撥電報警，警方接報時以為匪徒仍在大廈內，因而派大隊警員前去封鎖現場，進行地氈式搜索，但無所獲。

圖為死者梁木

老翁梁木交通意外死
警方盼與其親屬聯絡

（特訊）警方現尋找一名六十六歲老翁的親屬，該名老翁梁木，上月在一宗交通意外中死亡。

上月廿一日上午十時左右，梁木，又名梁有，或梁有德，在西營老街被車輛撞倒斃命。

梁木的親屬請與九龍交通意外調查組聯絡，電話三—〇二五一，內線二七一。

經由機場運港毒品
近十個月顯著減少
下降百份五十．期內拘卌七人

（港訊）駐香港國際機場的海關人員，在過去十個月內，共拘獲三十七名與毒品有關人士。去年同期則有六十九人之多。

海關發言人表示：上述數字顯示，經由國際機場偷運到香港來的人數，下降了百分之五十強。

同時，這段時間在機場檢獲的毒品，多達一百六十八點一公斤，與去年同期比較，下跌百分之十六。

該發言人解釋說：「這兩方面的數字隨着下跌之現象，是由於派駐機場的海關人員近來採用了高度有效的措施，對付運毒問題。」

他說：「走私者的手法層出不窮，令人難以置信。但受過優良訓練的海關人員，卻很容易識穿他們的詭計。」

他舉例說，在破獲的運毒案中，有些是把毒品藏在木鼓、衣箱與公事包的暗格，或高跟鞋挖空的鞋跟裏面。有些走私者則利用鮮果、（蘭眼）蘭花和石膏製造的麒麟像等運毒。

不過，有些走私者還是採用古老的傳統的方式，將毒品綁在身上帶過海關。

該發言人強調：「雖然我們在緝毒方面已有重大的成就，但我們仍會繼續提高警覺和改善偵查方法，防止毒品經由機場運入香港。」

鐘聲慈善社週日旅行
順道訪問寶靜安老院

（國際社）鐘聲慈善社為增進各會員同人康樂活動，定於二十日（星期日），集體旅行環遊新界，觀賞鄉村景色，促進同人身心健康，是日上午八時半在九龍尖沙咀中間道兒童遊樂場附近集合，準九時乘搭旅遊巴士出發，經荃灣先行到青山容龍別墅遊覽，十一時前往青松仙觀聯歡叙餐，設有幸運抽獎，下午二時前往粉嶺佛教寶靜安老院，向老人致送禮物，繼並遊覽蓬瀛仙館至四時回程，旅行人數名額二百名，每位收費十五元，額滿即止，可向該社預先報名。

文儀用具商會開年會
策劃明年二月辦展覽

（港訊）香港文儀用具商會最近假座文華大酒店東西廳舉行週年常務會議，商討策劃明年二月在大會堂舉行之文儀用具展覽。商會主席艾禮士先生並被獲選，繼續留任。

法航貨運遍及全球

HKG
ANC BOS
CHI LAX
YUL NYC
MEX FDF
PTP PAP
BOG BUE
CCS LIM
MAO MVD
RIO SAO
SCL UIO
ALC AMS
ATH BCN
BRU CGN
CPH DUS
FRA LIS
LON MAD
MIL MOW
SOF STO
STR ZRH
ALG CAI
CAS DKR
JIB KGL
KRT LPA
MRU NBO
RUN SEZ
TCI TNR
TUN AUH
BGW BEY
DAM DHA
DOH DXB
JED KHI
KWI THR
TLV BKK
BOM DEL
SEL TYO
BOD LIL
LYS MRS
MLH NCE
TLS
PAR

法國航空公司擁有噴射機超過一百架，其中單是貨運專機已包括波音707C八架及波音747F一架，為貨運界提供足夠妥善服務。由一九七八年初起，法航將再添置第二架龐大波音747F，以適應增長中之貨運需求。

法航貨運網遍達全球79國家的150個城市上列城市均有專機提供快速充份服務。

上列航空公司專用之「城市略號」排列次序如下：

香港，安克拉，波士頓，芝加哥，洛杉磯，滿地可，紐約，墨西哥城，法蘭西堡，太子港，波特爾角，波哥大，布諾愛利斯，加拉加斯，利馬，馬內斯，蒙德維多，里約熱內盧，聖保羅，聖地牙哥，基多，阿利干的，阿姆斯特丹，雅典，巴塞隆拿，布魯塞爾，科隆，哥本哈根，杜塞爾多夫，法蘭克福，里斯本，倫敦，馬德里，米蘭，莫斯科，索菲亞，斯德哥爾摩，司徒嘉特，蘇黎世，阿以及爾，開羅，卡薩布蘭加，達喀爾，吉布地，基加利，喀土穆，拉斯彭馬斯，毛里求斯，內羅比，瑙尼旺，塞舌爾，坦拿尼夫，坦南那利突尼斯，阿布扎比，巴格達，貝魯特，大馬士革，達蘭，多哈，杜拜，吉大港，客拉剌，科威特，德黑蘭，特拉維夫，曼谷，孟買，德里，漢城，東京，波度，台拉維夫，曼谷，里爾，里昂，馬賽，摩洛斯，尼斯，土魯斯，巴黎。

有關一切貨運詳情，請電法航3-828235-8（四綫）或向任何貨運公司接洽。

由1978年1月16日起，現有電話號碼將改為3-8297621-4（四綫）

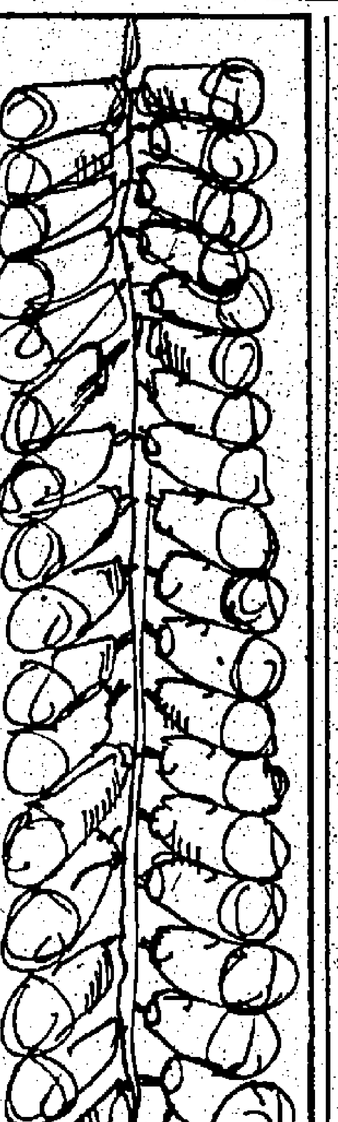
法國航空公司 貨運部

quality underwear
興士牌
HING'S®
新型內衣
紗質最靚
橡根柔韌
適體耐用
百利恆織造廠 電話：3-710286 710218

《最近空運到港》
英國出品 世界珍貴
銀貂毛恤令
銀貂毛，茄士咪，幼毛混織

款式新穎 高貴大方
軟滑不綯 歡迎選購
獨家經理
FSC 福興呢絨(香港)有限公司
大道中，中建行地下
電話：5-238602．5-238312

中原電器行



中區店 新址開業大減價

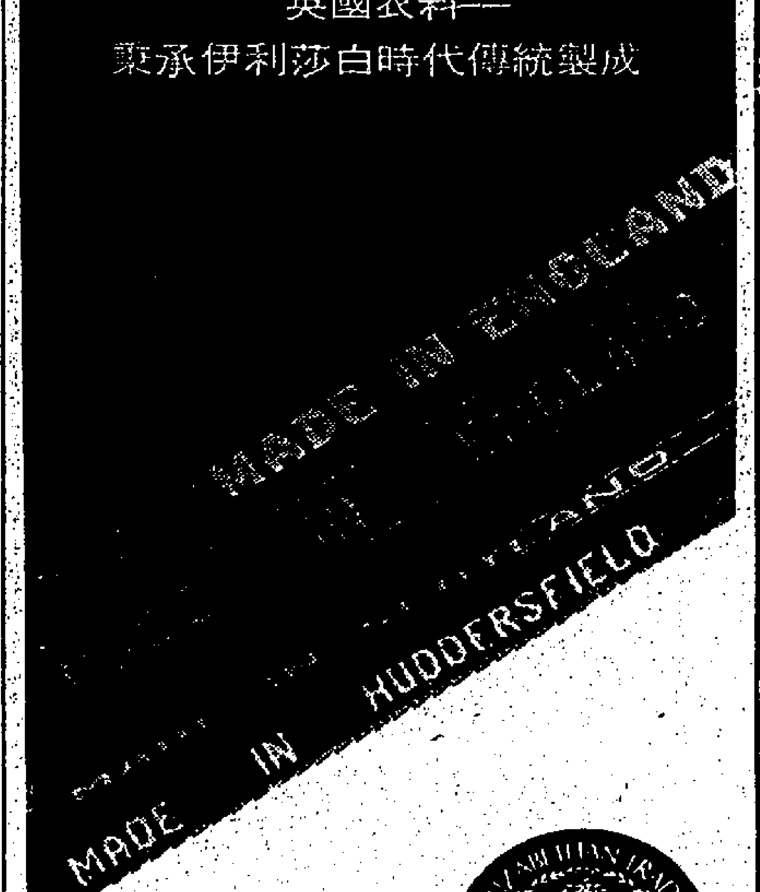
品種包括各類家庭電器，音響器材，電視機唱片，音樂盒帶等。品種繁多，不能盡錄，中原好信譽，品質盡優良，價錢合你意，請從速駕臨參觀選購。

旺角店、海運店 同時响應舉行

日期：十一月十日至二十三日（決不展期）

中區店 德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店 彌敦道574號 電話：3-300311
海運店 海運大厦238號 電話：3-678045

有精美的衣料
才有精美的洋服
英國衣料——
秉承伊利莎白時代傳統製成



請到
各大洋服店
挑選布邊
有此字樣及標誌之衣料

FOREX
滙業集團提供各項金融服務，包括：

出入口押滙
定期存款
股票買賣及按揭
屋宇按揭
分期付款
免抵押私人貸款
人壽及水、火、意外保險

歡迎垂詢

滙業集團公司
總行：香港康樂大厦三十七樓
電話：5-247106（5線）
5-227091（5線）
5-241101（4線）

本港新聞（一）

會計主任行踪不明 律師樓請警方助尋

（特訊）本港一間規模龐大的律師樓，昨日下午六時卅分致電「九九九」報警，要求警方找尋一間公司會計主任，涉及一宗與一間商號三百一十萬元的金錢瓜葛有關。

據悉：該名被律師行及警方找尋之會計主任，是領有某項被承認之資格，昨日與妻子一同外出後，即未見下落。當律師行/行撥電其公司，不在，再致電其家找尋時，彼之女兒指出父母雙雙出門時，曾堅稱要去自殺，因此律師行方面恐有意外發生，祗得向警方報警，請求協助找尋該對夫婦之下落。

據悉：該對涉及三百多萬錢銀瓜葛昨日離家後未見下落之夫婦，男的姓張，四十七歲，其妻姓劉，兩人同住在九龍東方花園大廈。

張領有某項被承認之資格，在一間大公司任職會計主任，該間公司是代理名廠金筆及洋紙。

據悉：張在業務上涉及一筆約三百一十萬元之錢銀瓜葛，原定於昨日下午在該律師樓開會，但律師樓方面，久候不見他的出現，遂於下午六時，致電其家，其女表示，父母一早外出，聲言要自殺，但伊並不相信以爲父母失驚下喃喃自語的。

但律師樓方面，以此事非同小可，經過商討後，終於撥九九九報警，向警方求助，找尋這對張姓夫婦下落。昨晚承認，曾有撥九九九報警，找尋一對張姓夫婦，與律師樓方面業務上問題有關。

至於下落未明之張姓夫婦，今晨仍未見行踪出現由於他倆離家不足廿四小時，警方暫時未能列爲失踪案，但亦通電各警方人員及巡邏車，留意這一對夫婦下落。

據悉：張最後出現時，身穿暗格西裝，戴眼鏡。張是延聘於律師樓代表答辯的。

消息指出：張最近向電話公司申請，將舊的電話號碼停止不用，改用新電話，但該電話需保密。

據說：最近有一商行查賬，發覺公司賬款短少數以百萬計之金錢，曾向警方報案，警方傳訊商行一高級職員，事後准以五萬元現款保釋外出候訊，等待警方進一步調查。（合）

順德聯誼會廿四演粵劇籌助學金

祝女皇登基銀禧紀念 暨舉行獎助學頒獎禮

（特訊）順德聯誼總會，定廿四日假座大會堂音樂廳舉行慶祝女皇登基銀禧紀念義演粵劇，同時頒發獎助學金。

今次義演由紅伶羽佳，南紅，尹飛燕，譚定坤，龐仲坤，黎家寶，梁娟娟，袁國樑，等担任演出「雌雄劍」。為使演出得到更好之效果，全體藝員昨在順聯會舉行排練，及互相研究劇情，十分認真落力，與會者有該會主席何竹平，梁中力，龍澄及首長會衆多人。

義演大會秘書潘幼剛稱：是次義演粵劇祝女皇登基銀禧紀念，同時舉行獎助學頒獎禮，及籌助學金，可謂一舉兩得，入場券免費送贈會員鄉親，但响應樂捐本會助學金者，得優先送贈，希望會員鄉親，對本會每年辦理之獎學助學，給予有力的支持，至於演出費用，皆由該演大會主席團：胡兆熾，黎時煖，梁紹榮，何竹平，梁慶維，李銳志，何李綿，麥禮嚴，胡演輝，翁祐，梁中力，龍澄，梁球琚，胡倖枝，盧子樂，梁季彝，李兆基，馮堯敬，何迪雄，馮白堅，鄒堅賢，胡炳麟，陳荊鴻，黃達鏗，高寶銳，楊勵賢，何輝，黎君焯，游鈞璇，蔡伯勵，黃振民，梁操，嚴志，羅智笙，周鴻標，楊日煊，何式南，麥儉初，岑汝添，梁卓然，吳宗偉，趙汝海，胡永輝，蘇林，周劍雄，何良，鄒植華，馮堯臻，伍劍，蔡準，胡吳飛，翁昭，盧盈，胡錦超，葉智，李君勉，趙振邦，游育樑，胡文榮，梁盛，何智煌，張珍妮，伍兆端，等共同負担，決不動用公款。（天）

物業交易所經紀 提前為各界服務

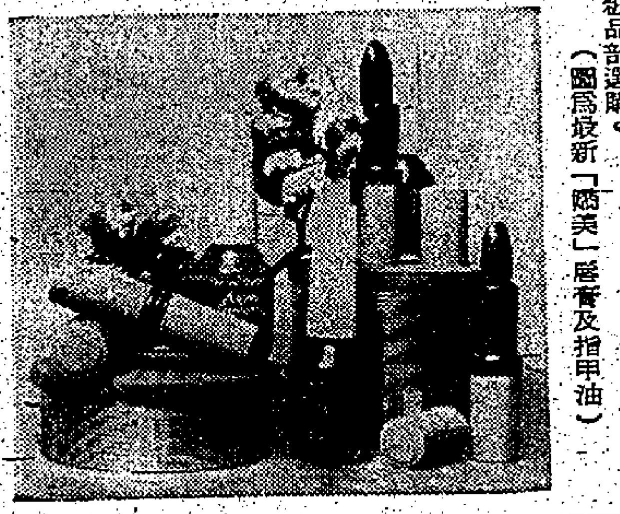
（港訊）香港物業交易所發言人昨日宣稱：「由於近日有甚多樓宇業主，來電諮詢有關委托本交易所出售樓宇手續，大部份並即決定委交易所之持牌經紀協助出售樓宇。是故本交易所已決定提前作開幕之準備工作，將該等樓宇之買盤，先行分配予本交易所已接納人持牌經紀，進行安排，以便於短期內展開恣機宣傳。」

物業交易所發言人又指出，目前正積極進行向業主取得實樓授權書之工作，他相信買賣樓宇交易，將提前在下月初開始，有意委託該所持牌經紀買賣之業主，應將所屬物業之詳細資料，如售價，面積及地區等細則填妥，寄往該交易所註册辦事處香港康樂大廈三三之一○室。

該交易所已接納二十名申請者，成爲持牌經紀，其他申請者仍在審查中，現階段之申請者，營業牌照費，仍照優待辦法僅收一萬六千元，歡迎有經驗人士，或對樓宇買賣有真正興趣者，申請成爲持牌經紀。

順德聯誼總會慶祝女皇登基銀禧紀念義演粵劇，全體紅伶昨在順聯會禮堂舉行排練，該會主席何竹平，龍澄與紅伶南紅，羽佳，龐仲坤，黎家寶，譚定坤，尹飛燕，梁娟娟，袁國樑等合影。（本報記者攝）

杜白莉「嬌美」唇膏 配有同色素指甲油



杜白莉新產品「嬌美」唇膏及指甲油現已抵港，正好及時使你的櫻唇在乾燥的冬季裏能夠得到適當的保護。

「嬌美」唇膏與別不同的特點是加有唇彩，擦後倍覺滋潤，有二十多種鮮艷顏色，同時配有同色指甲油任你選擇。「嬌美」唇膏及指甲油，有可適應各種膚色的女士採用。無論選用那一種顏色，都可以使你更覺豔姿不凡，嬌美動人。「嬌美」唇膏及指甲油，請駕臨各杜白莉化粧品部選購。

（圖爲最新「嬌美」唇膏及指甲油）

港一電單車手在澳 練車失事左腿折斷

車撞海傍欄杆後車手拋起墮海

六項賽事昨日首天練習

（特訊）澳門消息：第廿四屆澳門大賽車，昨舉行首天試車，分電單車高級賽練習，東望洋二百哩長途賽練習，格蘭披士大賽練習，電單車初級賽練習，ACP杯賽練習六個項目進行。使人矚目的格蘭披士大賽，昨天試績最佳爲一號車手李加度栢特斯，最快一圈費時二分廿五秒七，澳系車手亞倫辣士駕二號車，緊隨其後，最快一圈爲二分廿八秒四三，十一號車由去屆冠軍沙班駕駛，試績第三，最快一圈爲二分卅秒五六。除了該三名好手外，其他車手成績尚算理想，將於廿日的大賽中逐鹿，預料必有精彩的爭持鏡頭。

格蘭披士電單車試賽，英籍車手格蘭駕四號車一馬當先，最快一圈爲二分五十四秒○一，日將淺見貞男駕三號車，最快一圈爲二分五十六秒二一，乃格蘭的最大勁敵。

東望洋二百哩長途賽試績最佳爲去屆冠軍日將管信秀，駕三十一號車，最快一圈花時二分五十二秒九三，十七號港將河登錫，最快一圈爲二分五十三秒七七，相信二人在正式賽事中，必拼個你死我活，爲這項賽事的大熱門車手。

昨日試車，意外不大，只有數車於行駛離擸沙包或防擠柱，大賽車四號、十二號兩車均在水塘角樂富門灣沙包失事，人車無恙。最嚴重的一宗意外，爲電單車新手試車中，約於十式時十五分，一二三號單車在水塘角樂富門灣失事，撞上海傍防擠欄，車手被拋空拋起跌下大海，（全身濕透）後由賽車會救護人員救起，送赴山頂醫院急救，發覺左腿折斷，小腿肌肉被刮去，傷口深可見骨。

該名斷足之車手名陳錦敏（廿二歲），香港之，隸屬麗都車場。

按賽車公會公佈：今天繼續進行第二天試車。

（又訊）前天在跑道外失事喪生的香港車手林世均遺體已由家人認領，準備於今天發往火化。

號召市民參與滅罪行列

旺角區撲滅罪行週定明日結束 今晚放電影免費招待區內市民

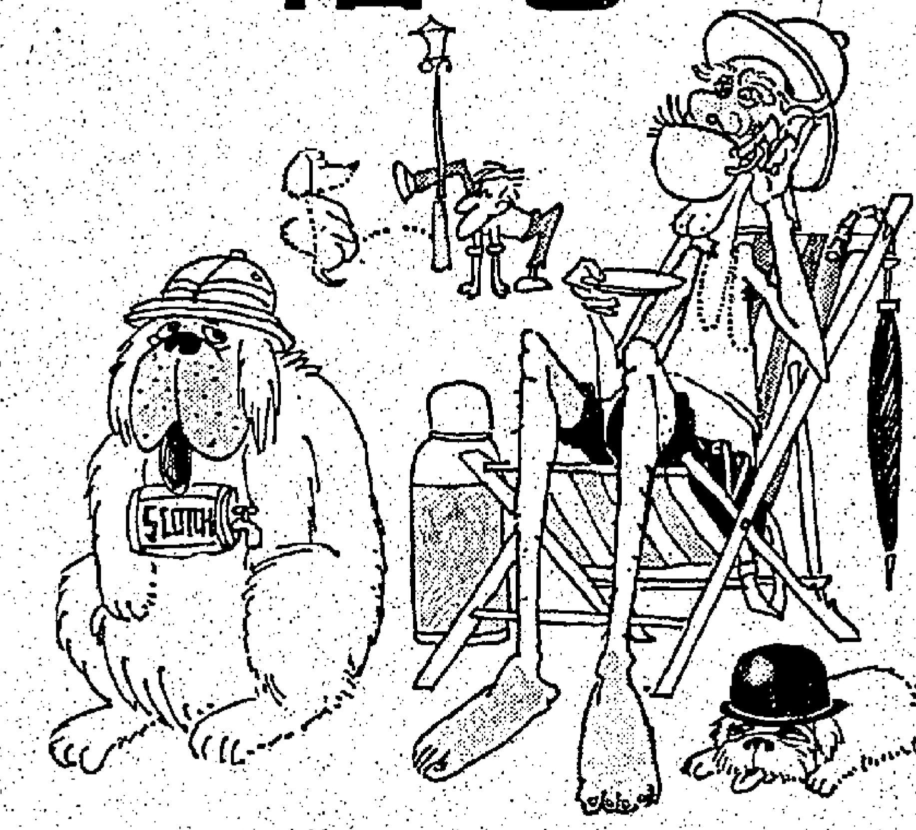
（港訊）旺角區撲滅罪行委員會，聯同旺角警署舉行之撲滅運動週，將於明日圓滿結束，而今日（星期五）下午八時，將在旺角麥花臣球場放映邵氏影片公司，由王中、李麗麗主演之名片「警察」，免費招待區內之市民。

該影片由邵氏公司借出，而大衆行與慷慨借出價值不菲之大銀幕及放映機及擴音器等設備，因此電影片雖在露天放映，但效果極佳。

旺角撲滅罪行委員會將於屆時報效全場汽水，招待到場坊衆。

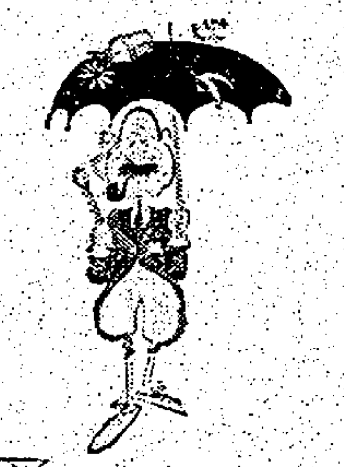
旺角撲滅罪行週之目的在喚起區內市民對撲滅罪行的參與，和提高他們的警覺。

槍吧



環境舒雅，氣氛怡人，牆上飾以幽默風趣圖畫，樂隊每夕表演娛賓。

每日由上午十一時至凌晨二時。槍吧 香港酒店地層



香港酒店

半島集團成員

魔術般的神燈重現今日！

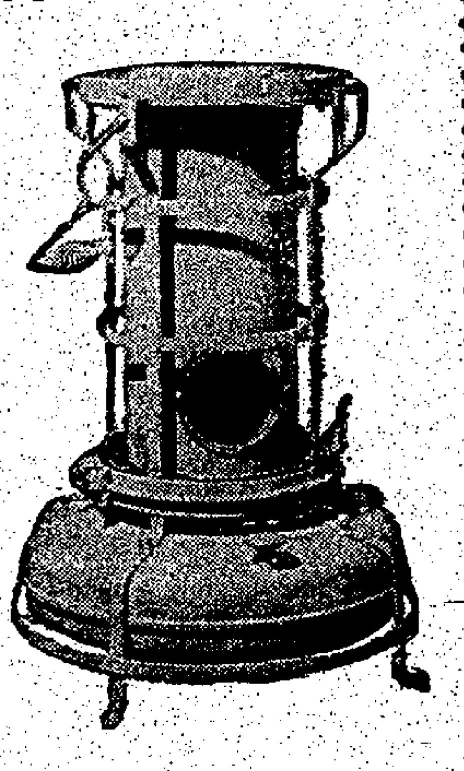
亞撈燐 神奇火水暖爐

家喻戶曉的故事：

當亞拉丁有所需要時………他輕擦神燈，便能從心所願。

今天的亞撈燐暖爐，仍然保持神奇傳統；它是隆冬季節的家庭必需。携帶方便，美觀耐用，十六小時的享用，僅需一加侖火水，想喝杯茶嗎？將茶煲放到爐上去即成。既經濟，又省便。

邀集二三知己在家麻雀遣興，有亞撈燐暖爐在旁，四座皆暖，眞是人生最快樂的享受。



總代理：

歐必成有限公司

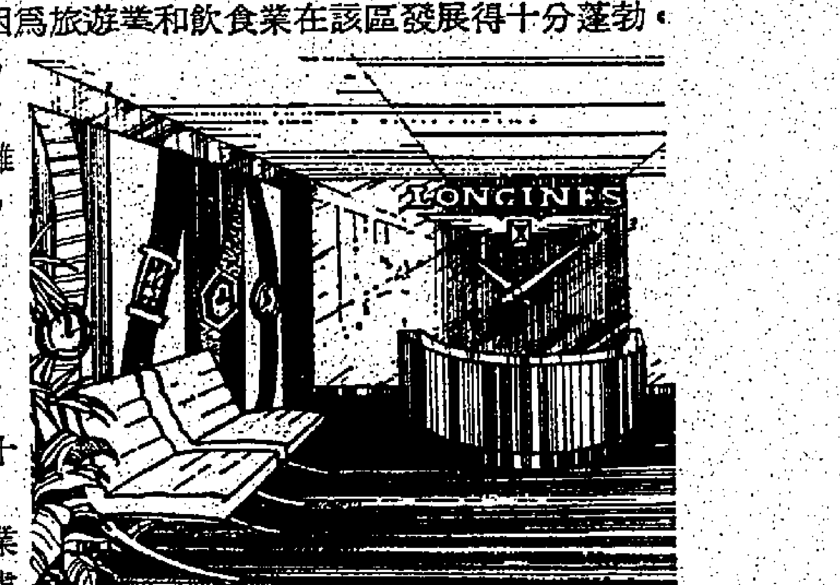
香港皇后大道中41至47號聯成大廈一樓

電話：5—230193

寶號擇鄰而處 客戶另眼相看

浪琴表公司最近遷往海洋大厦，該公司董事經理Jacques Schmidt解釋搬遷原因：

「敝公司的主要業務均集中在尖沙咀區，因爲旅遊業和飲食業在該區發展得十分蓬勃，引來大量顧客，爲要加速對顧客的服務，將辦事處遷往海洋大厦實屬明智之舉。我們亦可能開設一間陳列室，擺設一些顧客難得一見的表款，而海洋大厦是最適當的地點，因爲該處交通方便，設備現代化，位置適中，是全港最優秀建築物之一。」



高尚之辦事處地址，予人特佳印象。

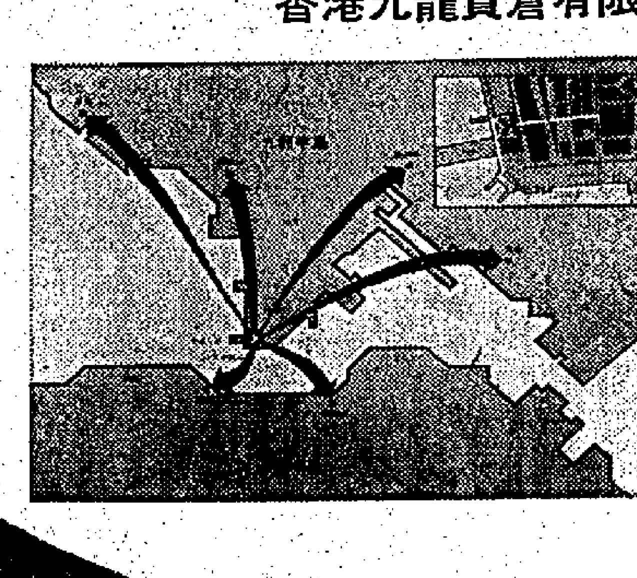
海洋大厦的租戶差不多全爲本港商界顯赫之士。

彼等均深悉把握適當經營地點和時機之重要性。他們對僱員的要求亦十分嚴格，而海洋大厦最能符合一切業務上的需求。

海洋大厦位處本港工商要衝，備有高尚辦公室單位，購物店和其他商業單位，相互配合，盡善盡美：無論閣下需要擴展業務，搬遷現有辦事處或行將創業，海洋大厦皆是最理想的選擇。

海洋大厦 OCEAN-CENTRE

香港九龍貨倉有限公司另一發展物業



有關海洋大厦之詳細情形，歡迎垂詢：

仲量行

物業顧問，測量師及地產代理

海洋大厦辦事處

九龍廣東道海洋大厦926/7室

電話：3-664238 3-664239

香港辦事處 中環壽德隆大厦905室

電話：5-259009 5-231051

本港新聞

東華三院護養院將擴建 增加康復病床服務市民

李福逑昨訪三院黃大仙護養院

雅風集蘇州評彈社替三院籌欵

（特訊）民政司李福逑昨午在黃大仙民政主任苗學禮陪同下，參觀沙田坳道東華三院黃大仙護養院，並由三院主席張威臣、副主席馬湛偉、邱木城、總理戴葆華、梅鳳春、文玉堂引領參觀院內各部，李氏對院內病人生活情況，各種設備及有關該院擴建計劃等極爲關注，垂詢甚詳。

黃大仙護養院專爲廣華醫院及政府醫院之康復病人，慢性及肺科病人提供療養服務，內設內科、骨科、腦科、外科、婦科、耳鼻喉科等。全部病床六百八十一張。該院現計劃在原有建築物上增建一層，全部面積約爲三萬七千四百方呎，工程完成後，可增加病床三百餘張。

（港訊）雅風集蘇州評彈社，自成立以來，在短短一年中，爲慈善呼籲義演義唱，不遺餘力。去冬爲三院在歡樂今宵節目中及今春爲公益金在翡翠宮義演，頗得地方善長踴躍捐欵，成績令人欽佩。今十月又爲亞洲藝術節，香港藝術中心義唱，票欵收入均由該兩團體籌措藝術基金之用，雅風同人，出錢出力，爲善事熱忱，深得地方人士賞識及讚揚。

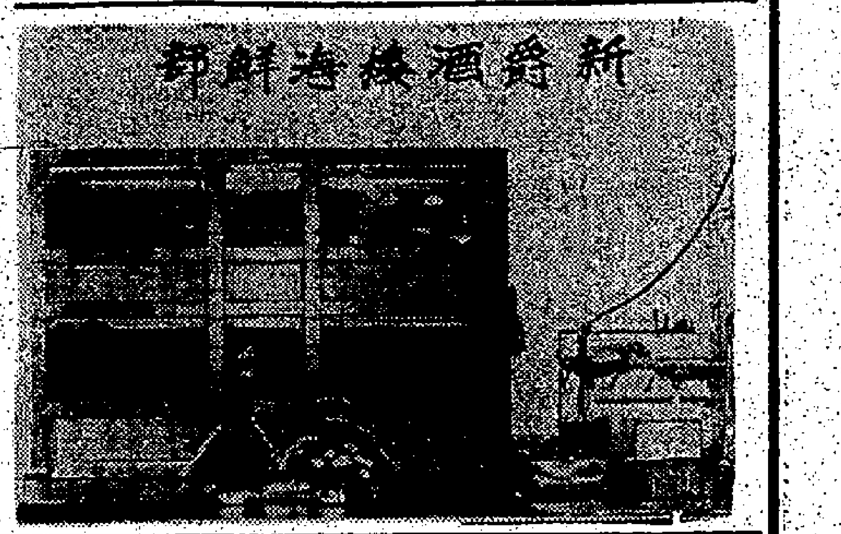
該社爲加強實力，于本月改組成立新社務委員會，倪美玲當選「社長」，范雪萍，李令儀「爲副社長」，梅逢春秘書，張英初財務，公關吳偉君，總務錢丞，劇務張善琪，錢南純，該社爲達成濟貧願望，又應三院邀請定于十二月二日仍在歡樂今宵節目中義唱，計有張善琪，錢南純合唱「寶玉夜探」，錢丞唱「林冲踏雪」「金殿爲君」，范雪萍唱「莽叉演」，倪美玲唱「活捉」，陳小梨唱「情探」，吳偉君，項墨瑛合唱「啟美圖蘇」，張善琪，錢南純合唱「方卿見娘」，陣容整齊，各顯各能，各擅所長，定能使善長仁翁聽出耳油，此次義唱適逢冬賑，齊賀合時，希善長解囊捐助，聽好彈詞，做大善事，何樂而不爲，歡迎點唱，捐欵多多益善，功德無量。

圖爲李福逑民政司在三院總理陪同下參觀黃大仙護養院。

新爵酒樓擴大海鮮部

灣仔洛克道新爵酒樓，最近在堅拿道東欄門設立一檔標準之鮮魚部，以廉價海鮮供應街坊選購魚蝦蟹，該海鮮部於昨日開幕，游水生蝦每斤只沽十五元，酒樓方面歡迎食客堂吃，只收回油料，該酒樓地點適中，舟車方便，一般嗜好海鮮者，可不必遠途跋涉至鯉魚門光顧。

洛克道新爵酒樓爲徇顧客及各界要求，特擴大海鮮部，擴張伊始，零沽堂吃一律歡迎，游水生蝦特價每斤十五元，各類海鮮堂吃，祇收回油料。



今日潮汐

高潮：上午一時四十一分。下午五時正。
低潮：上午九時十八分。下午八時五十分。

增進青年信心視野 認識人際互助精神

人際關係與社區服務義工訓練 明在黃大仙救恩堂舉行開幕禮

（國際社）黃大仙民政處黃大仙社區及青年事務辦事處，香港基督教女青年會黃大仙青少年中心聯合舉辦之「人際關係與社區服務」義工訓練，於明（十九）日下午二時卅分假黃大仙路德會救恩堂舉行開幕典禮，由黃大仙民政主任苗學禮太平紳士，社區及青年事務主任黎洪根，基督教女青年會執行幹事曾淑芳主禮。

訓練課程的目的在培養參加者認識人際間之互助互愛精神，自我發展及學習，使個心視野和知識增進，訓練內容包括社區概察，黃大仙社區簡介，技能訓練，與他人交互的技術及怎樣與他人建立關係等講授課程。

該訓練課程由十九日開始至明年一月廿一日結束，參加者均爲十六至廿五歲青年男女，完成該等課程後將安排於有關機構擔任義工。

荔景社區會堂週日舉辦國樂欣賞晚會

祝女皇登基銀禧紀念 名曲特聘樂者演奏

（國際社）社會福利署荔景社區會堂，爲慶祝女皇登基銀禧紀念，特於廿日（星期日）晚上八時，假該會堂與黃大仙社區服務中心國樂團聯合舉辦「荔景國樂欣賞晚會」，免費招待坊衆參加。

黃大仙社區中心國樂團爲一極高水準之國樂團體，曾於電視台，大會堂及社會署各社區中心及社區會堂輪迴表演，均獲好評，而是次「荔景國樂欣賞晚會」其中之節目異常豐富，其中將包括名曲：得勝令（合奏），喜洋洋（合奏），草原牧歌（笛子笙二重奏），漢宮秋月（古箏獨奏），春到田間（高胡獨奏），蕉林喜雨（合奏），山鄉春早（合奏），將軍令（合奏），陽春白雪（琵琶獨奏），賽馬（二胡獨奏），揚鞭催馬運糧忙（笛子獨奏），弓舞（合奏），傜族舞曲（合奏）等十多首名曲。

是次國樂晚會乃荃灣區女皇登基銀禧紀念慶祝活動之一，專爲愛好國樂欣賞之人士及荔景邨，麗瑤邨及祖堯邨之居民而設，免費入場券經在荔景社區會堂派發，查詢或索取請電三一一七一九五九六荔景會堂辦事處。

鼓勵老人參與社區活動

昂星團週日辦敬老會 展開葵盛邨敬老運動

（港訊）社會福利署葵盛社區會堂資助之昂星團自務會社，將於廿日（星期日）下午假葵盛社區會堂光爲葵盛邨年齡在六十歲以上之耆老舉行「敬老會」，招待人數達一百名。

是項活動在於加強區內老人的康樂活動並鼓勵其參與社區活動，爲該邨揭起敬老運動之第一幕，同時亦響應女皇登基銀禧紀念日，意義重大。故該社名譽社長陳立僑醫生及名譽顧問馮國釗皆將蒞臨到場參加。

「敬老會」節目內容將包括中樂演奏，民族舞，民族歌舞及粵曲演唱等，並設有抽獎等項目。會後將備茶點招待到會各老人，是日該邨將有一番敬老氣氛。

是次「敬老會」籌備工作得以順利進行，皆因得到該邨人士熱烈支持。且成立不足兩月之昂星團自務會社在策劃此項工作時更充份表現其熱誠及合作精神，有關該項活動之詳情，查詢電話：一二七一七八三九。

工務司署地政測量署

地政測量署署長宣佈

賣重官地 定期拍賣

座落地點：九龍白田
地　　段：新九龍內地段第五七三六號
面　　積：約一千三百三十平方米
用　　途：限作住宅與非工業用途

拍賣日期與地點：一九七七年十二月十九日（星期一）
下午二時三十分
大會堂劇院

—下列三幅官地亦將同時公開拍賣—

香港西灣河街　地段：筲箕灣內地段第七八五號
面積：約一百零九平方米
用途：限作非工業用途

香港赤柱大潭村　地段：郊外地段第一〇三三號
面積：約四百零五平方米
用途：限作私家住宅用途

香港柴灣豐業街　地段：柴灣內地段第九四號
面積：約一千四百平方米
用途：限作工業與貨倉用途

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地拍賣

新界民政署公告

政府現爲下列位於新界西貢北港之兩個地段之三年期租約，採取每年繳納租金方式，公開徵求投標。

細則

地段號數	位置	面積	建築規約	批期	用途
二二二約一三九八號地段	新界西貢北港	約一八五點八方米（二千方呎）	十二個月內完成五萬元之上蓋	首先實定爲三年，以後按季計算	輕工業
二二二約一三九九號地段	新界西貢北港	約一八五點八方米（二千方呎）	十二個月內完成五萬元之上蓋	首先實定爲三年，以後按季計算	輕工業

（二）投標者必須用印發之投標表格申請，並須在信封外書明投標字樣，並註明致新界政務司收執，及須於一九七七年十二月七日星期三正午十二時之前投入設於九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處六樓新界民政署接待室之投標箱內，逾期申請概不受理。

（三）投標申請表格，投標告示及合約則可向位於九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處六樓之新界民政署或元朗理民府，屯門理民府，沙田理民府，荃灣理民府，大埔理民府或位於九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓之西貢理民府又或香港中環德輔道中一四一號國際大廈五樓之離島理民府索取。而有關之投標圖則亦可在上述各辦事處索閱。

（四）政府不須接納任何投標申請。換而言之，政府不受任何束縛。

新界政務司 鍾逸傑

新界民政署

茲公佈該署屬於十五個不同出售批號之十五層樓宇，將於一九七七年十一月三十日（星期三）下午三時起在九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府署公開招投。

詳細情形及售樓規約可由九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處六樓之新界民政署或元朗理民府，屯門理民府，大埔理民府，沙田理民府，西貢理民府及位於香港德輔道中一四一號國際大廈五樓離島理民府索取，售樓圖則亦可向上述辦事處索閱。

細則

出售批號第一號	萬年街一〇〇號五樓	二二五約八四五號地段
出售批號第二號	萬年街十九號三樓	二二五約八二九號地段
出售批號第三號	萬年街十九號四樓	二二五約八二九號地段
出售批號第四號	萬年街十七號四樓	二二五約八二八號地段
出售批號第五號	萬年街十九號五樓	二二五約八二九號地段
出售批號第六號	萬年街十七號五樓	二二五約八二八號地段
出售批號第七號	萬年街十五號五樓	二二五約八二八號地段
出售批號第八號	萬年街二十四號四樓	二二五約八三〇號地段
出售批號第九號	萬年街廿六號四樓	二二五約八三一號地段
出售批號第十號	萬年街廿八號四樓	二二五約八三一號地段
出售批號第十一號	萬年街廿四號五樓	二二五約八三〇號地段
出售批號第十二號	萬年街廿六號五樓	二二五約八三一號地段
出售批號第十三號	宜春街八號五樓	二二五約八二二號地段
出售批號第十四號	宜春街十四號五樓	二二五約八一〇號地段
出售批號第十五號	宜春街十六號五樓	二二五約八一〇號地段

每一層樓宇出售時均爲空屋，樓面面積約爲六百九十二方呎，每年須繳地租一元二角。

新界政務司 鍾逸傑

香港政府公佈

失物待領

一九七七年十月十四日於香港軒尼詩道近克街處拾獲皮包壹個內載相片一張及錢鈔若干。希失主向灣仔警署署長（電話：五—七四九二四二一）接洽。

警務處處長

失物待領

一九七七年十月廿二日約上午十時四十五分於香港中區太子行浙江銀行門外拾獲錢鈔若干。希失主向海傍警署署長（電話：五—四五二〇〇五）接洽。

警務處處長

市政局招標佈告

經營小食及帳幕設備

茲招商承投（甲）在大浪灣海灘經營小食之專營權及（乙）在大浪灣海灘搭建帳幕以供公衆人士租用之專營權。

凡同時承投上述（甲）及（乙）兩項者將獲優先考慮。

投標表格可於辦公時間內向銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政事務署香港區總處索取。一切詳情亦可向該處查詢。

投標者須於一九七七年十二月十六日（星期五）上午九時前將標紙投入香港雪廠街政府合署西座十四樓市政事務署會計組收支處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

香港最高法院

一九七七年公司結束事件第六十四宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱—星冠有限公司
註冊地址—香港軒尼詩道五〇三號地下
頒發結束令日期—一九七七年十一月十一日
遞稟日期—一九七七年十一月三日

茲定於一九七七年十二月二日（星期五）在香港遮打道三號舊德輔大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人—上午十時三十分 出資人—上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清算人 翟克誠

香港最高法院

一九七七年破產案件第六十八宗

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於前在九龍彌敦道六六六號上海商業大廈十一樓及九龍海洋中心二一二五室經商之鍾國棟。

接管令日期—一九七七年十一月八日

第一次會議日期及地點—一九七七年十一月二十九日（星期二）下午二時三十分在香港遮打道三號舊德輔大廈十樓破產管理處舉行。

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官。

破產管理官 翟克誠

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）九龍愛民邨愛民商場內舖位—

舖位編號	面積（方呎）	月租（連差餉）
G九A	四五五	一五九三元
G一〇B	三六五	一二七八元
G一二B	四一五	一四五三元
G一六C	九〇四	三一六四元
G一七	一五〇〇	五二五〇元
G一八A	四八〇	一六八〇元
G一八B	四八〇	一六八〇元
G一九A	四八〇	一六八〇元
G一九B	四八〇	一六八〇元
G二〇B	五一〇	一七八五元
G二二	六二〇	二一七〇元
F一〇	四〇〇	一四〇〇元
F一一A+B	一四七〇	五一四五元
F三〇	一八〇〇	六三〇〇元

擬定行業：禮物精品、兒童服裝、羅洋雜貨、洋服店、女裝洋服、玩具店、皮具皮鞋、音樂及音響器材、攝影器材及沖曬、婦女時裝、書籍文具、鮮花店、布疋帳帘、家庭電器用具、體育用品、洗衣收發店、傢俬及燈飾、珠寶首飾及鐘錶、地毯、眼鏡、辦館、士多、西餅店、金屬用具及家庭用品、中西藥房、展覽室及陳列館。

（二）佐敦谷工廠大廈廠房—
層數：二樓
單位編號：一〇三
單位數目：一
總面積：一九八方呎
樓面最高負荷量：每方呎一五〇磅
月租總額（連差餉）：二五七元
按金底價：一四〇〇元
該單位並無通氣管之設備。

（三）荔景邨銀行舖位—
地址：荔景樓第六及七號
面積：一四三六方呎
月租（不包括差餉）：照投標出價訂定

該舖位之位置圖，現陳列於荔景邨辦事處內，可供參考。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後放入信封內，予以封口，信封面寫明所投之項目及「致房屋委員會秘書」，該標函務須於本年十二月二日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長 廖本懷

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：
PT/43/77 承供顯十六米厘相機及配件
PT/44/77 承供[illegible]枕木
詳情請參閱一九七七年十一月十八日出版之政府憲報。

香港政府物料供應處處長 楊 俊

市政局招標佈告

承購猪甲狀腺（製藥用）

茲招商承購猪甲狀腺（製藥用）期間由一九七八年二月一日起至一九七九年一月三十一日止。

投標表格及詳情可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取及查詢。

一九七七年十二月廿三日星期五上午九時截止收標。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

香港最高法院

一九七一年公司結束事件第廿九宗

關於香港法例第卅二章公司條例及東亞保險（香港）有限公司事

爲擬申請解除擔任清算人職責而致債權人之通告

啟者：本人乃破產管理官暨上述公司之清算人，茲擬向法院申請解除擔任清算人之職責。又債權人如反對法院解除本人擔任之清算人職責者，則須於本通告日期起二十一日內向法院提出。上述公司之清盤收支一覽表，由本通告日期起二十一日內放存破產管理處下列地點。凡擬查閱者，可於辦公時間內前往該處查閱。

破產管理官暨清算人 翟克誠
香港遮打道三號
舊德隆大廈十樓

一九七七年十一月十八日

附註：香港法例第卅二章公司條例第二〇五條第三款規定：「法院頒發解除擔任清算人職責之命令，則可使清算人爲處理公司之事務或有關清算人品格所作之行爲或不履行責任之行爲，免負任何責任；但如有證據證明此項命令係用欺詐行爲，或用隱瞞或隱藏任何實質事實而取得者，此項命令得予以撤消。」

運輸署佈告

爲政府大球場舉行銀禧慶典大匯演時港島所採取之特別交通措施事

一九七七年十一月十九日至二十五日，港島採取特別交通措施，以配合於政府大球場所舉行之銀禧慶典大匯演。詳情如下：

（I）交通改道：

（甲）下午五時三十分起，直至交通恢復正常爲止，下列街道之行車辦法予以調整：

（一）嘉路連山道西段，改爲自禮頓道而至大球場之單程南行路綫。

（二）嘉路連山道東段，改爲自大球場而至禮頓道之單程北行路綫。

（三）東院道改爲自大球場而至銅鑼灣道之單程北行路綫。除必須通往該段道路上之屋宇者外，其餘車輛，一概不得駛入。

（四）運道改爲自嘉路連山道而至樂活道之單程南行路綫。

（乙）晚上九時十五分起，直至交通恢復正常爲止，下列街道之行車辦法調整如下：

（一）嘉路連山道西段，改爲自大球場而至禮頓道之單程北行路綫。

（二）東院道，運道及嘉路連山道東段，其行車辦法，一如上文（甲）項所述。

（II）中巴路綫第十七號改道

爲配合上述交通措施，中巴路綫第十七號之巴士，其行車辦法，一如夜間舉行足球比賽時所採用者，即循反時針方面，繞經大球場，再經嘉路連山道及東院道。

屆時上述各處自當設有適當交通標誌，以指導駕車人士。

運輸署署長 麥法誠

郊野公園條例（香港法例第二〇八章）第九條第（一）欵

（一）郊野公園管理局業已根據郊野公園條例第八條之規定，擬訂一份有關下列郊野公園之「草圖及闡釋聲明」。

船灣郊野公園—位於大美篤／鹿頸道之東，由沙頭角海榕樹凹，於北部向南伸展至白沙頭洲，佔地約四千五百九十四公頃，包括三千四百二十二公頃草山及散佈的林地，以及船灣淡水湖之一千一百七十二公頃水面。

（二）在本告示刊登後之六十天內，下列政府辦事處均備有該等草圖，市民可於辦公時間內前往索閱，不收費用。

田土註冊處　香港政府合署（西座）十二樓
新界民政署　九龍何文田香港房屋委員會總辦事處大廈
地政測量局　香港花園道美利大廈
荃灣理民府　荃灣青山道香港上海匯豐銀行大廈
大埔理民府　新界大埔墟
屯門理民府　新界屯門德政圍六十至七十號
元朗理民府　新界元朗大馬路元朗理民府分區辦事處
西貢理民府　九龍新蒲崗太子道六九二號二樓新蒲崗政府合署
沙田理民府　沙田銅鑼灣山沙田政府合署
九龍民政專員辦事處　九龍廣東道三百九十三號
九龍城民政處　九龍馬頭角道一號馬頭角政府合署
觀塘民政處　九龍同仁街官塘政府合署四樓
旺角民政處　九龍彌敦道七百五十一號
深水埗民政處　九龍荔枝角道二百九十九號至三百〇三號
黃大仙民政處　新蒲崗景福街

（三）市民如欲購買草圖，可逕往九龍廣東道三百九十三號漁農處，每張售價六元正。

（四）根據郊野公園條例第十條，任何人士，未經當局事先批准，不得在草圖內劃定作郊野公園用途之範圍內擅自進行新發展。

（五）根據郊野公園條例第十一條，任何受草圖影響之人士，可在法定期限，即本告示刊登後六十天內，以書面逕向郊野公園管理局及郊野公園委員會秘書（通訊處：九龍廣東道三百九十三號漁農處）提出反對並述明下列各項：

（甲）反對之性質及理由；及

（乙）倘所反對者可用修改草圖辦法解決，則請述明擬作之修改。

漁農處處長

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下開工程合約：

（一）工程項目：順利邨臨時房屋區之電器設備安裝工程—

工程包括爲六十七所二十呎闊六十至一百四十呎長之單層「中建成」建築物、四間公共水廁及公共電燈。

投標資格：凡工務司署「丙」類電器承建商，均可參加投標。

投標表格：投標表格，規格說明書及詳情可向新界沙田銅鑼灣山二號茂盛顧問工程師公司索取及查詢。

表格須填寫一式兩份，予以封口，信封面清楚註明所投之項目致「房屋委員會會議事務秘書」。投標書務須在本年十二月二日（星期五）上午十時之前，投入置於九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。

房屋署長 廖本懷

運輸署佈告

爲忌連拿利及干德道所採取之臨時交通措施事

一九七七年十一月二十二日（星期二）上午十時起，大約七星期內，羅便臣道以南一段忌連拿利與介乎香雪道及衛城道之間一段干德道，一併改爲自羅便臣道而至衛城道之單程路綫，以方便進行水管及煤氣管敷設工程。

屆時上述各處自當設置適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：—

（甲）由高士打道近京士頓街與該道交界處，興建一條高架道路通至維園道。其範圍業已在圖則 HH 3172/1（以下簡稱「上述圖則」）內用黃色表明；

（乙）將高士打道，維園道及連接該兩道之道路之部份路綫及路面闊度予以修改，其範圍業已在上述圖則內用粉紅色，綠色，灰色及黑斜綫表明。

上述圖則，現存香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處，花園道美利大廈二十樓地政測量處及香港軒尼詩道二〇一號東華大厦灣仔民政處供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七七年十二月十一日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失，或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九七八年一月十一日或該日之前將申請書送達工務司署。特此公佈週知

工務司 麥德霖

一九七七年十一月十一日

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：—

（甲）將興發街之部份路綫，路面水平及闊度予以修改，其範圍業已在圖則 CM83（以下簡稱「上述圖則」）內分別用粉紅色及灰色表明；

（乙）將維園道之部份路綫，路面水平及闊度予以修改，其範圍業已在上述圖則內分別用粉紅色及灰色表明；

（丙）沿維園道興建一條高架道路，範圍業已在上述圖則內用黃色及灰色表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處、香港花園道美利大廈二十樓地政測量處及香港英皇道二十八至三十二號地下東區民政處供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七七年十二月四日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失，或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九七八年一月四日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

工務司 麥德霖

一九七七年十一月四日

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

（甲）將介於東頭村道與樂富官立小學間之一段聯合道及其兩旁行人路予以擴闊及修改其路綫，其範圍業已在圖則 K H1176/1（以下簡稱「上述圖則」）內分別用粉紅色及灰色表明。

（乙）在聯合道西邊面對新九龍第一號墳場（即嘉林邊道基督教墳場）之處興建一巴士停車處，其範圍業已在上述圖則內用棕色表明。

（丙）將東頭平房區前面一段高架行人路之護土牆予以改建，其範圍業已在上述圖則內用藍色表明。

上述圖則，現存香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處、九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處及九龍馬頭角道政府合署二樓九龍城民政處供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七七年十二月十八日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失，或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九七八年一月十八日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

工務司 麥德霖

一九七七年十一月十八日

體育

世界盃歐洲區外圍賽

2—0 英國挫意大利
3—1 法國獲出線權

意小勝盧森堡即可晉軍阿根庭
目前共十一隊獲晉最後十六强

英國力克意大利二比〇

（十一月十七日外電綜合報導）英國今晚在溫布萊球場，憑主場優勢以二比〇勇挫意大利，奪得兩分，在世界盃歐洲區第二組外圍賽名列榜首。但意大利對於獲取出綫權，依然信心十足。因為在下月三日主場對盧森堡一役中，意大利只要小勝一比〇，也可以藉得失球率壓倒英國，而擠身入世界杯最後十六强。盧森堡至今在第二組仍屬「三零魚腩」部隊，實力級弱，一般球評家均認為除非在奇蹟出現，否則盧森堡斷難在作客情況下爆出冷門。

英意之戰，全場九萬四千座位，全部被觀衆填滿。票房收入達四十四萬英鎊（約港幣三百六十餘萬元），打破了英國溫布萊球場有史以來的最高票房紀錄。英國隊此仗獲勝，被認為是近年來難得佳作。同時，亦奠定及運活得以繼任領隊之職的基礎。

意大利因為太過側重守勢，故被英國隊不斷大施壓力，加上在場的九萬觀衆不斷吶喊下，意隊防綫多時出現紊亂及錯誤，其中尤以上半場為甚。英國隊若不是中鋒烈治偏偏誤戎機，應該不止僅有一球斬獲。

開賽後十分鐘，英國在猛烈的攻勢下先開紀錄。中場布祿琛在前半場作美妙直綫長傳，皮球越過意隊清道伕薩廉迷防綫，由西德漢堡球會趕返上陣的奇蘭基舒，高速突入門前近頂破網。索夫挽救莫及。英隊先開紀錄後，繼續施加壓力，在場球迷吶喊聲浪更大，比六六年世界盃英國對西德決賽時，場面不遑多讓。

英國雖然攻勢較佳，但意隊防衛穩固，加上他們不斷作技術性犯規，使英國進攻組織多告中斷。最後，在完場前八分鐘，布祿琛獲得奇蘭基舒妙傳，切入禁區勁抽掛網，英國隊卒以二比〇獲勝，贏回漂亮的一仗。

此役意隊因為犯規頻頻，曾被匈牙利球證保羅蔡兩次黃牌警告，若不是網開一面，意隊勢有一名球員被逐出場。

英國隊今次獲勝，格連治調遣的兩員新血哥布及巴尼士演出並沒有令人失望，兩人都能深入區綫製造與大威脅，可惜中鋒烈治偏偏未夠鎮定，未能率握機會，全場表現中，當以兩翼入球功臣布祿琛及奇蘭基舒最受讚賞。

茲將世盃歐洲區第二組形勢錄后：

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
英國	六	五	〇	一	十五	四	十
意大利	五	四	〇	一	十五	四	八
芬蘭	六	二	〇	四	十一	十六	四
盧森堡	五	〇	〇	五	二	十九	〇

法國勝保加利亞三比一

（十一月十七日外電）世界盃歐洲區第五組外圍賽，法國今晚在王子球場（主場）以三比一力克保加利亞，獲得該組出綫權，明年將進軍阿根廷世界盃最後十六强，這是法國自一九六六年以來首次再度成為世盃十六强隊伍之一。

這場賽事，勝負完全決定雙方的出綫。法國出賽三場得三分，保加利亞亦出賽三場，得四分。由此之故，法國此仗必須擊敗保加利亞，才能奪取出綫權。

法國為着求勝，開賽後便展開搶攻，它們的側擊十分有威脅，上半場先由萊德首開紀錄。下半場十分鐘，中場派迪尼再建一功，法國勝至二比〇，四十分鐘，保加利亞反撲甚烈，中鋒泰狄夫妙射建功，追成一比二接近紀錄。但不旋踵，法國射手歐拿近射中鵠，法國終以三比一獲勝。

是役，法國因屬主場，佔天時地利人和，所以演出比保加利亞較勝一籌，贏波相當合理，法國球迷賽前搶購球票甚為踴躍，由最低數十港元的門券，最高竟炒至千元，令人乍舌不已。全場五萬座位完全爆滿，創出巴黎王子球場入場人數及票房收入的新紀錄。

昨日除英國對意大利及法國對保加利亞兩場賽事為人所矚目外。另外，亦有四世杯外圍賽分別舉行，計有第一組葡萄牙六比〇勝塞浦路斯。第三組東德勝土耳其二比一。第四組北愛爾蘭三比〇勝比利時。第七組捷克勝威爾斯一比〇。上述四場已産生出綫隊伍。所以戰果已屬無關宏旨。

截至目前為止，肯定獲得明年世界杯決賽席位者共有十一隊，計是：西德、阿根廷、巴西、秘魯、蘇格蘭、波蘭、荷蘭、法國、奧地利、瑞典及墨西哥。

西德昨日在國際友誼賽以四比一大勝瑞士。致綵舒恩此役排棄敗負大牌球星，拜仁慕尼黑隊中未有一位球員入選。這個佈陣，倒使世界足球壇為之側目。

花城聯賽今重燃戰火
卜公爭晉四强
海蜂搶分護級
雙方實力接近將有劇烈爭持

（特訊）甲組足球聯賽，經過接近一週的停頓後，今日繼續在九龍花墟球場燃起戰火，由海蜂對卜公，三時半開戰，門劵統收五元，頭場雙方預備組先於一時三刻較量。

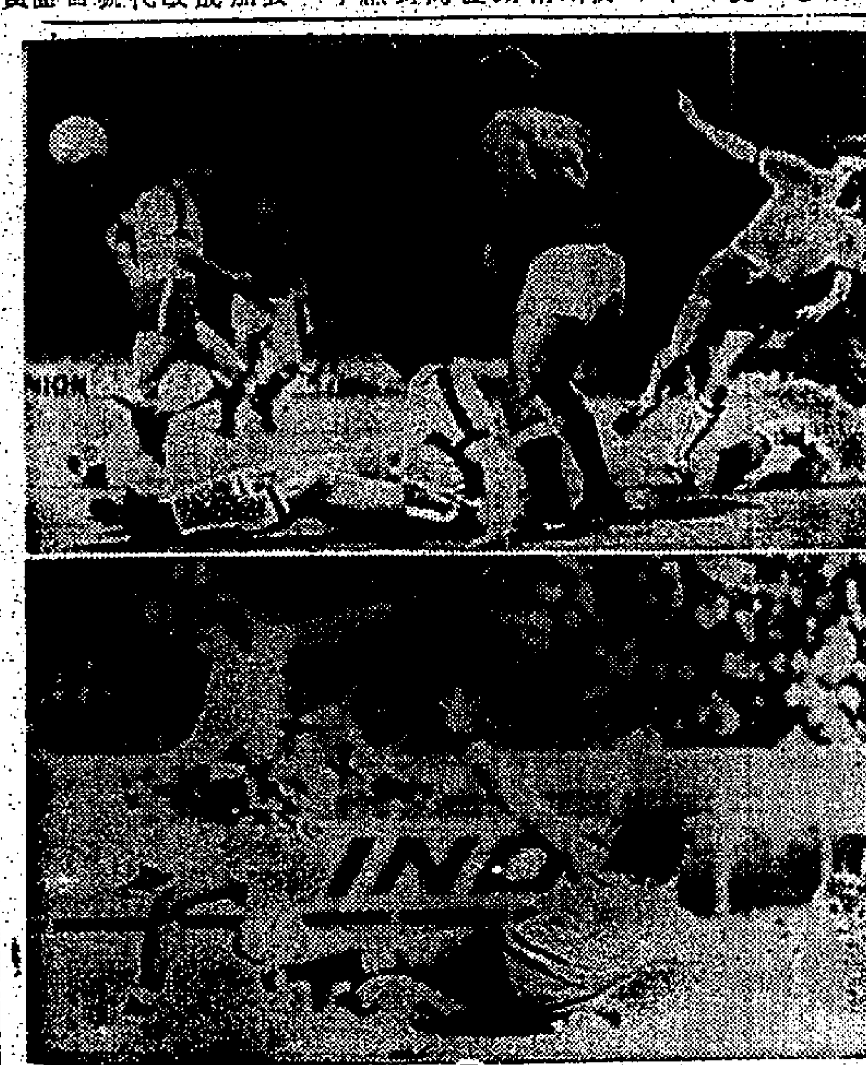
海蜂與卜公兩隊人腳及出場法，基本上是截然不同。陣中擁有多員「老將」的海蜂，作戰經驗比年輕一輩的卜公較勝一籌，但他們卻欠缺卜公所具有的充沛體力及頑强鬥志。現代足球除了要具備基本技術外，體力及身裁方面都十分重要，海蜂無疑技術及「波路」比諸以新紮師兄為重的卜公稍勝，但論到活力及拚勁，卜公的確比海蜂佔優得多。他們可以不斷向海蜂進行搶攻，先把對手氣力消耗，然後才憑後勁爭勝。這是卜公今仗的贏波本錢。

海蜂今個依然以去年人選為基礎。另外加入數位「老將」組織成軍，實力並未有若何改變。他們今年似有取代東方「老爺車」的稱號。由於陣中大部份球員年齡多在卅歲以上，僅有孔恩、鄭兆明、黃德祥及張錦全等四位年輕好手支撐大局。海蜂籃隊活力，是不及其它以年青球員為重心的甲組隊伍。這個因素，亦成為海蜂成績不振之主因。就以今日對手卜公而言，該隊人腳在季初被認為是最差的球隊，但因為陣中新紮師兄門志佳，在不斷苦練下，全隊踢來進步神速。最近在聯賽數仗，卜公接連搶得四分之多，促使聯賽倒數第三，躍升至目前聯賽六强之一。這個戰績，當實使一般球迷對卜公刮目相看，若他們繼續保持門志，願不難在甲組裏佔得一席位。本屆數支中型班如加山、東方、元朗及弱旅卜公都踢得有聲有色，形成各隊積分拉近，使賽事競爭程度較去季劇烈得多。卜公現以七戰二勝二和六分，暫居聯賽第六位，若他們此役能夠一舉將海蜂擊倒，便可獲得八分，與精工一併列於聯賽四强，這個榮譽，卜公一班新秀必然全力爭取。在氣勢上，卜公當然是較海蜂旺盛。相反，海蜂今日如無法取得分數，他們的降班威脅便會越趨嚴重。由於市政近來正積極擴軍，成績將會逐漸提升。加山至今只出賽五場，該隊人腳不俗，以後亦肯定會搶得足夠分數，不慮降級。若果流浪新秀有進步演出，那實力向强勁搶分，那海蜂與港會，勢必成為本屆的「降班組」隊伍，海蜂如無法加添好手或增强本身作戰能力，彭前途難以樂觀。傳振邦、鄧錦添及徐國安三位新秀近況踏人，他們將會對海蜂後防産生重大威脅，海蜂後防轉身緩慢，兩人是否能否制飽少雄的高速滲入，將成疑問。海蜂兩線雖有朴利天及林蔡柱兩員驍將領軍，但其它配搭實在太弱，往往在臨門一脚失諸交臂。

正常分析，卜公氣力鬥志佳，海蜂技術經驗佔優，但欠缺全場氣力。若今戰海蜂無法爭取先拔頭籌之利，卜公之勝望可被踢高半綫。雙方可能出場陣容如下：

海蜂：孔濠恩；鄭兆明、梁偉忠、張耀國、梁永生；黃德祥、林蔡柱、陳鴻平；張錦全、安超紹、朴利天。

卜公：羅杜石；劉富強、陳少雄、黃僑信、周國雄；曾永雄、徐國安、鄧錦添；曾英全、鮑少雄、傅振邦。



（圖上）世界盃歐洲區第二組外圍賽，英國在溫布萊主場以二比〇擊敗意大利，爭取出綫仍存一綫希望。圖為意國守衛麥仙尼（五號）、中鋒烈治福（坐地者）及右翼巴尼士（右）力阻英隊鋒將基謹（左）入。（合衆社）（圖下）法國在世界盃歐洲區第五組外圍賽，以三比一勇挫保加利亞，奪定明年進軍阿根廷十六强一位置。圖為法國門將安地利（一號）撲出保加利亞前鋒域洛夫（左白衣）一記險射。（合衆社）

亞洲盃籃球賽
香港隊已產生

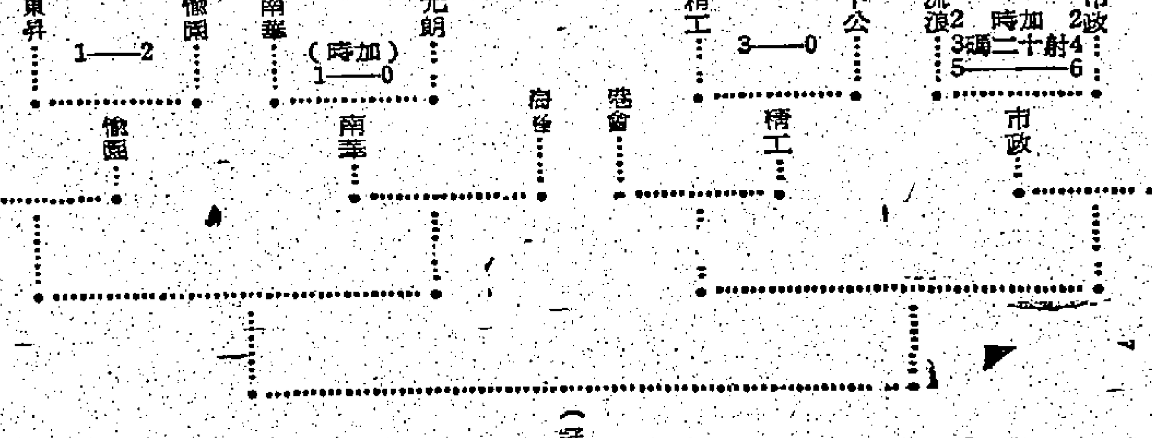
香港籃球聯會，已經決定派出香港代表隊參加第九屆亞洲男子籃球錦標賽。此賽在本月廿八日至十二月十四日在馬來西亞吉隆坡舉行。該會昨經最後選出香港代表隊，並定於廿日（星期日）上午九時半在修頓籃球場舉行集訓，茲將名單錄下：秘書方仲佳，教練蔡展生，管理吳啓華，國際球證梁德榮，隊長鍾柱輝，副隊潘文來，隊員：鄭志雄、雷威儀、余冠明、羅福富、鄧家源、呂剛樑、陳惠民、李萬然、鄭學、潘柏龍。

全港聾人足球
本月廿日開幕

香港聾人互助會舉辦第四屆全港聾人足球聯賽，目的為提高聾人球員參與足球運動，發揚體育精神為宗旨，作有益身心之正當運動，促進友誼團結。今次聯賽共有香港聾人互助會、華僑聾人誼聯會、莊嚴之友共三隊參加。將定於十一月廿日下午二時正在九龍京士柏球場舉行開幕典禮，採用單循環賽制，最高積分者可獲得銀杯之座，屆時歡迎聾人及家長參觀，增加場面熱鬧氣氛。

銀牌形勢表

（特訊）甲組特別銀牌足球準決賽秩序已編定，南華對海蜂，排在十一月廿三日下午二時在警察球場交鋒。精工對香港會，定十一月廿四日下午八時在香港會踢夜波。加山對市政，定十一月廿五日下午三時在警察球場鏖兵。東方對愉園，排於十一月廿七日下午三時在警察球場火併。茲將甲組特別銀牌足球形勢表列後：（七祉）



何文田官中校運
德社五度掄元

何文田官立中學本學年度之週年陸運會經於本月八日及十七日假座九龍界限街旺角球場舉行初、決賽。賽事包括田賽及徑賽各類項目，分由該校德、智、體、群四社男女選手角逐，爭持異常激烈；並由全體老師担任裁判、計分。決賽日更加插師生混合隊接力賽，校友隊接力賽及友校邀請賽，氣氛尤為熱鬧。邀請之校隊計有：何東女子工業中學、伊利沙伯中學、沙田官立中學、賽馬會工業中學、荃灣官立工業中學及皇仁書院。賽事進行中，四社同學均組有龐大之「啦啦隊」，羣集各該社旗下，揮舞綵帶，搖旗吶喊，為各該社健兒打氣，鼓勵力創佳績。是屆比賽，男女子組團體冠軍俱由德社奪得，全場團體總冠軍亦為德社第五度蟬聯。茲將各項比賽成績，分列如後：

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	李冠華	馬超民	莫沛榮
二百公尺	莫沛榮	李冠華	陳耀明
四百公尺	梁偉懋	余榮欽	陳耀明
八百公尺	余志翔	張偉基	梁顯文
千五公尺	徐志翔	梁錦榮	潘偉成
三級跳	莫沛榮	周智仲	胡任文
跳高	馬超民	胡任文	陳耀明
跳遠	余榮欽	梁偉懋	馬超民
百十高欄	余榮欽	王哲明	謝榮宣
鉛球	黃啟榮	鄧鎮雄	程嘉鴻
鐵餅	鄧鎮雄	郭志鵬	游中雄
四百接力	體社	德社	智社
千六接力	智社	體社	德社

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	黃志明	張德籌	甄賓獻
二百公尺	黃志明	潘國興	陳偉勝
四百公尺	莫志偉	謝樹培	周勝達
八百公尺	莫志偉	梁國明	李偉雄
千五公尺	李偉雄	鄺耀明	陳兆基
百公尺跨欄	張炳槐	林少新	伍金漢
跳高	何偉雄	張德籌	莫志偉
跳遠	馬健忠	張德籌	莫志偉
鉛球	鄺耀明	梁文傑	何耀光
鐵餅	王良輝	何志衡	謝樹培
三級跳	黃志明	馬健忠	胡浩順
四百接力	德社	智社	體社
千六接力	智社	德社	德社

男子丙組

項目：百公尺、二百公尺、四百公尺、八百公尺、百公尺跨欄、跳高、跳遠、鉛球、壘球、五百接力、千六接力

第一名：劉家驄、區少豪、張志偉、林植權、林植權、林植權、曾冠南、吳志雄、鄭寧、德社、[illegible]社

第二名：張振安、張振安、梁永輝、袁世傑、區少豪、李興華、周志文、馬先富、蔡國富、蔡國富

第三名：胡兆輝、王耀明、梁祖康、鄧志興、胡兆輝、鄭寧、曾冠南、謝志偉、[illegible]社、[illegible]社

女子甲組

項目：百公尺、二百公尺、四百公尺、百公尺跨欄、跳高、跳遠、鉛球、鐵餅、四百接力

第一名：蔡少燕、蔡少燕、謝小娟、謝少娟、麥麗心、麥麗心、羅佩貞、王歡紅、智社

第二名：容婉珍、梁佩儀、李富蓉、麥麗心、謝小娟、梁佩裳、王歡紅、羅佩貞、德社

第三名：歐淑嫻、麥淑儀、程慧儀、梁寶玉、蔡小燕、林淑萍、香卓美、體社

女子乙組

項目：百公尺、二百公尺、百公尺跨欄、跳高、跳遠、鉛球、鐵餅、四百接力

第一名：池麗娟、池麗娟、呂麗琼、白小冰、馮嘉晉、李玉芙、馬楚玫、智社

第二名：黃淑國、黃敏國、陸嘉麗、葉惠文、周淑芬、馬楚玫、白小冰、德社

第三名：馮嘉晉、馮嘉晉、宋美均、李文琪、黃靜媛、體社

女子丙組

項目：六十公尺、百公尺、二百公尺、跳高、跳遠、鉛球、擲壘球、四百接力

第一名：蘇麗華、陳蘊儀、陳孟儀、劉玉蓮、黃佩嫻、蘇麗華、葉蓮好、黃玉儀、體社

第二名：鄧潔冰、鄧潔冰、黃秀瓊、劉玉蓮、蘇麗華、梁惠燕、德社

第三名：譚潔瓊、鍾麗賢、潘慧如、黃秀瓊、葉蓮好、姚杏玲、龍鳳天、智社

青年球員選拔 跑馬地今舉行

足球總會青年球員選拔，今日下午四時半在香港跑馬地舉行。在港居住報名參加者，今日可依時參加報告參加選拔，各屬會須知及鼓勵其屬下球員參加。

公開單車賽 下週四五哩讓賽

香港單車聯會主辦之公開單車賽，下週之賽程已經公佈。十一月廿七日（星期日）上午九時將與市政局聯合主辦之四十五哩讓賽，其路程是由康樂園作起點。祗限每屬會派一條參加。各參加者希從速報名云。

足總執委會 下週二召開

足球總會執委會定於下週二召開例會，屆時將有多項事務討論，其中包括在十二月間舉行之四角足球大賽籌備工作、世界盃最後一場外圍賽：港隊赴東南亞的報告，賀歲波隊伍安排，參加欵迪卡足球賽等重要問題。香港代表隊大軍原定廿二日前返港，足球圈又要呈正常狀態了。

籃聯今開 賽事會議

香港籃球聯會定於今日下午六時半在九龍新漢邦酒樓召開會員大會。兩個籃聯將和政府康樂體育事務署、政府民政署、教聯會合主辦「紫荊盃」、「何鴻燊杯」籃球訓練班及新秀錦標賽。訓練班預算本月下旬開始訓練，一月份分區比賽。訓練班將在港九新界離島各地開設，分兩組舉行，甲組每逢星期一、四，乙組每逢星期二、五，均在晚上七時卅分至九時卅分上課，然後在一月至二月舉行新秀比賽，全部費用全免，但只限男子組，籃球聯會並已選出一批教練以負責訓練的工作，茲錄如下：蔡展生、劉擊、張榮、麥伯明、盧松坡、鮑國安、頤頤、朱春生、楊以德、吳擒立、吳濟華、黃伯泰、許子元、謝崇堅、張強、蘇真智、謝球國、鄭國鑑、何凌標、梁錦釗。

甲組足球聯賽積分
（截至十一月十七日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
愉園	六	五	一	〇	十四	二	十一
南華	六	五	一	〇	十四	五	十一
元朗	六	四	二	〇	七	二	十
精工	六	三	二	一	十一	四	八
東方	六	〇	六	〇	四	四	六
卜公	七	二	二	三	七	十二	六
東昇	六	〇	五	一	四	八	五
流浪	七	一	二	三	四	九	五
加山	五	一	二	二	六	六	四
海蜂	七	一	二	四	五	十三	四
市政	八	一	二	五	四	九	四
港會	六	一	〇	五	六	十二	二

港澳排球埠際賽 主隊男女齊奏捷

（特訊）港澳排球埠際賽，昨晚在伊館上演，比賽結果香港男女選手俱告凱旋，均以三比〇全勝澳門代表隊，賽後由藍英寬頒獎。兩場戰果是：港女勝三比〇（十五比一，十五比五，十五比七）。壓軸戲港男勝三比〇（十五比四，十五比六，十五比六）。

華僑晚報馬經貼正
場內孖Q與穿雲箭
零雁貼士貼中頭馬六場

華僑晚報馬經在週三晚賽續報捷音。「中郎將介紹」貼中場內孖Q「扶搖直上」搭「好消息」與「勤得」搭「安培」。穿雲箭全部中齊。「零雁最後貼士」貼中頭馬六場，好分頭之連贏兩場。

中郎將介紹

場內孖Q：第六場 3真好運 5扶搖直上 好消息；第七場 10勤得 3安培 5奇驥

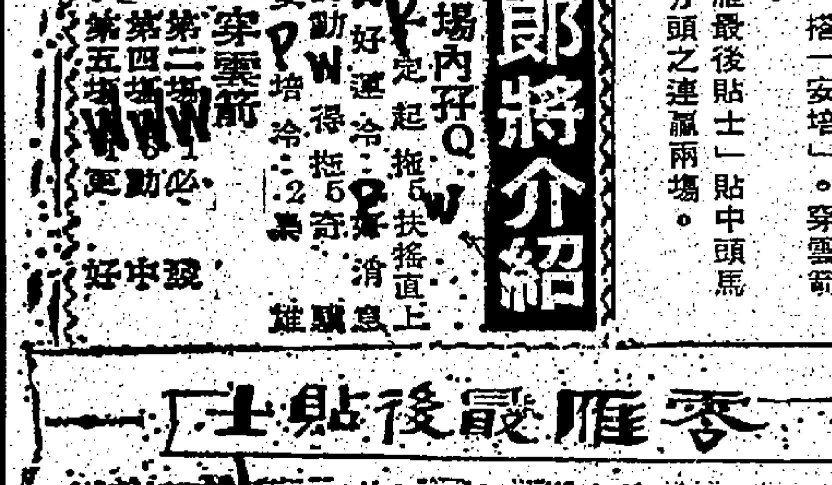
穿雲箭：第二場 必發；第四場 勤中；第五場 更好

零雁最後貼士

第一場	3寶城少俠	1荔 利	5怪俠
第二場	必 發	4百花齊放	7兩心知
第三場	1勇 俠	2智多星	8豐富
第四場	4蝙蝠俠	7龍 駿	6勤中
第五場	1更 好	5福 勝	3神話王子
第六場	4一定起	5扶搖直上	3真好運
第七場	5奇 驥	3安培	10勤得

女青年會康樂部 昨有舞蹈觀摩學習同樂會

基督教女青年會康樂部於昨（十七）日下午二時半在麥當奴道總會所主辦一項舞蹈觀摩學習同樂會，並邀請本港著名舞師包恩及資事麗担任示範表演，及速成授舞，與會者衆。昨參加同樂之中外籍會員數十人，首先由導師示範各種舞蹈，繼由學員隨着音樂節拍起舞，他們所學習的包括：「應急舞」、「新潮舞」、「慢四步」、「哈蘇」、「恰恰」等，內容豐富，氣氛愉快，彼等跳來相當起勁，席間更有抽獎，倍添歡樂熱鬧及幸運。（武）



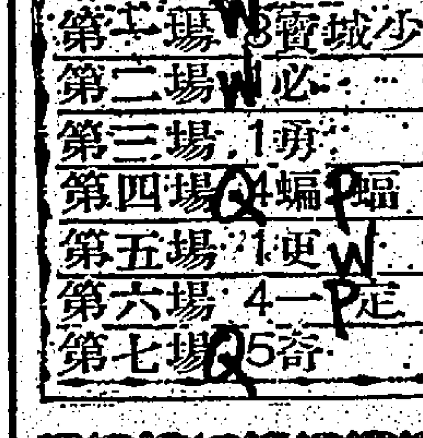
女青年康樂部昨有舞蹈觀摩學習同樂會，舞蹈教師包恩、洛車瓏示範，學員跟隨練習。（本報記者攝）

先施公司 萬紫千紅時裝表演
下週一盛大舉行

先施公司一年一度之萬紫千紅時裝表演，將於十一月廿一日（星期一）下午五時假香港海富盛大舉行。屆時將由菲律賓、日本，及香港等十六位名模特兒担任演出自歐洲名廠秋冬時裝，為免向隅，喜歡欣賞時裝人士可向該公司門市部購票欣賞，門券每位廿五元。

暢銷澳紐夾心多士爐 現已上市供本港需求

一款創新的廚房電器用品現已上市，命名為「天秤牌夾心多士爐」，用來製造點心小食，最為方便。該款夾心多士爐，由山挑和饒騷廠製造，一年前已開始生產，主要行銷澳洲及紐西蘭，在港發售尚屬首次。據挑和饒騷廠發言人透露：「天秤牌夾心多士爐現時在澳洲及紐西蘭銷量驚人，平均日銷四千具，成為當地最受歡迎之家庭電器之一。」現時香港人生活緊張，一切務求快捷簡便，利用天秤牌夾心多士爐，能在幾分鐘內做出熱烘烘的餐膳或小食，對忙碌的家庭主婦來說，是最好不過的幫手，厥方對香港銷路，深表樂觀。天秤牌夾心多士爐每具只售九十九元五角，可謂超值商品，可往各大公司電器行參觀。



「松柏之聲」出版

專為本港老人而編印的刊物「松柏之聲」第十期，已於十一月十五日出版，本刊篇幅自上期起由四版增至六版，內容更為豐富，本期專題介紹安老服務綜合實施，專欄「松柏延年」講及多天對老人的影響，其他內容包括：安老服務機構消息、老人徵文比賽優勝作品、文苑、詩謎、棋局、名人介紹、漫畫等。歡迎各界人士免費索閱，或函索，地址：灣仔石水渠街八十五號聖雅各福群會「松柏之聲編務委員會」或電話一七三三二五一三（三）一三六四九四索閱。

康樂家庭

·逛公司·

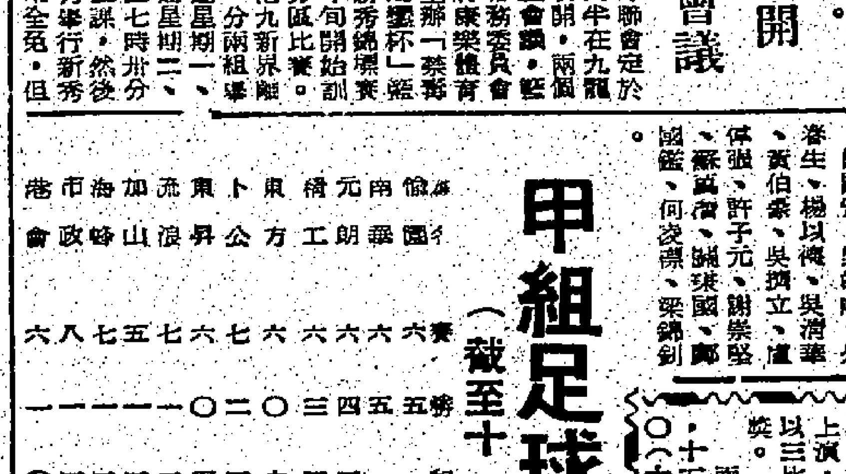
背心新裝洒脫舒適 變化萬千歐陸流行
設計大方最合時髦小姐太太穿着

這日寒冷，又是換季的時候了，小姐太太們都要物色七七年度多季衣着，今年流行些什麼款式？告訴妳吧，今年是背心的世界，因為有不少設計，都是以背心作主題，配合着一套三件頭式，既洒脫又舒適。

背心設計在歐洲極為流行，通常是一件背心，有長至臀部的，亦有短至腰間的，總之，變化甚多。加上採用的質料各異，有格子絨，純色絨，印花絨，甚至是印花啫士料等縫製。背心配以半截裙，一套頭衫，一套款式，既雅麗，又保暖。這種設計還有一個優點，就是在現時的氣溫穿着，剛剛適合，但在嚴多時，祇要加一件大衣，就能在街上走，回到辦公室把大衣脫下，又是一套理想的辦公衣着，因此，背心套裝實在是職業女性最適合的服裝。

例如附圖的兩款背心套裝，乃是顧姿時裝公司最近自歐洲運到之新裝，款式很雅麗，設計大方，以往一般人總認為背心是較為活動感的衣物，難登大雅之堂，但當妳細察這兩套衣物，就會把對背心的衣物的成見改過來，因為相當大方，穿起來令人有嬌柔韻味。加上縫工精巧，又特別名貴。圖左是一套很高雅艷麗的背心設計，用印花羢絨呢絨料製成，長度僅及腰的小背心，有一條小企領，領口，襟前及腳部均飾上黑滾條，下襯一條同花的兩層式窄腳半截裙，裙的上層開叉，也飾上條，與內襲的黑色長袖上衫互相呼應，高貴大方，是義大利出品，三件頭一套祗售七百九十五元。

圖右為一套以純色絨及格子絨設計之日常便裝，半截裙是啡色及米黃色格子絨縫製，裙子有不少褶子，是今年最流行式樣，小背心則以米黃色純色絨縫製，胸前有一小明袋，在領口，襟前及肩夾處均以裙子的格子絨裰上，很有系統地表現這套新裝的特色，售價為九百五十元，法國製造。（若）



顧姿最近自歐洲運到之背心套裝。（武攝）

本港新聞

港督召開行政局特別會議

檢討廉警事件 下週將有決定

報告書厚百五十頁港督携返英國報告

商討應付共市對策

（特訊）港督麥理浩爵士會同行政局議員昨日上午舉行一次特別會議，討論有關施政措施。

其中一項討論，相信是對「和記大廈廉政公署總部被襲」事件之初步調查報告，作出廣泛之討論與檢討。

會議在下午一時卅分左右結束。散會後，政府發言人於下午稱：律政司已將調查進展先知行政局，彼現時仍在研究有關報告，預料可於下星期便可以作出決定。

可靠消息並謂：該份初步調查報告，約有一百五十頁，其中紀錄有關人士之文件與證供厚逾兩、三呎。

消息又透露：在昨日行政局特別會議之後，仍未能對該事件中的滋事份子提出起訴，主要原因是缺乏足夠的證據去支持，因此尚需更進一步之調查報告才能作出最後決定。

主持昨日行政局特別會議的港督麥理浩爵士及參加會議的行政局議員，在會議結束離去時曾有新聞界上前採訪開會內容，但港督及兩局議員均表示「不予置評」。

消息指出：昨日之行政局特別會議，除了討論「警、廉衝突」事件文件，並就歐洲共同市場提出警告，謂香港部份配額已分配予其他國家，如不恢復談判香港損失更大一事提出詳盡檢討及商量對策。

另據消息指出：港督於明（十九）日返英時，將會携同「和記大廈」事件之初步調查報告書，以便向英國聯邦事務部大臣及其它國會有關議員提交審閱。

根據昨日上午之外電指出：英國外相歐溫，已向國會稱，他絕對贊成予香港貪污警務人員特赦之舉，及港督麥理浩爵士其後又拒絕擴大特赦的行動。

歐溫外相說，因為當時情況非常緊急，因此在頒佈特赦之前，無法與行政局會商。歐溫稱，自一九七四年二月，廉政公署開始反貪污工作以來，已有一百二十九名警務人員受檢控被定罪，七十九名獲判無罪，另有五十二人正等候審訊。

他又補充說，廉政公署正在調查七宗有關警務人員涉嫌貪污的事件。歐溫當時是答覆工黨議員比利的詢問。工黨議員比利會說，予貪污者特赦，將引起誤解。（合）

今日天氣

和緩西北風

大陸性反氣旋支配着中國及鄰近海域。預測今日吹輕微至和緩北或西北風，天色晴朗，天氣乾燥。最高氣溫約二十三度。紅色火災危險警告訊號仍然生效。

「香港配額已分配予其他國家」？

共市傳來極壞消息 苗禮善稱並不重視

廠商會呼籲港府促英國支持 力爭港貨貿易公平合理待遇

（港訊）貿易處長苗禮善昨（星期四）答覆報界詢問時表示，他不重視來自布魯塞爾的消息。該消息係指稱陳文聰已開始分配香港的配額予其他國家。

他說：「本人感到難以知悉陳文聰所發表之聲明及對香港會經和未曾採取行動的各種見解，當我離開布魯塞爾時，陳文聰說他已獲得六份協議，所以至於消息所謂陳氏現正重新分配配額，我不知此項行動如何能夠實行，除非陳氏已主動公開該六份協議，及增加配數字，則當別論，不過，這是不大可能的。」

苗禮善補充說，無論如何，本港會「循一貫途徑」向布魯塞爾方面要求澄清陳氏之聲明及行動。

（港訊）中華廠商聯合會昨日舉行會董會，鑑於最近歐洲共同市場無理削減香港紡織品配額，以致雙方談判中斷，該會會長黃蔭修在會上表示：英國在未加入共市之前，曾一再保證必為香港爭取利益。現在英國担任本次共市會議主席，對香港紡織品配額遭受歧視，而未能為本港積極爭取合理待遇，深表遺憾。結果，各會董一致決議，呼籲港府促請英國政府認真負起責任，為香港在共市所處境遇據理力爭，以免打擊本港工業前途，此亦為香港工商界之懇切期望。

警察員佐協會獲承認 已遭停職警員不得成為會員

（特訊）政府發言人昨日下午表示：政府將在今日出版的憲報內刊登一項建議修訂警察條例的法案，以授權警務處長，承認初級警察員佐協會。初級警察員佐協會之代表，正在警察總部一位高級警官從旁提供意見之下，草擬該會章程。初級警察員佐協會的成員，只限警察級以下之警務人員。發言人說：「協會的規則必須獲得警務處長批准，並且在未得其同意之前，不得作出任何修改。」

發言人又證實，協會的籌備委員會業已同意，協會的成員必須為現役警員，而任何已遭停職的警員，均不得在停職期間成為該會之會員，或在會中擔任任何職位。發言人表示，上述建議尤受歡迎。在任何情形下，此等建議均為初級警察員佐協會獲得承認的條件之一。（合）

小評

港大調查香港賭風 成因複雜的社會問題

香港大學社會科學生舉辦一個「賭博在香港」的展覽，搜集了許多有關目前本港賭風熾盛的實況與統計資料。

港大社會科學生動員了一百三十多名學生，在觀塘區先後訪問了一千零十五名居民，發覺在不少人生活中賭博已成為一種生活習慣。全港有四分之一的成年人熱衷於賭馬，半數居民有打麻雀興趣，六合彩對青年人吸引力很大。

在民意調查中，發現反對賭馬合法化的只佔百分之四十五，贊成的或認為無所謂的卻佔百分之五十四。

這個展覽會表達的結論是，對港府的縱容賭博政策加以抨擊。

「賭博害人不淺」長久以來是「公式」論調，但實際上，香港市民一方面反對賭博，另一方面，普遍喜愛賭博，此種風氣根深蒂固。

好賭成風的風氣，成因複雜，這是一個畸形的社會問題，此時此日，縱使是加強禁賭，也許仍難以把賭博禁絕。

荃灣區下週局部停供水 駁丁字水管

（港訊）水務署宣佈，新界荃灣區若干樓宇，於本月廿三日（星期三）晚上十時至翌晨六時，暫停供水八小時，以便水務人員在荃灣大涌排道附近之嘉定路，進行接駁丁字型水管工程。

受影響之樓宇位於荃安路至楊涌道的一段大涌排道，嘉定道、嘉慶路及永業街範圍內，包括陳氏美光織染大廈、生記工業大廈、美適工業大廈、秀涌消防局、永佳漂染廠、益興建築地盤、瑞榮建築公司、九新染織、偉倫紡織有限公司、裕林工業大廈、裕林工業大廈第二期、黃珍記工業大廈、運華工業大廈、生昌工業大廈、大華漂染行、運華工業大廈、卜內門化學工業有限公司鐵行貨倉及陳氏美光發展大廈。

安妮公主喜獲麟兒

港督代表居民致電祝賀

（港訊）港督麥理浩爵士代表全港居民向安妮公主及菲臘上尉致電，祝賀他們誕下麟兒。

賀電原文謂：「本人代表全港居民，熱烈恭賀弄璋之喜。」

海外信託銀行有限公司

第二十三次股東常年大會通告

本公司將於一九七七年十二月十五日上午十時三十分假香港干諾道中文華酒店孔雀廳舉行第二十三次股東常年大會，討論下列議案：

（一）省覽本公司一九七七年六月三十日之資產負債表及截至一九七七年六月三十日為止之年度損益帳、董事會報告書及核數師報告書；
（二）核准支付一九七六至一九七七年度董事酬金；
（三）宣佈派發截至一九七七年六月三十日為止之年度末期股息；
（四）選舉董事；
（五）選聘核數師並決定其酬金；
（六）考慮下列之普通議案，並於認為妥善之時修正或不作修正予以通過；
上屆股東大會通過普通議案，授權董事會發出並處置新股，但以不超過已發出者百分之十為限。此項授權，繼續授予董事會；
（七）處理常年大會之其他業務。

凡有權出席會議及投票之股東，得委派代表依據本公司註冊章程之規定出席及投票。代表不必為本公司之股東。代表之委託書應照規定之格式，最遲於規定開會時間四十八小時前送達本公司之辦事處。

本公司將於一九七七年十一月二十八日起至一九七七年十二月十五日止（包括首尾兩天在內）停止辦理股票過戶。

承董事會命 秘書 黃金鴻

一九七七年十一月十七日

海外信託銀行有限公司通告

本公司董事會宣佈，由一九七六年七月一日至一九七七年六月三十日之會計年度，經會計師審核除稅後之純利達港幣一千八百八十八萬九千一百元（一九七五至一九七六年度則為一千七百八十六萬三千二百元）；本公司集團同期經審核除稅後之綜合純利為港幣一千九百另五萬八千五百元（一九七五至一九七六年度則為二千另七十七萬九千二百元）。董事會鑑於此令人滿意之成績，擬向於一九七七年十二月十五日舉行之股東常年大會建議開派末期息每股九分，派予一九七七年十一月二十八日本公司股東登記名冊內之股東。連同本年已派發之中期息每股六分，全年合共派發股息每股一角五分。此數字與董事會於本年宣佈派發中期股息時之預測相符。

本公司將於一九七七年十一月二十八日起至十二月十五日止（包括首尾兩天在內）停止辦理股票過戶。

承董事會命 秘書 黃金鴻

一九七七年十一月十七日

安盛工業大廈

沙田火炭路（近華怡和染廠） ☎12-612803 619039

八折廉售

1,283呎起 售十六餘萬 首期交一成 月供二仟餘
樓高十二呎 四正兼光猛 最佳工業區 新邨工源足
獨市飯堂出售 必定客似雲來 即將入伙 歡迎參觀

華懋集團 5-258251　正義置業有限公司 5-452522

上海商業銀行

荃灣沙咀道辦事處 十一月十八日開業

地址：新界荃灣沙咀道二八六號
電話：12-424121

新世界發展有限公司

派發末期股息啓事

董事會宣佈，本公司及附屬公司結至一九七七年六月三十日止年度業經審核並除稅後之綜合純利約為港幣八千〇八萬元（少數股東權益四百一十萬元），一九七六年度純利則為六千六百七十萬元。

董事會議決向股東建議派發末期息每股四仙，並認為本集團獲利雖增，但穩健之派息政策可使本集團保留財力完成發展新世界中心。股東週年常會定於一九七七年十二月二十二日（星期四）下午十二時卅分假座香港富麗華酒店維多利亞廳舉行。

本公司將於一九七七年十二月八日至二十二日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。已持有本公司股票之人士，為確保收取股息之權利，請將購入之股票連同完備之過戶文件，於一九七七年十二月七日（星期三）下午四時前送達香港中央證券登記有限公司（中區夏慤道12號金門大廈二樓）辦理登記。

承董事會命 秘書 WATT & LO (NOMINEES) LIMITED 謹啓

香港一九七七年十一月十八日

源昌洋酒鮮果公司附屬機構
源昌快餐廳有限公司開幕誌慶

駿業宏開

全部工程由莊業文君設計裝飾
莊德茂建築裝飾公司仝人敬賀

地址：九龍柯士甸道三十五號
電話：K六六七八八二 K六六四二八二

本港新聞

嘉道理爵士在能源研討會上透露
推行龐大發展計劃 中電可能調整電費
未來數年要籌集八十四億港元

（特訊）中華電力有限公司董事會主席嘉道理爵士昨日在「香港能源問題」會議中指出：爲應付一九八二年至八五年的需要，中電要籌集八十四億港元，興建一所可以用煤及石油發動的發電站及一個高壓配電網。

他呼籲市民必定要對這個計劃具備信心及準備分担這項費用。他指出，由於未來的發展計劃非常龐大，因此電費可能需要有所調整。

「香港能源問題」會議係由香港管理專業協會主辦。共有二百餘名來自各機構的主管人參加會議，於昨早九時開始，由香港管理專業協會主席霍士傑先生主持開幕儀式，他在致詞中指出，一九五五年本港單以電力消費來說便耗六億五千萬度時，去年則達七十二億七千五百萬度時，較二十年前增加十一倍，此外由於能源來源所需的石油價格高漲，一九七三年燃料油的基本成本爲每噸八十九元，本年則爲三百七十八元，增漲頗達四倍之多，故是次目的是使香港的高級管理人員有機會評估世界能源情況，更考慮可以採取措施，以便面臨能源短缺等，仍可獲致適當的繼續增長。

担任會議主席的怡和有限公司總經理布朗先生亦指出，對香港的能源前途，一般感覺樂觀，普遍認爲不會再發生石油禁運之事，但他強調，關心未來是企業主管的職責。

其後由主講人魯斯托教授演說，他詳細分析石油問題，最後表示在本世紀餘下的二十餘年中，經濟問題仍是國際間的首要問題，但其結果並不是由任何歷史宿命論所預先注定的，而實在隨是人類才幹及政治家們所計劃的解決範圍。

英三軍加緊排練準備匯演節目
紅魔鬼跳傘隊又出意外
一隊員練習時跌傷手臂

（港訊）現正訪港之皇家海軍表演隊昨（星期四）於政府大球場排演「高空健身操」，彼等將於本月二十日至二十五日晚上參加女皇登基銀禧大匯演。

三十二名青年海軍隊員以快速手法裝起一座四十呎高三噸重之棚架然後在棚架上表演多項複雜體操花式，全部動作均配合軍樂節奏。是項「高空健身操」由瑞典體能訓練制度演變而成。

另一隊特地來港參加銀禧匯演之英軍陸兵團「紅魔鬼」降傘隊，前晚（星期三）於石崗機場作跳傘練習時第二名隊員受傷，廿四歲之紐西蘭籍者荷斯跌傷手臂，不能在大匯演中參加演出，荷斯之位置將由駐港之前任「紅魔鬼」降傘隊員狄克．草特代。「紅魔鬼」降傘隊在港首次意外發生於本月十一日，另一名隊員德爾．楊格跌傷足踝，楊格之降傘意外地鉤着另一隊員之後備傘。

圖示：皇家海軍表演隊於大球場採排「高空健身操」時攝。

方便市民參觀匯演
大球場交通改道
多項措施明晚起實施

（港訊）由於銀禧匯演關係，大球場附近一帶交通將有所更改。警方發言人表示，由星期六（十九日）開始至下星期五（廿五日）爲止，每日下午五時三十分，觀衆到場前，下列道路將實施改道：

加路連山道西面將改爲單程南行，由禮頓道入大球場。

加路連山道東面將改爲單程北行，由大球場出禮頓道，除必須駛入該道路樓宇之車輛外，其他車輛不准駛入。

東院道改爲單程北行，由大球場至銅鑼灣道。

在上述期間每晚九時十五分開始，大匯演節目完畢後，觀衆離場時，加路連山道西面再改爲單程北行，由大球場出禮頓道。至於東院道，運道及加路連山道東面之交通則依照觀衆入場時之安排不變。

警務人員表現優良
六人榮獲頒發獎狀

（港訊）港島區警察指揮官昨日頒發嘉獎狀予六名警務人員，[illegible]

本公司董事李國威（LI KWOK WAI）已於十一月十五日離職，始後李國威（LI KWOK WAI）在外一切於華洋之移轉一概與本公司無關

李兄弟貨箱服務有限公司謹啓
LI BROTHERS CONTAINER SERVICE LIMITED
LI LION CONTRACTORS LIMITED
一九七七年十一月十六日

黃大仙護養院擴建
將增病床三百張
民政司李福逑巡視該院

（特訊）民政司李福逑，昨日在黃大仙民政主任苗學禮陪同下，昨日參觀東華三院黃大仙護養院，並藉此詢問有關該院在康復服務方面所辦之工作情形。

李氏在該院總護士長指引下，先後參觀老人科，兒童科等，並詢問留住該院之病人，總護士並講解該院之護理工作等。

黃大仙護養院位於沙田坳道，創於一九六五年，供廣華醫院及其他政府醫院，撥送的病人由設有內科，骨科，腦科，外科及結核病等。

該院共有病床六百八十一張，其他設備包括有鍋爐房，廚房，行政辦公室，X光室，物理治療室，護士及職員宿舍。

護養院之每年經費是由政府津貼，未來的發展計劃包括在目前所在地加建數層在內。預料加建完成後，將可增加三百張病床。

李氏抵達該院時，受到東華三院主席張威臣及各位副主席，總理在場迎迓。（齊）

民政司李福逑（中）在黃大仙護養院詢問病人之情形。（本報攝）

……禮紀念大匯演之觀衆，往政府大球場。

忌連拿利及干德道
部份改爲單程路線

（港訊）運輸署宣佈，部份忌連拿利及干德道由下星期二（廿二日）起改爲由羅便臣道至衛城道之單程路線。受影響部份爲羅便臣道以南的一段忌連拿利及介於香港道與衛城道之間的一段干德道。此項臨時措施持續約七星期，以便進行水管煤氣管敷設工程。屆時上述兩段道路將設適當交通標誌指導駕車人士。

秋季狗展
本週日界限街球場舉行

（特訊）港九狗會第八屆狗展，定於本星期日（廿日）在九龍界限街警察球場舉行。

今次參加角逐的狗隻，數目超過兩屆紀錄，接近二百隻，類別達二十四組。它們分作七大組：計爲狩獵犬組、槍獵犬組、爹利犬組、玩具犬組、工作組、家庭犬組、及其他犬組。

每組將會選出小組冠軍，及爭奪「狗王」及「狗后」名銜。今次該會邀請得在英國享譽甚隆，經驗豐富的沙維士先生担任評判，使賽事生色不少。

據該會發言人表示：今次參展的狗隻以狼狗的數目佔第一位，而香港的市民多喜愛鬆獅；家庭組、玩具組及工作組的狗隻，特別是北京狗爲最流行的犬隻。（葉）

設發射台 幸勿嘗試
學生旨在實習 亦屬於法不容

（特訊）青年學子請勿貪一時高興而實習設肥無線電台，因爲不論爲研究性或任何使用之私營電台，一經查出，現在已作更嚴厲之法辦。

從有關方面獲得確息：最近荃灣大河道永安大廈，一位曾在無線電學校肄業之陳姓青年，在其上址之寓所裝肥無線電發射台，被港府無線電管制特動部門，跟蹤追踪到其寓所，「人」「材」並獲，拘控於荃灣法庭，由法官麥樂倫判罰一千五百元，並下令將所有器材充公。

翻查紀錄：由一九七七年元月一日起至十月底止，當局共偵破六個私設電台，最高罰款紀錄爲七百五十元，而本（十一）月第一宗之上述罰款已躍進一倍，判罰千五元云。（立）

China Provident Company, Limited

均益有限公司
「一九七七年度中期報告書」

本公司其附屬公司及聯營公司上半年度除折舊，少數股東權益及課稅但未經審核之綜合盈利爲六佰五十萬元。較去年同期之四佰三十萬元增加百份之五十一。若無不可預見事故發生，本公司一九七七年度之預期綜合盈利將不少於四仟萬元，而去年則爲一仟八佰二十萬元。激增之盈利主要來自出售本年十月入伙之均益大廈第二期住宅單位所獲利潤。

正如於去年之主席報告書所作預測，聯益貨倉之貨物處理業務於一九七七年上半年繼續好轉。該業務之盈利較去年同時增加百份之三十一。全數倉位經常告滿，貨柜業務之盈利較一九七六年低減，反出因美國輪船公司於去年第二季遷往葵涌而引致之營業差額。但長榮海運股份有限公司繼續擴張之業務使此方面之業績保持滿意。

運輸部之業務依然略有虧損。艇務之組織及經營自年初大爲改革後其效果已見於第二季之營業數字。下半年內此業務之收益可望繼續轉好。

均益發展有限公司之均益大廈第二期經已落成而住宅單位亦已順利移交新業主。該公司保留店舖及寫字樓之業權作收租用，與第一期無異。此大廈之商業單位經已大量租出，因位處旺地，所餘單位當可相繼租出。

雖然貨柜處理量於本年第一季因受經濟不穩定之影響而下降，但本公司在葵涌國際貨柜碼頭有限公司之投資繼續獲利，而台灣海港股備因受颱風損毀而轉駛香港之船隻所帶來之額外業務足以抵消上述之差額。

本公司擁有HIT第二號貨柜碼頭有限公司之百份五十股權因於本年三月按原值出售該公司百份之十二點五實收股本與第三者現已減爲百份之三十七點五。

明星冰廠有限公司自本年六月開業至今保持獲利，全數產量皆供建築業用。最近定購之兩部新製冰機將使每日產量倍增至一佰噸，而額外產量將售與漁民。

董事局今天宣佈將於一九七七年十二月十五日派發中期息每股二角五仙與於一九七七年十二月二日已登記爲股東之人仕。爲派發此項股息，本公司定於一九七七年十二月二日（星期五）至十二月十五日（星期四），首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

董事局主席 夏志信

一九七七年十一月十七日

和記 和記企業成員機構

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO.611 OF 1977 準於一九七七年十一月十九日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH NOVEMBER, 1977, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港FLEMING ROAD（菲林明道）門牌十號三字樓K.U. SEA FOOD RESTAURANT LIMITED (NATURE OF GOODS—RESTAURANT) 貨物性質——酒樓）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下翹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

通告

茲經營於香港文咸東街七十五號二樓利安證券投資公司之股東潘伯禧由一九七七年十月廿八日起退出該股東生意。

利安證券投資公司代表律師 冼秉熹律師行

一九七七年十一月十八日

香港大中工業（亞洲）有限公司 召開債權人大會通告

本公司定於一九七七年十一月十日下午五時十五分在香港德輔道中四號渣打銀行大廈601室舉行債權人大會討論公司法第32章第241—242及243節事項

清盤人 羅英志

一九七七年十一月十八日

通告 香港最高法院大錢債案 一九七七年第二五八六宗

原告人：劉氏裕華實業有限公司 LAUS' YEE WAH INDUSTRIES LIMITED

被告人：蘇錦良與蘇景新經營運通貿易行SO KAM LEUNG AND SO KING SUN TRADING AS WANTEX TRADER

致上述被告人蘇錦良與蘇景新經營運通貿易行，九龍尖沙咀星光行八二〇室，SO KAM LEUNG AND SO KING SUN TRADING AS WANTEX TRADER, ROOM 820, STAR HOUSE, TSIMSHATSUI, KOWLOON IN THE COLONY OF HONG KONG

請注意上述原告經於一九七七年，九月二十日在最高法院遞入傳票向上述被告人追討不兌現支票欠款七萬四千六百五十一元七角正，以及本案之堂費。上述之控告已詳列於本案之傳票內。

茲承香港最高法院經歷司MR. REGISTRAR O'DEA於一九七七年十一月二日諭令本案之傳票及本案之命令以下列方式作爲有效之傳遞於上述之被告人：

一、將上述相同之文件傳遞給一位成年人在九龍上海街六百零八號，五樓，以上是被告蘇景新的住址。

二、將上述相同之文件貼於九龍尖沙咀，星光行，八二〇室，運通貿易行之正門前，以上是被告蘇錦良與蘇景新之商業地址。

三、將上述相同之文件傳遞給一位成年人，在九龍打鼓嶺道，七十五號A，六樓，以上是被告人蘇錦良之地址。

四、將上述程序之告示刊於香港華僑日報一天。

五、將上述相同之文件用掛號信寄到三個上述所提及被告的地址。

若合端對此案欲進行答辯，汝必須於本廣告刊登之日起計八天之內入稟最高法院，否則原告可能獲得缺席判得值。

原告人代表律師 劉黃陳律師事務所啓 香港皇后大道中萬宜大廈六三四室

一九七七年十一月十八日

轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節通告如下：啓者：大安打包廠（TAI ON PACKING FACTORY）地址爲九龍馬頭圍道二十四號地下，向由楊漢生與葉其賢及葉殊熙經營（以下簡稱出讓人）合營經營該廠生意，今因志趣不同，業將九龍馬頭圍道二十四號地下大安打包廠之商譽一切生財用具傢俬及裝修等出讓與章汝根（以下簡稱承讓人）承受並擬於刊登此啓事於香港華僑日報及華僑晚報後在胡國賢律師行正式訂立契約及爲所有任何一切債項担保及華洋轇轕等手續未清即向該出讓人理妥一經正式交易後承受人不負担任何責任特此聲明。

出讓人 承讓人 胡國賢律師行 香港德己立街十七至十九號 德和大廈二樓

一九七七年十一月十八日

轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節通告如下：啓者：賓寶餐廳地址在新界元朗教育路80號地下向由梁偉雄君（商人）寓新界元朗教育路賢城大廈20樓A座及曾琛華君（商人）寓九龍官塘安街18號九樓（以下簡稱出讓人）以股東身份經營該餐廳惡今因其兩人志圖別業將新界元朗教育路80號地下之賓寶餐廳之商譽一切生財用具傢俬裝修及租權等出讓與葉鈞銘君（商人）寓九龍葵涌葵盛村十四座18樓1751室（以下簡稱承讓人）承受並擬於刊登此啓事於香港華僑日報及華僑晚報一個月之後在盧偉誠律師行正式訂立契約交易所有任何一切債項担保及華洋轇轕等手續未清者請即向該出讓人理妥一經正式交易後承讓人概不負責特此聲明以免各債權人自誤。

出讓人 承讓人代表盧偉誠律師行啓 香港德輔道中一五一號 南洋商業銀行大廈一〇〇一至一〇〇二室

一九七七年十一月十八日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊則例第三節之規定茲特通知如下：啓者：黃秀亭寓九龍欧和老街二號M六樓三座與其妻梁寓香港軒尼詩道三百〇六A號三樓（以下簡稱「出讓人」）合夥在香港皇后大道中聯成大廈三〇四室經營之黃秀亭股票交易公司連同全部生財用具傢俬裝修及什物一概與劉寓九龍欧和老街二號M六樓三座（以下簡稱「承讓人」）訂於一九七七年十二月十九日立契交易嗣後承讓人仍在原址用黃秀亭股票交易公司名義繼續經營如有任何華洋轇轕或未清手續者請於上述交易日期前與出讓人理妥否則一概與承讓人無涉特此聲明

出讓人 承讓人代表律師 黃達勳律師行啓 香港永安人壽大廈五〇一至三室

一九七七年十一月十八日

轉讓啓事

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例通告如下：啓者：大衛英文書院有限公司（以下稱出讓公司）註冊地址在九龍官塘瑞寧街四十四號地下，向在該址經營大衛英文夜校及大衛英文專修夜校。現將該三間學校之營業連同商譽及一切用具傢俬裝修轉讓與駿定國際（校監）（以下稱承讓人）寓九龍官塘通明街三十六號地下承受。任何人士如與出讓公司有任何華洋轇轕或其他手續未清者，請於此啓事刊登後一個月內向出讓公司理妥，嗣後承讓人絕不負責。承讓人將以原名英文中學及希爾頓夜中校在上述地址經營，特此聲明。

出讓公司代表律師 羅恩純律師行啓 香港皇后大道中五號恆昌大廈五零五室

承讓人代表律師 劉鐵漢律師行啓 香港干諾道中三十號三和大廈十樓

一九七七年十一月十八日

香港最高法院高庭 一九七七年第二九三三宗案

原告：恆隆銀行（HANG LUNG BANK LTD.）

第一被告：新係針織製衣廠（SUNFLOWER KNITTING GARMENT FTY.）（SUED AS A FIRM）

第二被告：金藝繡服裝廠（KAM NGAI EMBROIDERY GARMENT FTY.）（SUED AS A FIRM）

啓者：原告公司於一九七七年十月十七日入稟香港最高法院向上述第一被告追討（一）償還港幣四萬三千二百九十元正。（二）利息以年息八厘由一九七七年十月十七日起計算直至償還之日或由法院裁定之日止（三）本案之堂費。

現奉香港最高法院經歷司MR. REGISTRAR O'DEA一九七七年十一月十日內宣佈命令本案之經修改之傳票副本及本諭令副本將以下列方式作爲有效之遞交與上述第一被告：

（一）以預付郵資之掛號方式將上述文件寄往新界葵涌梨芳道103號三樓F座新係針織製衣廠即第一被告之主要營業地址。

（二）將該諭令及經修改之傳票副本通告刊登於華僑日報一天。

如上述第一被告對此案有所答辯需於本通告刊登之日起計八天內向最高法院呈遞出庭書如被告未有向法院呈遞出庭書則本案將由法院作決定裁判。

原告律師李趙正律師事務所 地址：香港德輔道中七十七號恆生銀行大廈一四〇八室

一九七七年十一月十八日

聲明啓事

根據一九七六年八月四日頒佈之證券（修訂）法例，下列公司均無權經營證券買賣業務。因其業務並非屬於證券買賣，爲此故根據一九七四年證券條例規定，凡下列公司任何顧客，倘認爲在證券交易方面，有任何債權者，請由本聲明啓事刊登後十日內盡早以書面將其要求詳情，寄達下列個別公司，以憑辦理，此啓。

亞洲聯合金融投資有限公司 位於香港干諾道康樂大廈六一二室

加拿大怡東財務有限公司 位於香港德輔道中廣東銀行大廈九字

廣發行財務有限公司 位於香港永樂街六號

海外財務有限公司 位於香港波斯富街六十四號地下

華信地產財務有限公司 位於香港英士打道壹一六號華爾酒店

新實城財務有限公司 位於香港皇后大道中三十六號興瑋大廈八〇五室

一九七七年十一月十八日

拍賣大帮珍藏鼻煙壺廣告

茲定於一九七七年十一月十八日星期五下午五時十五分起在畢打街，畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之珍藏玻璃，瓷，玉，金屬，瑪瑙，石，水晶及象牙鼻烟壺約一百個，分號公開拍賣，歡迎參觀及競投。

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

離職聲明啓事

同成有限公司五金部營業員黃德臣君於一九七七年十一月十五日離職，黃德臣君以後在外一切華洋轇轕概與同成有限公司無涉。

同成有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO.612 OF 1977 & V.C.J. 3975 OF 1977 ALSO V.C.J. 3972/77 SEIZED UNDER 準於一九七七年十一月十九日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH NOVEMBER, 1977, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港FLEMING RD.（菲林明道）門牌八號五字樓K.U. SEA FOOD RESTAURANT LIMITED (NATURE OF GOODS—RESTAURANT) 貨物性質——酒樓（露台）及FLEMING RD.（菲林明道）門牌八號及十號樓下，閣樓，一字樓及MAIN ROOFS (THE GOODS & CHATTELS SEIZED AT G/FS., M/FS., 1/FS. & MAIN ROOFS OF NOS. 8 & 10, FLEMING RD. AND 5/F. OF NO. 8, FLEMING RD., HONG KONG.) (K.U. SEA FOOD RESTAURANT LIMITED) 項目（十九）內食物櫃三個（三十）冷氣系統一座）（以上中文如有錯漏以英文爲準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下翹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.2160 OF 1977 準於一九七七年十一月十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港西灣河筲箕灣道門牌九號——十一號三字樓FLATS A & B（A及B室）YAM CHUNG WAH (NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING MACHINES) 貨物性質——塑膠機包括法院執達員目錄項目（二）塑膠機三架（CHUN HUNG 四安士）（三）塑膠機一架（十四安士）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下翹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.2681 OF 1977 準於一九七七年十一月十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗牡丹街門牌十五號——二十三號FIRST FLOORS（一字樓）WILSON ENGLISH COLLEGE (A FIRM) (NATURE OF GOODS—SCHOOL FURNITURE) 貨物性質——學校傢俬包括法院執達員目錄項目（1）檯一單（約七百張）（2）九號一單（約七百張）（5）隨意用寫字檯十張（7）書一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下翹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.1932 OF 1977 準於一九七七年十一月十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌三十六號——四十四號二字樓SHOP NO.2（二號舖位）CHUNG KING MANSION TIN TIN CO. (NATURE OF GOODS—LADY GARMENTS AND FACTORY FURNITURE) 貨物性質——女服及工廠傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下翹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

聞 泣告

先嚴楊公廷森 前荃灣鄉事會副主席兼油柑頭村村長痛於一九七七年十一月十三日壽終瑪嘉烈醫院享壽八十有餘十一月十八日奉移九龍殯儀館禮齋于十九日上午十時在該館大禮堂治喪大殮十時隨出殯安葬于本村東原哀此訃

妻 鄒來嬌
未亡人 陳四妹
孝男 楊瑞麟 媳 邱蓮英
孫 楊連邦 孫媳 李瓊芳 曾孫 楊文傑
孫 楊連安 楊連鈞
孫女 楊麗斯 孫女婿 錢添
孫女 楊麗英 楊麗瓊 曾外孫女 錢雪麗
孝女 楊美玲 婿 余官康
外孫 余偉明 慧蓮 慧娜
期服侄 楊晉培 楊木勝 楊丁源 楊秤發 楊炳仁
楊能有 楊桂祥 楊乙發 楊百祥
楊百勝 楊百興 楊春平 楊春華 稽首
親屬繁衍 恕未盡錄

通訊處：油柑頭村 電話：四三〇五九六 四三〇五五三
治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A 電話：K九三八四二九・九三八六二九・九三一八二一三至一六

本港新聞

地鐵海底隧道首節沉管 今開始安放

工程在灣仔填海區對開海床進行

全長一千四百公尺．明年底竣工

(特訊)地下鐵路海底隧道首節沉管，將於今(十八)日上午安放在灣仔填海區對開的海床。

該節沉管已於日前由躉船拖到灣仔對開海面，今早將由一艘特製的工程船「築土二號」，將沉管安放在海床預先濬挖及鋪設好的碎石基道。工程需時約四至六小時。

負責海底隧道沉放工程的苗力工程師稱：在安放沉管時，工程船的四隻腳將被抽起，成半浮沉狀態，並由八個錨繫緊。首節沉管已拖到工程船下面，並由鋼纜繫緊。當進行沉放時，沉管本身八百噸的混凝土壓力和二百五十噸的水壓力將使沉管墜下，由鋼纜緩緩放到海床的碎石基道上。在安放沉管時，工程船的位置由八個錨調整確定，沉管位置精確的調整則由鋼纜控制。而沉管兩端另有特別的瞭望塔以協助控制其位置。

沉管放置海床深度 離水平綫廿二公尺

體積較汽車海底隧道輕

另一方面，承建商在柴灣旱塢製造沉管。該旱塢每次可建四節沉管。首四節沉管設計及建造共費時廿五星期，於九月底建成。目前旱塢正建造第二批四節沉管，預料需時十四個星期便可建成，最後一批兩節亦將需時十四星期建造。

苗氏指出：沉管在海底深度約為水平面下廿二公尺。而首四節沉管首先在灣仔方面安放，因為尖沙咀海旁有一條基堤，必須把基堤挖掘後才能進行安放沉管工程。

他表示：第二批四節沉管將於明年三月完成，三節拖到灣仔方面安放，另一節安放在尖沙咀海旁，成為海底隧道最末一節。

至於地鐵海底隧道與汽車海底隧道有何不同，他指出：兩條海底隧道都由類似工程船安放，而分別是地鐵海底隧道分十四節，平行雙孖興建，汽車海底隧道則分十五節，屬斜披型建築。同時，汽車海底隧道沉管較大，每個重逾二萬一千噸(晴、基)

苗氏指出：第二節沉管目前浮在灣仔附近海面。當首節沉管安放妥當後，「築土二號」便再在海底坑道鋪設另一百公尺長的碎石基道，預定三、四個星期後進行安放次節沉管工程。

另外兩節已預製好的沉管，現時浮在將軍澳海面，準備沉放。

他繼續稱：當沉管安放工程完竣後，沉管與沉管間接口的橡膠塑料將會在水底利用自然水力封密好。沉管接口處的內部將用一層永久性的鋼鐵及混凝土封好。

該海底隧道沉管的工程預期可於一九七八年十二月完成。屆時海底的坑道將予回填，隧道外面則在需要時鋪上一層保護性的石塊。

地鐵海底隧道全長一千四百公尺，連接灣仔填海區海旁至尖沙咀半島酒店對開海旁，由十四節沉管組成。沉管由預力混凝土建成，每節長一百公尺，濶十三公尺，高六點五公尺，約重八千噸。沉管有兩條直徑五點二公尺的馬蹄形隧道，將來一條為上行車線，另一條為下行車線。

該海底隧道工程由日本熊谷組株式會社承建，熊谷組特別在日本三菱重工訂製「築土二號」，並按該工程船購買了一千五百萬元保險。「築土二號」於本年一月底由日本拖抵本港，隨後在海床進行濬挖及鋪設碎石基道工程。工程船四角有四隻長十三公尺的腳，在鋪設基道時，四隻腳將架在海底泥土上，以便工程可在穩定情況下進行。

那打素護士學校 昨日舉行畢業禮

(港訊)布政司羅弼時爵士昨(星期四)日說：不論醫生如何富於經驗和聰明，不論外科醫生如何手術高明，也不論醫療設備怎樣先進，若果沒有足夠受過訓練及熱心工作的護士，醫療的服務是永遠不能達至高的水準的。

羅弼時爵士在那打素護士學校假英華女書院舉行畢業證書頒發禮時致詞時作以上表示。他說：護理工作比其他職業更需要專業知識及個人品德這兩項重要質素。

他續說：「在過去的一代，醫療知識及技術方面的高度進展使護士要具有更廣博及深的知識。護士教育水準要不斷提高足以反映這情形。」

他說：「她們需要有相當智慧才能吸收這些專業知識，但無論如何，我希望選擇這工作的人士不要忘記他們需要具有一些個人的特別品德的。」

他說：一名護士的大部份工作時間是用於照顧病人、傷殘人士、垂死之人及那些喪失了生存希望或目標的人，這些人士大多數受着痛楚或不舒適的煎熬，很多感到孤單和被人遺棄，沒有朋友也沒有親屬。對於一些在醫院留醫的人來說，護士是他們接觸到的人物，的是唯一有人情味的希望、恐懼和幻覺的中心。

羅爵士說：「在料理這些人時，護士不單要在給予藥物和處理傷口工作能幹，並且無論怎樣，亦必須對所有病人保持耐性，好脾氣，困難，使他們感到被關心和被接待，他們是人而不是被視作一項醫療問題。」

他說：「你們已選擇了這份護理職業，由今日畢業開始，生活會是相當艱苦。在未來的日子中，你們可能會懷疑自己為甚麼會作出這選擇。你的雙足會感覺疼痛，筋疲力竭；你的忍耐會因爲挫折，壓力及不舒適的工作環境而到了不能保持下去的境界。你會因見到痛苦、死亡及醫生與病人對你的要求而受到感情上的折磨。」

「但我希望你會對自己說這是值得的工作，並會從這服務人類的工作中得到深切和永久的滿足。直至現時我仍未遇過一個富有的護士，但卻遇到不少富有人情味及愛心的護士。她們是在最需要的時候帶給在困苦中的病人安樂和慈愛。」

讀者論壇

無姓名住址電話不登

希望有關各方支持開辦廉價托兒所

編輯先生：我們是葵涌油麻磡安置區居民，大都靠賣體力勞動工作，夫婦一同上班，日出而作，日入而息，倘婚後而未有兒女，家庭生活尚不成問題，要是生兒育女，家中有幼年孩子兩三人，父母白晝上班，無人照顧，成為一個傷透腦筋的難題。

據非正式估計：區內共有六百多戶，居民總數逾弍千人，家有幼年兒童而無人照顧者約佔六七成。如果為了照顧孩子而迫使主婦放棄工作卻又恐怕家庭負擔太重，父親獨力難以支持。

為謀兩全其美，區內居民懇切希望有關各方予以援助，開辦廉價托兒所收費每名五十元至六十元，托兒時間每日由上午七時至晚上七時如此一來，主婦下了班，就可接孩子回家了。

當然，此等廉價托兒所非牟利性質，一定要獲得當局或志願團體作經濟上的援助，始可開辦。我們再三籲請各方大力支持，不勝感禱之至！

油麻磡居民上。

油蔴地兩艘住家艇 昨晨沉沒幸無人傷

房署準備安置兩艇居民

(港訊)油蔴地避風塘據報有兩艘住家艇沉沒，並有廿九人自稱是艇上居民，房屋署昨日已準備臨時安置所的地方，等待他們入住。

房屋署發言人說：「昨日下午已在深水埗臨時安置所為該廿九名人士準備住所。

「該廿九名人士於今晨曾到海事處報告說他們的艇已經沉沒。

「但他們並未與房屋署直接聯絡，亦未與昨日在油蔴地避風塘替艇戶登記的人員接洽。」

圖說：房屋署人員昨日在油蔴地避風塘登記一般住家艇之艇戶時，一男童(圖頂)觀看其母親對房屋署人員提供詳情，房屋署人員昨日共登記七個家庭，共六十三人。

關於兩艘沉沒住家艇之中的一艘，發言人說：「該艇於十一月七日曾予以視察，並發覺該艇已遭人遺棄。」

發言人說：「該艇並無住人的跡象，沒有被褥，沒有炊具，而隔鄰的艇戶說，該艇的住戶已遷往另一住家艇。」

「昨日有十八人到海事處，自稱這艘艇是他們的住所。

「當他們與第二艘艇的十一個人獲得給予通常的海事處的宣誓文件，以簽署關於他們的住家已損失一事，他們攜同文件離開，數小時後未見回來。

「然而，我們仍然準備當他們回來時，予以幫助。」

發言人說，昨日房屋署人員進行登記工作，七艇戶人家共六十三人已獲得提供臨時安置所，但他們全部拒絕接受。

(特訊)據本報記者報導昨晨在油蔴地避風塘傳出有兩艘住家艇沉沒，船艇經不起日久海水的侵蝕，在海中半浮半沉。這兩艘艇共住有十多人，目前他們暫時居住在親戚艇中，等候海事處的安排。

昨晨發生沉艇的是Y四十一及Y四十三。據Y四十三的艇主張壽楠太太說：他們一家共十一人，昨晨四時許，正酣睡之際，突然艇側有海水浸入，隨即入水。他們一家收拾衣物遷往附近艇中暫睡，而在該艇附近的Y四十一號姓楊的艇亦發現有水浸入，幸並不嚴重。

張太又說：發生沉艇事件後，她曾向海事處報告，但直至中午仍未見有關人員查驗。她有四個女兒及三個兒子，除了最年幼的三歲兒子跟隨她之外，其餘均在岸上工作及上學，現時他們所居住的艇已不能再居住下去，她希望當局能安排在長沙灣安置區居住，較早時有關方面徵詢往屯門大興邨居住，但由於路程遙遠，堅拒不遷。(谷)

貓嘜波打 恭喜各位得獎者！

櫥窗陳列比賽新界區得獎名單揭曉：

冠軍：昌盛　獎品：15吋根德彩色電視機一架

亞軍：德華士多　獎品：10立方呎怡家牌雪櫃一個

季軍：浩昌辦館　獎品：錦囊AE1電子相機一架

優異獎(20名)：獎品：各得24樽庄貓嘜波打兩箱

枝記辦館	華香園辦館	緯成糧食
公和士多	勤利士多	明記飯店
鴻發士多	珠記士多	南和隆
廣伯士多	明成士多	興記士多
捷榮辦館	榮明記士多	利匯辦館
美雅士多	鴻昌士多	永和士多
美心食品商店	金城辦館	

入圍獎(10名)：獎品：各得貓嘜波打精美酒杯兩打

珠記士多	晃記士多	南泰士多
榮興辦館	李泉記	廣榮士多
東南士多	成記士多	永恆士多
時成士多		

得獎者將另行專函通知

貓嘜波打 恭喜各位得獎者！

全港零售商幸運抽獎得獎名單揭曉：

頭獎一名：獨得17吋根德彩色電視機一架
三興隆（20867）

弍獎四名：各得24樽庄貓嘜波打十箱：
芳園士多（22209）
龍江士多（22168）
永利士多（22099）
坤發士多（20389）

叁獎二十名：各得貓嘜波打精美酒杯兩打

友興辦館	（21126）	鉅興南貨	（21262）
志成士多	（22106）	興發士多	（21120）
和興隆	（21919）	永順發士多	（20330）
海利號	（10032）	方記士多	（20117）
榮昌士多	（01083）	生記士多	（21740）
廣發號士多	（20927）	寶石辦館	（20519）
榮昌泰士多	（01119）	杜海記士多	（20767）
新興記士多	（20810）	瀚記士多	（21278）
勝興士多	（21300）	華樂園士多	（21295）
聯興士多	（20789）	瑞昌士多	（21901）

得獎者將另獲專函通知領獎

某大地產發展機構 誠聘下列高級職位

經理：須熟悉房地產發展工程管理，於策劃公司業務素有經驗，並曾任房地產實業投資發展等機構高級職位者。月薪二萬元以上。

駐地盤工程師：須持有土木工程學或結構工程學學位，為英國土木工程師協會或英國結構工程師協會會員，具五年監督商住大廈及對M＆E有經驗更佳。

數量計算員：熟識建築工料市情，可計算成本，精通估計材料數量及工資等。在建築行業有五年以上工作經驗為合。

上述職位待遇從優，有意屈就者，請親筆書寫中英履歷各一份，逕寄香港郵政信箱九八三八號人事部經理收。

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

周一至周六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購周末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，如屬只購買船票則請星期二日辦理。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3-672838
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3-807193

尋人啓事

張耀桑你自1969年最後一次回家後，至今均未回家。即使間或自印尼來港，亦自居富都閣或中興酒店，來去均未通知我，請於1977年11月18日起三個月內回家，否則自誤。　彭銀英啓

威威商場招租

土瓜灣地王　月租數百元　規模宏大　裝修華麗

地址：土瓜灣道八十號（嘉賓酒樓側）電話：六四七一八八

聘請電腦程式設計員

本行擬聘請電腦國際通訊轉換系統程式設計員數名

應聘者之主要條件：

一、大學或理工學院電腦系畢業；
二、具有一至二年之程式設計經驗；
三、必須能隨時外出旅行。

應聘者最好：

一、具有電腦系統通訊轉換或實際操作之經驗；
二、主修電腦科；
三、操作 PDP 11 之經驗；
四、持有駕駛執照。

應聘者請開列詳細經驗及資歷，投函：

香港郵政總局信箱六十四號
香港上海滙豐銀行
人事部主任

承業主命貴重物業出投

啟者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七七年十一月廿九日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投。

計開

該物業座落香港維多利亞城內地段第二二四三號連同上蓋建築物即香港大道東五十八至六十四號。

上開物業係憑一份由一八四四年七月九日起計，批期為九百九十九年之官批管業，並需遵守該官批內所載之各項規定及條件。

該地段面積：約三千四百二十六方呎

每年地稅：港幣五十元正

該大道東58至64號為一幢九層高之樓宇，包括地下、一字、二字、三字、四字、五字、六字、七字、八字及天台，總樓宇實用面積約為一萬六千九百七十五點八五方呎。

該大道東60號之地下及天台（連上蓋）於完成交易時交吉，而該樓宇之其他各層則根據現有租約出售。欲知詳細情形及投買章程，請詢問香港拍賣行及地產代理有限公司。

業主律師：冼秉熹律師行　香港德輔道中恆生銀行大廈七樓

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室　同啓

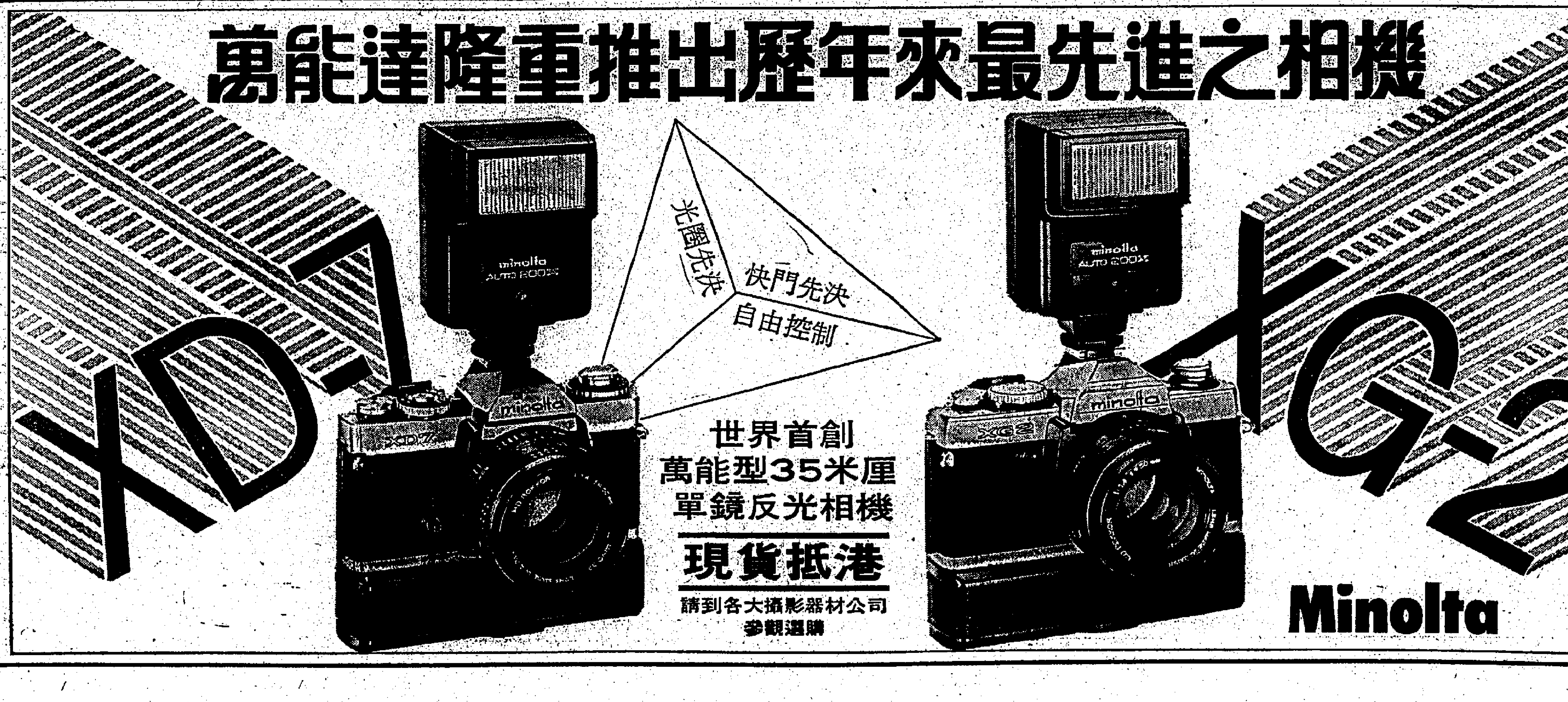
香港維多利亞地方法院離婚案

法律援助號數一九七六年第三四三三宗

一九七七年第三三一宗

茲有離婚申請書一份經向法院呈遞，對前住香港灣仔蘇富邨蘭慶樓九〇六號之張永生提出離婚。該答辯人可向香港維多利亞地方法院離婚登記處申領該申請書副本乙份。如答辯人於一個月內未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席審訊。

一九七七年十一月十八日　香港高等法院經歷司梅賢玉



本港新聞

巴拿馬貨輪江歐號 船長不當值 重罰五千元

（新亞社）一巴拿馬貨輪船長，因不在船上當值，而不派大副駐守船長室，違反海事處法例，爲海事處提控，昨解中央裁判署審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，判其罰款五千元，爲最高罰款額。

高等法官於判案時稱：被告這種不負責任行爲，是非常嚴重，因隨時會引致意外，只是限於法例最高罰款爲五千元，否則當會判處被告更高罰款。

被告黃智樑，巴拿馬貨輪「江歐」船長，被控於二月廿二日，在本港海域內A六號浮筒，身爲該輪船長，當時不在船長室當值，又不派大副等駐守，未能確保船隻之安全。

案情透露：該貨輪排水量七千〇七十二噸，於二月六日抵港，停泊在A六號浮筒，二月廿二日下午四時半，助理海事員巡邏海上時，發覺該輪甲板上空無一人，船長室亦空空如也，遂上船查看，只得船倉內有機員當值，便根據海事法例循傳票檢控被告上述罪名。

香港採用現代化醫療方法 肺病已徹底控制 美醫學專家作此表示

（港訊）紐約阿伯特。愛恩斯坦醫學研究院副教授伯布蘭納絲教授最近在此指出，由於採用現代化之治療方法，本港幾乎已能徹底控制肺癆病之發生。

伯氏曾於上星期在馬尼拉舉行之亞洲——太平洋第五屆肺病研討大會上應邀發言，日前抵達本港。

本月十五日在希爾頓酒店舉行之醫學交流會上，伯氏論述治療肺病之現代技術，本港八十名醫生出席了該會。

他說，本港兒童有百分之九十七在出身時便種上預防肺病之牛痘，致使肺病之死亡率降至千分之一，在亞洲地區可說非常之低。他說，當德爾特研究室研製之藥物"MYAMBUTOL"ETHAMBUTOL係醫學界之一個突破。經十五年之研究，該藥物之效能非常理想，在所有類似藥物中效力最高。

他說：服用該藥之肺病患者可過正常之生活。

監獄署明日 步行籌款

（港訊）監獄署本週末上午在大嶼山芝蔴灣監獄附近舉行籌款步行，預料有一千名監獄署署員、其家屬同家人及親友參加。

此項運動是由監獄署體育聯會舉辦，今次係屬首屆。監獄署長倫能亦會參加。

監獄署發言人說：「該署人員熱烈響應是次步行運動，參加者非常踴躍。」他說：「不但本署人員和他們的家屬紛紛響應及慷慨捐輸，其他團體及外界人士亦比我們想像中更爲熱心。」今次步行運動的籌款目標爲七萬元，所得款項全部撥充監獄署之職員福利金。

步行運動完畢後，隨即舉行燒烤野餐會。

香港俱亞藥品有限
公司註瑰花於香
港卽各種皮膚止痕
而不痛包卽搽卽好
叙華家爲英國化學
學會化學博士浚州
紐西威省哥華學會
香華學士香港政府
華家化學師哥藥師

錄音室租賃

設備一流・租費特廉

每小時 100 元（連錄音設備）
每小時 50 元（不連錄音設備）
長期租用另有優待

適合團體各項活動租用

1. 錄音（大帶或盒帶）
本錄音室設備一流，收音效果特佳，聘用專職錄音師日夜服務，代客錄音，剪輯及製帶。
2. 會議或小型招待會租用
本錄音室（控制室在外）面積爲六百餘尺寬大四正，燈光柔和，新型大冷氣，更備有演講用咪筒及擴音設備，極宜一般社團會議或招待會租用。
3. 樂隊或合唱團練習
本錄音室備有鋼琴、電子琴、套鼓、電結他、擴音器等樂器設備，歡迎專業或業餘樂隊及合唱團租用練習或錄音之用。
4. 演出排練
本錄音室鋪有厚毛地氈，面積寬大，適宜舞蹈、戲劇、音樂會等在演出前之排練。
5. 生日會或慶祝舞會
本錄音室另備特種膠板宜於租用生日會或家庭慶祝舞會之需用並兼有自助餐等之服務。

洽租處：香港卡式教育中心有限公司錄音室
九龍彌敦道四八七號四樓 電話：3-301796, 3-307750, 3-314059

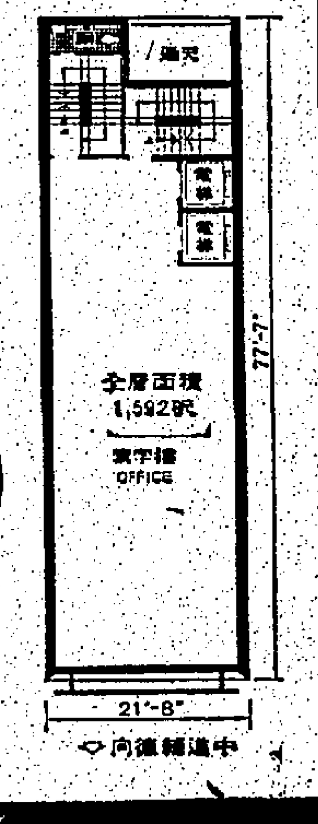
中南行商業大廈

中環德輔道中59號，毗鄰華人銀行

唯一中環地王！
高級寫字樓分層出售！
（即買即用 歡迎參觀）
尚餘五層 欲購從速

每呎只售
五百餘元
十五年分期付款
平過交租

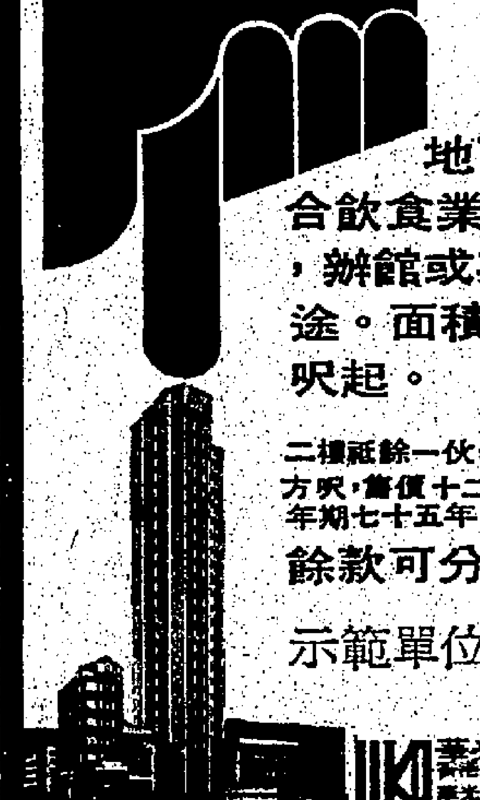
■中央系統冷氣
■華貴不銹鋼快捷電梯兩部
■全部鋁質窗門
■999年期，業權久享



恒基兆業

華堂大廈

香港筲箕灣道38至44號



地下旺舖，適合飲食業，超級市場，辦館或其他商業用途。面積由620平方呎起。

二樓祗餘一伙，面積 470 平方呎，售價十二萬五餘元
年期七十五年＋七十五年
餘款可分十五年繳付

示範單位，歡迎參觀

華光地產發展有限公司
華光大廈20樓 電話：5-279292

香港人人書局有限公司啓事

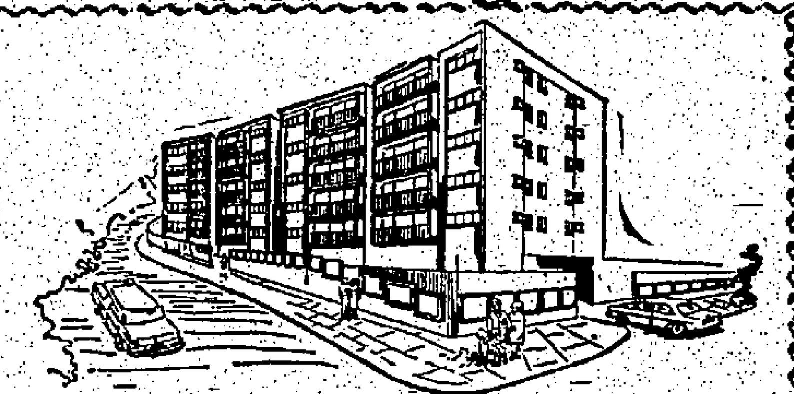
敬啓者：本公司之全名爲「香港人人書局有限公司」（EVERYMAN'S BOOK COMPANY LIMITED）主要業務爲出版發行香港中、小學及幼稚園教科書，本公司並未開設門市部或分店，凡以類似本公司名稱刊登廣告或接洽業務者，概與本公司無涉，特此聲明敬請 各界垂察爲荷！

香港人人書局有限公司謹啓

地址：九龍新蒲崗太子道七一四號
捷景工業大廈十一樓A座
電話：三——二式二式一二——四・三——二二二四〇三

晉利花園

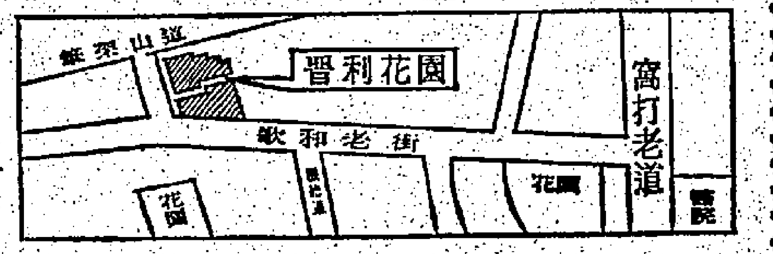
九龍塘歌和老街 18號（畢架山道口）



樓高五層・環境幽雅・材料上乘
交通方便・兩梯兩伙・三房兩廳
設備齊全・車位充足・建築完成
即可入伙・分層出售・歡迎參觀

特價 九二折三十天

面積一千五佰餘呎至一千七佰餘呎
售價由六十餘萬元起 租金由五千元起



洽購處：晉利地產金融有限公司
九龍彌敦道494-496號晉利商業大廈18字樓 電話：3-304251（地盤辦事處假日照常）

清潔香港，人人有責。

昌麗閣 Cheery Court

香港美麗灣金業街地段623號
（淺扶林道瑪麗醫院前轉落碧瑤道）

999年期

高級花園洋樓
分層出售

尚餘數伙

三房兩廳，面積985-1225呎
預售期間，九折優待
十二年低息分期，首期一成

• 外牆砌玻璃紙皮石
• 厚身光潔玻璃鋁窗
• 美國STANDARD潔邊潔具
• 暗線電器裝置
• 安裝防盜及訪客電話
• 煤氣、天線齊全

每呎由 305 元起
天面完成
明年二月入伙

洽購處：
昌生興業有限公司
香港域多利皇后街52號昌生大廈
301室 電話：5-231840 5-229847

柴灣康民街

現貨工廠 平通香港

只餘地下兩單位及車位

負荷 250 磅

車輛直達門口

特平租售
面積7320呎及8220呎
電話 5-229162 241511

香港藝術中心 急聘搬運雜工

須年青力壯，刻苦耐勞，主要負責藝術中心畫廊及劇院之搬運工作，及其他雜項。

每月薪六百元起，有年金（以年薪百分之十計）及每年兩星期之有薪假期。

有意者請將詳情寄香港灣仔港灣道本中心業務經理收。

東方工業公司

專營

牆紙
窗簾布

東方 OIC
香港軒尼詩道103號 電話：H-779431
香港怡東商場地下 東方牆紙公司
九龍鄧氏大廈地下 東星牆紙公司

港九全幢樓宇出售

	面積（平方呎）	
①九龍官塘開源道47號	20,000	售
②九龍西洋菜街2U	900	售
③北角英皇道340號	2,160	售
④灣仔洛克道237號地下2,3,4樓	17,110	售
⑤柴灣金萬豐工廠地下	7,320起	租售
⑥九龍加連威老道25號地下	1,400	租售
⑦灣仔軒尼詩道450號3樓	600	租售
⑧銅鑼灣怡和街40號下	1,500	租售
⑨銅鑼灣怡和街40號三樓	2,600	租售
⑩九龍油蔴地德昌里22號地下	800	租售

電話：5-229162　241511

廠房全幢出售

或地下交吉出租
荃灣白田壩街 53－61 號
樓高三層總面積 131,000 呎
地下35,227呎交吉其餘連租約出售

華懋集團 5-258251 霍先生

理想住宅 可遇不可求

淺水灣洋房 環境幽雅 海光山色
鳥語花香 美景怡人 全部豪華裝修
中央冷氣系統
售：九十八萬（可交吉）
約看請電：H九二壹二式〇 H二叁〇五四一

雅達 ARROW TRAVEL

雅達旅運公司・信譽增誌・
國際民航協會・指定代理・

聖誕春節旅遊特選

澳洲・紐西蘭
十二天豪華觀光團
出發日期：22/12
全程費用：$8,900

鹿兒島・南北九州
七天觀光團
出發日期：24/12
全程費用：$2,890.

曼谷・芭提雅
五天逍遙遊
出發日期：23/12・28/12
全程費用：$1,700
CI簽泰証免保費

馬、星、泰
十天聯遊豪華團
出發日期：22/12/77 19/1 ,8/2/78
全程費用：$3,240

歐洲
十二天遊覽團
出發日期：17/12
全程費用：$6,400

檀島、美、加西岸
十六天遊覽團
出發日期：20/12・1/2/78
全程費用：$8,150

日本北海道雪節
七天遊覽團
出發日期：1/2/1978
全程費用：成人$3,300 小童$3,100

菲律賓聖誕特選
六天遊覽團
出發日期：22/12. 27/12
全程費用：$1,490.
全程來回選用菲航班機

香港：歷山大廈2101室 電話：5-237171（4綫）5-230790
九龍：香港大酒店大堂 電話：3-684411 3-682626

謝

本館建館八十週年紀念 荷蒙
各界友好隆情厚誼同登賀啓惠贈賀詞
蒞臨指導至深銘感。惟以招待未週謹
佈歉忱諸希察諒 並致

商務印書館香港辦事處敬啓

長益 工業大廈

柴灣安業街12號

分層出售

面積由4200平方呎
至11,000平方呎
每呎售價 $90－$100元

華光地產發展有限公司
灣仔軒尼詩道48-62號
華光大廈廿樓
電話：5-279292

華僑教育

綠皮書論及成教表示
當局檢討課程薪酬
盡量分享日校設備
經常檢討徵聘良師擴中學課程 擬在教署設小組專責輔導成教

（特訊）本港的成人教育，近年在政府志願機構等努力之下，已有蓬勃發展。最近發表的高中及專上教育綠皮書，關於成人教育方面發展表示：政府將檢討教育司署成人教育組新辦各項課程之教職人員之薪酬，同時將設法使夜校學生能夠使用日校之實驗室及特別室，以求改進設計等課程之水準。同時改善各成人教育班之課程內容及加強其行政管理。

成人教育之課程甚為廣泛，旨在為志趣與造詣各異，但均已離校人士，提供職業文娛或一般性之教育。此等課程通常於晚間上課，以便日間就業人士有機會進修。

教育司署成人教育中心所主辦之普通教育與興趣小組，以及由志願機構及私人社團所主辦之相類課程，均並不要求達到某種程度，未曾接受中學教育之人士可以藉此進修。

課程三大目的

教育司署成人教育組所辦課程，以及志願團體與私人組織所辦之同等課程，有三大目的：第一、為在學時未曾修畢至中三之人再次提供普通教育。一九七八年九月起，所有小學畢業生有機會接受三年中學教育。因此，綠皮書預料再次接受教育的人會日漸減少，惟年紀較大之一群，有不少仍紹夜校提高其普通教育及中文水準。第二，提供家政課程，以及文娛活動。第三，協助已經讀至中三之學生利用部份時間攻讀中學會考課程。會完畢於學生於日間在津貼學校修習中五課程之機會預料增加，預料主辦此類夜校課程之需要會相應減少。

綠皮書謂：當局尚未有擴大成人教育學生人數之具體目標。惟進修成人教育的人數極多，各項成人教育活動將不時按照切實需求而有所增減。當局將會進行一項漸次發展成人教育之政策，不論在質與量方面均力求改善，以求充實本港之成人教育內容。

發展成人教育工作殊非易事。首先學生均以部份時間式上課而且多屬自願，所以預算學生人數及其所需課程問題至為重要。其次，成人教育大部份利用現有的人力和校舍，所以必須網致在職教師課餘兼任，並要與校方商借校舍用作成人教育班。

提高課程水準

綠皮書建議政府可按照以下方法加強協助以完成提高教署成人教育組所辦之課程水平。教員的遴聘新酬已應改善，但仍會經常檢討，以爭取良好師資，另一項必須推展的是擴充中學課程，安排夜校學生使用日校的實驗室及特別室，並有實驗室技術員協助。為促進成人教育課程發展，現擬在教育司署成立一小組專責輔導成人教育工作，向成人教育中心人員提供意見，以改善教學法，選用教材和修改課程。（成）

童軍知友．明愛中心 合辦遠足訓練班
歡迎青年男女參加

（特訊）童軍知友社活動與訓練部與明愛中心小組及社區工作部定於一九七七年十二月六日及八日聯合舉辦遠足訓練班，使青年男女能獲得遠足的知識，該訓練班為配合理論的實錢，定十二月十日至十一日假新界西貢明愛小坊營地舉行遠足技能實習課程，使參加學員除從得一般遠足的理論外，並吸取實習的經驗；而該訓練班由專業導師負責帶領，以小組方式進行，課程包括地圖閱讀，指南針運用，救傷護理等。

遠足 訓練班歡迎年齡在十七歲至廿四歲，對上述訓練班有興趣之青年男女報名參加，全期費用為港幣十五元，包括膳宿行政費用及交通費等等。

報名 章程可往下列地方索取：（一）童軍知友社—九龍警士道九號。（二）童軍知友社本中心—九龍馬頭圍英蔭樓地下。（三）童軍知友社發展中心—九龍蘇屋邨荷花樓地下。（四）童軍知友社和樂中心—九龍官塘和樂邨居安樓六樓。（五）九龍明愛中心小組及社區工作部—九龍太子道明愛中心二樓。

參加 者在完成指定課程及經實習後，全期均出席而表現佳者均可獲發該課程證書，如有任何查詢，請電童軍知友社（電話三—六七三〇九六內線十號）或九龍明愛中心（電話三—三六五二一六內線廿三號）查詢。

崇基學院神學組 明日舉行神學日

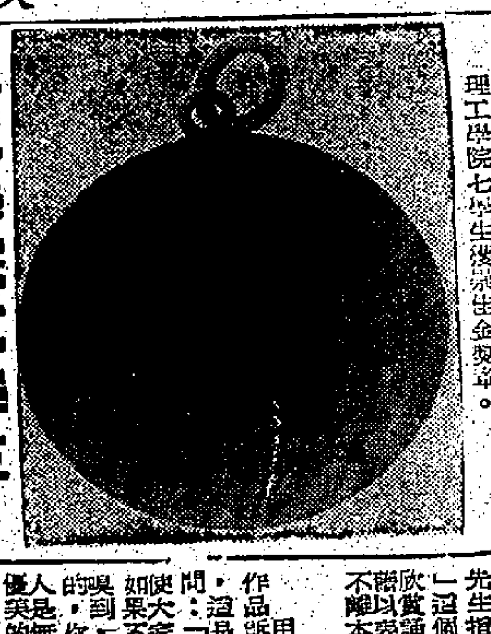
（新聲社）崇基學院神學組，定本月十九日，在沙田崇基學院舉行一年一度之「神學日」，下午三時至四時在「神學樓」茶敘，並歡迎參觀神學樓課室，男女生宿舍，會議廳，及辦公室等。四時至五時半在禮拜堂舉行敬會，會中除舉行由教會領袖主持之新生奉獻禮外，並將由三位老師就「信仰：寄託抑參與」？一題，從聖經，神學及生活之不同角度發表意見，再由三位在不同崗位上守孝之校友即席短評。

泰國童軍大露營 國王親王開幕禮
港代表團十六人參加

（特訊）為期七天之泰國全國童軍大露營將於本月廿一至廿七日假距離泰國曼谷一百一十六公里之全國童軍營地舉行。參加者包括來自香港澳洲孟加拉，印度，印尼，日本，馬來西亞，巴基斯坦，星加坡，美國等國及主辦國童軍約萬餘名。露營之主題是「拓展童軍運動」。開幕儀式將於廿一日上午十時正由泰皇親自主持，該國更發出特別郵票及首日封以資紀念，在營地亦會發售。

賴錫瑋任領隊

本港將派出十六位幾行童軍及領袖組成之代表團，參加上述之國際性活動，代表團由賴錫鴻，任領隊，隊員計有，陳瑞騰、萬、黃耀榮、胡兆濬、梅志強、卓文、徐永光、梅志強、黃、招志華、譚志雄、黃、興泉、曾永康、賴國超、蔡知泉、兆成等，各成員定於十九日下午乘泰航六〇一號班機出發，露營後則於廿九日乘機返港。



理工學院七學生 四育優異獲獎章
廿二理工頒崇佳金章

（港訊）香港理工學院七名品學兼優的學生，將成為一九七六—七七年度崇佳金章之得獎人。頒獎禮將於二十二日在理工學院舉行。得獎學生為：李行棋、白寶鵬、黃世年、黃世雄、李文澤、薛亦、蔡復強。該獎章乃以中國傳統之德智體群四育為標準，得獎學生必須在各方面均有優良之表現。崇佳二十二K金章是由香港理工學院設計系學生設計。開幕，歡迎各界人士蒞臨參觀批評。

課本教材展覽 明大會堂展出
香港教育出版商會主辦

（港訊）香港教育出版商會將於本月十九日至廿一日一連三天，每日上午十時至下午六時半在香港大會堂低座二樓展覽廳，舉行第二屆「課本教材展覽會」。該會為本港教育出版商之正式代表機構，與教育司署緊密聯繫，配合推展各項新課程。大會將展出該會出版的課本，補充教材，參考書籍及各種教具，文具公開展覽，讓教育工作者及社會人士有機會了解最近本港教科書的出版形勢，從而了解香港教育事業的動向。展覽會定於十一月十九日星期六下午三時。

朗誦訓練與技巧
劉秋生

遨請，今年七月二日，在九龍華仁書院，對八百位文化教育界演講。這次的「朗誦研討會」，事前經由「香港學校音樂及朗誦協會」中文朗誦委員會何主席家珍先生指定範圍，要我談一談「朗誦的訓練與技巧」這個話題。僅就一愚之見，願與在場各位愛好欣賞朗誦之道的朋友們，共話家常，交流經驗，不離本行的人提出的簡陋看法。首先，我們要一三句：

★甚麼叫「朗誦」？

作品訴諸於聽覺，用最簡單的一句話說：就是「將某一作品，使得大家共同欣賞」。這是毋須加以解說的吧？作家的問：「為甚麼要將某一作品，使得大家共同欣賞」呢？如果作品有人聽覺得到，不同文字的欣賞？如果大家用文字表現出來，誰也不是作品…

的文化，以及修養品格的大好，可是，有一點我們必須指出：（未完）

[illegible]

香港般咸道69號 聖保羅書院附屬小學
招一九七八—七九年度新生

（一）班別：小學一年級（JUNOR 一）男生九十名

（二）年歲：只限一九七一年九月一日至一九七二年八月三十一日內出生者。

（三）申請表格：請於一九七七年十一月二十八日至十二月七日用郵寄方式索取。信封請註明「入學申請」，並內附貼上郵票及有回郵地址信封乙個。

香港政府註冊非牟利
教育司立案專上院校

國際事務書院招生
INTERNATIONAL AFFAIRS COLLEGE

第二期新聞工作學系（逢星期二及四晚授課）

本系課程為兩年制，由新聞界知名人士負責講授，本系學生可前往有關報社實習，畢業生成績優良者得由本院推薦前往報社工作，第一期已滿額（逢星期一及五晚授課）

科目：
A·採訪學　B·新聞寫作　C·編輯學　D·時事分析　E·民主國家政治法律基本常識　F·英聯邦國家組織　G·香港社會制度　H·公共關係與社會

入學資格：中學會考畢業

報名地點及時間：上午九時至下午九時，九龍尖沙咀加拿芬道二十三號金冠大廈四樓（三—六七八一〇二）

簡章備索

校長：黃學海
副校長：陳偉宏

請購閱本院出版有關國際事務之新著：
A·黃學海著「世界風雲」每冊港幣七元。
B·陳偉宏著「中東問題」每冊港幣三元。
代售處：九龍集成圖書公司（油蔴地北海街七號A近普慶戲院）

請參加由本院及國際事務協會聯合主辦，逢星期日中午十二時至下午二時在香港大會堂舉辦之國際關係公開講座，由黃學海教授主講。

商業專欄廣告
大效廉費　傳宣中集

每設：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元。三天起碼。最大限內(十寸位)加倍每天另加…元。長期照計，不折不扣。上期收費。每日下午六時前截稿。

完善牌打咭機
詳情請電：— 3—935959 937474
捷昇有限公司 九龍大角咀通州街73號五樓
MARUZEN
陳列室：—致生公司 中環砵甸乍街12號二樓 九龍彌敦道442號A地下
看更鐘

閃光牌停電自動照明燈
詳情請電：— 3—935959 937474
捷昇有限公司 九龍大角咀通州街73號五樓
款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓、餐廳、建築、酒店等。
各大電器行均有代售

法國利佳製藥廠出品
法國老牌 雙飛人藥水
蚊咬止癢 湯火灼傷 消暑提神 舟車暈浪（外用）
刀傷止血 牙痛頭痛 瘋風救急 消炎止痛
霍亂時疫 傷風感冒（內服）
肚痛 消化不良 嘔吐（主治）
各大藥行藥房均售
總代理 全球大藥房 電話：5-444182-5

治傷風 通鼻塞
英國花碧氏傷風水 辟暑提神效力第一
只需滴數滴「花碧氏」在手帕上，其芬芳藥氣迅速直透鼻腔，減少黏液分泌，恢復正常呼吸。睡前滴數滴於枕頭上，能使呼吸暢順，睡眠酣暢。
「花碧氏」為無色不油膩的液體，衛生方便，安全可靠，男女老幼均適用。各大藥房均售
總代理 全球大藥房 電話：5-444182-5

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者選擇旅遊
刊登廣告收效最大

猛力牌電起重機
世界上最佳之名譽出品
總代理：華茂洋行
地址：大道中大寶行905室 電話：H-224432

美國舊金山林肯大學乃一多種文化歡迎外國學生就學之大學
學士學位之課程：工商管理（B.B.A.），通訊包括電視、經濟、英文、人文學、政治學、公共行政（B.A.）。
碩士學位課程：工商管理（M.B.A.）公共行政政略（M.P.A.）。
現在可申請入一九七八年正月九日開學之學期或入學手續請先將中學或大學成績表寄來然後辦其他入學手續。
WRITE: ADMISSIONS OFFICE DEPT. H4
LINCOLN UNIVERSITY
281 MASONIC AVENUE
SAN FRANCISCO, CA
94118, U.S.A.
For your convenience catalogue and application can be picked up at: Lee Seng Heng Fish's Gravy & Canning Fty. Ltd. 2-10 Aberdeen Main Road Hong Kong
You may telephone or write a letter for them.

佳音！F.4 F.5同學請注意
會考參考書優待券與會考時間表贈送，歡迎索取，函索請備清楚姓名地址足郵之回郵信封，親自到取亦可。
香港軒尼詩道533號2樓天風圖書公司
電話：5—778897

地產樓房租售專欄
三寸半位（限排一格高）　每天收費　廿四元
七寸位（限排二格高）　六十元
◀每日下午五時截稿▶
賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街749號地下
如蒙惠顧，請撥電話：總社5—221683．中區分處5—231637．旺角辦事處3—840749

商業大廈招租
中區皇后大道中協成行商業大廈建築面積由524方呎至全層2172方呎，備有獨立冷氣系統，即可租用。
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈 電話：5-265471內線287 或5-262859

住宅樓宇
怡成工業大廈 2,637—16,320呎 屯門地段85號
淺水灣麗園（蓮花園） 3300呎 4房2廳
玫瑰新邨（運天台） 4200呎 6房2廳
黃泥涌峽道怡園（復式） 3600呎 4房2廳
麥當奴道高雲大廈 2100呎 4房2廳
麥當奴道好景大廈 1350呎 3房2廳
樂景台豐樂園 1370呎 2房2廳
春坪道悠景大廈 1400呎 3房2廳
香港置地有限公司
洽購處：香港歷山大廈 電話：5-265471內線284 或5-262948

坪洲南灣第一新邨
坪洲南灣地段490號
鄉村住宅．環境幽美．前有碧海後有青山．來往中區．只需45分免繳差餉．分期付欵．開始出售
接洽處：燕南有限公司 香港中環李寶椿大廈105室 電話：5-441578 5-446737

旺角彌敦道570-572
商業樓宇出租
大少單位！管理完善 交通方便，時間特長
洽租處：基利商業大廈
管理處：K-846340 K-309133

中環 吉士笠街
吉舖特價出售
電H-258644 K-309133

尖沙咀旅遊區
旺舖全間出租
堪富利士道九號地下
3—676133洽

屯門
中心大廈 華麗洋樓 尚餘六伙 旺舖二間 特價平售 置業請速
六基有限公司 益大發展有限公司 呂興合有限公司
電話：5—252497　電話：5—255211　電話：5—438640
建築地盆 12—818456 12—818221

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000　1000呎 $2,000
電話：5—453057

九龍青山道470號（麗邦戲院斜對面）
樓上住宅 一廳兩房 尚餘數伙 首期三萬 歡迎參觀 月供七百 下月入伙 平過交租
瑛仲企業有限公司 5-447260 德輔道中151號瑞球大廈306室

利安工業大廈
觀塘鴻圖道柒拾號 觀塘內地段一五五號
官塘地王．交通方便 樓身特高．光線充足 每層一伙．獨立門戶
洽購處：聚建置業有限公司 香港大道中313號地下
電話：H-431336 H-431337 地盤：K-890035

屯門工廠廉售預告
屯門74號地段工業大廈
面向洪祥道及興旺街天后廟
每單位伍仟餘呎至柒仟呎
一九七八年四月完成入伙
訂價特廉歡迎駕臨地盆參觀選購
接洽處：田氏塑膠廠有限公司
九龍彌敦道72號昌興大廈九〇二室 電話：三—六七三〇九一至四

商業樓宇出租
①永吉街住宅或商業全層七百餘呎租出
②堅尼地城商業區旺舖出租，四百呎至七百餘呎
③中區寫字樓由四百餘呎至仟餘呎設備齊全
洽租電話：H-249311

中區寫字樓出租
德忌立街58—62號
協興大廈四樓
面積六百餘呎
洽租電話5—257111彭榮

灣仔商業二樓廉售
克街：新景福商家樓上地點適中；交通方便；適合寫字樓；陳列室；診所；或其他業行：面積2142呎：另500呎露台，三面單邊，有意者請向張星樓或沈偉江君洽商
電話5—722466　5—732112

中區寫字樓
三百餘呎．七百餘呎． 廉租
德輔道中香港華人銀行大廈
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

永安祥財務
樓舖按揭、加按轉按
高達八成、十年付欵
月息0.833厘起每萬元月還$132.20
期票貼現　出入口單　工商貸欵
香港永樂街13—17號二樓電話：5-430303（七綫）

香港仔廠王租售
黃竹坑道四十號新建最新型貴實工業大廈四樓A及B座共約3,640呎單邊有騎樓及車位適合高級工業及其他工業寫字樓貨倉之用有意者請至上址臨看

銀鑛中心大廈
大嶼山梅窩碼頭
旺舖二間酒樓萬呎
特價租售
洽詢電話：5—252497　5—252557

樂聲工業大廈出售
位於葵涌大連排道/葵昌路工業中心區18樓AB座（兩單位）每單位面積7862呎可打通另有青山地段CNO.1325一萬五千呎有意者請電5—431361—2接洽

超值樓宇尚餘數單位
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付欵
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189號（近太子道）
四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售$204,000.00
七樓A座三房一廳向南三面單邊 只售$165,000.00 五百餘呎
永安祥置業有限公司
電話：5-430303（七綫）地盆電話：3-956430（假期照常）

兆宜大廈　西環大道西590—596號
住宅：五樓B座三房一廳連平台 1,290呎 只售$213,000.00
五樓D座三房一廳連平台 1,270呎 只售 200,900.00
五樓E座三房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00
旺舖：594號地下 800餘呎 租金 3,700.00
596號地下 3000餘呎 租金 11,000.00
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司 5—430303（七綫）

明日九場賽馬排位配搭表

第一場（新馬 場外連贏 場內孖寶第一口首關）九七五公尺

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	金勝	9	一三三	何鑑森	陳
（二）	馬首	5	一三三	甘保頓	屈
（三）	輕烟	7	一三三	潘納	羅
（四）	高寶	10	一二一	雷文	歐
（五）	生生發發	2	一二一	鄒沙	鄭
（六）	快得利	6	一二一	浩德	布
（七）	高就	3	一二一	甘光遠	朱
（八）	羅賓漢	1	一二一	馬彼得	賓
（九）	美江	8	一二一	告東尼	蘇
（十）	勇進	4	一二一	廖加利	廖

第二場（第六班 連贏）一六五〇公尺（場內孖寶第一口次關）（場外孖Q首關）（場外孖寶第一口首關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	我更叻	9	一三四	何鑑森	陳
（二）	飛得	1	一三六	廖加利	廖
（三）	勇騎士	10	一二八	謝文就	歐
（四）	海中寶	6	一三四	馬彼得	賓
（五）	超越日	3	一二八	李漢明	吳
（六）	提馳	11	一二九	羅國洲	蘇
（七）	我來也	5	一二九	霍利安	陳
（八）	高鋒	8	一二五	劉同安	張
（九）	福源	13	一二七	郭添	鄭
（十）	白麗夫人	2	一二七	勞亦思	賓
（十一）	天秤座	12	一二七	告東尼	蘇
（十二）	福怡	4	一二五	甘光遠	吳
（十三）	知味	7	一二四	盧約翰	杜

第三場（第三班 連贏）一二三五公尺（場外孖Q次關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	蜂皇	1	一三一	梁偉德	歐
（二）	人之裕	4	一三〇	李漢明	譚
（三）	聰明女	8	一三二	廖加利	廖
（四）	勇霸王	9	一三一	霍利安	吳
（五）	博多好	5	一三一	鄒沙	鄭
（六）	快樂武士	6	一二八	羅國洲	蘇
（七）	馬力	7	一二一	何鑑森	廖
（八）	生猛	2	一二五	白遮棣	高
（九）	金安	3	一二二	魏德禮	布

第四場（新馬 科加士）九七五公尺（場外孖寶第一口次關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	金匙	2	一三三	梁偉德	張
（二）	金發	6	一三三	關尼	布
（三）	盈福	5	一三一	鄒沙	鄭
（四）	龍草	3	一二一	羅國洲	蘇
（五）	喜寶蓀	1	一二一	劉同安	殷
（六）	赤花驪	4	一二二	勞亦思	施

第五場（第五班 報外科加士）一三三〇公尺（場外孖寶第二口首關）（場內孖寶第二口首關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	月球石	5	一三七	馬彼得	賓
（二）	全家寶	4	一三二	廖加利	廖
（三）	駿馬	2	一三二	鄒沙	鄭
（四）	多盈利	3	一二九	魏德禮	布
（五）	飄中雄	1	一二四	甘保頓	杜

第六場（第六班 連贏）一六五〇公尺（場外孖寶第三口首關）（場內孖寶第二口次關）（四重彩）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	得利	7	一四〇	廖加利	廖
（二）	至運錄	11	一三三	梁偉德	張
（三）	月發	14	一二四	歐陽紹文	賓
（四）	安騰	6	一三〇	盧約翰	吳
（五）	赤麒	9	一一九	夏達	吳
（六）	快樂音韻	8	一二一	呂健成	蘇
（七）	奪標	3	一二六	霍利安	譚
（八）	快猛	5	一二〇	何鑑森	陳
（九）	可勝	10	一二五	馬彼得	賓
（十）	好好日	12	一一七	周松強	吳
（十一）	少年勇士	4	一二三	甘保頓	杜
（十二）	萬里長城	1	一二三	浩德	布
（十三）	快活人二世	13	一二三	雷文	殷
（十四）	冕城	2	一二〇	鄒沙	鄭

第七場（第三班 連贏）一三三〇公尺（場外孖寶第二口次關）（場外三寶首關）（五陵會杯）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	一定好	3	一三八	廖加利	廖
（二）	豪炎	5	一三七	霍利安	譚
（三）	馬來之寶	6	一三三	何鑑森	陳
（四）	凱旋登	1	一三三	劉同安	陳
（五）	青春萬歲	7	一二三	告東尼	蔡
（六）	雅京一號	8	一二二	鄒沙	鄭
（七）	核子天下	2	一二一	魏德禮	布
（八）	點金王子	4	一一二	呂健成	[illegible]

第八場（第二班 連贏）一八〇〇公尺（場外三寶次關）（場內孖Q首關）（場外孖寶第三口次關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	祥駒	4	一三九	浩德	布
（二）	新星月	3	一三九	羅國洲	蘇
（三）	百利	11	一三三	馬彼得	賓
（四）	快樂飛馬	5	一三三	鄒沙	鄭
（五）	馬蹄香	10	一三三	雷文	殷
（六）	雅趣	6	一二八	梁偉德	張
（七）	飛觀	9	一三二	告東尼	米
（八）	永恆之光	2	一三一	廖加利	廖
（九）	鐵胆雄風	1	一二七	劉同安	張
（十）	安霸	12	一二八	盧約翰	沈
（十一）	悅勝	8	一一六	周松強	吳
（十二）	猛將	7	一一八	何鑑森	朱

第九場（第二班 連贏）九七五公尺（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

編號	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	够威	6	一三八	魏德禮	布
（二）	海翡翠	9	一三八	馬彼得	賓
（三）	威龍	7	一二五	夏達	沈
（四）	福馬	3	一二六	鄒沙	鄭
（五）	先東	10	一二四	霍利安	譚
（六）	更厲害	1	一二三	勞亦思	廖
（七）	金碧	4	一二二	廖加利	廖
（八）	柏趣	2	一二一	潘納	沈
（九）	十全十美	5	一二二	甘光遠	廖
（十）	木瓜	8	一一六	李漢明	[illegible]

夜馬特別彩池四項派彩公佈

馬會昨公布週三夜馬四項特別彩池派彩，六環彩及場外孖Q俱爲熱門獲勝，派彩雖不算高，但也不低，其中場外孖Q，更稍超賠率，場內孖Q，及場內三寶，均因尾場爆大冷，而使得賠率比較可觀，茲列如下：

六環彩
每注派彩一千二百七十五元。總投注八百七十萬〇一千二百元，有五千四百六十七注中彩。

場外孖Q
每注派彩六百六十元。總投注七百五十九萬三千四百七十元，有九千二百一十六注中彩。

場內孖Q
每注派彩二千〇卅元。總投注六十八萬六千六百九十元，有二百七十一注中彩。

場內三寶
每注派彩二千一百九十七元。總投注六十三萬六千〇八十元，有二百卅二注中彩。

華僑馬經
老吉主編

場外孖Q　老敏

第二場
1 我更叻
4 海中寶
2 飛得

第三場
5 獲多好
3 人之裕
2 聰明女

場外孖Q取胆 我更叻二場作胆 三場可取獲多好

明天當日孖Q的二場，取「我更叻」作胆。

這一場揀串，「我更叻」應該是最重要的一頭，此馬上賽在甘光遠隨便一催，便後上得第三，大家以爲牠拍賣，以爲這一次一定平平，却不料位置却撈了了大飄了。

一四六班馬拍賣得如此高價，當然這一次由何鑑森上陣，你話會不會祗在第六班，能一戰而勝，新馬主希望拉馬威水也。

「配脚」取「海中寶」與「飛得」，大約不中亦不遠矣。

第三場，第三班一二三五公尺，取「獲多好」作胆。此馬對此程頗合上屆陳毓培跑此程，可以做一分十五秒三鳳馬，擊倒「澳洲鐵漢」，令白遮棣好夢成空，可見畢利，「上兩獲實，於操廻沙當來有機會爭勝了。」

可與一戰者，「人之裕」够快，是第一大敵。「快樂武士」與「聰明女」第二，是第二大敵。「金安」够快，配小磅，必須小心。

老敏

明日九場賽馬 各駒狀態操練綜合報導

第一場　全勝試來平平，馬首拍跳亦見無力，輕烟一段見平淡，非奕出之材，勁力已足，霍利安走過，高就平常，牌氣則較爲猛烈，羅賓漢有寫，擁護者美江拍跳見靚，生生發發長早度步三腳，跳，身仍肥，但有做谷，宜留意，快得利走過亦平常，勇進過三課亦見未熟。

第二場　我更叻試來輕盈，肯定有做谷，且勇力充盈，有力一戰，飛得勉可保持，未算靚，勇騎士快勁，亦未出色，超越日平平，提馳亦無力，我來也無了不起之處，高得腰肢勁度仍弱，天秤座馬身甚靚，但此種乾地勉強矣，福怡平平，知味亦未有惜蒙，但谷，未試者有海中寶，態在顛峯，且未見出汗，可勝的一匹，福源亦見態起。

第三場　近期見蜂皇打蹄，態則尚差多少，人之裕無色，未做谷也。勇霸王近期火氣十足，昨早一棵猛，快樂武士馬身甚靚，但疑心思仍有疑問，生猛平平，金安只能說是在狀態中，獲多好未試，但近期已做起，靚極。

第四場　金匙馬身仍肥，但彈力已足，金發昨拍跳仍平平，肥態依然，盈福亦無急進，未急進，花草昨早返馬房時見顛峯，喜寶蓀牌子仍生硬，赤花驪收身未足，但態已不俗。

第五場　全家寶試來有火氣，但已見老退，且盈利拍跳，見身靚，成有做谷，但只有八成，左右突，飄中雄平淡。駿馬有起色但未足言勇，月球石已十足，可以爭勝。

第六場　得利拍跳見靚，但質次機會限於一位，羅年絲力留見大勇，安騰更在狂勇中，快樂音韻頗好，赤麒則仍反覆，可勝甚靚，好好日亦見顛峯，少年勇士不俗，萬里長城有火，但身仍重，未試者月發及冕城均難憶悵。

第七場　一定好昨早緊跑試來見大勇，豪炎快平，是在一般水準，馬來之寶有勇態，但質次，路長雖爭，凱旋登試不來，老態已露，青春萬歲不過不失而已，核子天下昨慢試，今次可能再操，態不俗，但却非爲舉，點金王子未熟，雅京一號亦只有七八成開。

第八場　祥駒大勇顛峯，有火氣，新星月昨早走來，快樂飛馬平淡，馬蹄香有火但力度不足，雅趣狀態十足，但防質次，飛觀甚靚，應可爭雄，鐵胆雄風未予好感，但時速不慢，猛將甚靚，悅勝則未熟。

第九場　魏德禮騎够威試來不過不失，海翡翠顛峯，威龍大勇，先東尚有幾步，但錘者偏見，認爲不足，更厲害仍難信，馬靚亦未可擇，金碧見靚，柏趣亦不俗，木瓜平平而已。

塵哥

下週末賽馬 兩駒易場次

馬會賽事秘書巴栢昨日宣佈，下週末（廿六日）有兩匹馬互易場次。
第三班 一二三五公尺
第二組除去永利加入聰明女
第三組除去聰明女加入永利

老鈹陳華棟等主持 線路馬經今晨出版

經上週延誤改期的「綫路馬經」今日（星期五）晨早正式推出，每份三毫，報攤發售。此「綫路馬經」乃以「資料珍貴，絕非行貨」標榜，由退休名騎師施湃靈爲主持人，拍網，名馬評家老鈹、神探子、陳華棟主持，士騎手出擊，圖中兒、發哥及馬房仔等爲內容。豐富資料、翔實，以資料爲重，全部皆是獨家創新，研究，包括有：歷年各程上名紀錄分析表，即日出賽馬匹傷病資料表，同系馬資料表及血統分析，同程最佳紀錄及狀態研究，以及當日各馬房最後消息提供等等。

新熱那亞明晚赴歐美 鳴門丸開往日本 穗高山丸將訪南非洲

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之鳴門丸（NARUTO MARU）號貨輪，已於昨日（十七）自鹿兒島等埠航抵本港，寄碇A十二號浮泡起卸貨物，訂今日（十八）啓航，駛往日本各埠，本港不收出口貨。

新興行船務有限公司代理之新熱那亞（ZIM GENOVA）號貨櫃輪，自美國各埠航來，延明日（十九）到埗，停泊現代碼頭裝卸貨物，訂明晚即離港，前往羅省、紐約、京士頓、再往巴爾的那、馬賽、熱那亞等埠。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之穗高山丸（HODAKASAN MARU）號貨輪，自日本各埠來港途中，將於明日（十九）抵達，拋碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（二十）啓碇，駛赴路易士港、雷尼旺島及南非各埠。

中灣子母船公司 添三輪航波斯灣 香港東方船務公司代理

（港訊）香港東方船務公司代理之美國中灣子母船公司，最近加派三艘子母船、散裝貨輪，川航遠東至波斯灣及紅海之刁拜、達文、多哈、遮打及鶴地打等埠之貨運，特在鶴地打、遮打及鶴地打各埠設有起卸機、重機等設備，於船到達後立即可以卸貨，對佳質貨物供應，第一航次由「好利輪」以千噸貨物由港開出，於本月十日由港開出，第二航次將派「司勤輪」，定於十二月十日來港開行，落貨後將於十二月十四日開出，第三航次由「寶樂輪」，於十二月五日抵港，七日開往刁拜、達文、遮打及鶴地打各埠，並可攜來一百四十四萬二千多噸貨物。

十月進出貨量已減少 海運船多貨少 旺季漸趨平淡

（本報訊）據海事處統計數字顯示：今年十月份的海運進出口貨量均比本年九月份略減，而進出本港的船舶數目雖亦有減少，但減少的幅度較貨物爲低，形成目前本港船多貨少的現象。今年十月份貨運進出口貨量比去年同月份有增長，但較九月份的進出口貨量略降，顯示今年本港航運業的旺季已過。據統計，上月共有七百八十五艘次的船舶……較去年稍增百分之五點七，但較九月份已減少百分之四點八。

上月來貨船舶以巴拿馬船爲首，並且比去年同月增加百分之卅八，而居次席的利比利亞輪，更比去年同期激增一倍半，但美國輪方面則較遜色，本月的來貨量較去年同期減少逾一成。

至於出口方面，上月有七百八十五艘次的船舶載出港貨五十一萬四千多噸，比去年同月增逾一成。其中有二成以上貨物由美國輪運載，雖然如此，實際上與年本九月份比，則已削減百分三十五，可見較時個多日的美國東岸及海灣碼頭工人的罷工，對港美貿易影響之大，當然其中一項主要理由是聖誕節貨及多季貨已大致運送完畢。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一

AMERICAN PRESIDENT LINES
電話：5-28162
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務‧定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運
（兼收日韓散貨）

		抵港	開行
菲路摩總統	P. FILLMORE	11月24日	11月25日
麥堅尼總統	P. MEKINLEY	11月30日	12月2日
溫寶藍總統	P. VAN BUREU	12月7日	12月9日
杜魯門總統	P. TRUMAN	12月14日	12月15日

★羅省、三藩市、屋倫直通快輪

艾森豪總統	P. EISENAEWES	11月21日	11月22日
羅斯福總統	P. ROOSEOELT	12月6日	12月6日

★特快船期13天直達羅省
新加坡、椰加達直通慈輪
（兼收可倫坡、孟買散貨）

羅斯福總統	P. ROOSEVELT	11月18日	11月19日
普樂總統	P. POLK	12月1日	12月1日

三天到星加坡，五天抵達椰加達
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-278021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121 營業部：5-278125
貨櫃及顧客服務部：灣仔立興大廈四樓 電話：5-280025
落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈地庫 電話：5-266041

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十綫）
BBS barber blue sea
泰來 TAMARA 船已抵港 即日開行
飛馬 PHEMIUS 十一月二十日抵港 廿一日開行 往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
天馬 TEMA 十一月廿九日抵港 三十日開行
天馬連 TEMERLANE 元月四日抵港 五日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金、馬砵倫、委內瑞拉
收貨站：尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入） 電話：3-687585、3-675151（內綫208,210）

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓 電話：5-253141
WILLINE 香港——中東綫
大立寶 TALABOT 十一月廿四日抵港 廿五日開行
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙、蜜達（MUTTRAH）
收貨站：觀塘聯益倉 電話三—七五二一四一至五

KYOSEI LINE **協成汽船株式會社**
寶華輪 M.S. "PAO HWA" 十一月廿三日抵港 不收出口貨
恆生輪 M.S. "HANDSOME" 十二月三日由日本抵港 四日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈 電話：5-249429,5-250241（十綫）

Japan Line **日本海運**
委內瑞拉‧加勒比海定期航綫
本日 M.S. JAPAN CANELA 芷荊快輪 十二月三日落貨 四日開行
VENEZUELA AND CARIRBEAN SEA
直航：中南美洲
CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, ARUBA (ORANJESTAD) CURACAO PORT OF SPAIN SANTO DOMINGO,
St. Maarten philisburg via Curacao
San Fernando Trinidad via Port of Spain
貴客付貨請駕臨 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一—八（八綫）

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國太空人號	American Astronaut☆	11月22日	12月6日	12月7日	12月22日	12月23日	12月24日
美國金戈號	American Lancer	11月28日	12月12日	12月13日	12月26日	12月27日	12月28日
美國靈獅號	American Lynx	12月5日	12月19日	12月20日	1月2日	1月3日	1月4日
美國精兵號	American Legion	12月14日	12月28日	12月29日	元月10日	元月11日	元月12日
美國太陽神號	American Apollo	12月21日	元月3日	元月4日	元月17日	元月18日	元月19日

☆一切貨櫃截貨時間★★★一九七七年十一月二十日下午十一時
香港——西非綫
裝載20呎貨箱赴西非夏其港，在紐約由地中海非洲航綫公司轉運，全程約四十五天，船到後即可在該處專用碼頭卸貨，無須遲延誤之虞歡迎垂詢

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. VENTURE	70	美業號	11月28日	11月30日	AM. MAIN	207	美瀾號	11月22日	11月26日	11月29日
AM. VENTURE	71	美業號	12月2日	12月4日	AM. MAIN	208	美瀾號	12月6日	12月11日	12月14日

	VOY.		香港	基隆		VOY.		香港	高雄
AM. MOHAWK	2	美鶴號	12月8日	12月10日	AM. MIST	219	美景號	11月21日	11月23日
AM. MOHAWK	3	美鶴號	12月14日	12月16日	AM. VENTURE	69	美業號	11月24日	11月25日

港澳總代理：**業初船務有限公司**
皇后大道中友邦大廈廿四樓（24字）
電話：5-237071,237031.
葵涌辦事處電話：12-247525　葵涌收貨站電話：12-241268

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、三藩市、砵地牙哥‧ 兼收：士佗頓、溫哥華、長堤貨櫃‧
PACIFIC BEAR 太平洋熊 十一月十九日到港 廿一日開行
T. E. CUFFE 加富號 十二月三日截貨 四日到港 五日開行
GOLDEN BEAR 金熊 十二月十七日截貨 十八日到港 十九日開行
兼收巡運貨往多倫多及滿地可　收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家航營公司
Buenaventura, Cristobal, Barrauquilla, Paramaribo, Port ot Spain, El Guamache, La Gnaira and, Maracaibc　即日收貨廿一日截貨
泰邦快輪 TARPON SILVER VOY-VL-022 十一月廿二日到港 廿三日開行
A VESSEL VOY-VL-023 十二月七日到港 八日開行
Calling: Cristobal-Barranguilla-Kingston-Santo Domingo-Maracaibo-La Guaira-El Guamacle-Port Of Spain and Puerto Cabello. Santa Marta and Cartagen: also Acceptable Via Barranquilla.
樂韻 LOK VINAY GL-024 十二月廿一日到港 十二月廿二日開行
詳情請電 總代理：**香港海運有限公司**
中區聯邦大廈25字 電話：5-225046,5-236171。
收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 12-437283,12-437220。
澳門代理：新興公司 電話：2512

尚有航訊刊在第四張第三頁

ORIENTAL LINE
第21金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NN.21" 十一月十九日由日本抵港 二十日開往星洲、庇能
巴黎輪 M.S. "PARAISO" 十一月廿七日由日本抵港 廿八日開往星洲、巴生。
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨請駕臨接洽 總代理 **東洋船務有限公司** 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429,250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. JAPAN ROBLE 日本樂譜
十二月四日落貨 十二月六日開行
直航：Hamburg, Antwep, Rotterdam, Amsterdam
北歐各埠由漢堡轉
Heisinki Bissau Malmo Lisbon Aarhus, Gothenborg Beraen Copenhagen Bremen, Oslo, Stockholm, Leixhes, Liverpool, London, Alesund, Trondheim
（由鹿特丹轉Dublin, Le Havre）
總代理：**汎洋航運有限公司**
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

"K" LINE
加勒比海綫
"GUATEMALE MARU" 危地馬拉丸 十一月十八日落貨 二十日啓航
直航：加勒比海各埠 兼收神戶轉駁中南美各埠
西非直航
"NICARAGUA MARU" 尼加拉瓜丸 十一月卅日落貨 十二月一日啓航
直航：西非各埠
總代理：**川崎（香港）有限公司**
豐利行有限公司 康樂大廈1509室 電話：5-250141-7

S.K. LINE 昭榮汽船
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.41) 截貨：包箱：十八日下午五時 散貨：經已截止 十一月十九日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.46) 截貨：包箱：廿一日下午五時 散貨：二十日下午五時 十一月廿二日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
貴客付貨請駕臨接洽 總代理 **東洋船務有限公司** 大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241,5-260900

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾本、比利斯本（愛德雷特經墨爾本）		集運截貨	普運截貨	開行
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER ★OMITS MELBOURNE	—	—	11月20日
東方友華	ORIENTAL AMIGA	—	—	11月20日
東方海員	ORIENTAL MARINER	11月22日	11月23日	11月25日

紐西蘭快航　太古‧大阪三井‧渣華 聯合航綫　直航：非濟羣島、澳克蘭、威靈頓、列提頓‧
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
湖北 HUPEH　AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON　11月22日截貨　11月26日開行
士打金巴輪 STRAAT CUMBERLAND　LAUTOKA, & SUVA　12月3日截貨　12月7日開行
新幾內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG　PORT MORESBY, LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA, & MADANG VIA LAE.　12月14日截貨、12月17日開行

Japan Line
CONTAINER FREIGHT STATION HIT (BERTH 2) LIMITED KWAI CHUNG. N. T.
美國東西岸標準貨櫃航綫
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY. NO.45) 十一月廿一日到港 廿二日下午五時截止收貨
天保 M. S. TEMPO (VOY. NO.2) 十一月廿三日到港 廿一日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. NO.36) 十一月廿六日到港 廿四日下午五時截止收貨
有利雅士 M.S. ELECTRO ACE (VOY. NO.2) 十一月廿七日到港 廿五日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY. NO.46) 十二月一日到港 十一月廿九日下午五時截止收貨
英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE (VOY. NO.22) 十二月四日到港 二日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. NO.42) 十二月五日到港 三日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賽芬那、波士頓、波的摩。
貴客付貨請駕臨 總代理：**汎洋航運有限公司** 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：**星華船務公司** 巴素打爾古街九十五號 電話：二七九七

洛歐飛機公司研究設計 氫氣燃料推進飛機
最高時速可達九千六百公里 由羅省飛東京僅需式小時餘

（本報訊）據洛歐飛機公司消息：飛機搭客他日可能乘搭氫動力飛機，比超音速和諧式客機飛行快三倍，但無噪音問題。

加州洛歐飛機公司獲得一份聯邦新合約，研究一種液體氫做燃料的飛機的設計。可做二百名搭客，最高時速可達九千六百公里，平時飛行速率爲六千四百公里。

和諧式客機可飛時速二千公里，雖然它在大多數地區飛行時，限制祇准以一半的速率飛行，因爲它會破聲障的響聲極大。

英、法合製的和諧機飛行高度是二萬公尺，擬製的氫液飛機約爲十四萬公尺，此飛行高度消除了噪音問題。

洛歐飛機公司總裁霍甘斯說：「美國的民航公司可以在本世紀末飛行氫液飛機。」十五個月的廿七萬美元的研究費，上星期由美太空總署撥出。

該飛機將使用五個普通的渦輪噴射引擎起飛，五個超音速內燃噴射引擎飛行，渦輪噴射引擎將減少起飛與降落的噪音。

伊美利空運社總裁建議 簡化航空條例 加強貨運服務

（本報訊）在美國推行的簡化航空貿易條例運動中，伊美利空運社處于領導的地位。

該公司總裁小伊美利先生（MR.JOHN C.EMERY JR）在一篇致美國國會的函件中表示：「空運事業是實施簡化條例的最佳開端，它將給予大家一個較低價格及較佳質素的空運服務」。

「今日的空運，在大多數空運公司營業中，只佔百分之十至十五而已，因此，如果要從長期以來不斷尋求自那不合時宜及繁多的政府條例中解放出來一事，需要接受考驗的話，爲什麼不從空運事業中開始？這方面正是大多數航空公司的少數部份」。

「如果條例改革得以實施，有兩大方面我認爲內陸空運服務的質素可獲改善，而收費也可減低，它們是：

空運業主要在晚間進行，但人類是晝動夜伏的動物，大多數人不希望在晚間飛行，但空運業需要，特別是大多數空運業均有隔日運輸服務的需要。

珍寶並噴射客機的出現，使來往于各市場的飛行次數有減低的影響，現在，一架擁有超過三百個座位的珍寶機，可以取代三架或以上細小噴射式螺旋槳客機的載客量。而這些珍寶機的設計，是在日間運載乘客的，晚上十時後，正當大多數空運貨物開始之際，它們卻已停飛。」

「燃油價格自一九七二年以來，已上升四倍，這導致各大航空公司的全貨運服務，在質與量方面均作出一個重大的改變。目前，在美國有百分之八十一的貨物空運只集中于四大城市——紐約，芝加哥，洛杉磯及三藩市等。十年前，原本有十五個美國城市是擁有全貨運航空服務的，現時，由于各大航空公司要將夜航服務改爲日航，因此，來往各城市的數目已減至不足于原來的百分之廿五。」

使美利先生敦促修改條例，准許他們使用可載運三萬五千磅貨物的貨運機，以取代目前條例所限那種僅可運載七千五百磅貨物的貨運機。如果目前這些限額得以撤消，那些空中的士公司，例如聯邦快車（FEDERAL EXPRESS），高峯航空公司（SUMMIT AIRWAYS）及松樹州航空公司（PINEHURST AIRLINES）等，均可使用一些效能較高的貨運機加入服務，這樣，對于短程及中程的航空貨運，將產生良好的效果。他說：「更多昂貴及效能優異的飛機，加上全貨運與空中的士公司的競爭，勢必降低空運的收費」。

「正當航空貨運市場的營業額以兩數字位的速度增長之際，那些與DC三型飛機及飛船時代的古老收費仍與我們在一起，單程的航空費屬予以廢除，但它却仍存在」。

「我相信所有的空運顧客的地位是同等的，但有些人却應獲得比別人優惠的待遇。航空公司要根據一位特別顧客的大量光顧的經濟比例而訂定一個新的鼓勵性收費率，但是目前的條例而却認爲這是「不適當的差別待遇」，因而不批准實行。爲了鼓勵更多的空運業務，本人建議一個鼓勵性收費辦法——根據托運者給予航空公司的運輸數量而訂定，例如一個卅至九十日的期間」。

向有航訊列在第四張第二頁

馬來西亞交通署副署長沙拉夫說 馬航使用DC十客機 飛澳洲倫敦航綫

（本報訊）馬來西亞交通署副署長沙拉夫說：馬來西亞航空公司的第二架DC—十型客機將取代一架波音七〇七客機飛行每週兩班來往澳洲及倫敦的航綫。

他又說：該DC—十型客機於正式投入服務之後，其中一班往倫敦的航機會增加法蘭克福停站。

該DC—十型客機於日前抵達馬來西亞。而馬航東準備購買更多的DC—十型客機來取代其目前的七〇七機除。其後，馬航希望可以伸展其航綫至其他歐洲目的地，如亞姆斯特丹、瑞馬、布雷瑟爾及巴黎。（澄）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	十八	摩寧
德錦	TETI N	基隆	十八	日郵
金球	GOLDEN GLOBE	新加坡	十八	源源
利安	HEIDE LEONHARDT	基隆	十八	日郵
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十八	總統
金山	GOLD MONNTAIN	南非	十八	新興
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十八	太古
伊朗柏士	IRAN PARS	釜山	十八	摩寧
泰來	TAMARA	澳洲	十八	百保利
先達康年	STRATHCONON	日本	十八	鐵行
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	十八	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十八	川崎
勝洋丸	SHOYO MARU	日本	十八	天祥
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	十八	川崎
雅詩	ACE	釜山	十八	東安
利來得	NL.DEJIMA	日本	十八	寶隆
蓬拉蒂	BUNGA TERATAI	高雄	十八	福來
森巴華	SUMBAWA	馬尼拉	十八	百保利
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	十八	巨人
廣平	GUANG PING	青島	十八	招商局
海強	HAI CHIANG	高雄	十八	永裕
海雄	HAI HSIUNG	基隆	十八	永裕
寶珠島	PEARL ISLAND	高雄	十八	香島
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十八	東海
	KOTA MAWAR	中國	十九	太平
金葉	GOLD LEAF	南非	十九	新興
東方友誼	ORT.AMIGA	澳洲	十九	港郵
百必達	ANDHIKAPUSPITA	日本	十九	百保利
曼羅一號	MANO 1	釜山	十九	港興
第21金力丸	KINRIKI MARU 21	日本	十九	東洋
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十九	怡和
東蓮	EASTERN EXPRESS	基隆	十九	東灣
好時發	JOSEFA	基隆	十九	福來
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	十九	大三
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	十九	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十九	東洋
貿易	SL.TRADE	美國	十九	海星
金溪	GOLD STREAM	基隆	十九	新興
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十九	東源
揚興丸	YOHKOH MARU	大阪	十九	川崎
滕都	TENDO	新加坡	十九	新興
海瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	十九	東亞
泰上泰	MAH BULAKUL	曼谷	十九	振盛行
新歌那亞	ZIH GENOVA	美國	十九	新興
安娜保路士	ANNA DRACOPOULOS	基隆	十九	福來
新陽丸	SHINYO MARU	新加坡	二十	大三
泰中泰	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	二十	振盛行
巴森	IBN BASSAM	基隆	二十	怡和
榮順	FORTUNE CLIPPER	波斯灣	二十	東灣
東城	KOTA TIMUR	中國	二十	太古
日藤丸	NITTO MARU	日本	二十	嘉信
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	二十	海運
	BLUE ACE	日本	二十	中海
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	二十	福來
飛馬	PHEMIUS	馬尼拉	二十	百保利
嘉航	CHAR HANG	高雄	二十	嘉慶
多明尼加丸	DOMINICA MARU	墨西哥灣	二十	川崎
德波提	TRBOVLJE	新加坡	二十	亞運
翡翠	EMERALD	日本	二十	東方
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	二十	天祥
大和丸	YAMATO MARU	日本	二十	中央
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	廿一	馬士基
哈白丸	HUDSON MARU	新加坡	廿一	大三
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	廿一	總統
沙羅	SARAN	日本	廿一	大源
泰邦	TARPON SILVER	釜山	廿一	海運
漢堡快遞	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿一	捷成
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	廿一	香島
新球	NEW GLOBE	上海	廿一	源源
東燕	DONG YUN	釜山	廿一	東宇
露茜	LUCID	日本	廿一	天祥
奧西仙士基	TAD.OCOSZYNSKI	歐洲	廿一	天祥
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	廣島	廿一	渣華
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	廿一	美輪
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿二	東洋
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	廿二	順昌
翠灣	JADE BAY	日本	廿二	大三
洛斯基	RUBTSOVSK	亭可嘉	廿二	華林
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	廿二	總統
豐盛	BOUNTIFUL COUNTRY	海防	廿二	建華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	廿二	鐵行
積林	JHELUM	日本	廿二	東方
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	廿二	海聯
路易萊克	LOUISE LYKES	高雄	廿二	怡和
美麗星	MARY STAR	釜山	廿二	新興
天保	TEMPO	大阪	廿二	川崎
耶加達	JAKARTA	印尼	廿二	合益
富士利馬士基	ESTELLE MAEBSK	日本	廿二	馬士基
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿二	怡和
	THAMES MARU	歐洲	廿二	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	亭可嘉	廿二	華林
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	日本	廿二	太古
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	廿二	福來
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	日本	廿二	大三
[illegible]信	GRANDUNITY	基隆	廿二	海上
大文寶	TALABOT	日本	廿三	百保利
湖北	HUPEH	新西蘭	廿三	太古
金富士丸	KANEFUJI MARU	日本	廿三	東源
威沙美亞	VISHVA MAYA	新加坡	廿三	東亞
企業	UNIQUE ENTERPRISE	日本	廿三	東方
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿三	大三
柏羅夫斯基	KONS. PETROVSKIY	東京	廿三	華林

今日空郵（星期五） 截郵時間

澳利安納島、斯里蘭卡、肯亞、贊比亞、斯基利斯、台灣、沙巴、汶萊	上午十時
巴林島、馬來亞、印尼、西澳洲、伊拉克	上午十一時
新加坡、沙勞越、菲律賓、毛里求斯、馬達加斯加、埃塞俄比亞	正午十二時
越南	下午二時
澳洲、紐西蘭、法屬波里尼西亞、印度、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、奧地利、[illegible]、葡萄牙、西班牙、瑞典、挪威、法國、紐西蘭、比比亞、意大利、美國、南非、東非、尼日利亞、南[illegible]、厄瓜多、斐濟、瑞士	下午五時
泰國、緬甸、日本、英國、中南美洲、加拿大、沖繩	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十八	鐵行
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	十八	寶隆
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	十八	總統
新歌那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十九	新興
揚興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十九	川崎
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	十九	百保利
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十九	山下
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	十九	巨人
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	加勒比海	二十	川崎
貿易	SL.TRADE	美國	二十	海星
好時發	JOSEFA	南美	二十	福來
密芝根	MICHIGAN	西雅圖溫哥華	二十	怡和
安娜保路士	ANNA DRACOPOULOS	加勒比海	二十	福來
飛馬	PHEMIUS	紐約滿地可	廿一	百保利
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿一	海運
德波提	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	廿一	亞運
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	加州西北太平洋	廿二	總統
天保	TEMPO	美國西岸	廿二	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿二	山下
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州	廿二	美輪
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	南美	廿二	渣華
路易萊克	LHUISE LYKES	墨西哥灣	廿三	怡和
泰邦	TARPON SILVER	加勒比海	廿三	海運
柏羅夫斯基	KONS·PETROVSKIY	加州西北太平洋	廿三	華林
威沙美亞	VISHVA MAYA	加州西北太平洋	廿四	東亞
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	廿四	太平
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	廿五	總統
約翰和達文	JOHN B WATERMAN	紐約	廿五	海運
歐洲綫				
東方首長	ORT.CHIEF	漢堡利夏北	二十	港郵
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡鹿特丹	廿一	馬士基
力高拉士	NICOLAS T	地中海	廿三	華山
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	廿三	華林
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿三	大三
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	廿四	摩寧
	THAMES MARU	漢堡不來梅	廿四	大三
企業	UNIQUE ENTERPRISE	地中海	廿四	東方
澳洲綫				
寶珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
滕都	TENDO	澳洲	十九	新興
蓬拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	福來
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	二十	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE	弗里曼德爾	廿三	鐵行
東方海員	ORT.MARINE	澳洲	廿五	港郵
快航	FAR SPRITE	新幾內亞	廿五	快達
湖北	HUPEH	新加勵	廿六	太古
安武士	ANDROO	澳洲	廿九	福來
	OSIP PYATNITSKIY	澳洲	三十	華林
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	三十	香島
印·巴·中東綫				
亞富	ABN ACBUUN	波斯灣	十八	怡和
長鋒	EVER PIONEER	孟打孟仲港	十八	利登
雅利洲	APLICHAU	紅海	十九	香島
伊朗柏士	IRAN PARS	嘉林沙杜拜	十九	摩寧
利安	HEIDE LONHARDT	紅海	十九	日郵
海瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	二十	東亞
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	科倫坡孟買	二十	總統
嘉航	CHAR HANG	紅海	二十	嘉慶
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	二十	鐵行
東蓮	EASTERN EXPRESS	波斯灣	二十	東灣
巴森	IBN BASSAM	波斯灣	廿一	怡和
大文寶	TALBOT	波斯灣	廿一	百保利
金利貝	QUARRY BAY	卡拉奇	廿一	明仁
東城	KOTA TIMUR	紅海	廿二	太平
東南亞綫				
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	新加坡	十八	馬士基
東元	DONG WON	新加坡泗水	十九	東宇
新興	SUN HING	山打根斗湖	十九	東安
勝洋丸	SHOYO MARU	新加坡	十九	天祥
大福山	TAIFOOKSHAN	新加坡庇能	二十	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	二十	東源
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	新加坡雅加達	二十	總統
翡翠	EMERALD	馬尼拉	二十	東方
福得	FROD	雅加達	二十	華山
曼耶寶納	MAJABULA	印尼	二十	亞利來
第21金力丸	KINRIKI MARU 21	新加坡	二十	東洋
	BLUE ACE	印尼	廿一	中海
沙羅	SARAN	新加坡	廿二	大源
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	廿一	中央
泰中泰	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿一	振盛行
泰上泰	MAH BULAKUL	曼谷	廿一	振興行
明仁投資	M.R.INVESTMENT	雅加達	廿二	明仁
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	廿二	亞利來
露茜	LUCID	新加坡巴生	廿二	天祥
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	廿二	馬士基
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	廿三	福來
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	廿三	海聯
台灣·日本·釜山綫				
鳴門丸	NARUTO MARU	日本	十八	日郵
七海橋	S.S.BRIDGE	高雄	十八	川崎
泰來	TAI LAI	高雄	十八	東海
銀星	SILVER STAR	釜山	十八	新興
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十八	新興
妙好仙	MUEHLHAUSEN	日本	十九	東亞
揚興丸	YOHKOH MARU	日本	十九	寶利行
雅詩	ACE	釜山	十九	東安
寶利雅士	BONITIA ACE	日本	十九	東洋
美霧	AM.MIST	基隆	二十	美輪
翡翠	EMERLD	日本	二十	東方
曼羅一號	MANO 1	釜山	廿一	港興
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	釜山	廿一	福來
渣士尼亞波	JASTARNIR BOR	日本	廿一	天祥
奧西仙士基	TAD OCIOSZYNSKI	日本	廿二	天祥
非洲綫				
德錦	TETI-N	北非	十九	日郵
穗高山丸	HODAKASAN MARU	南非	二十	大三
金溪	GOLD STREAM	西非	廿一	新興
東城	KOTA TIMUR	東非	廿二	太平
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	東非	廿三	大三
加薩烏布總統	PRES.KASAVUBU	西非	廿三	日郵
南非摩根達	S.A.MORGENSTER	南非	廿五	怡和

港澳飛翼船有限公司

飛麒 | 飛鵬 | 飛龍 | 飛鳴 | 飛鴻 | 飛騰 | 飛達 | 飛鳳 | 飛燕 | 飛翠 | 飛鷺 | 飛凰

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午五時·每半小時開航一班·

澳門開 由上午八時起至下午五時·每半小時開航一班·

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

JUMBO LINE

澳洲西太平洋輪船公司 南方船務公司代理福來船務公司 電話：5-233181-10 香港康樂大廈21樓 華務部：5-262071-20。

澳門代理興記行安宜街11-13號 電話2493

直航 澳洲·雪梨·墨爾砵·阿德雷比利士彬·佛利曼度·塔斯曼尼亞

十天到達雪梨（大量貨艙供應）

船名	貨艙截貨	到港	開行
Bunga Teratai	11月19	11月19	11月20
安武士Andros	11月28	11月28	11月29
Bunga Angsana	12月16	12月16	12月17

收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航線（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（經日本、台灣及小呂宋貨櫃）

實利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.41)	十一月	十九日抵港	十九日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.46)	十一月	廿二日抵港	廿二日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.36)	十一月	廿六日抵港	廿六日開行
*有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.2)	十一月	廿七日抵港	廿七日開行
*英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.22)	十二月	四日抵港	四日開行

*直航：小呂宋·

截貨日期：船到前兩天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

電話：3-480915,3-481775。

葵涌現代貨櫃碼頭 電話：12-268289。

（日本散裝貨祇用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線 直航：小呂宋·

馬來人輪 M.S."THE MALAYAN"(VOY.3S)	十一月	廿四日抵港	廿五日開行
金安輪 M.S."CAMCOT"(VOY.1)	十一月	廿七日抵港	廿八日開行

星馬線 直航：星加坡·

大和丸(VOY.12) M.S."YAMATO MARU"	十一月	二十日抵港	廿一日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貴客付貨請惠臨

代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

皇后大道中[illegible]行六樓 電話：5 257091-7

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10。 華務部電話：5-262071（20綫） 澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：249[illegible]

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
★大韓怡美利 HUGHEVERETT	十一月廿六日	十一月廿七日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十二月八日	十二月九日

★不往巴生、仰光

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十一月廿八日	十一月廿九日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十一月廿六日	十一月廿七日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水。

利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月廿八日	十一月廿九日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十二月廿日	十二月廿一日

往：喀拉蚩、巴士拿、刁拜、哥林沙、科威特、阿布達比及達文。

曙星 STAR ALDEBARAN	十二月三日	十二月四日

新興行船務有限公司啓

美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山·（兼收貨箱貨） 十一月廿三日到港 廿五日開行

銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山·（兼收貨箱貨） 十一月卅日到港 十二月二日開行

皇后星 M.S.QUEEN STAR 往：釜山、仁川·（兼收貨箱貨） 十二月七日到港 九日開行

電報：[illegible] 電話：五—二五七一一（10綫） [illegible]街一至三號南豐大廈八樓及九樓

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫

遠東——墨西哥及中美各埠

好時發 JOSEFA 十一月十九日抵港 二十日開行

安柏路 AMPARO 十一月廿九日抵港 三十日開行

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯

For: Ensenada, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.

香港代理：福來輪船公司 香港康樂大廈21樓 電話5-233181(10綫) 貨艙代理電話：5-262071(20)

澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493

羅立信船務公司

加勒比海航綫

遠東——加勒比海各埠

「安娜保路士」輪 ANNA DRACOPOULOS 十一月十九日抵港 二十日開行

「布圖力士」輪 M.S. PROTOCLITOS 十二月八日抵港 十日開行

往：基利士多堡、聖周安、聖多明高及京士頓、西班牙港。

FOR: CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY, BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGO KINGSTON & PORT OF RPAIN

收貨站：香港北角聯益及觀塘聯益貨倉

香港代理：福來輪船公司 香港：中區康樂大廈21樓 電話：5-233181（十綫）

貨艙代理：麥遂初父子公司 電話：5-262071（二十綫）

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

亞洲雅士 ASIA ACE 十一月廿日下午五時截貨 廿二日到 往：紐約、紐域、波士頓、費城、巴的摩、福克、沙拿、傑克遜維爾、邁亞密、溫哥華、西雅圖、波特蘭、[illegible]省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、蒙特利爾、多倫多、聖約翰。

新陽丸 SHINYO MARU 十一月二十日到（不收貨）

穗高山丸 HODAKASAN MARU 十一月廿一日到 廿二日開 往：路易士港、[illegible]。

翡翠灣 JADE BAY 十一月廿一日到（不收貨）

巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 十一月廿二日到 廿三日開 往：塞得港、比利尤是、亞加西、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大。

聖路易士丸 ST LOUIS MARU 十一月廿二日到 廿三日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

天孝丸 TENKO MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往：[illegible]、吉布地、亞丁。

海明 OCEAN EMINENCE 十一月廿七日到 廿八日開 往：[illegible]、科多納。

明寶山丸 MEIHOHSAN MARU 十二月六日到 七日開 往：拉士巴馬、里斯本、LEIXDES、卡薩布蘭加。

布利斯托丸 BRISTOL MARU 十二月六日到 七日開 往：塞得港、河薇及第、約黎波里。

海隆 OCEAN ESPERANCE 十二月七日到 八日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉。

阿利桑那丸 ARIZONA MARU 十二月七日到 八日開 往：阿卡蒲爾科、阿卡珍那、危地馬拉、哥連多、奔塔阿勒那斯、阿里加、馬哥拉尼、卡拉俄、瓜亞基爾。

加拉加斯丸 CARACAS MARU 十二月八日到 九日開 往：基利士多堡、聖多明各、那瓜拉、亞路伯、摩拉爾俄、西班牙港。

海德 OCEAN ENTERPRISE 十二月八日到 九日開 往：馬塔地、杜阿拉、拉哥斯、塔加拉的、科多納、亞別謙、蒙羅維亞、自由市。

新櫻丸 SHINSAKURA MARU 十二月八日到 九日開 往：[illegible]、尹利沙白港、東倫敦、馬普托。

北天星鋒 CYGNUS PIONEER 十二月十日到 十一日開 往：喀拉蚩、沙雅、達文、布什爾、巴士拉、哥林沙、科威特。

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十式樓 電話：五—式四〇一七一

香港德輔道中嘉華銀行大廈十六樓 島邑出貨辦事處 電話：5-45339[illegible]

順昌航業有限公司

中環大道中[illegible]十八樓 電話：5-[illegible] 各務部：5-232352

大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 十一月十九日落貨 二十日開行 直透：新加坡 庇能

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 十二月十一日落貨 十二月十二日開行 直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十一月廿二日抵港 十一月廿四日開行 直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十一月廿六日抵港 十一月廿八日開行 直透：曼谷

渣華（香港）有限公司

代理：渣華輪船公司（NEDLLOYD LINES）

香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD RIO	利來里奧	十一月廿八日	南非毛里求斯
	NEDLLOYD ALGOA	利來雅高亞	十二月十日	
東非	NEDLLOYD MARNE	利來美娜	十二月九日	東非各埠
	NEDLLOYD MUSI	利來美仕	一月六日	
西非	STRAAT NAGASKI	士打長崎	十一月廿七日	西非各埠
	NEDLLOYD KAPELLE	利來加培爾	十二月廿五日	
拉丁美洲	NEDLLOYD WAAL	利來和路	十二月七日	拉丁美洲各埠
	SPAARNEKERK	士柏烈邦	元月五日	
南美	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	十一月廿一日	南美東岸
	STRAAT HONG KONG	士打香港	十二月九日	
墨哥西灣	NEDLLOYD ELBE	利來愛比	十一月三十日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDLLØYD EEMS	利來雅士	十二月卅一日	
中東	Nedlloyd Sinoutskerk	利來冼路士邦	十二月十一日	阿部打比、巴吉、帕文、毛士吉、刁拜·
	Nedlloyd Streefkerk	利來士必邦	一月七日	

29屆香港學校朗誦節特刊

兩個先天傷殘小同學 謝小川與李培毅 同組分奪冠亞軍
意志堅毅勤懇向上就是勝利

（特訊）兩個先天傷殘小朋友，昨晨在九龍華仁的小二男粵語詩詞獨誦「鷸子披紗」中，證明只要抱着堅毅不屈，奮發向上的意志，他們的成就絕不比常人遜色。

冠軍慈雲山紅十字會小學謝小川，雖患小兒痲痺症，但比賽時充份表現出堅定不移，無與倫比的性格，充溢的活動力。當他上場時，那一拐一拐的神態，早已烙印在每一位在場人士心上，但他比賽時發音非常清楚，字字吟來，合乎韻律，表情動作迫真。他吟道：「突然，他腳一滑，跌倒在地上。」他迅即竭力按落地面，同時，將在地上的雙手，協助他恢復原來位置，他便讓勁吟下去，一撐等……音清晰，合乎韻律。他成功了！他以八十八分續掄元，證明傷殘人士的不殘與不廢。

他的同學李培毅，亦是患小兒痲痺的，他吐字清楚，聲情並茂，八十七分獲亞軍。

昨晨比賽熱烈，理公會主風小學主詩搜及譚睿上午校蔡潔泉亦獲八十七分，並列亞軍。李軍四名，俱八十六分，爲馬頭涌官小下午校、黃大仙嘉諾撒小下午校、左兩晴、全完馬澤觀、黃大仙嘉諾撒下午校鄭佩恩及譚穎誼。

兩位傷殘兒童得獎：粵語詩詞獨誦男B組小學二年級：慈雲山紅十字會學校奪得冠，亞軍後合影，右起冠軍謝少川，左爲亞軍李培毅（本報攝）

男組小三男粵語詩詞獨誦：「溫柔的親情」成績不俗，大部份同學都能表達出詩的原意，冠軍聖貴紹上午黃子姬，韻味濃厚，表情美妙，音質音色俱美，以八十八分勝出，大角咀天主教小學俗偉航，理保羅男女上午校林定安，季軍三名，八十六分，爲聖保羅伯多祿上午校梁也昌，理保祿下午部、文法及蘇浙洪弘偉。

落花生性格 九名優勝者

文獨誦：下午二時，小五女粵語散文獨誦：「落花生的性格」。此組評判黎覺奔謂，數日來，此組十均水準最高，有十人勝出首選，但只評名，故理公會立仁、劉國紅以八十九分，爲大角咀天主教小學何少珊，八十八分，理公會理紀文小學何慧燕，八十七分，爲德貞許麗明，信義彭淑芬，午李嘉麗，何福堂上午校黃及嘉諾撒方寶妮。黎覺奔謂：散文與詩不同，在於詩歌有韻有腳，故以唱歌調唱出，散文則不，在於詩歌有韻有腳，故唱歌詠唱出，散文則不必，注重每句重音所在。二、散文氣概，而休止停頓尤爲重要，因停頓本身便是美。

聖經誦讀 黃寶珊輕取冠軍 得力於神父教路
三個月後拜去海外學醫

（特訊）「我的秘訣是清楚，緩慢而大聲，同時一定不會忘記笑，因爲笑容是最具親切感的……」

黃寶珊上台的第一件事，就是輕輕的誤笑，然後莊重地念一聲：「各位早晨。」然後就會使出他的「秘訣」——用清楚，緩慢而較大的音聲，讀出那篇十分感人的聖經。

「聖經誦讀」是聖約翰書院昨晨的一項賽事，這項是一個最好的場地——肅穆的環境，嚴肅的教堂，還有那莊重的神聖的綜合，一切好像特別爲今次比賽而設。我們可以欣賞到一篇篇天主的說話，而非一場具有挑戰性的賽事。

她說：「他能夠做到誦讀經的重點——不做作，不虛張。在應該自然的地方自然，在應該運用感情的地方，他會運用……。」

黃寶珊在一致無疑問之下，奪得冠軍，因爲評判員巴巴拉麥姬說：「他的誦讀真是精彩十分，我幾點被他徹底傳神的音韻所吸引，而忘記給予分數呢！」

巴巴拉並沒有忘記給分，因爲她給予黃寶珊全班之冠——八十七分，並加很多讚賞的評語。

黃寶珊是喇沙中六生，十七歲，是一位天主教徒。他的讀經方法全源於李神父指導，加上他每星期天在聖德肋撒堂讀經，才有此成就。

他告訴記者，他會於三個月後往外國深造。

蘇浙生奪得蘇浙盃 楊瑞雲以高分掄元
雙親非洲工作仍要他們開心

（特訊）楊瑞雲小妹妹，朗誦鼎陳的「論匙」，無論唱情，做手俱佳，贏得小學四至六年級女國語詩詞獨誦冠軍，成爲蘇浙同鄉會盃得主。

楊小妹妹獲勝後，接受訪問，但像朗誦一樣，可愛，口齒伶俐，話匣子打開，便侃侃的述說她的心聲。楊瑞雲四周圍滿天真活潑的同學，靜聽她的心聲。楊瑞雲告訴記者，是次獲勝，將不會有家長什麼獎勵，原因是雙親皆在非洲工作。現時她與妹妹住在外婆處，不過她會將成績寄往非洲，好讓父母高興一番。

是同學就讀蘇浙小學，昨以九十分高分勝出。亞軍爲協和謝珊珊及聖心郭虹，三季軍爲協和江麗潔、聖公會李賽譽及陳煥瑤。

評判余光中指出：是組成績理想，惟很多同學國語發音欠準，手勢及表情稍爲過火。冠軍評語：音清語正，表情、手勢均充分配合自如，前後對照突出。

男組中一至三年級女國語詩詞集誦，六隊參賽，成績未如理想，誦材是羅青的作品「捕樹術」，英華女以八十八分奪魁，亞軍蘇浙公學，八十四分，季軍真華三院李潤田中學，七十八分。冠軍評語：動作整齊，鮮明、生動，能照顧、對照好，惜領隊太莊嚴。

評判表示：大部份隊伍國語不夠正，整篇作品很易處理，段落節奏快慢分明，應要在表情、動作、手勢上稍加注意，成績定當較爲理想。（源）

（一）男組小六年級散文粵語獨誦優勝者：左至右：冠軍李宗智（聖保羅男女）、亞軍王與展（潮商）、季軍湯靖忠（保安商會）。（二）小五男組詩獨誦：冠軍陳瑞珊喇沙的詩詞（仁立學校），亞軍張希勝，季軍陳落甜及麥左起冠軍譚建毅（左一），亞軍王國瑞（左二），季軍林帆（均蘇浙小學）。（三）小三詩獨誦：冠軍葉翰文，亞軍陳志文家寶。（四）小二詩詞獨誦：左起冠軍葉翰文，季軍徐嘉銓，鍾兆民及林

四天之內 李宗智雙取冠亞軍 再登台一分挫對手

（特訊）昨晨朗誦協會小六詩詞獨誦高潮迭起，參加者有出色表現，實力接近，評判員難以取捨，結果李宗智及陳志文兩同學再上台多賽一次，最後李宗智以一分之微壓倒對手。

十二歲的李宗智，就讀聖保羅男女校，有多年比賽經驗，星期一舉行的男組小六詩詞獨誦中，他亦以八十五分奪得亞軍。

昨日的誦材爲楊一渠「阿里山五奇」（節錄），評判李援華指出，誦材處理不易，以一般的同學，大部份同學發音及咬字正確，只能表達表面的意思。

李宗智以八十六分得冠軍，評語是聲線嚮亮，吐字清楚，對主題頗能表現，但仍要改善，節奏不錯，表情自然。

亞軍的陳志文爲聖公會仁立小學生，八十五分，因爲節的處理稍遜，以一分屈居亞軍。季軍八十四分，由潮商王興展及保安商會校的鄭忠森得。（敏）

黃詩靖高分掄元 爭逐葉梁寶祿杯

（特訊）爲爭取出席決賽，摔得葉梁寶祿紀念盃，二十多個小學五年級學生，齊集德國文化協會，獨誦「奇迪船長」。

評判員宋實溉名次前，不少天眞的參賽者皆用手掩着眼睛或耳朵（不敢聽取結果也）。

去年曾參賽的黃詩靖，以八十五分居冠軍，他是陳瑞琪喇沙小學學生，今年十歲，出席比賽的階同下，在老師黃詩靖朗誦時非常鎮靜，神情自若，瀟有信心。他從評判手中接過評分後，仍未知自己是第，經老師提示，才知

朗誦奇迪船長

冠軍八十五分，是外籍女生胡蕊莉，港島一校，以八十六分取得第一。（南）

獲第二及第三的是英皇佐治五世的格瑞得及奧萊妮，得八十六及八十四分。

「聖經背誦」是誦第一項賽事，可惜只有三位參加者，巴巴拉勸喻參賽同學應多運用感情，使每節聖經生動起來。她說，聖經背誦不應用太戲劇化的音腔來表現，不然就會失去莊重感。

（特訊）英語組冠軍是理文協會振昌，八十三分）。朗讀要緊的是在聲調上把全文的重點把握住，還要在朗讀前培養好自己的情緒，這與是巴巴拉姬昨在蘇浙黨說的。參賽者讀「出谷記」，都是十三歲的同學，表演落力，結果全由外籍同學囊括前三名。

艾頓以一首輕快的「妙姆姆」詩歌，取得英文化協會盃的出錢組，她語調優美，表情十足，把詩歌中的主角描繪得栩栩如生。

評判謂，朗誦詩歌，應有一種想像力，把自己投入詩的境界。艾頓就讀於德瑞學校，以八十六分取得第一。（南）

今日秩序

德國文化協會
上午九時，中五、六女子高級非公開組英語散文獨誦。
下午二時，十二歲以下公開組英語散文獨誦。
三時十五分，十六歲以下公開組英語散文獨誦。
三時五十分，十六歲以下公開組英語偶讀比賽。

祐寧堂
上午九時，中五、六女子英語散文獨誦。
下午二時，中一女子英詩獨誦。
四時，中二男子英詩獨誦。

九龍華仁塲
上午九時，小學五年級女子組粵語詩詞獨誦。
下午二時，小學五年級男子組粵語詩詞獨誦。

聖瑪利書院
上午九時，小學五年級女子粵語詩詞獨誦。
下午二時，中四男子粵語詩詞獨誦。

朗誦協會
上午九時，小五女子粵語詩詞獨誦。
下午二時，小五男子粵語詩詞獨誦。

聖瑪利女書院
上午九時，小學女子詩詞獨誦。
下午二時，中四男子組詩詞獨誦。

小二三詩詞獨誦 聖保羅男女 分獲冠亞季
前兩名將爭殷巧兒杯

（特訊）昨天聖瑪利書院賽場，葉翰文及蕭起顥，分在小二及小三詩詞獨誦中，以八十五分得冠軍，將於十二月三日爭奪「殷巧兒女士盃」。

聖保羅男女小在此組光芒滿全場，奪得前三名，除葉翰文冠軍外，林敬基及徐嘉銓以八十四和八十三得亞軍和季軍。另一亞軍是番禺華仁小的譚梅傑，另兩季軍爲香港仔聖伯多祿鍾兆民及高主教林家寶。

葉翰文同學評語是吐字清脆悅耳，天眞活潑，節奏疾除有度，聲調亦鏗鏘可愛。葉同學是首次參賽。

譚錫麟認爲：「贈子披衣」是寓諭，應表現兒童的天眞活潑來誦出，不應太嚴肅目光。

同校的王國瑞和林帆、相差一分，分列亞、季軍。他們都是蘇浙小學生，成績是八十四和八十三分。亞軍王國瑞演咬字清晰，季軍的林帆則表情十足，各有特色。

評判員表示非常「享受」此次朗誦，小孩子雖未經歷過海上長途旅行，都能運用想像力。

這要代表學校，參加決賽，將整首詩演譯得淋漓盡致，實屬難得。

上午的項目是小學女組英詩獨誦，參加者多是十歲的外籍小孩，臨場差不多半數缺席，場面較爲冷淡。德瑞學校的史仙蓮八十八分得冠軍，基運拿小學的莎拉和嘉露蓮以同分——八十二分，同列亞軍，德瑞學校的瑪亞居於季軍八十一分。（軒）

次場爲小三詩詞獨誦，八歲的陳瑞琪小學生蕭起顥，誦「溫靜的愁情」，技冠全場，評語是意態閒適，聲調的抑揚到家，末段明朗輕快。

土瓜灣天主會張季勝八十四分得亞軍；陳嘉輝（周氏宗親會校）和麥應聰（德信）均以八十三分得季軍。

譚錫麟解釋，由於本文以平淡的筆觸描繪出若干事物初景色，一般小學生難以處理，而本文又需要有豐富的想像力，用聲調將着裝綠油油的景色表達出來，故成績略遜色。

本文開始時，應略停頓，營造氣氛，然後揚調子誦出，第二段描寫動物，應迅速輕快，末段，以驚奇的感情表達出。全文須以喜悅情調，加以變化，平淡的吟出。（源）

苦練數月蓄勢以待 鍾健衡一擊命中 九十分高績奪標
中二英詩獨誦競爭過程激烈

（特訊）九龍華仁的鍾健衡，林亦宗兩同學，昨勇挫群雄，奪得中二男子非公開組英詩獨誦的冠、亞軍。鍾健衡以九十分佳績奪標，爲德文協會四日來，被分最高者。評判史丹利極表讚賞，譽爲奇蹟。

鍾十三歲的鍾健衡接受訪問時說：這是第二次參賽，去年缺乏經驗，成績不理想，今年在暑假開始，他就閉門苦練，備戰數月，今次勇奪頭籌，絕非偶然。

同會的林亦宗，屈居亞軍，以一分之差，相當好。林亦宗且是第一次參賽。林亦宗說：「站在評判面前，我只記着一件事，就是要盡力而爲，做到最好……」

此組誦材爲「捕鼠猫」，晚安」，參賽四十五人，一名缺席，比賽過程激烈。東華三院張明添校的劉志鴻，黃埔會校的張國基奪得，八十八分。（運）

落花生的性格 產出了五亞軍

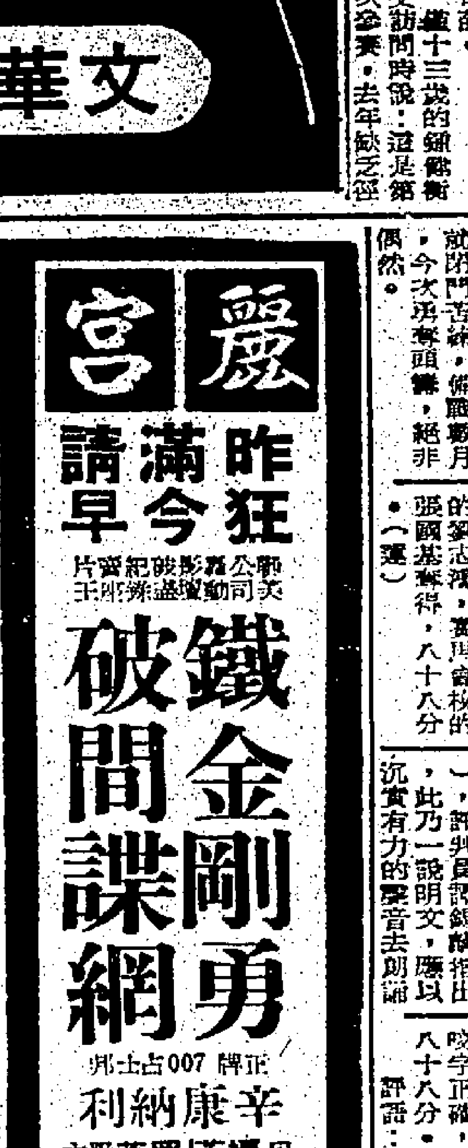
（特訊）昨午朗誦協會小五女散文獨誦水準甚高，參加者大部份獲得八十分以上，結果選出一冠，五亞及一季，可謂大破紀錄。

該組誦深若的「落花生的性格」（節錄），評判員譚錫麟指出，此乃一說明文，應以沉實有力的聲音去朗誦，以加強感染力，則首句「落花生」三個字應用力點，點出全篇主題。參加者對語調及頓號，朗誦時用未有掌握得恰當。

冠軍聯業的孫理心，她咬字正確，就讀嘉諾撒聖心，十歲，獲得勝利，八十八分。評語：表演時態度鎮定自然，發音清實，節奏感強，語氣與筆觸處理俱佳，富節奏感，在適當地方聲調抑揚頓挫，頗爲出色。

結分紙時，五位同學人參獲亞軍，館取蕭謝，獲亞軍的生氣潑溫的林鳳美、張鳳玲及彭照明，聖保羅男女的黃妍，瑪利諾的黃玉瑛，同得八十七分。

季軍聖心周韻雲八十六分。（敏）



華僑日報出版
香港年鑑
精裝每本廿元

歐共市突施壓力削減港紡織品入口配額
準備削減百分九
工商界人士認共市倘採取斷然性單方面措施，實與雙邊協定談判乖違。共市將港紡織品入口配額照七六年水平削減，亦即明年輸出減至十三萬八千噸。
港府高層緊急會議商應付對策詳情日間可明朗

（特訊）歐洲共同市場決定，將本港紡織品輸入配額硬性削減百分之九，而將之分配予有關七個發展中的地區。由於共市該項宣佈來得倉卒，港府昨（十七）日上午召開一個「極高層」緊急會議，商討應付共市對策。是否被迫接受而成立新協定？日間將可明朗。

據有關廠商表示：共同市場方面突然施以新的壓力，旨在迫使本港接受削減配額的建議，似乎言出必行的決定，將本港對共同市場輸出的配額照一九七六年水平削減百分之九，使明年開始本港紡織品入口配額減至十三萬八千噸。而將削減的配額分配予有關七個發展中的地區。在「情」「理」上，共市這種斷然性的單方面措施，實在與雙邊協定的談判乖違，但除了「情」與「理」之外，還有「勢」，今次本港代表團在布魯塞爾與共同市場代表談判以來，一直沒有討價還價餘地。上週港府當局召回談判代表團，是由於共市方面宣佈談判中止，並非本港代表團拒絕繼續會談。現在本港是否堅持原定的立場，抑或作忍讓性接納共市方面削減配額的要求，而簽訂新的協定？尚有待港府當局的「最高層」決定。但假定共市方面堅決把本港配額削減，同時又把配額由共市九個會員國個別處理，則後果不堪想象。雖然有些工商界人士認為，港府當局應該向英國提出幫助，使本港與共市可以達成合理的協議。但目前英國正在自顧不暇，何況英國亦早已贊成削減本港配額，事實上，英國政府一直受到國內工會的壓力，又何能替本港出力相助？

本年度輸共市紡織品
截至目前止估計僅十二萬五千噸
大廠已趕製趕運
共市入口商通知港方從速裝運，廠家希望到本年度輸出總量達十三萬八千噸水平。

有關廠商又透露：今年本港對共同市場配出紡織品，直至現在為止，估計只得十二萬五千噸，尚未達到共市方面要求的年配額十三萬八千噸的水平。現在一般大規模紡織製衣廠已收到共同市場買家通知，要盡量「趕固打」，以便到了十二月底，對共市輸出達到十三萬八千噸的水平，故此造成開工生產特別頻繁的狀態，但業內工人不足，尚難達到較高開工率。

路透社布魯塞爾十六日電：歐洲共同市場已開始把原來給香港的紡織品入口配額分配給其他供應地。

共同市場紡織品首席談判代表陳文驪在記者招待會上說：「我們已經把香港的配額割去一小塊。如果他們拖延越久，『蛋糕』就變得越小。」

香港是共同市場最大的廉價紡織品供應地，上周它把談判團召回，因為共同市場說香港提出的最後立場並不是進一步談判的基礎。

陳文驪補充說，共同市場已接近於與另一大供應地南朝鮮達成協議，把入口量減少百分之七。

共同市場要求香港紡織品數額在一九七六年的水平上削減百分之九，即是明年的數額為十三萬八千噸，比今年少一萬三千噸。

香港已指責共同市場的計劃是「極度歧視性的」，說延誤的限制將使香港的出口減少十一億元以上，將導致一萬名香港居民失業。

共同市場認為香港不能被當作為一個真正的發展中地區。陳文驪說：「香港的經濟是有效率的，運轉得非常好。這就是說，從財政上看，香港有足夠的靈活性去處理這問題。」

他又說：「我對於擁有財政能力去自己解決問題的人，是較少去同情的。」

陳文驪稱，共同市場要把較大供應者的入口配額加以壓縮，讓工業處於幼年狀態的窮國能有增長餘地。

與陳文驪一同出席記者招待會的歐洲紡織業工會代表，說廉價的入口貨引致歐洲紡織業裏出現嚴重的失業情形。歐洲工會屬下紡織、衣物和皮革委員會在一項聲明裏說，在過去四年裏，就業人數平均每年減少百分之六。

上周末剛自布魯塞爾返港述職的貿易署長苗禮著，昨晨參加一個「極高層」會議，與會人士包括其他港府大員，他們將就陳文驪所發表聲明籌謀對策。工商署發言人表示：暫時未能作出任何評論。

發言人說：工商署長左敦在短暫訪英後，目前已經返回布魯塞爾與共市進行非正式談判。據悉，左敦已在英國取得一些資料，在布魯塞爾等候事態進一步發展。

港督麥理浩爵士本週六離港赴英，也將談論此項問題。

不過，本港工商界知名人士認為陳文驪此次宣佈，僅是一種談判伎倆，港府不宜作出太激烈反應。

香港中華廠商會總會秘書長李澤培今晨說，鑒於共同市場已開始把香港紡織品配額分給其他地區，港府現在有必要立即同工業界進行緊急研究，商討對策。

李澤培說，共同市場這一新行動，增加了本港工業界的焦慮，關心本港與共同市場即使達成協議時，配額減少了多少。

李澤培說，現在拖得越久，對本港工業界越是不利。一個是被轉分配額問題，一個是本港廠家難以接洽生意。

他說，港府應該把本港工業界對這問題的關注再一次向英國當局予以強調。

香港總商會總幹事麥理覺今晨表示，共市首席談判代表陳文驪發表這「令人震驚」的消息，相信不外是對香港談判代表施壓力，及直接使到本港紡織業商人驚慌。

麥理覺認為，陳文驪的用意，是擺出一副言出必行的態度，這相信只是共市談判技倆，香港方面，不宜作出太激烈的反應。

外圍連續大挫晨盤低開
港金價跌破九百關
收市為八八九・三暴跌廿五元

（特訊）本港金鈔市道，昨日（十七）大勢稍呈淡靜，價格起伏不同。九九金賣盆較多，做價反覆，走勢雖然先弱後強，無力回拔，跌破九百元關為近期低水平。美元供需失調，價牛皮偏好。英鎊受外圍報好跟起。由於外圍西歐金市連續三天報挫，倫敦跌幅達七元七角美元，破一六一美元，較國基金月初拍金平均價一六一・八六美元為低。紐約期價暴跌五美元，三天來跌幅十元四角美元，破一六〇美元，較平均價更低，顯示當地預淡，拋售風熾。因為賣盆湧現，西銀續有拋出，市場無法消化。影響所及，此間九九市晨盆跟隨大幅低開，紐加期價跌勢凌厲，一般意味當地獲利拋售頗烈，心理更為疑懼，跟風多拋。好友雖尚作困獸鬥，惜回天無力，近收市前轉取買盆尤活，逐級梯升，但力有未逮，終致抱恨。外圍報盆，倫敦一六〇・二五美元，下跌二元四角，瑞士一六〇・七五美元，下跌二元二角半，巴黎一六二・八一美元，下跌一元四角九仙，加拿大期價一五八・四〇美元，下跌五元一角，紐約期價一五九・五〇美元，下跌五元。當晨盆開出八八四・〇〇，比較上日收市價低卅元三角，初期好友尚趁低操作托高二元七角。公價掛出八八七・五〇，獲利回吐，雖較現市為高，又告抑低。午後市勢轉活，買盆增多，價格梯升。全日走勢最低八八四・〇〇，最高八八九・三〇，收市八八九・三〇。

九九金上午開市八八四・〇〇，比較上日低卅元三角，最好八八六・七〇，最淡八八四・〇〇，收市八八五・〇〇，下午開市八八四・九〇，先低下八八四・六〇，後升上八八六・〇〇，八八八・八〇，收市八八九・三〇，早晚盆差距高五元三角，比較上日仍挫廿五元，場內上日息現貨交收一千九百兩。

美元牛皮偏好，美鈔開市四六六・八〇，最好四六七・二〇，最淡四六六・八〇，收市四六七・二〇，比較上日回升六角。美滙開市四六八・三〇，最好四六八・五〇，最淡四六七・八〇，收市四六八・〇〇，比較上日原盆。金單開市四六七・〇〇，最好四六七・〇〇，最淡四六六・八〇，收市四六六・八〇，比較上日微升一角。倫敦英鎊轉報上升，紐約英鎊報一・八一九五美元，上升二仙。

歐洲外匯市場
黃金價續挫
英鎊走勢閃縮美元下跌

（特訊）布魯塞爾十七日電：星期四，歐洲大部份外匯市場美元開市價進一步下跌，對日元更跌至一新低點。

黃金開市價，蘇黎世每安士報一五九・三七五美元，下跌三美元。倫敦每安士報一五九・二五美元。星期三倫敦收市價每安士跌至一五九・一二五美元。

倫敦英鎊開市時伸一・八二二六美元，上日收市為一・八一七五美元。法蘭克福英鎊由四・〇五五〇降至四・〇四〇〇馬克，蘇黎世英鎊由四・〇九〇升至四・一〇一五瑞士法郎。

法蘭克福外匯市場過三天放假，美元開市由二・二四六五跌至二・二四三六馬克，蘇黎世由二・二〇三降至二・一八五瑞士法郎，巴黎由四・九五降至四・八七八法郎，布魯塞爾由三五・三五五降至三五・三四比利時法郎，阿姆斯特丹由二・四一〇降至二・四一五荷蘭盾，米蘭由八七八・二〇降至八七八・一五里拉。

東京外匯市場，在日本中央銀行出市大力支持之下，美元仍然跌至二四五日元的水平之下，收市時報二四四・一〇日元，為第二次世界大戰以來的最低價，而比上日收市二四五・四〇日元更跌。巴黎美元由四・八五六〇升至四・八五七〇法郎。

股市交投稍有增晉
做價復見低軟
四證總值二千一百五十七萬元，恒生指數跌三點八二，只紡織類微升，均益倉派中期息二角半，新世界發展末期息四分，海外信託銀行末期息九分

（特訊）昨（十七）日香港股市復趨低軟，交易數值比前日略有回增，當上午開市，已感受回吐之壓力，各項股票做價普遍軟順，隨後市道全無反彈力量，迄下午收市仍感疲弱。匯豐銀行開盆即受回吐壓力，開盆做價已見低降，呈疲性低軟而已。由於買家尚無急於拋售現象，故其後之市價只心理影響頗大。雖然在最近兩天之市道稍告轉穩，惟因沒有實質利好消息支持，人心未感安定，彼此只是採取觀望態度。匯豐銀行之低跌，因而帶領其他股票市價跟低。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二千一百五十七萬元，比前日交易數值增加五百萬元左右，上午半日交易數值有一千二百六十三萬元。在交易總值中，香港交易所佔四百八十八萬元，遠東交易所佔一千零七十六萬元，金銀交易所佔五百八十六萬元，九龍交易所佔七萬元。

至於指數方面，恒生指數上午收市為四二七・三七，比前日收市下跌三・四三，下午收市指數續降至四二六・九八，全日共跌三・八二。遠東指數上午收市為二〇二・七四，比前日收市跌一・八四。其他各類指數微報低，分類指數中只紡織類微升及換股類無變動。金銀綜合指數為三六五・五三，比前日收市跌二・五三。在遠東交易所有成交之八十七項股票中，上升者只有十四項，下降者有五十二項，無變動有二十一項。

據均益倉董事局昨日宣佈中期息每股二角半，截止過戶日期為十二月二日至十二日。另據新世界發展董事局宣佈末期息每股四分，截止過戶日期為十二月八日至廿二日。又據海外信託銀行董事局宣佈末期息每股九分，截止過戶期為十一月卅日至十二月十五日。

連日國際市場上
眞正賣金者為西德
其他多屬於傳說
胡漢輝氏分析金市

（港訊）由於連日西德大量拋售黃金，再加上獲利回吐，炒家心理惶然，國際金價下跌，紐約每安士金價已跌破一六〇美元大關，而本港九九金亦隨之跌破九百元，金價牌價比前日收市每兩低卅元三角。

本港金銀貿易場主席胡漢輝對投資者說，近來的市況，黃金價格從一七〇美元水平而跌至一六〇美元，由於遭遇一個緊急的壓力。黃金價格之所以推高，是由於美元疲弱，投機家大量推高；而美國財政部會以拍賣方式減少黃金需求，如果美國方面再拍賣黃金，金價亦會下跌。

胡漢輝說：據傳共市、蘇聯、中共、葡萄牙、南非都是拋出黃金者，但實際上只是西德推出黃金。在市場上每安士跌破一六〇美元之後，市場就有人已賺錢，而賣出者急於放出，而至投資者又恐金價破關後暫避風頭。

胡漢輝預料近期金價走勢波幅將會作反覆，但從長線觀之，大上大落，黃金仍被看好。

海外訂單注入相當
港製燈泡出口較去年增一倍
首九月套裝燈串外銷值一千二百餘萬元，散庄燈珠一千六百餘萬元，輸英美德意澳大宗。

（特訊）在鄰近國家和地區爭相傾銷下，本港燈泡製造業務仍能獲得佳績，出口量較去年幾增近一倍。

據業內商人指出，過去兩年來，本港僅存的一百多家大小型燈泡製造廠，都有美好的業績表現，就算是過往較淡的六月份，今年都能保持好的開工量，此種情況，令有關商人感到有點意外。

工商署表示，由於近年來本港工資及廠房租金等費用不斷上漲，成本已逐步增加，本港製品一般要比鄰近國家如台灣及中國大陸的製品，爭銷力量遠落後，由於它們除有廉價勞動力外，更有低廉的原料自給。在越來越大的壓力下，不少工廠紛紛結束轉營別業，不少廠商盡量降低利潤和改變經營方針圖存，但歲月是相當艱苦的。直至去年，隨着世界經濟迅速好轉，海外市場對各類燈泡需量大增，而不少較細數額訂單，便在鄰近國家接單飽和後，轉投本港，目前本港燈泡廠情況也是如此，便賴這些貨單而獲得支持。

據本港燈泡廠商說，現時本港多是接受一些數額較細的貨單，而花式變化較多的燈泡，往往是一些品種，要一千數百打，一些「大路貨」，便價競爭激烈，台灣當然對本港起價，也有相當一些急單號召力。

本銷業務發展蓬勃

由於海外市場活動範圍越來越狹窄，不少廠家已悉力發展本銷市場方面，現時本港許多電筒廠及電子手筒廠都是燈飾公司，便產港製燈珠。

業內拆淡息率堅定
活期四厘二五至四厘半
歐亞元息穩英鎊走勢先挫後揚

（特訊）港市美元走勢反覆，英鎊先挫後揚，歐洲美元利率穩。據金融業消息：

昨（十七）日，美元交投活躍，銀行業內開盤以四六八點二〇成交。

（特訊）港市美元昨（十七）日交投略淡，業內拆息成四厘二五至四厘半，隔晚鈔亦以上述息成交，拆成量並不大。

歐洲美元利率：一個月期六厘一八七五，兩個月期六厘七五，三個月期七厘，六個月期七厘一八七五。

亞洲美元利率：一個月期七厘三一二五，兩個月期六厘七五，三個月期七厘一二五，六個月期七厘二五，十二個月期七厘三七五。

原棉成交轉增
價止升回軟
七六宗值九十萬美元

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原棉期貨交投頗活躍，做價止升回軟。交投集中三月份及七月份，其他月份無成交。

開市時，價格穩定，尾市略回軟，全日共成七十六手，數值九十萬美元。

於上午十時，未完成合約共二百一十四手。結算公司發表昨日公定收市價為：十二月份四九點二五美仙，三月份四六點八一美仙，五月份四七點〇五美仙，七月份四七點四四美仙，十月份四八點九美仙。

十二月份開盤及收市均為五十美仙，無成交。三月份開盤報四七美仙，最高四七點〇五美仙，最低四六點八美仙，收市四六點八一美仙，共成三十一手。五月份開盤報四七點二五美仙，無成交。七月份開盤報四七點八五美仙，最高四七點六美仙，最低四七點四二美仙，收市四七點四四美仙，共成四十五手。十月份開盤報四九點五美仙，無成交。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一九七七年十二月	五〇・〇〇			五〇・〇〇
一九七八年三月	四七・〇〇	四七・〇五	四六・八〇	四六・八一
五月	四七・二五			四七・〇五
七月	四七・八五	四七・六〇	四七・四二	四七・四四
十月	四九・五〇			四八・九〇

去月美零售貨銷增
達六百億五千萬元
福特汽車生產提高

（特訊）紐約訊：（一）商務部報告十月零售銷售經季節性調整後，為六百零五億五千萬美元，比九月的五百八十九億九千萬美元增加。十月零售比去年同期增加十一%。（二）卡特總統簽署全民就業法案，這法案定於一九八三年全國失業人數降至四%這個目標，現時全國失業率為七%。（三）鋼鐵工業JOHNS-MANVILLE CO.加拿大一個單位發言人稱：該公司將把石棉纖維價格提高約五%，一月一日實行。（四）福特汽車FORD MOTOR CO預定第四季汽車生產一百萬輛，並希望一九七八年型汽車銷售創紀錄，達到超過四百萬輛。

一九七七年頭三季
本港棉系工業概況
香港中華總商會發表報告

紡織製衣工業自從一九七六年下半年開始放慢以來，差不多一路下降，直到今年八月未曾好轉。港府統計處的調查報告說，今年首季紡織工業（包括製衣）的生產指數比去年第四季下降百份之十七，比去年同季則下降百份之十九。又說今年六月份紡織工業的就業工人，比去年同月減少三萬多人。另港府註冊處的登記，今年上半年有四間紗廠和五間製衣廠歇業，另三間製衣廠破產。情況的嚴重和整個行業所遭遇的困難是戰後以來所少見的。近兩年來製衣工業是本港紡織工業盛衰的主要因素，在這期間這個大工業的興衰首先是從製衣工業的產銷情況開始的。所以先談一談製衣工業的產銷情況，然後再談紡紗和織布工業的情況。

製衣工業

自從去年下半年開始放慢以來，產銷幾乎一開始就一路減退，不論梭織或針織服裝，除牛仔褲、針織恤衫外，全部萎縮，毛織恤衫、棉毛織恤衫、TC恤、棉卡曲和羊毛衫、普通針織服裝，產銷就是大幅度下降。今年上半年針織恤的出口比去年同期減六、七成。銷美國的梭織恤衫，比去年同期減了四成，更加厲害，幾乎完全無生意。至於針織服裝，拿銷得最暢的夾克來說，上半年接入的單額總共不過一百一十萬打，比去年同期減少三成。在本港織衣領的產量和供應力，每年四百萬打，接入的單額只能維持百份之五十五的設備使用率。最暢銷的品種只能維持這樣低的設備使用率，其他單額小的品種，減產達到甚麼程度就不難想像了。整個行業衰退最厲害的品種是牛仔裝，除美國的銷量還能保持一定水平外，其他主要、次要市場的生意，都是一落千丈。美的牛仔裝，主要是中級和低級的牛仔褲，下價貨幾乎完全沒有訂單。由於輸美的牛仔褲類額有限，比較好的品種，競爭較劇，同時配額轉讓價炒到一打八、九十元，自己沒有配額的廠家，接了單也賺不到幾個錢，只能說比完全沒有訂單好一些。生意不景的結果，使大小廠的開工率迅速下降到約四至五成，特別是小型製衣廠，大多數停工或歇業；至於大製衣廠，一般的開工率，據業中人士估計，也只有六、七成。本行業的就業工人跟着減少，據港府統計，今年六月比去年同期減少達八千多人。

據港府統計，今年頭七個月共輸出成衣七十六億九千七百萬元，比去年同期的八十億零八千四百萬元，減少了百分之四點八。這個減幅看來不大，如果考慮到出口貨價的上升百分之五至百分之十，實際的減幅就不很少了。值得注意的是，除美國外，幾乎所有主要、次要的市場去貨都退縮。西德和英國兩個主要市場在今年七個月的去貨，分別比去年同期銳減百分之二十二點二和百分之二十四點七；其他市場如加拿大、瑞典、澳洲和荷蘭在今年上半年的銷貨則分別比去年同期減少百分之三十五點六、百分之八點四、百分之二十八點三和百分之十一點九。至於對美國的輸出今年頭七個月比去年同期增加了四億零一百萬元，增幅為百分之十五點四。從這些海外市場的銷貨情況來看，本港的成衣銷場更集中到美國了，這不是好現象。

製衣工業生意清淡的原因，主要是海外市場疲弱，特別是西歐各國，一方面存貨仍多，一方面購買力轉弱；加上南朝鮮、台灣和菲律賓的製衣工業根本微不足道，但近年由香港遷去的製衣廠為數不少，不獨對本港製衣業海外市場構成競爭威脅，對一些進口國家也造成壓力，所以一些國家對製成衣實施限制了。其次，由於本港租金飛漲，工資上升，港幣滙率偏高等原因，使本港製衣工業的成本提高不少，以致競爭力給削弱；加以工人不足，交貨期很難準確，接單時稍為猶豫，機會就坐失了。此外，一些國家對港製成衣的限制，如加拿大居然單方面採取全球性限制制度，實在對本港製衣工業造成損害。

紡紗工業

今年棉系工業困難最深的是紗廠，大紗廠鄧業紡織有限公司繼上年度虧本七千多萬，到今年三月底止的年度又虧了二千八百七十萬元，有些大紗廠乾脆將全部或部份設備出售，改行經營置業生意，就足以說明情況惡劣到什麼地步，如果不是去年生意特好，大多數紗廠都賺了一大筆的話，頂不住的紗廠就可能更多了。

紗廠的蕭條從去年下半年開始放緩，怎知今年的生意不獨沒有好轉，而且持續走下坡。原棉價格節節下瀉給紗廠商帶來的打擊最大，原棉由最高峯每磅八十九美仙跌到五十多美仙，下跌的幅度太大，迫使紗價跟着大跌，產量最大的空氣紡粗紗，由去年尾低價位一千八百五十元，一路下降至一千五百元，遠遠落在成本以下，停工固然虧本，不停工又不是，繼續生產也要虧本；繼續生產還帶來了資金積壓的困難，何況，自第二季以來，不少中小型織衣廠、織布廠和漂染廠宣告歇業或倒閉，紗廠遭受的損失也為數不小。

紗廠的成品主要是本銷，本銷已經一落千丈，不幸外銷也減退。據港府的統計，今年頭七個月輸出的紡織品共十四億六千九百萬元，比去年同期減退百分之十七。對主要市場如美國、英國、澳洲、新西蘭、加拿大和西德輸出的紡織品全面退縮，拿頭半年的數值來說，減幅最大的是英國，其次是西德，比去年同期分別減退近百份之三十和百份之二十五。

織布工業

從遭遇的困難來說，織布和紡紗業可以說是一樣，對織布業的業務和紗廠生意一樣越來越難，今年織布行業一路走下坡，特別是踏入六月後，困難越來越大，不少中小布廠無法維持，迫得要結束或關閉。聽說最近就有幾家布廠，負債在千萬元以上，搖搖欲墮。去年生意最旺時，忙碌生產的梭織布機達三萬台；現在仍然開工的布機，估計也多不到一萬五千台，有的每週開工五天，有的四天或少至三天，有的只開二班，有的只開一班，到八月份止，整個行業的開工率，只有最高峯時的四成。

梭織方面，去年牛仔布生產曾佔生產力的六成，牛仔服裝的銷路減後，部份布廠轉織燈芯絨，但燈芯絨在技術上還存在一些問題，並不是每一家布廠都能應付。在技術上沒有問題的小數布廠，其接入的訂單也不大，估計這個月就做完了。不能接燈芯絨的布廠為着保持限額權和其他原因，多忍痛接做白胚布，這是虧本生產。至於繼續以織牛仔布為主的布廠，都是低於成本的價格接單，做虧本生意，為的是保持限額權和掙回一些開支。因此，產量就遠遠不如去年旺盛時了，據估計只有三成。

布疋外銷情況也不好，據港府的統計，今年上半年共輸出布疋九億一千七百八十萬元，比去年同期減少二成。轉入九月後，美國和西歐一些國家都有補貨單寄來，儘管單額小，期短，但對淡靜多時的紡織工業仍不失為一針強心劑，但這個強心劑對正在衰退的整個行業來說能起的刺激作用太少，從海外主要市場的疲弱情況以及美國和西歐國家的經濟局勢來看，是不容樂觀的。

今年美國的經濟表面上有較好的回升，但是，市場仍然不是真的活躍，失業率依然高居百份之七點一。通貨膨脹壓力還大，八月份的消費物價指數比去年同月上升了百份之六點六，五、六、七月綜合經濟指數連續下降。外貿赤字龐大，總之前景不見得好。至於西歐國家，通脹情況最好的西德，今年的經濟也還回升乏力，基本上處於徘徊的狀態，法、英、意就不用說了。在這樣的局勢下，已經滿期的限額協定重新談判時，談判是非常艱苦的。和美國簽訂的新協定，已經注定明年的增幅減少，敏感項目則受到更嚴格的限制了，不利的情況是擺明了的。更值得注意的是，如果和共市的談判讓步太大的話，美國可能援例修改業已簽字的協議，因為這是協議規定的權利。至於加拿大和澳洲肯定不會對港製紡織品和衣着的進口恢復舊觀。此外，在廠房價高，租金和工資上升，港幣強勢等不利因素影響下，港製紡織品和衣着的競爭力日益迫近劣勢。預料目前的頹勢將會持續下去，廠商的困難可能越來越大，我們希望有關方面和衷共濟，以期共渡難關。

麵粉市暢疲互見
星產百噸將到
日根白粉價扳堅

新嘉坡麵粉100噸，將抵港。港產麵粉尚無調整跡象，其中仍以白粉比較多銷，重、輕根粉未符理想。據悉加拿大重、輕根粉，由本月起廠價每百磅已提高八角，翌年一月起又再加價五角美元，下月初新貨已為新價訂來，成本加重，屆時能否起價頗成疑問，日本重、輕根粉尚少榮辱，美國白粉有來不多，日本貨大致報穩。

港產麵粉銷勢仍有暢疲，爭銷價尚無改觀。加拿大重根粉來途續報升，飛馬新到市暫未跟好，雞仔紅成四十三元，至四十一元，鹿成四十三元，紅龍成四十四元，五十一至四十二元，沽花三角。變十成四十五元，尾到以四十五元，月九改期下月初到未，放花盤。日本重根粉尚無變動，光榮高級一貨成廿一元、立字成廿一元、紅花、寶寶成廿五元。

美國白粉來銷價不一，字26號到成廿五元，飛彈23號到成廿七元，後者成廿一元，大化算，貨源來疏，五元。菲新到成卅四元，下月尾有供銷，珍珠尚有應酬成卅二元。日本白粉轉呈穩勢，英字成十五元，花麥23到成廿一元五，荃字、孖寶同期花，分成十五至十五元五。

加拿大麵粉新貨抵步，百磅庄皆松仍沽八十一元，日本50磅庄永勝牌新貨23號續到仍以卅一元沽花，大盤特價沽花，綠蒐26號到以廿元五沽花，世運23號到成廿一元。

香港金融行情表
一九七七年（十一月十七日）

九九金每司兩	
（最高）	八八九・三〇
（最低）	八八四・〇〇
（收市）	八八九・三〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四六八・〇〇
美單	一〇〇	四六七・五〇
美鈔	一〇〇	四六六・八〇
英鎊	一	八・四〇
加拿大元	一〇〇	四二〇・〇〇
法國法郎	一〇〇	九五・三〇
瑞士法郎	一〇〇	二一一・三〇
西德馬克	一〇〇	二一七・三〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・二〇
荷蘭盾	一〇〇	一九一・九〇
澳洲元	一〇〇	五二三・〇〇
日本元	一〇〇〇	一九・一一
菲律賓披索	一〇〇	六一・[illegible]
紐西蘭元	一〇〇	四〇〇・[illegible]
坡元	一〇〇	一九四・九〇
台灣元	一〇〇	一一・九三
泰國銖		[illegible]
印度盧比		[illegible]
澳門元		[illegible]
南非蘭特		[illegible]
南韓紙		[illegible]

生猪市交投平穩
大盆成挽八千頭
新界燒種猪價續跌十元

（特訊）港九生猪市道，昨（十七）日交投平穩，全日成量共七千九百七十餘頭，其中大猪佔六千四百餘頭，另猪花二百七十餘頭，燒種一千五百餘頭。新界燒種猪價跌十元，其他未有變動。

大陸猪成七千〇五十餘頭，其中大猪六千一百餘頭，頭盆成三百四十元至三百三十元，尾盆成三百二十元，燒種九百五十餘頭，揀手燒貨成四百元至三百九十元。

新界上市九百二十餘頭，內大猪三百九十五頭，頭盆成三百八十元至三百六十元，尾盆成三百四十元至三百二十元；（包括中猪）細身揀手貨四百四十元至四百二十元，尾盆成三百四十元，其餘成三百四十五元至三百三十元，另猪花二百餘頭，每担成二百三十元，最低成十元。尚有大猪二千五百餘頭，燒種五百餘頭以上存欄待沽。猪隻來自上海、浙江、湖北、江西、湖南、廣州、廈門、梧州、肇慶、湛江、惠陽等地運港。

國際股市金融行情
（一九七七年十一月十七日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	+1.70（485.00）
午市	—4.60（479.70）

五種主要港股（買盆 賣盆）

		買盆	賣盆
滙豐	H.K.$	18.20	18.40
置地	H.K.$	6.75	6.95
怡和	H.K.$	13.10	13.30
和記	H.K.$	2.96	3.14
會德豐	H.K.$	2.30	2.50

紐約股市（道瓊斯工業指數）
收市指數 —4.59（832.47）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 —66.98（4836.52）

倫敦金市（每盎斯）

開盤	U$S —0.50（159.75）
尾盤	U.S.$ —1.60（158.65）

美元開市價格		
法蘭克福	2.2436	馬克
瑞士	1.8216	法郎
東京	245.00	日元
巴黎	4.8570	法郎

香港製衣業
步向電腦化

正當本港成衣外銷市場萎縮之際，本港另一家主要製衣廠作出一項重要投資，購置電腦以求改進其生產效率。

裕泰針織實業有限公司宣布已訂購一部NCR8250小型電腦。該公司目前僱用一千八百名工人，每月生產針織恤衫約五十多萬件。該電腦系統將會使用作改善其生產管理，各種資料經電腦處理後，供給各管理部門，以管理訂單的生產進度，排期等。

裕泰針織的一位負責人表示，在目前的環境下，本港製衣業廠家必要改善其生產效率及提高品質。

他說：「本港製衣業目前面臨數年來最困難的一個時刻，主要因為外國市場的保護主義壓力日益增加，及鄰近國家的競爭亦日趨嚴重。」「我們必須求生存及改善管理技術，這就是我們安置電腦的主要原因。」

本港製衣業電腦化方面是比其他行業較為「落伍」，根據亞洲電腦年鑑，連同裕泰針織，目前只有十五家製衣廠設有電腦。而整個製衣業卻有二千多家工廠。

雖然大部份製衣廠是小型廠家，安置電腦未必化算；然而，估計最少有二百至三百家廠有足夠的規模應用電腦。

米市成交增
逾三千包
上香米新谷仔暢

（特訊）昨（十七）日米市成交轉增，入口米商九家開盤，提沽食米三千五百包，大陸米佔二千〇四十包，泰國米佔一千一百大包。

據米業人士透露：大陸米配搭銷售方式已有改變，個別入口米商沽一包新米配搭一包舊米，亦有些不用配搭，故此二、三盤商購入轉多。泰國米則以上等香米及新谷仔米較為暢銷，澳洲米入口量不大，供應較緊。

成盤紀錄：大陸腰字新絲苗每担一百廿元，腰字絲苗每担一百〇六元及一百〇八元，明字油粘每担九十三元，木字油粘每担九十三元，日字油粘每担一百〇四元，玉字油粘每担一百〇四元，天字絲苗每担一百廿二元，金鳳新香米每担一百卅五元，泰國金鳳新香米每担一百一十五元，金鷹新香三號米每担九十九元，黃三寶新米每担一百〇二元，金鶴新米每担一百〇二元，肯寶新米每担八十七元，金鑽球香米每担……

股市成交價目表（十一月十七日 星期四）

香港會成交：4,880,000元　遠東會成交：10,760,000元
金銀會成交：5,860,000元　九龍會成交：70,000元

四會成交總額：21,570,000元

恒生指數：426.98－3.82　遠東指數：2027.84－18.93
金指數：378.71－3.02銀指數：365.63－1.73金銀指數：365.49－2.5

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	149.00	149.00	147.00	148.00	148.00	147.00
匯豐銀行	18.60	18.60	18.40	18.50	18.50	18.50
海外信託銀行	2.675	2.675	2.575	2.625	2.575	2.60
友聯銀行	8.50	8.50	8.35	——	8.40	8.35
六厘半政府債券	—					
地下鐵路債券	107.0%	107.5%	107.0%	107.0%	——	107.3%
（二）公用類						
九電	21.10	21.30	21.10	21.10	21.30	21.20
港燈集團	5.10	5.15	5.05	5.10	5.10	5.10
中華煤氣	20.70	20.80	20.70	——	20.80	20.80
電話公司	30.50	30.50	30.50	30.50	30.50	——
油蔴地小輪	23.30	23.30	23.20	23.30	23.30	——
九龍巴士	4.25	4.30	4.25	4.30	4.30	4.30
中華巴士	47.00	47.00	45.00	47.00	45.00	46.25
（三）工商企業類						
安達臣大廈	3.55	3.60	3.50	3.55	3.50	3.55
隧道公司	11.00	11.00	10.90	11.00	10.90	——
青洲英坭	18.30	18.30	18.10	18.30	18.10	18.10
恒隆（除息）	3.825	3.85	3.80	3.85	3.85	3.85
和寶（除息）	1.86	1.86	1.86	——	1.86	——
永安	3.35	3.375	3.35	3.35	3.35	3.35
和記	3.025	3.05	3.00	3.025	3.025	3.025
怡和（除息）	13.40	13.40	13.30	13.30	13.40	13.40
立興	——	——	——	——	——	——
生力啤酒	19.60	19.70	19.60	——	19.60	19.70
瑞興公司	——	——	——	——		
先施公司	——	——	——	——	——	——
實光實業	2.675	2.70	2.675	2.70	2.675	2.70
屈臣氏	——	——	——	——	——	——
會德豐A	2.45	2.45	2.45	2.45	2.45	2.45
信德	0.87	0.87	0.87		——	0.87
仁孚企業（除息）	——	——	——	——	——	——

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A	6.15	6.15	6.15	6.15	6.15	6.15
亞洲保險						
南順	2.55	2.55	2.55		2.55	
怡和實業（除息）	—	—				
莊士集團						
連卡佛A	5.00	5.00	4.90	5.00	5.00	5.00
梅錢尼	——	——	——		——	
鱷魚恤	1.94	1.94	1.92		——	1.93
信昌（除各項）	2.125	2.125	2.125		2.125	
美麗						
（四）地產建築類						
聯創興實業	0.95	0.95	0.95	——	0.95	——
長江實業	5.30	5.35	5.25	5.25	5.30	5.30
啟德置業	——	——	——			
利興發展	0.92	0.92	0.91		0.92	0.91
輝百美	0.45	0.45	0.45		0.45	0.45
嘉年地產	4.70	4.725	4.70		4.725	——
置地公司	6.90	6.95	6.85	6.85	6.90	6.90
信託公司A	2.65	2.675	2.65	2.675	2.675	
合和實業（除息）	3.00	3.00	2.975	3.00	3.00	3.00
新昌集團	2.35	2.35	2.35	——	2.35	
和記地產	——	——	——		——	
四海地產	1.36	1.36	1.35	1.36	1.35	
保華	2.475	2.475	2.45	——	2.45	2.45
聯邦A	1.86	1.86	1.86	——	——	1.86
海南	——	——	——			
新鴻基地產	4.70	4.725	4.675	4.70	4.675	4.675
大寶	0.34	0.34	0.34		0.34	——
泰盛發展	0.87	0.87	0.85	——	0.85	0.85
嘉勵	——		——			
新世界	1.41	1.43	1.39	1.40	1.40	1.40
啟明建業						
鷹君	3.50	3.525	3.50	——	3.525	3.50
大昌地產	1.24	1.25	1.23	1.24	1.25	1.24
大新公和	2.325	2.325	2.325	——	2.325	2.325
萬生	0.23	0.23	0.23		——	0.23
達德置業	0.66	0.67	0.65		0.67	0.65
金利置業	——	——	——		——	——
大生地產	1.34	1.34	1.32	——	1.33	1.32
明輝發展	0.66	0.66	0.63		0.63	0.64
振聯	1.43	1.43	1.43		——	1.43
美漢	0.83	0.83	0.82	——	0.83	0.82
華光地產	0.76	0.76	0.75	——	0.75	0.75
海港工程	——	——	——	——	——	

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	1.18	1.18	1.18		1.18	——
大元	——	——	——		——	——
利安	1.26	1.26	1.26		1.30	——
太古地產	2.625	2.625	2.60	2.60	——	2.60
兆安	——	——	——		——	
周生生	0.91	0.91	0.91		——	0.91
城都地產	1.03	1.01	1.02	1.03	1.03	1.04
富遜	——				——	
協成行	0.85	0.85	0.85		0.85	
萬邦投資	——	——	——		——	
模漢	0.24	0.26	0.24	0.24	0.26	
亨達	1.29	1.29	1.25	——	1.26	——
南太平地產	0.62	0.62	0.60	0.62	——	0.60
恒生工業	——	——	——		——	——
偉華	——	——	——		——	——
聯益	0.49	0.49	0.49		0.49	——
華大	——	——			——	——
利豐	——	——	——		——	——
遠東發展（除各項）	1.24	1.25	1.23		1.25	1.24
統一機構						
金山地產	0.86	0.86	0.86		0.86	
永泰發展	2.975	2.975	2.95		2.95	——
（五）倉塢類						
黃埔船塢	9.65	9.70	9.65	9.65	9.65	9.70
九龍倉（除息）	14.10	14.10	14.00	14.00	14.00	14.00
安全貨倉	——	——	——		——	——
均益倉	15.40	15.40	14.80	14.90	14.90	14.90
中華造船廠	0.82	0.82	0.82		0.82	
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.875	2.875	2.825	2.85	2.825	2.85
城市酒店						
海港公司	15.50	15.50	15.50	——	15.50	——
大酒店	13.70	13.70	13.50	13.70	13.60	13.50
帝國	0.72	0.73	0.72	0.72	0.73	——
美麗華	——	——	——		——	——
永高						
百樂	1.05	1.07	1.03		1.03	1.03
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	——	——	——	——	——	
新馬製衣						
南海紗廠	——				——	

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
聯紡						
會德豐紗廠						
依時製衣						
裕泰製衣	——	——	——	——		
南聯實業	1.88	1.88	1.88		——	1.88
長江製衣	5.40	5.40	5.40		5.40	——
（八）航業類						
亞洲航業	5.00	5.00	4.975	5.00	4.975	4.975
會德豐船A	3.75	3.75	3.75	——	3.75	
會德豐船B	0.375	0.38	0.375	——	0.38	——
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
維達航業	4.45	4.45	4.40	4.45	4.40	——
東方貨櫃（除息）	3.625	3.65	3.60	3.625	3.625	3.60
華光航業	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50
新海康	——	——	——		——	
（九）投資類						
聯合企業	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	
太平證券	7.65	7.65	7.65	7.65	——	
怡和證券	5.95	5.95	5.90	5.95	5.90	5.90
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券	1.48	1.48	1.48		1.48	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠						——
橡膠信託	1.67	1.67	1.67	——	——	1.67
（十一）其他						
菲立斯礦	0.1575	0.1575	0.1575		——	0.1575
邵氏（除息）						
星島報業	6.60	6.60	6.50	6.60	6.50	6.50
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安人壽	——	——	——	——	——	——
紅寶石	0.72	0.72	0.72	——	0.72	0.77
大亞石業	2.05	2.05	2.05		2.05	
建屋貸款（除息）	——	——	——		——	
港機工程	67.00	67.00	67.00	67.00		

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保呈				
國際實業				
金佑				
新安	0.55	0.55	0.55	0.55
永遂利				
萬寶	0.26	0.26	0.26	0.26
偉益				—
永鴻基				—

糖市轉手賣盆多 三綫新貨相繼到

（特訊）昨（十七日）砂糖市，尚無變動。由於新貨較多運到，轉手賣盤轉多。合灣砂糖，續有充塲，特砂碼頭交收每噸成一千一百五十元，幼砂碼頭交收每担成七十元。

南韓幼砂，運船運到，現貨碼頭交收每担成七十一元，本月底到港碼頭交收每担成七十一元五角，十二月付船每担要價七十三元五角，一、二、三、四月付船每担要價七十五元五角。大陸榴花中粗砂。來貨更多，碼頭交收每噸成一千一百二十元及一千一百一十元。

國際糖價，升降各異。倫敦（十六日）原糖現貨每噸九十五磅，比前升三磅。十二月期貨每噸一百〇三磅，比前升一磅點七五。三月期貨每噸一百廿一磅，比前升一磅點九〇。五月期貨每噸一百廿五磅，比前升一磅點八〇。

紐約（十六日）原糖—月期貨，每磅八點四二美分，比降點〇三美分。三月期貨每磅九點美分，比前降點一〇美分。五月期貨每磅九點二五美分，比前降點二〇美分。

東京股市愈跌愈烈 再落八十六點 担心日元太強

（特訊）野村國際（香港）有限公司十一月十七日接東京野村證券株式會社電：星期四東京股市急劇下瀉，交投疏落。早市，各項股份做價極低，且呈急跌之勢。原因是投資者担憂公司業績再續退縮及日元兌率再創新高點。跌幅較大者有化學、鋼鐵、工程、食品、石油、汽車及電力股。日藥、油脂及三光汽船，賣盤者衆，做價頗低。但，部份海產股則偏高。午後，市況持續下挫，各類股票以最低價位收市。道鐘斯平均指數收市四八三六點五二，下跌六六點九八。新市場指數三六四點八八，下跌三點五二。全日成交量為一億八千萬股。

香港紡織品輸入美國 首九月減量百分四 共六億三千萬方碼

同期台日銷美報高，日本為最大得益者，南韓亦減。美國總入口減百分十五。

（特訊）今年首九個月本港輸往美國的紡織品數量，比去年同期減縮，但台灣、日本同類貨去銷則告增加。據美國商務部最新發表的統計顯示：今年首九個月香港輸往美國的紡織品共六億三千八百七十萬方碼，比去年同期的六億六千一百一十萬方碼，減少百分四點一。

美國四個主要紡織品供應國——日本、香港、台灣及南韓，雖然增加他們的市塲佔率，但得益最大的是日本。在今年九月份，美國輸入棉、羊毛及人造纖維紡織品銳增，共達四億七千七百萬方碼，比去年同期增加了百份十九，也是一九七二年九月以來的最高水平。但今年首九個月美國紡織品入口總量達三十九億八千六百六十萬方碼，比去年同期的三十九億八千五百六十萬碼相接近。

由日本、香港、台灣及南韓輸入美國的紡織品，在今年首九個月佔總入口的百份之五十九，而去年同期則佔百份五十六，即增加了百份之三。但，日本是最大的得益者，反觀香港及南韓均告減少。

今年首九個月美國從日本輸入共七億七千〇四十萬方碼（去年同期六億一千二百二十萬方碼），香港六億三千八百七十萬方碼（去年同期六億六千一百一十萬方碼），台灣五億三千一百七十萬方碼（去年同期四億九千九百二十萬方碼），南韓四億二千六百七十萬方碼。

美國商務部又指出：今年首九個月外國紡織品進口呆滯不前約主因是棉紡織品入口減縮所致，由去年同期的十五億一千五百萬方碼減至十二億二千八百〇八萬方碼，即減百份十五。

華僑經濟

棉紗市活 局部回升

織廠需用續吸

ＯＥ紗每包提高七十元 幼紗供應仍緊

（特訊）昨（十七日）棉紗市，交投續呈暢活，由於接織與針織用紗續增加，不但幼支棉紗供應仍緊，ＯＥ紗亦因需求轉多而刺激價格續回升。

據棉紡業人士指出：現在一般紗廠紡製ＯＥ紗用的原棉，仍是高價輸入的，低價訂購的原棉最快亦要十二月方能運到，最近以一、五七〇元至一、五八〇元售出近期交貨的ＯＥ紗，尚難獲得合理利潤。現在乘ＯＥ紗暢銷之勢，將價格再提高，每包由一、五八〇元提高為一、六五〇元。

但其他粗、中、幼支棉紗價格尚未有變動。十支Ｂ級紗一、五六〇元，十二支Ａ級紗一、六八〇元，十二支Ｂ級紗一、五八〇元，十四支Ｂ級紗一、六四〇元。二十支Ａ級紗一、九五〇元至二、〇〇〇元，卅二支ＡＢＫ二、〇五〇元，半精梳二、七五〇元至二、八〇〇元，四十支半精梳二、九〇〇元至二、九五〇元。

氣溫下降用家多吸

鮮蛋市暢價格穩企

各途來量豐底存亦厚不虞缺乏

（特訊）近日天氣轉冷，鮮蛋市有好轉勢，各途來量仍豐，價格穩企。

據商人說，近兩天氣溫驟降，零售商及用家入貨較前增加，蛋市有好轉勢。但由於零售商較早時入貨很多，目前銷售雖轉好，但存貨仍未能疏導，故入貨仍存觀望態度。預料天氣積冷，蛋市會再旺些。

最近大陸、南非、美國及泰國鷄蛋來量仍豐，而台灣、星加坡及澳洲則較少貨到，但本港市塲存貨充足，不虞缺乏。

昨日部份盤價如下：湯細鷄蛋，昨天傍晚有一千一百餘箱運來，四成價比前沽低八元，一二〇庄正牌每箱成一一二元，三六〇庄正牌成一〇二元，副牌成八十四元。鴨蛋有來不多，大部留作自用。南非鷄蛋仍少變化，三六〇庄三級每箱一〇二元，四級九十四元，五級八十八元，六級八十二元，七級七十六元。美國鷄蛋價亦企堅，特大卅打庄赤殼貨每盒一二五元，48磅庄一二〇元，12赤殼貨沽疏，新價未來，力康貨每盒六十五至六元，星洲貨20號可有運來，台灣及澳洲貨近少供銷。

中國鷄、鴨蛋，市慢價堅，味蛋、皮蛋，貨疏市爽，上海超鷄蛋一級每千隻二五八元，一級二五〇元，二級二二一元，三級一七二元，二級一五三元，河南大超鷄蛋二四八元，超級二三三元，一級二三七至二五元，二級二二九至二二〇元，三級一八八至一八〇元，四級一五七元。佛山超鴨蛋三六八元，排鴨蛋三五四元，特級三二七元，一級二八九元。廈門蛮味蛋三六一元，排味蛋三五元，特級三四六元，頂味蛋三三〇元，大味蛋二九六元。上海蛮皮蛋五一二元，排皮蛋四九八元，特級四八三元，頂皮蛋四四六元，大皮蛋四三九元。

均益半年盈利增

全年預測逾四千萬元

中期息每股派二角半

香港黃埔船塢有限公司附屬機構均益有限公司董事局十一月十七日宣佈：該公司其附屬公司及聯營公司上半年度除折舊少數股東權益及課稅但未經審核之綜合溢利為六百五十萬元，較去年同期之四百三十萬元增加百份之五十一。

若無不可預見事故發生，本公司一九七七年度之預期綜合溢利將不少於四千萬元，而去年則為一千八百二十萬元。激增之溢利主要來自出售本年十月入伙之均益大廈第二期住宅單位所獲利潤。

董事局宣佈將於一九七七年十二月十五日派發中期息每股二角五仙（一九七六年：二角），給予一九七七年十二月二日已登記為股東之人士。為派發此項股息，本公司定於一九七七年十二月二日（星期五）至十二月十五日（星期四），首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

該公司董事局主席夏志信先生於評述上半年之業務時稱：「正如於去年之主席報告書所作預測，聯益貨倉之貨物處理業務於一九七七年上半年繼續好轉。該業務之溢利較去年同期增加百份之三十一。全數倉位經常告滿。貨櫃業務之溢利較一九七六年低減，反影出因美國輪船公司於去年第二季遷往葵涌而引致之營業差額。但長榮海運股份有限公司繼續擴張之業務使此方面之業積保持滿意。」

「運輸部之業務依然略有虧損。業務之組織及經營自年初大為改革後其效果已見於第二季之營業數字。下半年內此業務之收益可望續轉好。」

「均益發展有限公司之均益大廈第二期經已落成而住宅單位亦已順利移交新業主。該公司保留店舖及寫字樓之業權作收租用，與第一期無異。此大厦之商業單位經已大量租出，因位處旺地，所餘單位當可相繼租出。」

「雖然貨櫃處理量於本年第一季因受經濟不穩定之影響而下降，但本公司在葵涌國際貨櫃碼頭有限公司之投資繼續獲利，而台灣海港駁價因受颱風摧毀而轉駁香港之船隻所帶來之額外業務足以抵消上述之差額。」

「本公司擁有二一第二號貨櫃碼頭有限公司之百份五十股權因於本年三月按原值出售該公司百份之十二點五實收股本與第三者現已減為百份之三十七點五。」「明星冰廠有限公司自本年六月開業至今，保持獲利，全數產量倍增至一百噸，面額外產量將售與漁民。」

工業大厦暢市 永泰利潤大增

永泰建業自從收購兆和後，資本盈利大大增加，資本增達二億元之巨，從小型地產股晉身為中型公司，比對該公司之發展潛力，大大增強。該公司屬下數十個地盤，盈利可觀。最近沙咀道榮豐工業大厦開盤出售，實家踴躍。在目前港府正推行取締住宅樓宇股東工廠厘中，永泰屬下工業大厦益見暢銷，樓予開們帶來莫大利潤。市塲中人認為，就市價而論，永泰股份息口達一分息之高，作為長線投資來講，乃屬可以信賴實力股份，據其業積進展觀察，明年股息至少也可以維持今年之高息，甚或有更可喜進展。

生牛貨源充裕盆價穩定

山西首冲場海外到量亦來

牛肉天冷需增銷情暢爽

（特訊）雖然近日因澳洲生牛染有病症而停止屠宰，但大陸、印尼及泰國等地來量正常，市情未有受到影響。另一方面，大陸山西生牛首次銷港，市況不俗。

據一項消息透露，本港暫時停止屠宰澳洲生牛，據說此種牛染有病症。消息說，有一種稱為「藍舌」的病症影響這些牛隻。

市場人士稱：雖然近日因澳洲生牛染有病症而停止屠宰，但大陸、泰國及印尼來量正常，市場源源仍然充足，未有受到甚麼影響。一向來說，本港生牛貨源以大陸為主，而泰國及印尼次之，澳洲所佔比率較低。

近來由於天氣轉冷，市民對肉食需求已見增加，牛肉自然並不例外。市民購買興趣濃厚，銷情不俗。價格亦頗為穩定，其中牛肉每斤九元六角，牛腩六元，牛柳十二元，牛肝六元至六元四角。另一方面，盤價亦相當穩定，近日大陸中步生牛每担成三百六十元至三百八十元，尾盤成三百二十元。泰國貨成四百二十元至四百四十元，尾盤三百八十元等。

首次來港試銷的山西生牛每頭骨肉重約為二百三十司碼斤，規格比較適合香港市場銷售，宰後骨肉（除頭脚）淨重一百斤，肉重量佔逾百分之六十，成數比較高。因為淨肉多，肉質幼嫩，油質少，色澤鮮紅，故上市後頗為好銷。

據商人說，泰國和澳洲生牛，肉質亦幼嫩，但它的色澤則比較淡些，沒有山西生牛的色澤好看，而肉，這種牛比泰國和澳洲牛的肉的成數還要高，後者淨肉重量為百分之五十六至百分之五十八左右。

首批成出的山西生牛，每担為四百四十元，與泰國和澳洲生牛大盤價相同，湖北，湖南和內蒙古等生牛每担約成三百餘元。

澳洲水火保險

半年盈利創新

在香港設有分行的澳洲水火保險有限公司集團各方面業務，上半年均獲盈利。

該集團發表上半年除稅後利潤為一百九十萬澳元（港幣約為九百八十萬元），比對上半年為七十四萬零六百澳元，又獲一筆數廿九萬零六百卅六澳元非經常性利潤，比對上半年為四萬七千七百卅一澳元。總收入達到三千五百八十萬澳元，比對去年為二千七百四十萬澳元，增加百分之卅・二四。

在香港分公司經營一般性保險業務，其範圍則集中於工業火險，勞工賠償及海上火險等。

原糖市續活 做價稍上揚

成一〇六宗，值一〇八萬美元。

三月貨大宗，七及九月貨無成交。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原糖期貨交投頗活躍，做價微揚，交投以三月份最活，七月份及九月份則無成交。

開市時，做價微揚，尾市回穩。全日共成一百零六手，數值一百零八萬美元，未完完成合約共一百五十五手。

結算公司發表昨日公定收市價為：三月份九點一二美仙，五月份九點四二美仙，七月份九點六六美仙，九月份九點八六美仙，十月份一〇點〇二美仙。

三月份開盤報八點九五美仙，最高九點一二美仙，最低八點九〇美仙，共成五十九手。五月份開盤報九點二五美仙，最高九點四二美仙，最低九點一九美仙，共成四十六手。七月份開盤報九點五二美仙，無成交。九月份開盤報九點七六美仙，無成交。十月份開盤報九點九五美仙，最高及最低均為九點九二美仙，收市一〇點〇二美仙，只成一手。

原糖期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
三月	八・九五	九・一二	八・九〇	九・一二
五月	九・二五	九・四二	九・一九	九・四二
七月	九・五二	｜	｜	九・六六
九月	九・七六	｜	｜	九・八六
十月	九・九五	九・九二	九・九二	一〇・〇二

股市成交價目表（十一月十七日 星期四）

香港會成交：4,880,000元　遠東會成交：10,760,000元
金銀會成交：5,860,000元　九龍會成交：70,000元
四會成交總額：21,570,000元
恒生指數：426.98—3.82　遠東指數：2027.84—18.93
金指數：378.71—3.02 銀指數：365.63—1.73 金銀指數：365.49—2.5

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	149.00	149.00	147.00	148.00	148.00	147.00
滙豐銀行	18.60	18.60	18.40	18.50	18.50	18.50
海外信託銀行	2.675	2.675	2.575	2.625	2.575	2.60
友聯銀行	8.50	8.50	8.35	—	8.40	8.35
六厘半政府債券	—					
地下鐵路債券	107.0%	107.5%	107.0%	107.0%	—	107.3%
（二）公用類						
九巴	21.10	21.30	21.10	21.10	21.30	21.20
港燈集團	5.10	5.15	5.05	5.10	5.10	5.10
中華煤氣	20.70	20.80	20.70	—	20.80	20.80
電話公司	30.50	30.50	30.50	30.50	30.50	—
油麻地小輪	23.30	23.30	23.20	23.30	23.30	—
九龍巴士	4.25	4.30	4.25	4.30	4.30	4.30
中華巴士	47.00	47.00	45.00	47.00	45.00	46.25
（三）工商企業類						
安達臣大亞	3.55	3.60	3.50	3.55	3.50	3.55
隧道公司	11.00	11.00	10.90	11.00	10.90	—
青州英坭	18.30	18.30	18.10	18.30	18.10	18.10
恒隆（除息）	3.825	3.85	3.80	3.85	3.85	3.85
和寶（除息）	1.86	1.86	1.86	—	1.86	—
永安	3.35	3.375	3.35	3.35	3.35	3.35
和記	3.025	3.05	3.00	3.025	3.025	3.025
怡和（除息）	13.40	13.40	13.30	13.30	13.40	13.40
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	19.60	19.70	19.60	—	19.60	19.70
瑞興公司	—	—	—	—		
先施公司	—	—	—	—		—
寶光實業	2.675	2.70	2.675	2.70	2.675	2.70
屈臣氏	—	—	—	—	—	
會德豐A	2.45	2.45	2.45	2.45	2.45	2.45
信德	0.87	0.87	0.87		—	0.87
仁孚企業（除息）	—	—	—		—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A	6.15	6.15	6.15	6.15	6.15	6.15
亞洲保險						
南順	2.55	2.55	2.55		2.55	—
怡和實業（除息）	—	—	—	—		
莊士集團						
渣卡佛A	5.00	5.00	4.90	5.00	5.00	5.00
梅真尼	—	—	—		—	
鱷魚恤	1.94	1.94	1.92		—	1.93
信昌（除各項）	2.125	2.125	2.125		2.125	—
美漢						—
（四）地產建築類						
聯創興置業	0.95	0.95	0.95	—	0.95	—
長江實業	5.30	5.35	5.25	5.25	5.30	5.30
啟德置業	—	—	—			—
利興發展	0.92	0.92	0.91		0.92	0.91
輝百美	0.45	0.45	0.45		0.45	0.45
嘉年地產	4.70	4.725	4.70		4.725	—
置地公司	6.90	6.95	6.85	6.85	6.90	6.90
信託公司A	2.65	2.675	2.65	2.675	2.675	
合和實業（除息）	3.00	3.00	2.975	3.00	3.00	3.00
新昌集團	2.35	2.35	2.35	—	2.35	
和記地產	—	—	—		—	
四海地產	1.36	1.36	1.35	1.36	1.35	
保華	2.475	2.475	2.45	—	2.45	2.45
聯邦A	1.86	1.86	1.86	—	—	1.86
海南	—	—				
新鴻基地產	4.70	4.725	4.675	4.70	4.675	4.675
大寶	0.34	0.34	0.34		0.34	—
泰盛發展	0.87	0.87	0.85	—	0.85	0.85
嘉福	—	—	—			
新世界	1.41	1.43	1.39	1.40	1.40	1.40
啟明建業						
麗君	3.50	3.525	3.50	—	3.525	3.50
大昌地產	1.24	1.25	1.23	1.24	1.25	1.24
大新公和	2.325	2.325	2.325	—	2.325	2.325
萬生	0.23	0.23	0.23		—	0.23
建偉置業	0.66	0.67	0.65		0.67	0.65
鉅利置業	—	—	—		—	—
大生地產	1.34	1.34	1.32	—	1.33	1.32
明輝發展	0.66	0.66	0.63		0.63	0.64
捷聯	1.43	1.43	1.43		—	1.43
美漢	0.83	0.83	0.82	—	0.83	0.82
華光地產	0.76	0.76	0.75	—	0.75	0.75
海港工程	—	—	—	—	—	

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	1.18	1.18	1.18		1.18	—
大元	—	—	—		—	—
利安	1.26	1.26	1.26		1.30	—
太古地產	2.625	2.625	2.60	2.60	—	2.60
兆安	—	—	—		—	
周生生	0.91	0.91	0.91		—	0.91
城都地產	1.03	1.04	1.02	1.03	1.03	1.04
富聯	—	—			—	
協成行	0.85	0.85	0.85		0.85	
萬邦投資	—	—	—		—	
橫濱	0.24	0.26	0.24	0.24	0.26	
亨達	1.29	1.29	1.25	—	1.26	—
南太平地產	0.62	0.62	0.60	0.62	—	0.60
酒生工業	—	—	—		—	—
偉華	—				—	—
聯益	0.49	0.49	0.49		0.49	—
華大	—	—	—		—	—
利豐	—	—	—		—	—
遠東發展（除各項）	1.24	1.25	1.23		1.25	1.24
統一機構						
金山地產	0.86	0.86	0.86		0.86	
永泰發展	2.975	2.975	2.95		2.95	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	9.65	9.70	9.65	9.65	9.65	9.70
九龍倉（除息）	14.10	14.10	14.00	14.00	14.00	14.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	15.40	15.40	14.80	14.90	14.90	14.90
中華造船廠	0.82	0.82	0.82		0.82	
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.875	2.875	2.825	2.85	2.825	2.85
城市酒店						
海港公司	15.50	15.50	15.50	—	15.50	—
大酒店	13.70	13.70	13.50	13.70	13.60	13.50
山帝國	0.72	0.73	0.72	0.72	0.73	—
美麗華	—	—	—		—	—
永高						
百樂	1.05	1.07	1.03		1.03	1.03
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	
新思製衣						
南海紗廠	—					

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
聯紡						
會德豐紗廠						
依時製衣						
裕泰製衣	—	—	—	—		
南聯實業	1.83	1.88	1.83		—	1.88
長江製衣	5.40	5.40	5.40		5.40	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.00	5.00	4.975	5.00	4.975	4.975
會德豐船A	3.75	3.75	3.75	—	3.75	
會德豐船B	0.375	0.38	0.375	—	0.38	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.45	4.45	4.40	4.45	4.40	—
東方貨櫃（除息）	3.625	3.65	3.60	3.625	3.625	3.60
華光航業	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50
新海康	—	—	—		—	
（九）投資類						
聯合企業	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	
太平證券	7.65	7.65	7.65	7.65	—	
怡和證券	5.95	5.95	5.90	5.95	5.90	5.90
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.48	1.48	1.48		1.48	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠						—
橡膠信託	1.67	1.67	1.67	—	—	1.67
（十一）其他						
菲立斯礦	0.1575	0.1575	0.1575		—	0.1575
邵氏（除息）						
星島報業	6.60	6.60	6.50	6.60	6.50	6.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	0.72	0.72	0.72	—	0.72	0.77
大亞石業	2.05	2.05	2.05		2.05	
建屋貸款（除息）	—	—	—		—	
港機工程	67.00	67.00	67.00	67.00		

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星				
國際實業				
金佑				
新安	0.55	0.55	0.55	0.55
永達利				
萬寶	0.26	0.26	0.26	0.26
偉益				—
永鴻基				—

華僑經濟

棉紗市活 局部回升

織廠需用續吸

O．E紗每包提高七十元　幼紗供應仍緊

（特訊）昨（十七）日棉紗市，交投續呈暢活，由於梭織與針織用紗繼續增加，不但幼支棉紗供應仍緊，O．E紗亦因需求轉多而刺激價格繼續回升。

據棉紗業人士指出：現在一般紗廠紡製O．E紗用的原棉，仍是高價輸入的，低價訂購的原棉最快亦要十二月方能運到，最近以一、五七〇元至一、五八〇元售出近期交貨的O．E紗，尚難獲得合理利潤。現在乘O．E紗暢銷之勢，將價格再提高，每包由一、五八〇元提高為一、六五〇元。

但其他粗、中、幼支棉紗價格尚未有變動。十支B級紗一、五六〇元，十二支A級紗一、六八〇元，十二支B級紗一、五八〇元，十四支B級紗一、六四〇元。二十支A級紗一、九五〇元至二、〇〇〇元，卅二支ABK二、〇五〇元，半精梳二、七五〇元至二、八〇〇元，四十支半精梳二、九〇〇元至二、九五〇元。

香港紡織品輸入美國 首九月減量百分四 共六億三千萬方碼

同期台日銷美報高，日本爲最大得益者，南韓亦減。美國總入口減百分十五。

（特訊）今年首九個月本港輸往美國的紡織品數量，比去年同期減縮，但台灣、日本同類貨去銷則告增加。

據美國商務部最新發表的統計顯示：今年首九個月香港輸往美國的紡織品共六億三千八百七十萬方碼，比去年同期的六億六千六百一十萬方碼，減少百分四點一。

美國四個主要紡織品供應國——日本、香港、台灣及南韓，雖然增加他們的市場佔率，但得益最大的是日本。在今年九月份，美國輸入棉、羊毛及人造纖維紡織品銳增，共達四億七千七百萬方碼，比去年同期增加了百份十九，也是一九七二年九月以來的最高水平。但今年首九個月美國紡織品入口總量達三十九億八千六百六十萬方碼，比去年同期的三十六億八千五百六十萬碼相接近。

由日本、香港、台灣及南韓輸入美國的紡織品，在今年首九個月佔總入口的百份之五十九，而去年同期則佔百份五十六，即增加了百份之六。但日本是最大的得益者，反觀香港及南韓均告減少。

今年首九個月美國從日本輸入共七億七千○四十萬方碼（去年同期六億一千二百二十萬方碼），香港六億三千八百七十萬方碼（去年同期六億六千六百一十萬方碼），台灣五億三千一百七十萬方碼（去年同期四億九千九百二十萬方碼），南韓四億二千六百七十萬方碼。

美國商務部又指出：今年首九個月外國紡織品進口呆滯不前，約主因是棉紡織品入口減縮所致，由去年同期的十五億一千五百萬方碼減至十二億二千八百○八萬方碼，即減百份十五。

東京股市 愈跌愈烈

再落六十八點　担心日元太强

（特訊）野村國際（香港）有限公司十一月十七日接東京野村證券株式會社電：

星期四東京股市急劇下瀉，交投疏落。早市，各項股份做價續低，且呈急跌之勢。原因是投資者擔憂公司業績再續退縮及日元兌率再創新高點。跌幅較大者有化學、鋼鐵、工程、食品、石油、汽車及電力股。日藥、油脂及三光汽船，賣盤者衆，做價頗低。但，部份海運股則偏高。午後，市況持續下挫。各類股票以最低價位收市。道瓊斯平均指數收市四八三六點五二，下跌六六點九八。新市場指數三六四點八八，下跌三點五一。全日成交量爲一億八千萬股。

糖市轉手賣盤多

三綫新貨相繼到

（特訊）昨（十七）日砂糖市，尚無變動。由於新貨較多運到，轉手賣盤轉多。場，台灣砂糖續有充成一特砂碼頭交收每噸一千一百五十元，幼砂碼頭交收每担成七十元。

南韓幼砂，運船運到，現貨碼頭交收每担成七十一元，本月底到港碼頭交收每担成七十一元五角，十二月付船每担要價七十三元五角，二、三、四月付船每担要價七十五元五角。大陸榴花中租砂，來貨更多，碼頭交收每噸成一千一百二十元及一千一百一十元。

國際糖價，升降各異。倫敦（十六日）原糖現貨每噸九十五鎊，比前升三鎊。十二月期貨每噸一百〇三鎊，比前升一鎊點七五。三月期貨每噸一百廿一鎊，比前升一鎊點九〇。五月期貨每噸一百廿五鎊，比前升一鎊點八〇。紐約（十六日）原糖一月期貨，每磅八點四二美分，比降點〇三美分。三月期貨每磅九點〇九美分，比前降點〇二美分。五月期貨每磅九點五美分，比前降點二〇美分。

鮮蛋市暢價格穩企

氣溫下降用家多吸

各途來貨豐底存亦厚不虞缺乏

（特訊）近日天氣轉冷，鮮蛋市有好轉勢，各途來貨仍豐，價格穩企。

據商人說，近兩天氣溫驟降，零售商及用家入貨較前增加，蛋市有好轉勢，但由於零售商較早時入貨很多，目前銷售雖轉好，但存貨仍未能疏導，故入貨仍存隨價隨應。預料天氣續冷，蛋市會再旺些。

最近大陸、南非、美國及泰國鴨蛋來量仍豐，而台灣、星加坡及澳洲則較少貨到，但本港市場存貨甚足，不虞缺乏。

昨日部份蛋價如下：澳洲鷄蛋，昨天傍晚有一千一百箱運來，四成價比前沾低八元，四二〇庄正牌每箱成一一二元，三六〇庄正牌成一〇二元，副牌成八十四元。鴨蛋有來不多，大部留作自用，南非鷄蛋仍少變化，三六〇庄三級每箱一〇二元，四級九十四元，五級八十八元，六級八十五元，七級七十六元，美國鷄蛋價亦企堅，特大卅打庄赤殼貨每盒一二五元，48磅庄二二〇元，赤殼貨沽疏，新貨未12至，力康貨每盒六十五元，星洲貨20號可有運來，台灣及澳洲貨近少供銷。

中國鷄、鴨蛋，市場價堅，唯鮮蛋、皮蛋、貨疏市爽。上海超級鷄蛋每千隻三八五元，一級三五〇元，二級三二一元，三級一七一元，四級一五三元，河南大超級三四八元，超級二八三元，一級二三七至二四五元，二級二二九至二二〇元，三級一八八至一八〇元，四級一五七元。佛山超鴨蛋三六八元，排鴨蛋 [illegible]

均益半年盈利增

全年預測逾四千萬元

中期息每股派二角半

香港黃埔船塢有限公司附屬機構均益有限公司董事局十一月十七日宣佈：該公司其附屬公司及聯營公司上半年度除折舊少數股東權益及除稅但未經審核之綜合溢利爲六百五十萬三元，較去年同期之四百三十萬元增加百份之五十一。若無不可預見事故發生，本公司一九七七年年度之預期綜合溢利將不少於四千萬元，而去年則爲一千八百二十萬元。激增之溢利主要來自出售本年十月入伙之均益大廈第二期住宅單位所獲利潤。

董事局宣佈將於一九七七年十二月十五日派發中期息每股二角五仙與一九七七年十二月二日已登記爲股東之人士。爲派發此項股息，本公司定於一九七七年十二月二日（星期五）至十二月十五日（星期四），首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

該公司董事局主席夏志信先生於評述上半年之業務時稱：「正如於去年之主席報告書所作預測，聯益貨倉之貨物處理業務於一九七七年上半年繼續好轉。該業務之溢利較去年同期增加百份之三十一。全數倉位經常告滿。貨櫃業務之溢利較一九七六年低減，反影出因美國輪船公司於去年第二季遷往葵涌而引致之營業差額。但長榮海運股份有限公司繼續擴張之業務使此方面之業績保持滿意。」

「運輸部之業務依然略有虧損。業務之組織及經營自年初大爲改革後其效果已見於第二季之營業數字。下半年內此業務之收益可望續轉好。」

「均益發展有限公司之均益大廈第二期經已落成而住宅單位亦已順利移交新業主。該公司保留店舖及寫字樓之業權作收租用，與第一期無異。此大廈之商業單位經已大量租出，因位處旺地，所餘單位當可相繼租出。」

「雖然貨櫃處理量於本年第一季因受經濟不穩定之影響而下降，但本公司在葵涌國際貨櫃碼頭有限公司之投資繼續獲利，而台灣海港設備因受颱風摧毀而轉致香港之船隻所帶來之額外業務足以抵消上述之差額。」

「本公司擁有工一第二號貨櫃碼頭有限公司之百份五十股權因於本年三月按原價出售該公司百份之十二點五與第三者，現已實收股本爲百份之三十七點五。」「明星冰廠有限公司自本年六月開業至今，保持獲利，全數產量倍增至一百噸，而額外產量將售與漁民。」

工業大廈暢市 永泰利潤大增

永泰建業自從收購兆和後，資本盈利大大增加，資本增達二億元之巨，從小型地產股晉身爲中型公司，比對該公司之發展潛力，大大增強。該公司屬下數十個地盤，盈利可觀。最近沙咀道樂聲工業大廈開盤出售，買家踴躍。在目前港府正推行取締住宅樓宇開設工廠聲中，永泰屬下工業大廈益見暢銷，予股東們帶來實大利潤。市場中人認爲，就市價而論，永泰股份息口達一分息之高，作爲長線投資來講，乃屬可以信賴的實力股份，據其業績進展觀察，明年股息至少也可以維持今年之高息，甚或有更可喜進展。

山西首冲場海外到量亦來

生牛貨源充裕盆價穩定

牛肉天冷需增銷情暢爽

（特訊）雖然近日因澳洲生牛染有病症而停止屠宰，但大陸、印尼及泰國等地來量正常，市情未有受到影響。另一方面，大陸山西生牛首次銷港，市況不俗。

據一項消息透露，本港暫時停止屠宰澳洲生牛，據說此種牛染有病症。消息說，有一種稱爲「藍舌」的病症影響這些牛隻。

市場人士稱，雖然近日因澳洲生牛染有病症而停止屠宰，但大陸、泰國及印尼來量正常，市場貨源仍然充足，未有受到甚麼影響。一向來說，本港生牛貨源以大陸爲主，而泰國及印尼次之，澳洲所佔比率較低。

近來由於天氣轉冷，市民對肉食需求已見增加，牛肉自然並不例外，市民購買興趣甚厚，銷情不俗，價格亦頗爲穩定。其中牛肉每斤九元六角，牛腩六元，牛柳十二元，牛肝六元至六元四角。另一方面，盤價亦相當穩定，近日大陸中步生牛每担成三百六十元至三百八十元，尾盤成三百二十元。泰國貨成四百二十元至四百四十元，尾盤三百八十元等。

首次來港試銷的山西生牛每頭骨肉重約爲二百三十司碼斤，提格比較適合香港市場銷售，宰後骨肉（除頭腳）淨重一百斤，肉重量佔達百分之六十，成數比較高。因爲淨肉多，肉質幼嫩，油質少，色澤鮮紅，故上市後頗爲好銷。

據商人說，泰國和澳洲生牛，肉質亦幼嫩，但它的色澤則比較淡些，沒有山西生牛的色澤好看，同時，這種牛比泰國和澳洲牛的肉的成數還要高，後者淨肉重量爲百分之五十八至百分之五十六左右。

首批成出的山西生牛，每担爲四百四十元，與泰國和澳洲生牛大盤價相同，湖北、湖南和內蒙古等生牛每担約成三百餘元。

澳洲水火保險

半年盈利創新

在香港設有分行的澳洲水火保險有限公司集團各方面業務，上半年均獲盈利。

該集團發表上半年除稅後利潤爲一百九十萬澳元（港幣約爲九百八十萬元），比對上半年爲七十四萬零六百澳元，又獲一筆爲數廿九萬零六百卅六澳元非經常性利潤，比對上半年爲四萬七千七百卅一澳元，總收入達到三千五百八十萬澳元，比對去年爲二千七百四十萬澳元，增加百分之卅・二四。

在香港分公司經營一般性保險業務，其範圍則集中於工業火險、勞工賠償及海上火險等。

原糖市續活 做價稍上揚

成一〇六宗，值一〇八萬美元。三月貨大宗，七及九月貨無成交。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原糖期貨交投頗活躍，做價微揚，尾市回穩。開市時，做價最活，七月份及九月份則無成交。全日共成一百零六手，數值一百零八萬美元，未完成合約共一百五十五手。

結算公司發表昨日公定收市價爲：三月份九點一二美仙，五月份九點四二美仙，七月份九點六六美仙，九月份九點八九美仙，十月份十點〇二美仙。

三月份開盤報八點九五美仙，最高九點二二美仙，最低八點九美仙，收市九點一三美仙，共成五十九手。五月份開盤報九點二五美仙，最高九點四二美仙，最低九點一九美仙，收市九點四二美仙，共成四十六手。七月份開盤報九點五二美仙，收市九點六六美仙，無成交。九月份開盤報九點七六美仙，收市九點八九美仙，無成交。十月份開盤報九點九五美仙，最高及最低均爲九點九二美仙，收市一〇點〇二美仙，只成一手。

原糖期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
三月	八・九五	九・二二	八・九〇	九・一三
五月	九・二五	九・四二	九・一九	九・四二
七月	九・五二	—	—	九・六六
九月	九・七六	—	—	九・八九
十月	九・九五	九・九二	九・九二	一〇・〇二

新界版

元朗警方盡量增人手 罪案已減少

新界全面採對講機須待數年

警察總指揮官訪十八鄉允助改善交通

（特訊）新界警察指揮官伊令和，連日訪問元朗各區鄉事會，與各鄉村代表交談有關治安及警方服務意見，以求改進。他昨天續訪十八鄉鄉事會，在接受副主席黃武源提議元朗區警員應採用對講機時，透露警方已動用了三千萬元購置該種對講機，但尚未能普遍供給值班警員使用。目前，新界除荃灣區已使用外，其餘地區須較後才可預算。相信在一九八零年間，全新界警員將可完全使用對講機值勤。他又表示：近日參與警界服務的新人，各皆年青，教育水準及素質較佳，女警亦然。有時，在某一方面執行任務，女警且較方便。

伊令和昨午二時半，偕同元朗警司金敏，署長黎惠志，警民關係主任觀侯榮等抵達該鄉事會，並由主席戴權致歡迎詞。

伊令和在簡短致詞中，述及元朗區的刑事罪犯案已見減少，但因貴區遼闊，各級警員服務繁忙。屯門區將來有大型新警署建立後，則元朗區工作將會減少。目前，會盡量增加人手，以增強地方治安服務。

除黃武源所提請對講機外，村代表所提事項有如下各點：（一）徐興請協助在上下攸田安裝街燈。（二）陳娥儀提請一段公路，每晨六至十時，均有大型貨車輸比排泊，有礙交通，易生意外，請在上述時間，派員前往疏導，作有秩序的排泊。（三）戴權亦補充說：近日有不少運泥車，馳騁於大欖路，車行頻速，沙塵滾滾，請派員管理，希望在繁忙時間，減少行駛及減低車速。（四）林爵桂提請疏通泰祥街及谷亭街的車輛擠塞。據稱每早八至十一時，情況最劣，主因是兩街均有小巴及的士在這裏停泊上客或游弋兜客所形成，請派員疏導。伊氏對上述各點，均允予研究解決。（五）黃根提請把每日停泊在攀桂村口的車輛，作有秩序停泊，免得擴七豎八，幾把村口遮斷，村民往來受阻。伊氏允予派員査視，並表示這是港九新界的通病，他會向新界政務司建議，撥地多開停車場。（六）林彥提問，鑑於過去夜間村民有事被邀往警署協助，但找不到高級警官或警長，警民主任等，有時且遭攔阻，究應如何解決？伊氏答：每間警署夜間必有督察級警官值勤，如屬普通事件，可與之接觸解決。若事件重大，則可於翌晨與署長或警民主任接觸。（君）

研究徵用新界市鎮土地 港府擬採現金補償

鄉議局決提意見書

內容包括民衆私有土地潛在利益

（特訊）為準備參加以簡悅強爵士為主席之「徵用新界市鎮土地研究工作委員會」會議，新界鄉議局於昨午十二時假在慶相逢酒樓與政府研討該局訪英代表團交涉文件之出席代表首次會議，討論有關新界土地問題。會議由主席陳日新主持，與會有：張人龍、劉皇發、曾運、黃源章、劉觀生、楊彼得、鄧志良、章演良等。陳日新主席首先闡釋其所擬之新界土地問題意見書。經過與會者表示意見後，予以通過。

陳氏表示：土地研究工作委員會主要為：（一）研究收回土地之問題，（二）補償之比率，甲、價值，乙、換地，及（三）謀求一項替代之方法。政府擬以現金替代，他說：由於該委員會所擬訂之會議日期過於匆促，是否能在此短促時間獲得解決？

據指出：徵用新界市鎮土地研究工作委員會原訂定於本月廿一、廿四、廿八日及十二月一日及會議，八日則討論擬訂報告書，十二月五日則為最後會議簽署研討工作報告書。由於鄉議局認為會議日期過於匆促，因此第一次會議改延於廿四日始告舉行。

經與會者交換意見後，綜合：（一）、同意由主席陳日新，張人龍、曾運及土地委員會主席劉皇發為「徵用新界市鎮土地研究工作委員會」委員，參加研究會議。（二）、將鄉議局訪英代表團之有關新界土地呈文交與現在由政府設立並由簡悅強爵士任主席之「徵用新界市鎮土地研究工作委員會」舉行會議討論，其討論範圍則基於呈文內容作為檢討。（三）研究工作委員會應以討論政府發展新界之真正理由及意見，以使新界人民了解，因而尋求途徑在公平合理原則下使新界人民願意因成全全港人民之福利而作出有價值犧牲。因此在未設立和召開「徵用新界市鎮土地工作研究委員會」會前，委員會工作範圍及討論題目，須由政府與鄉議局共同研究下產生，俾使委員會會議順利進行。

一致通過將上述三項意見，及訪英代表團呈文及新界土地問題意見書，一併函呈環境司。有關意見書，大致為：民衆私有土地之潛在利益，補償比率，收回土地之手續，藍圖內留用地問題及計劃藍圖發展收地問題等多項。（木）

荃灣扶輪社友敬老 贈彩色電視機慰老病人

昨移交瑪嘉烈醫院接收

（特訊）荃灣扶輪社為發揚敬老之傳統美德，昨日特捐贈巨型彩色電視機乙架予瑪嘉烈醫院老人科病房，供在護理中老年病人娛樂身心，驅遣枯燥寂寥。一項簡單捐贈儀式，昨午在瑪嘉烈醫院舉行，由荃灣扶輪社社長李鏡流將該部價值五千餘元之電視機，移交予該院老人科主診李醫生接收。觀禮者有荃灣扶輪社區民、朱文華、梁君彥、秦若竹、王漆澄、陳柱助、丁永琴、吳敏強等。

李鏡流社長表示：荃灣扶輪社對援助區內老弱傷殘之工作，列為優先對象，月前已捐贈相同款式電視機予荃灣仁濟醫院。今後並計劃派發寒衣物，新年敬老利是，及對區內需要緊急救援之人士，予以急迫資助。

其後由該院主診李醫生陪同下，參觀老人科病房最先進設備。據悉：瑪嘉烈醫院老人科病房，是香港第一間設有老人護理設備之政府醫院，院內有病床八十張。據透露：每一病床之全年經費預算高達十五萬元，而病人僅每日象徵式繳交午膳費三元，年老病人在院中接受的物理治療，精神治療均屬免費。（正）

荃灣擴建新型街市 檔販抽籤安署 暫遷臨時街市

一批肉販求助獲允加位容納

柴灣角亦決闢築新街市

（特訊）荃灣市鎮中心區興建現代化新街市計劃現已開始實施，荃安街與街市街之間現有的舊街市即將拆卸，街市內外各商販昨正開始進行遷移。所有符合資格的各業檔販經過一連三天抽籤後，已分配位於德華街與仁濟街之間新建成的新型臨時街市安置。

部份販賣魚肉雞鴨的小販曾一度憂慮抽籤擺檔位不夠分配而無處營生，經聯向荃灣鄉事委員會陳訴，要求協助後，現已獲得圓滿解決。該會主席楊彼得以上新委員會成員身份將情提出研究後，結果獲致決定在臨時街市特別加建超過三十個檔位，使擬准抽籤的小販永不落空。

荃灣有關官民代表為處理此次擴建街市拆遷安置事務，已組成了一個特別委員會，由荃灣（市鎮）理民府徐均平任主席，委員有新界區市政事務主任祁德理、太平紳士陳浦芳、楊彼得、觀察員黃定恩、何光，市鎮主任鄧國斌則任秘書。

據宣佈：當局此外並已決定在荃灣柴角興建另一個新街市，以適應該區新建私人住宅區的需要。將有電動樓梯設備，建成後即將臨時街市各商販全部遷回。而特別加設的三十個檔位商販則遷往柴灣角街市。後者可能更早落成。

位于德華街的臨時街市設備亦相當新型而堅固，共有檔位逾四百個，附有洗菜房，劏雞房及公廁等，建費達百餘萬元。

據有關當局解釋：所有在本年三月至七月之間進行，七次既在中至少有四次在場擺賣的小販，均獲抽籤安置；但若同一家庭成員有檔位超過一個者只能分配一個檔位。（泉）

屯門發展施工忙 塵土飛揚影響居民

調查報告書建議改善

（特訊）泥塵飛揚已成為屯門區今日最嚴重之問題。自年前塡海工程開始以來，每天數以百計之泥頭車，運載著一車一車的泥頭，在路上飛馳，和在極近居住環境的地方倒泥，以致該區終日泥塵滿天，居民飽受黃土之摧殘。最大的問題還是三分之一的居民，在泥塵的污染下，受着嚴重的威脅。

在屯門清除泥塵委員會最近出版的一份調查報告書中有上述透露，該報告書並指出：百分之九十以上的被調查者都認為泥塵問題非常嚴重，有改善之必要。

該報告書謂：揭開泥塵問題的癥結，其內在因素在於政府單顧着迅速發展新市鎮和希望收取由塡海帶來之利益，以致當地居民之健康，生命及生活置而不顧。

報告書指實政府自塡海工程發展以來，有意或無意地縱容承建商用各種最方便的方法進行各項工程，包括在接近居住的地方倒泥頭，和任由泥頭車不正確地使用各道路而不加以檢控等。

報告書並說：由於政府的放任態度，承建商更流於放恣，他們無負起督導之責任，[illegible]，亦欠缺淋灑足夠之水量，以保障泥塵不飛揚。因此，承建商亦應負上一部份責任。

報告書對於泥塵的影響，指出：第一、屯門區被報章冠上「沙漠」的惡名，不特防止外來人士遷入新市鎮的意向，亦減低了投資者的信心，其次便是直接影響到居民的身體健康。

報告書要求政府嚴厲檢控該等高速行駛或運泥而未蓋布之貨車，並督促承建商加派人手清理泥車遺下之泥屑。該報告書並提議政府立刻將現時在安置區隔鄰之泥山搬走，而距離現時位置最少二百碼，並以木板建一防塵牆，以防泥塵直吹入安置區之內。另一方面立刻派水車清洗路面，每小時最少灑水一次，而水量則以使該段道路濕潤為合。

屯門清除泥塵委員會由新發邨居民互助委員會、屯門安置區居民互助會及青山社會服務處青年組組成。該委員會於本月八日中開始進行該項龐大的調查，調查共分兩部份，一為居民對泥塵之意見，而另一部份為實地視察泥車對環境之影響。

該委員會已於日前將調查報告書函寄屯門理民府，工務司處及防止環境污染委員會和有關部門，並邀請該等部門於本月內商討此問題，以作進一步之改善。（叙）

屯門展開千萬工程 發展北部築路建渠

高速公路進展順利預定明春通車

着手第二期擴六綫車路

（港訊）工務司署在屯門北部進行另一系列之道路及渠務工程，以配合新市鎮之需求。最近批出的一份合約價值約為九百五十萬元，包括興建約二萬四千七百平方米之道路及行人路，與及舖設長二千三百米之雨水及污水渠道。

屯門新市拓展工程處署理總工程師鄧國基昨日說：上述工程約需時十二個月完成。當有關道路及渠道建築完竣後，另一幅面積約三點三公頃的土地將擬充工業發展之用。

鄧氏又說，在大興邨以南的一條支路將擴闊為一條雙程行車道。與此同時，區內之另一條支路將延長至大興邨第二期區內。

另一方面，耗資三億元之屯門公路工程發展順利。此項工程包括興建一條三綫行車道與及兩個分層交通處。屯門公路預料可於明年初通車。鄧氏透露當局亦已着手策劃屯門公路第二期工程。此期工程與第一期相同，亦是興建一條三綫行車路。第二期工程預料於一九八〇年竣工。

慶祝女皇登基銀禧 新界各區下週 舉行豐富節目

巡遊文娛康樂多采多姿

（港訊）慶祝女皇登基銀禧紀念，新界下週舉行連串活動，預料有數以千計之男女老幼參加。

新界各區之銀禧紀念慶祝委員會，經多月的籌備，現已編排豐富的遊藝節目及體育活動，使該區居民倍添歡樂。

彼等為兒童安排了多種跳高、賽跑、射擊及踩球遊戲。

年青人則可參加運動會及其他體育比賽，如排球、籃球、小型足球、乒乓球及羽毛球等。

專為老年人舉辦的電影晚會及問答比賽，定於下星期三在雅麗珊郡主社區服務中心舉行。

新界荃灣、沙田、屯門、元朗、大埔及離島各區在整個星期內，特別是晚上，分別假體育場館及運動場舉辦娛樂節目，包括大巡遊、攤位遊戲、遊藝會、花燈展覽、音樂、話劇及粵劇表演等。

香港電視廣播有限公司於星期二晚，在大埔運動場舉行「大埔之夜」晚會，屆時副新界政務司杜迪將會出席。

麗的電視則於星期三晚上七時四十五分至十時，在粉嶺運動場舉行綜合晚會，由新界政務司鍾逸傑主持開幕。

此外，鍾氏並於星期五晚，為元朗大球場舉行之大巡遊主持開幕禮。大巡遊之主要項目為舞獅、舞麒麟、飄色及舞蹈表演。

粉嶺球賽六強誕生

四天爭奪展開

（特訊）粉嶺鄉事委員會與政府康樂體育事務組合辦「英女皇登基銀禧紀念足球邀請賽」，十五隊分組循環初賽結果，計有石湖墟、大埔、新界警察、粉嶺、居喀、上水、西貫北六隊出綫，複賽抽籤分A、B組。[illegible]之隊伍爭奪冠軍。比賽時間一連四日，十八日：[illegible]。十九日：[illegible]。二十日：[illegible]。廿一日：決賽（下午六時半）。

該屆大足球賽，因粉嶺區有標準大足球場，各隊均有甲乙組好手，開賽以來，戰情熾烈，精神極佳，決賽之夜，並由大埔理民府官岳士廬主持頒獎。（木）

當年今日

（一九六二年十一月十八日）

△日前港島灣仔利東街口利東大廈發生一宗嚴重鬥毆案，兩男子在該大廈梯間被廿餘大漢圍毆，有兩名男子被毆至重傷倒地，當時滋事者尤未足，復用腳向傷者踐踏，適有一便衣警探經過，拔槍制止，毆人者始作鳥獸散，事後警方根據線索，曾傳訊赤柱監獄及維多利亞監獄獄警，有廿三名獄警涉嫌與此案有關，昨（週六）在中央裁判署第一庭被控，罪名涉嫌串謀破壞公共治安，主控宰特申請將案押候四天，獲法官塵士批准，法官准各被告以五百元保釋。

△尼日利亞國際貿易今（十八）日閉幕，香港貿易代表團於會後將考察尼日利亞織市場及工業概況。

△九龍及新界民安隊一千二百人，於今（十八）上午十時假九龍界限街球場舉行大會操，由總隊長馬超常主持檢閱，並受接各街坊首長贈旗。

△香港華革新會港九分會及所屬之文化教育委員會於今日下午七時假座九龍新雅酒樓舉行委員會聯席會議，由港九分會主席李有璇親自主持，並即舉行學術講座，請由香港房屋建設委員會總建築師科斯主講，科氏稱：所住房屋好壞，會影響人之品格。

△聖約翰救傷隊一年一度會操，於今日上午十時，假座加路連山南華球場舉行，由救傷隊總監蔣法賢醫生檢閱，並頒發長期服務獎章，[illegible]致謝各方努力及資助。

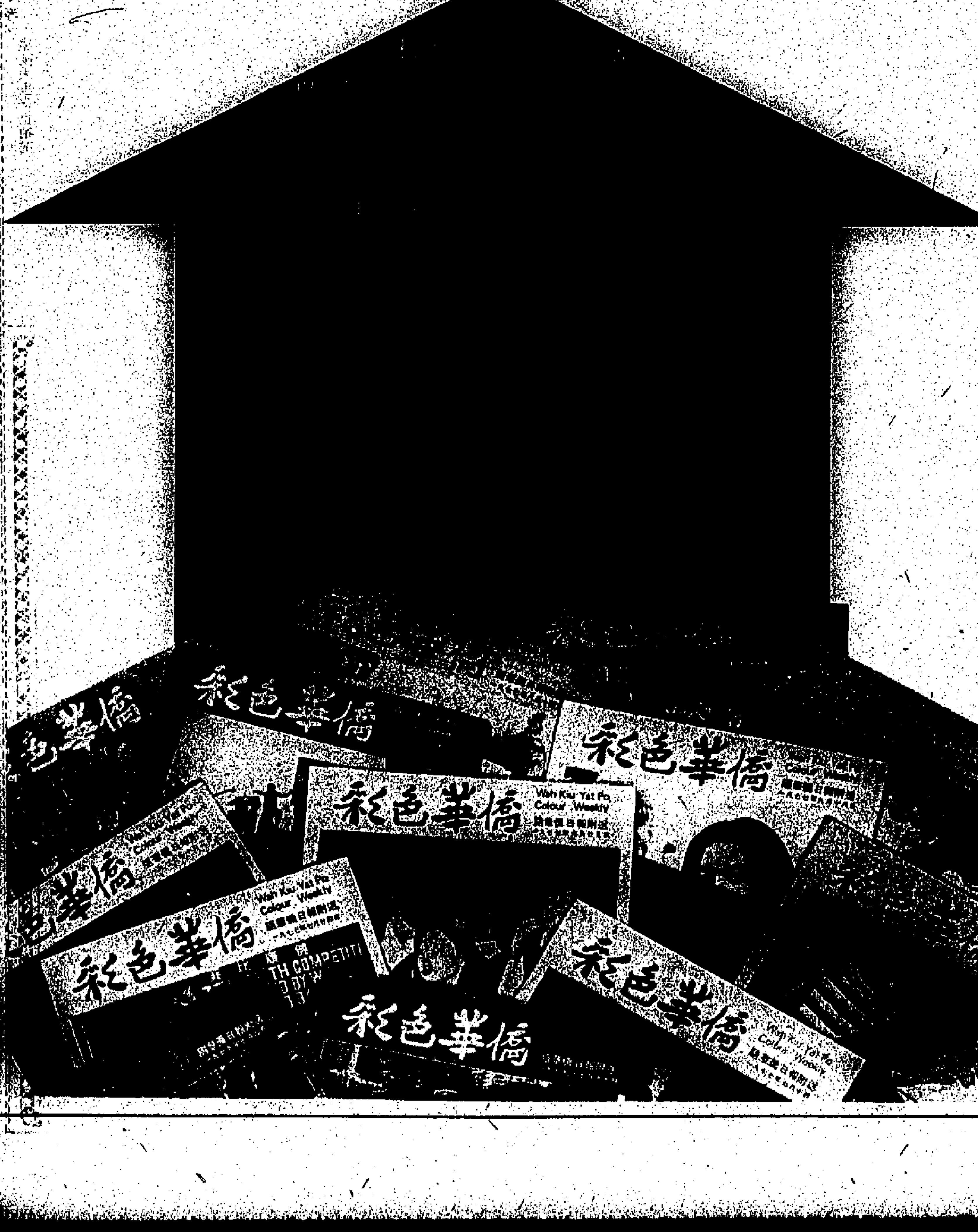
△出席國際科學管理印度太平洋區會議之港代表團，一行十人，於今日下午二時半，乘國泰機飛馬尼拉，除團長周錫年爵士及梁元博士、古勝祥、吳嘉棠、潘光迴等於前日赴菲外，今日成行者有：勳金、麥凱、梁國源、吳撒及鄭棠祖等。該會議定於明（十九）日在馬尼拉舉行。

本期印送

124,000本

華僑彩色

一本適合全家大小閱讀的刊物・逢星期日隨華僑日報附送



華僑日報讀者

東南亞豪華觀光團

精選行程　節目創新　食宿一流　超值享受

台灣芝麻城

8天環島遊　$1,690

住宿酒店：希爾頓、圓山、芝麻、華王

乘搭班機：乘日亞航機、早機出發、夜機返港、遊足八天

行程包括：台北、芝麻城、花蓮、天祥、台中、彰化、台南、高雄、阿里山、日月潭。

出發日期：11月27日　12月24日　12月25日

韓　日

華克山莊—板門店

4天漢城週末團　$1,750

5天漢城釜山慶州　$1,890

住宿酒店：最豪華之巴喇沙酒店

出發日期：逢星期六

6天日本本州　$2,380

出發日期：12月23日

菲律賓

碧瑤—百勝灘

7天超級豪華團　$1,288

本觀光團特點：

☆全程採用707波音噴射客機

☆住宿最豪華之馬尼拉大酒店

☆享受四晚不同情調之夜總會

☆來回碧瑤均乘內陸航機。

出發日期：11月26日　12月6日　12月24日　12月25日

台灣週末團

9天環島遊　$1,750

出發日期：（逢星期六）

7天墾丁阿里山　$1,540

出發日期：（逢星期日）

4天台北芝麻城　$1,090

出發日期：（逢星期六）

泰　國（芭堤雅）

5天曼谷芭堤雅　$1,588

CI兒鑽價實（逢星期六）

6天曼谷芭堤雅古城　$1,650

出發日期：（逢星期日）

7天曼谷芭堤雅清邁　$1,890

星馬泰（雲頂高原）

7天馬星泰豪華團　$2,620

出發日期：11月25日　12月24日

11天馬星泰豪華團　$3,250

出發日期：11月25日　11月21日　12月24日

歡迎垂詢　簡章備索

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137-9（三線）

本港新聞

藏大量翻版及冒牌錄帶 一公司東主判入獄九月 經理同罪亦要判監三月

冒牌錄音帶充公其餘發還約值卅萬餘元

（新亞社）一工業公司東主及一經理，被控藏有大批侵犯他人版權之翻版音樂錄音帶及冒牌錄音帶，爲警方人員拘控，昨解維多利亞地方法院審訊，第一被告承認其中第三、四、五及八共四項控罪，第二被告祗承認第一項罪名，兩人所否認之控罪，獲控方撤銷，餘下第二及第七罪則裁定無罪，主審法官嬴其聆畢全案後，判處第一被告入獄九個月，而第二被告則入獄三個月，至於兩被告所承認之控罪中有涉及冒充其他牌小的錄音帶則全部充公，而涉及不成立控罪之錄音帶在法官考慮後，認爲如照樣充公則過於嚴重，應予發還，數目共爲三十萬四千一百七十盒，但招紙及盒蓋則要毀去。據辯方律師表示每卷發還的錄音帶如再出售，價爲一元一角半，即全數爲三十多萬元。

案中被告：（一）潘家就，卅四歲，工業公司東主；（二）潘家鴻，廿八歲，該公司經理。（一）控全部控罪共七項，兩被告所承認計爲：（一）兩人於本年八月十二日，在北角錦屏街，藏有六千八百廿三盒侵犯他人版權之有聲卡式錄音帶；（二）同時同地另藏有七千九百九十盒KDK牌錄音帶，（三）同日同地藏有五萬一千九百九十六盒冒充日立牌之錄音帶；（四）兩千盒冒充新力牌之錄音帶；（五）已撤銷控罪；（六）同日同地藏有九千三百五十張招紙及一千三百五千張咭紙是KDK牌；（七）同日同地藏有三千二百張招紙及五千四百張咭紙是冒充日立牌。案情透露：警方是於案發日到上址搜查搜出上述大批冒牌錄音帶，全部貨品價值數十萬元，並經調查後，將兩被告拘捕控訴。

代表兩被告之大律師求情時，引例目前在高院上訴庭之一宗同樣性質之案件，該案之被告祗是被判罰款萬元，沒有判入獄，大律師要求法官不要判兩人入獄，祗判罰款，如判入獄，則希望給予緩刑，又涉及第二項控罪之錄音帶達卅萬多盒，價值約達卅萬多元，請求法官不要判予充公。

荃灣衆安街一樓宇 獨賊入屋刧 掠財物逾萬

（港訊）一名獨行賊昨（十一月十七日）午睡時分闖進荃灣區一住戶內，刧去財物總值約一萬零一百元。

昨午三時左右，一名年約廿七至廿八歲男子，闖進荃灣衆安街五十九號三樓一住所內，當時屋內有一名住客正在熟睡，刧匪在屋內大肆搜掠，結果搜出現欵約一萬元及三隻介指，此時剛巧另一名住客（五十六歲女子）返家目睹此刧案，於是與匪徒發生糾纏，並驚醒了在夢中的住客，後合用撬進擊刧匪，結果擊傷他頸部，後來於混亂中逃去。警方現在繼續調查該案。

美遊客利用他人信用卡行騙 罰欵兼坐監

（新亞社）一美國青年男子，來港旅遊，使用他人之信用咭，在尖沙咀購買珠寶手表，東窗事發，被控九罪，昨解南九龍裁判署審訊，被告否認控罪，法官聆訊全案證供完畢，裁定被告有罪，判其罰欵一萬零五百元，兼入獄三個月。

被告男子C．D．施那，廿五歲。被控九項罪名，指被告於十月卅日在尖沙咀地區，先後三次假冒一張信用咭，行使假冒信用咭向一間表行詐騙一個手表價值二千七百五十元，又以同樣手法，向一家珠寶公司，詐騙一個手表及一隻戒指，價值六千六百元，另以同樣手法，向一家珠寶鐘表行，詐騙一隻戒指，價值一千元。

毀賬單吞欵 女收銀員罰五百五十

（新亞社）北角總統酒樓三樓一名女收銀員，在賬單內造手腳，從中偷欵，上得山多終遇虎，爲部長揭發報警予以拘捕落案，控以十一項偷錢罪名，昨解銅鑼灣裁判署，由首席按察司高義教審訊，被告認罪後求情稱，因爲收數時常計錯數，而薪金過少，爲填數故，因而出此下策。

高義教法官姑念被告初犯，乃判被告每罪罰欵五十元，共罰五百五十元。

被告呂錦芳，廿九歲，住蘇屋邨收銀員。被控十一項盜竊罪，指被告于十月卅一日至本月六日期間，在北角英皇道四七八號B至四八零號C總統酒樓三樓，先後十一次，竊取該酒樓現欵由三元至十三元六角不等。

案情透露：本月十二日上午十一時卅分，有兩名警員在上述酒樓附近值勤，該酒樓之一名姓黃部長趨前，向其投訴懷疑被告，曾在酒樓內偷錢，結果一干人等帶返警署查詢，經姓黃及一姓陳部長供出于十一日晨早九時，曾見被告將一部份賬單撕毀後，由彼等檢同被毀之四張賬單，銀碼爲六元八角，二元，三元六角，及十三元六角，稍後被告卒自認，曾將酒樓之賬單開數後，並撕毀而竊取欵項揭發此案。

討厭戰亂與家人失散 澳門少女自殺

死者爲東浦寨人逃澳遺書兩封

（特訊）本報駐澳門記者長途電話，一名東浦寨少女，昨晨被人發現昏迷住所內，口吐白沫昏迷不醒，警方聞訊派員到場調查，立即將少女由救護車舁往醫院急救，詎料在途中不治斃命，警方人員在現場發現該少女留有兩封遺書，初步肯定該少女服毒輕生。

死者陸麗明，又名麗華，二十三歲，東浦寨人。據說，陸於多年前東國戰亂時，隻身逃亡抵澳，目前仍有父母留居東國。陸抵澳後，一直以車衣爲生，目前在關閘馬路新時裝衣廠任車衣女工，與一東籍女工同住黑沙灣製造廠巷二號越華樓四樓。

陸最近半月來已無上班，她向人表示，其留東父母，最近全無音信，生死未卜，因此整日悶悶不樂，呆在家中。

昨晨，她交兩信給予一關姓青年爲代寄出，其中一封是寄給其三叔嬸，另一封則寄給其朋友，關某由於兩信並無封口，好奇觀看內容，獲知寄三叔信內容略謂，自己不孝，一死已答父母，嘗勿將事轉告家人，另一封給一名高若冰女友，表示討厭戰亂，戰爭使其與家人分離，一死了却殘生，關某乃於昨晨九時許，急前赴其住所探望，抵達時，發現昏迷床上，口吐白沫，推之不醒，房中滿是殺虫水氣味，立即報警，救護人員到場時已返魂無術，屍體舁往殮房。（合）

乘搭泰航廣體客機往東京 旅程縮短 舒適快捷

閣下前往東京公幹或旅遊，
請乘搭泰航簇新的A300型廣體客機．
座位寬闊舒適，通道廣暢，飛行平穩．
泰航每日均有A300型廣體客機來往東京．

泰航班機時間表

航機NO.	啟程時間	飛往目的地
TG600	1550	香港—東京

乘搭泰航，享受一個舒適快捷的空中旅程．

Thai
泰航—如絲似錦
香港德輔道中新顯利大厦
電話：5-242143，5-257051—
半島酒店東翼—電話：3-667018

黃金假期
golden holiday
泰國國際航空公司 特別贊助

日本　泰國　泰馬星　馬星

日本
七天本洲貴賓團$2690
全新行程 一流享受
出發日期：19/11 3/12 24/12 25/12
大阪—寶塚—京都—奈良—名古屋—富士山—箱根—熱海—鎌倉—橫濱—東京—日光

泰國
（C.I.免收簽証費）
五天＄1588逢星期六出發
六天＄1668逢星期五出發
聖誕加班：23/12 24/12 31/12
曼谷—水上市場—舊皇宮—鱷魚潭—芭堤雅—珊瑚島—古城—著名佛寺—玫瑰花園

泰馬星
十一天豪華團$2850
出發日期：3/12 24/12 14/1 7/2
十一天貴賓團$3150
出發日期：23/12 31/12 6/2 24/3
住宿（泰國）凱悅、假日、（馬星）美輪、沙洋、聯邦、雲頂、文華等豪華級大酒店

馬星
七天豪華團$2390
出發日期：7/12 28/12 18/1 11/2
七天貴賓團$2590
出發日期：27/12 4/1 10/2 28/3
檳城—怡保—吉隆坡—雲頂（乘直昇機）—星加坡（乘內陸機）—聖陶沙島（乘空中吊車）

特快泰國簽証 歡迎委託辦理

慶祝泰航啓用最新空中巴士廣體客機

本團特點
1. 本旅行團係由本港各大旅行社聯合主辦，減低經營成本，直接受益旅客。
2. 全程乘搭泰航最新空中巴士廣體客機，旅途舒適愉快。
3. 貴賓團採用豪華級酒店，豪華團採用一流大酒店，膳食與節目安排特別適合香港人口味。
4. 由經驗豐富之領隊隨團出發，聘精通中、英、日語導遊服務。
5. 分別在曼谷、檳城、新加坡、東京等地設辦事處，務求服務週到、賓至如歸。
6. 採用集團式經營，不論人數多寡，保証依期出發。

詳情請詢下列各大旅行社

寶華旅運公司
九龍尖沙咀星光行1521室
中環大生銀行大厦1101室
3-689291 5-456199
美麗寶島九天 $1500 七天 $1380
愉快菲島 $1190 聖誕加班

新都旅遊貿易公司
香港李寶椿大厦812A室
5-447648 5-447583
菲律賓六天豪華團 $1290
聖誕節加班，12月24日出發

安時旅運有限公司
香港德輔道中40號
通明大厦501室
5-228511 2-229779
澳紐豪華觀光團 $8480 24/12
專辦澳洲簽証

榮華旅遊貿易公司
香港中環域多利皇后街三號二樓
5-236589 5-235422
菲律賓（碧瑤）七天 $1190
寶島阿里山芝蘭城七天 $1550

聯邦旅行社
香港皇后大道中74號
皇后大厦104室
5-243206 5-243361
聖誕 新年 台灣 七天 $1500 九天 $1750 逢星期六出發

東南亞旅遊中心有限公司
九龍彌敦道494號
晉利商業大厦20樓
3-850443 3-859934
韓國 華克山莊五天 $1850 25/12
日本九天 $3350 25/12

聯運旅遊有限公司
香港洛克道53號
占飛大厦8A室
5-271818 5-281338
$1188

康年旅遊公司
香港皇后大道中14號
大厦行809室
5-224765 5-260951 5-235164
台灣旅團天天出發

萬邦旅行社
香港灣仔軒尼詩道458號
金聯商業中心1401室
5-763344-5
台灣芝蘭城九天豪華團
$1490 逢星期六出發

威信航運有限公司
九龍柯士甸路
保發商業大厦501室
3-689231-4
聖誕假期 美麗菲島遊覽 五天：22/12 29/12 $1250 六天：24/12 26/12 $1350

太陽旅行社
香港中環德輔道中
其昌人壽大厦1103室
5-241047 5-241048 5-241049

法德旅運公司
九龍彌敦道625號
麗斯大厦1205室
3-302251-2 3-853292
花月佳期 台灣九天豪華團1690 菲島七天豪華團1290

全球旅行社
九龍尖沙咀彌敦道100號
東英大厦514-A室
3-691257 691258 691259
台灣豪華九天 $1,750

捷運旅遊公司
香港威靈頓街37號
中區紅A大厦602室
5-222451 5-230743
菲律賓七天1290 台灣七天1590

發達時旅遊社香港有限公司
九龍尖沙咀加拿芬道18號
恒生銀行大厦九〇七室
3-686888 3-661688
菲律賓七天豪華團 $1290 17/12
乘搭波音七〇七書機客機

聯耀旅運公司
香港中環德輔道中
香港華人銀行大厦1603A室
5-266681-4（4線）
$1188

怡樂遊覽社
九龍尖沙咀海防道34號
寶豐大厦六樓D座（按5字）
3-680022 3-682727
韓日福岡五天 $1890
韓國四天選東遊 $1750

豪泰旅行社
大道中70號運卡佛大厦1010室
彌敦道23號瑞興大厦1103室
5-254511 3-676111 3-676503
聖誕 台灣加班21,24,25,26 菲島加班21,23,24,25

工人世界

由於地鐵工程大興土木的影響
若干工友上班下班 每受行車阻塞困擾
搭的士小巴上班交通費也增加

本港交通情況，近期由於地鐵工程大興土木的影響，使若干行車路面顯得特別狹窄而構成行車阻塞與延緩，再加上人口與車輛之日漸激增，貨運之頻繁，致許多工友對交通之需要，常感壓得而且交通費之開支，也比以往龐大。

根據若干工友的自述，目前在交通上所需時間，是無法預算的，儘管提早到巴士站排隊輪候，但有時人多，有時人少，人多的時候，便上不到車，就算可以上車可能中途受阻，或塞車而要過車。

以從道巴士來說，別以爲夜間搭客比較少，其實，在九時半以後，許多一機會擠迫不堪，如果你在中涂站候車，常常無法搭得到，一架又一架掛起滿座牌飛過，眼巴巴地枯候歇十分鐘。

工友們又指出：正因爲搭巴士之不易，許多時要改搭小巴，而小巴又隨時坐地起價，上下班的時候，往往由五毫加至一元，甚至一元五角，你不搭嗎，遲到上班的工廠，許多扣錢或警告，或拒而不納，作曠工論。由此顯見，交通不便對生活的影響實大。

有些工友又指出：由於市區房舍租金奇昂，被迫遷到新界去，以爲可以節省租金開支，怎料遷到新界，不祇交通費大增，交通時間也多，實在太不經濟。

事實上，有許多工友家庭是在徙置計劃下，遷到老遠去交通費之增加，特別龐大，個人如此，家人也是一樣，尤其是小孩子要就讀市區學校時，交通費更不少。舉個例說，一家五口，每人每月交通費二十元好了，共支出一百元。他們預料，交通費將會繼續增加，但不知他們的入息，能夠上與否。（燦）

打工咭制有助工場管理
處理細節問題 不能一成不變
防止工友遲到打工咭是好辦法 但因機少人多排隊最後者吃虧

打工咭制度，若干大工廠使用它快要二十年，其目的在於考勤，杜絕工友過時上班，以及名額上的取巧。就促進人事管理言，不失爲良好方法之一。

當開動打咭機的時候，工友上班時，取出自己的咭，放進機孔裏，自動打出時間。依時開上班的工友，所打出的時間爲藍色的字，若過時的話，則打出紅字。下班時也一樣，早退的打紅字，依正時間的打藍字。工友上班，有無遲到早退？一看咭便知，藉此杜絕工友遲到早退，并名額上的取巧。

打咭機的使用，除非機多，否則，宜提早放人入閘，（如八時半開工，八時稍後便准許工友入閘），因機少人多，便要排隊，若時間短促的話，同一時間到工場，早打咭的便守時，遲打咭的，便可能變成過鐘。時時刻刻提防受到上頭的「狂嫲」。（按：即警告）。此由於設備不當所使然。至一些工友，先到的代後到的打，但容易被守機者目爲偷雞，取巧，而引起爭論，問題的焦點在於二人是否已到，已到代打不妨，未到則跡近取巧，事情要分別清楚，不能一概而論。

鑒於卅車擠迫，上班誤點，并非工人蓄意如此，偶然一次半次的遲到便不許入閘，不妨稍加修正。（建柱）

假日酒店頒授最佳服務奬

假日酒店每月選出有最特出表現，最優秀的員工，冠以最佳員工之譽。附圖攝於假日酒店總經理韓登頒奬予（左）出納員劉宋立和工程部甘淑勛時。

油尖區社區中心 舉行在職青年聖誕舞會

由社會福利署油麻地社區及尖沙咀青少年中心合辦，油麻地社區建設統籌委員會贊助之「油尖區在職青年聖誕舞會」，定於十二月十一日（星期日）晚上八時，假香港會議中心海運大廈宮殿舉行，目的是利用餘暇活動引起青年人對工餘康樂活動的興趣，利用地區性之組織及資源安排各項有意義的活動，以滿足青年人之需要。當晚將有歌星演唱，樂隊伴奏，抽奬等精采項目。是次舞會收費，每位四十元，包括小食費用，歡迎區內在職青年參加。因人數所限，故採取先到先得辦法購票，可聯到尖沙咀北京道五十七號國都大廈六樓油麻地社區及青年事務處，或電話三一六八八四四三查詢。（一）

柴灣社區中心 舉辦青年露營

社會福利署柴灣社區中心，爲使區內青年工友、工人家屬及其子弟，能利用空閒從事各類研習，月內特舉辦多類訓練研習課程等，小組活動及戶外活動。據中心總務盧氏指出：由十一至十二月，該中心將舉辦各類研習課程及活動，茲訣如下：社交舞組：逢星期一舉行，收費十五元，共十節。簿記組：十二月初起，逢星期二舉行，收費十五元，共十二節。初級劍中組：十二月初，逢星期四舉行，收費廿五元，共十二節。彈床組：本月起，逢星期二舉行，收費伍元，共十二節。國語組（初）：十二月初，逢星期四舉行，收費十五元，共十節。國語組（中）：十二月中，逢星期四舉行，收費十五元，共十節。羽毛球組（初）：十二月中，逢星期三舉行，收費十元，共十節。羽毛球中組：十二月中，逢星期三舉行，收費十元，共十節。實用英語組：十二月中，逢星期五舉行，收費十五元，共十二節。美容組：十二月尾，逢星期五舉行，收費十五元，共四節。結他組（初）：逢星期五舉行，收費十五元，共十二節。西方土風舞組：十二月中逢星期五舉行，收費五元，共十節。其餘活動，計有家務助理，青年營，渡假營，遠足露營，初步派對，旅行，電影晚會，兒童護理講座，「怎樣求偶」講座等，如欲查詢，可逕往柴灣道三三〇號或電五－五七三七七六聯絡。（行）

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七七年度 十大影劇明星 十大電視明星 選舉

華僑晚報主辦精工表贊助之一九七七年度「十大影劇明星」「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票了。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

選舉辦法：（即日開始，至十一月卅日截止）

①凡在香港拍攝而於一九七七年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七七年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可選十人。

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並須註姓名、地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑晚報編輯部或砵甸乍街中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七七年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七七年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

猜圖辦法： 選舉十大影劇、電視明星附帶舉辦「有奬明星猜圖遊戲」。請讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰。連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來。本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍奬二百名，每名可獲頒奬禮入場券兩張。另在入圍奬二百名中，再抽出五十名有奬讀者，由精工表送出豐富名貴奬品。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七七年度
十大影劇明星選舉：十大電視明星選舉

有奬猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

今天閃電推出

全綫五場・千萬即刻撲飛 嘉禾戲院今晚午夜場

香港：皇后 太平 金明 帝后 九龍：嘉禾 黃金 帝國 國寶 國際 油麻地 萬年 好景

（明後兩天全綫七場 正場五場・另加晨早場・午夜場）

鐵馬騮

陳觀泰 首次自編自導自演

亞泰以大聖劈掛門嫡傳弟子身份，盡展猴拳精髓！

金門 今天聯映五場 東方 新聲 金冠 國華 明晚午夜場

THE IRON MONKEY

亞泰新片人人想

亞泰新片，斷市已久；觀來渴望，如盼長喉。外運拷貝，正話印就，戲院當局，誠意要求：閃電推出，敬餉迷哥。唔好執輸，撲飛行頭。

領銜主演 孫嘉琳 戚冠軍 金剛 史仲田 梁家仁
谷峯 吳家驤 午馬 李影
聯合主演 李強 嚴重 劉引商 白懷楨

今樂府

香港一台

本台由上午六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九四及一〇三兆赫，並兼用中波六四〇千赫廣播，但由上午七時零五分至上午十一時卅分及由下午六時至下午十一時，則分別播用立體聲調頻及中波，播出不同節目。

七時四分五十秒，（第一台與第二台分途廣播）。五分，香江之晨，六分，天氣報告，卅五分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地（第二節），「體壇快訊」，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。八時十二分，本港及歐美金融動態，十五分，繼續「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告，五十五分，中央市場蔬菜價格概況。九時，新聞簡報，天氣報告，太平山下漫步。十時，新聞簡報，卅分，兒童節目：少年故事「冰谷寶藏」第四回，五十九分，天氣報告。十一時，新聞簡報，民間故事：四大奇案之（五）「劾奸佞烈士剖心」第八回，廿九分五十秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，十五分，新聞天地，（第三節）卅分，漁農產品批發市價報導及香港魚市場鮮魚批發市價報告，卅五分，時代曲選唱，四十五分，孖Q專論。七時，新聞報告，十五分，香港醫學會常識解答節目，四十五分，實用普通話，第二課。八時十五分，天氣報告，十六分，笑不笑由你「光頭佬」，卅分，珠海笙歌，五十八分，天氣報告。九時，轉播英國廣播電台，粵語新聞及「今晚時評」節目，廿分，咬文嚼字「疑」，卅分，我爲你點唱，五十八分，漁民天氣預告。十時，新聞簡報，電話談心聲，五十九分五十秒，（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞報告，天氣報告，十分，香港之晨，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，動與靜，潮汐，四十四分，轉播英國廣播電台新聞天地（第一節）。七時四分五十秒，（與第一台分途廣播），五分，每朝七點六，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。八時，「綜合節目」，錄音重播昨晚英國廣播電台之「特寫節目」，五十分，天氣報告。九時，京曲選唱。十時，空中欣賞：琵琶動漢皇（梅顯文），帝苑春心化杜鵑（李寶泉），冷月哀弦（任劍輝），斷腸大江東（鳳凰女），鳳閣碎前玉（崔妙芝）。十一時廿九分五十秒，（第一二台會合），卅分，陽光十二時（樂加點唱），（影劇旋律）。十二時，新聞簡報，今晨本地及外來牛價格及本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，天氣預告，卅一分，漁民爭虎鬥「利夫人」第十四回。一時，新聞報告，十分，會所舊日記，廿八分，下午旋律，五分，天氣報告。二時，天氣報告。三時，新聞簡報，卅分，悲歡離合「稚情」第五回大結局。四時，新聞簡報，青春交響曲（百花齊放），卅分，（號外）。五時，新聞簡報，五十八分，天氣報告，十七分，三個青年漁民天氣預告，五十九分，天氣報告，五十秒，（與第一台分途廣播）。六時，優悠在黃昏，美麗的音符。七時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，燭光下。九時，醉人的音樂，四十五分，歐西古典音樂欣賞「交響曲世界」。十時五十九分五十秒，（第一二台會合）。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，五十七分，天氣報告，漁民天氣預告。十二時，新聞報告，繼續「夜夜笙歌」。一時，新聞簡報，四分，午夜樂韻。二時，新聞簡報。三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞報告，天氣預測（繼續甜心早晨）。八時，新聞報告，天氣報告，卅分，（繼續甜心早晨）。九時，新聞簡報，（繼續甜心早晨），漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，與你在一起，卅分，新聞簡報，香港七七，天氣報告，日日好時光。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，卅分，漁民天氣報告，十八樓C座。一時，新聞簡報，天氣報告，十種股票價位報導及「你祝福」。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，賽馬貼士，卅分，新聞簡報。四時，空中俱樂部，新聞簡報，卅分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，賽馬貼士，卅分，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。六時，新聞專輯，十種股票報導及逍遙在黃昏。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播集誌。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，卅分，（繼續廣播集誌）。十時，新聞簡報，廣播雜誌，卅分，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，懷想曲，（繼續懷想曲）。十二時，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，卅分，偷得浮生半日閒，新聞簡報，（繼續偷得浮生半日閒）。十時，新聞簡報，（繼續偷得浮生半日閒），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續偷得浮生半日閒）。十一時，新聞簡報，咖啡，茶，譚偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，譚偉華）。十二時，新聞專輯，漁民天氣報告，卅分，亞旦日記。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續亞旦日記），卅分，新聞簡報，（繼續亞旦日記）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，六一〇千週，猛歌一〇〇首，卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。八時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。九時，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首），卅分，會計與管理。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，突破時刻，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，譚偉華，卅分，咖啡，茶，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，譚偉華）。十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告，清晨甘露。八時，節目預告，宗教節目，十五分，漁民天氣，臨音廣播，卅分，賽狗消息。九時，重播一三五小天地，卅分，天氣報告。十時卅分，漁民天氣，長篇粵曲。十一時，喜事重重，十五分，小球世界，卅分，天氣報告，歷史故事。十二時，妙韻寄心聲，卅分，簡易音樂。一時，時代曲，卅分，漁民天氣，四十五分，實地轉播國力球賽事至完場爲止。二時，卅分，天氣報告。三時卅分，天氣報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗重磅及換狗消息。四時十五分，普世佳音，卅分，天氣報告。五時卅分，天氣報告。六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗重磅及換狗消息，十五分，超越廣播，卅分，天氣，五十八分，明日節目預告。七時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗重磅及換狗消息，十五分，時代曲精選，四十五分，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場爲止。

麗的第一台

七時，早晨節目。八時卅分，粵語長片：「娛樂昇平」。二時，節目介紹，七分，六合彩，十五分，新聞及天氣報告，十五分，麗的影院：「千方百計搶財神」。四時，下午茶，卅分，執法如山。五時廿分，仙女下凡，四十五分，兒童世界「天地雙雄」。六時十五分，新聞及天氣，卅分，六合彩，卅五分，新一代。七時，麗的劇場：「電視人」。八時，橫構新戀感，卅分，大家姐與大狂魔。九時四十五分，警訊。十時，新聞、天氣及體育報導，廿五分，賽馬世界。十一時五分，出生入死。十二時，世界風情錄，卅分，完播曲。

麗的第二台

八時十分——十二時，教育電視。五時，兒童世界，小老鼠麥士、西門粉蛋世界、大地之子、神勇飛行變傑，五十五分，廢妻棄兒，六時廿分，生活的旋律，四十五分，歡樂家庭。七時十五分，新聞及天氣簡報，四十五分，飛行變傑。八時四十分，週五晚特備節目：尼克遜訪問特輯。十時十分，賽馬世界，四十分，警訊，五十五分，最後新聞，時事部析。十一時廿五分，午夜電影：TMEWAY TO TILE GOLD。十二時四十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時卅分，粵語長片：「英雄肝胆美人心」。九時，粵語長片：「廣濟附馬可憐妻」。十時卅分，粵語長片：「難測女兒心」。十二時，「龍虎爭英」片集，五十五分，午間新聞。一時十分，粵語長片：「陳村種三跪水觀音」。三時，「民間傳奇」，四時，粵語長片「英雄情淚保山河」，五時廿五分，「小蜜蜂歷險記」片集。六時，「青年幹探」片集，卅分，新聞及天氣報告。七時，五分，「廣廈千萬間」，「翡翠劇場」：家變。八時，「樂滿特輯」之一屋二伙三人行」，卅分，「烏龍捕快」。九時，「警訊」，十二分，「歡樂今宵」。十時卅分，最後新聞報導，四十五分，「偷得浮生半日閒」，五十分，「狂潮」片集。十一時五十分，「齊膝花」片集。十二時五十分，國語長片：「英雌烈女」，二時廿分，英語長片。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」片集。五時，「MERRIE MELODIES SHOW」，廿五分，「神秘偵探」片集，五十分，「馬戲家庭卡通」片集。六時十五分，「CHICO AND THE MAN」片集，四十分，新聞報導，四十五分，「FAWLTY TOWERS」片集。七時十分，「瑪麗遇史」片集，四十分，「神勇鐵探」片集。八時四十分，新聞及天氣報導。九時十分，「警訊」，廿分，「ALL YOU NEED IS LOVE」片集。十時廿分，「親情結」片集。十一時廿分，最後新聞報導，廿五分，英語長片。十二時五十五分，全日播映完畢。

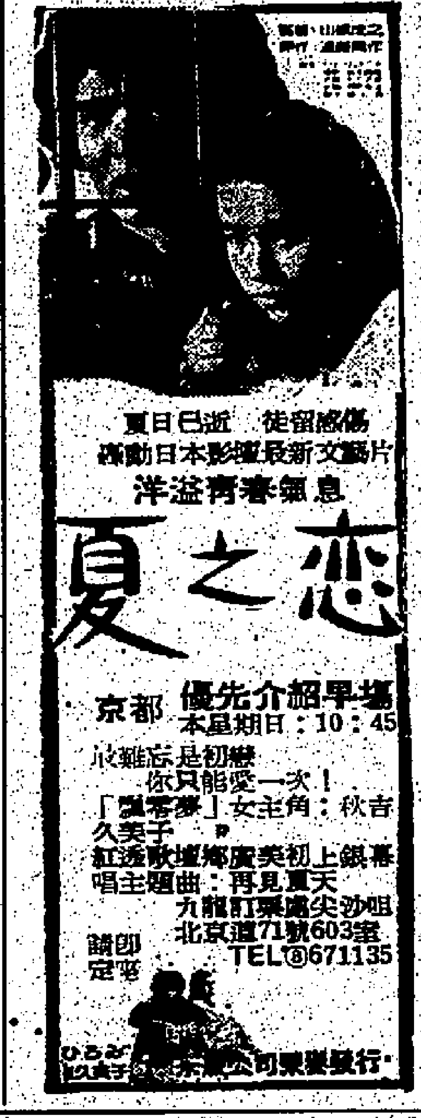
佳藝電視

二時，教育電視。六時，節目預報，五分，世界童話集，廿五分，新聞及天氣報告，五十五分，觀點與角度。八時五分，紅樓夢，五十五分，鹿鼎記，即日新聞。九時，電影圈，卅分，警訊，四十五分，實務秘書。十時十五分，精華，四十五分，商業美術設計。十一時十五分，實用英文，四十五分，西班牙文。十二時四十五分，英語長片，全日播映完畢。

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密擠擁窄巷之中。在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍。本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慨為協助，助年或參加為會員樂費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄香港仔軒尼詩道15號902室收或本報則不勝感謝矣。

華僑晚報 分類廣告 每天兩元



利舞台　倫敦　美孚影都

今天五場 盛大獻映 請即訂座

百份之百的男人女人電影！

閨房劫

「災難世紀大女」主角：莎拉德格拉斯
「情淚花情男」主角：布羅斯遜
魯賓
「大爆炸巨星」朱利安高 路化衛 主演

大男人拳脚交加打女人，令人激憤！
逆來順受祇爲面子問題，引人同情！

・殘忍暴行性虐待巨片・特麗七彩・片上中文・兒童不宜・

與「朱唇劫」「O孃」鼎足而三

男人睇完嘆哂

女人睇完頭哂！

港九影院聯合廣告

東方・新華・金冠
今天五場

油麻地　金門
今天五場 陳觀泰 自編 自導 自演 最新傑作 鐵馬騮
今天五場獻映 鐵馬騮 陳觀泰 自編 自導 自演

龍華・恒星・福星
今天最後映 成冠軍・王道・張翼 鷹爪與螳螂
明天起映 春滿娃娃池
刮龍搏懵
今天最後獻映 紅樓春夢

普慶・新光　K849977　北角H632959
今天五場續映 傷逝
森田健作 小林由枝 主演

利舞台　倫敦　美都
今天五場 閨房劫
與「朱唇劫」「O孃」鼎足而三

國寶 K208917　南昌 深水埗
今天五場 陳觀泰 鐵馬騮
南昌尾場今天映 紅樓春夢

翡翠　荷李活　亞洲　蘭宮
敬請齊來尋春夢
紅樓春夢

娛樂　寶聲　明月
即日隆重公映
紅樓春夢

奪命殺人魔

新華
狂滿今請早
安妮絲芭露
寶貝大醜聞
何止有得睇。簡直數唔晒

銀都 3841187　珠江 3023341
今天五場獻映 傷逝
今天五場獻映 天山紅花
崔嵬導演

國泰　太平
今天四場 鐵馬騮
即日五場 寶貝大醜聞

今天四場請早
DOCTOR ZHIVAGO
齊瓦哥醫生

滿
今天五場獻映 請即定座
GOLDFINGER
辛康納利

第二週今天請早

最後今天五場 鷹爪與螳螂
今天五場映 紅樓春夢

今國華映 寶貝大醜聞
今晚 深深深

今天五場 陳觀泰 主演新傑作 鐵馬騮
今天四場 鐵馬騮

新都・快樂・樂聲

皇都
今天五場 陳觀泰 鐵馬騮
鬼馬嬌娃

今天五場獻映
彩色故事片

最後今天
春滿娃娃池
刮龍搏懵

今天五場

今天五場

今天最後 鷹爪與螳螂
鐵馬騮
瀟湘小子

娛樂圈

陳觀泰與邵氏官司未了 嘉禾使用閃電手法 今日推出「鐵馬騮」

昨晚傳來可靠消息，嘉禾、皇后、皇都、黃金……等十餘間戲院，決定今天閃電推出由陳觀泰首次自編、自導、自演的「鐵馬騮」。此舉無疑令陳觀泰與邵氏間的關係，更趨惡化。

嘉禾今日閃電推出陳觀泰之「鐵馬騮」邵氏的反應如何，日內便有分曉。

去年，陳觀泰與劉家良聯袂離開邵氏，謀求發展，變到台灣闖天下。邵氏爲了安撫他們，出盡辦法，劉家良終於重投邵氏懷抱。陳觀泰並沒有因爲甘詞厚幣所動，而改變拍「鐵馬騮」的決心，毅然拒絕邵氏的優厚條件，主要是他對鐵馬騮充滿信心，甘冒官非而不顧。

不久，邵氏分別在港台兩地控訴陳觀泰毀約。台灣的官司持續經年；本港的法庭亦頒發中期禁制令，飭令陳觀泰不得爲其它公司拍戲。對於陳觀泰來說，損失不可謂不大。

據有關人仕透露，合約上訂明陳觀泰在邵氏必須完成二十四部電影，而他在邵氏總共拍了二十八部，早已超過合約的數目。邵氏指出在其中一些影片中，陳觀泰是客串演出，不能作準，況且合約尚欠年半始滿，各持一詞，糾纏不清。

陳觀泰爲了拍「鐵馬騮」，不惜對簿公庭，當然是對該片有絕對的把握。一方面由於「鐵馬騮」題材獨特；其次，陳觀泰是大聖劈掛門陳秀中嫡傳弟子，猴拳絕技，精湛嫻熟。

「鐵馬騮」是一部表揚猴拳絕藝的劇本，由陳觀泰担綱演出，駕輕就熟，精采悅目，當然不在話下。

陳觀泰在台灣期間成爲羅致的對象，不少獨立製片家爭相邀請他拍片。所以陳觀泰在台灣是大大撈了一筆。不過，他替別人打工之餘，還抽出時間拍成「鐵馬騮」。此外，還完成了「圍攻」和「冷血」兩部片。

硬派小生洛馬連達在「食夾棍」中被人用手槍指嚇一鏡頭。

既粗獷又溫柔的 洛馬連達

洛馬連達這個名字，本港的影迷該已不陌生了，他先後有「老千羣英會」「貪污風暴」「滅口大風暴」等片在此間上映過。不久前的一部由愛鬘芬芝及尤高杜納西主演的「風流少奶奶」，洛馬連達也客串上一角。「食夾棍」是洛的最新影片，在片中他演的是厥奇夏沙，一名聰穎過人的小老千，將另一名大老千玩弄於股掌之上，劇情曲折而有趣，娛樂性比洛所演過的所有影片有過之而無不及。

現今的意大利影壇，一流明星之列絕不能少了洛馬連達這個名字，他片酬之高以及受歡迎的程度，在意大利是數一數二的。洛很年輕，外型粗獷而內蘊溫柔的形象，十分吸引女性觀衆，而他所接拍的動作片類型，卻又是男性觀衆所深愛觀看的，所以只在短短數年間，洛的電影事業已有了很理想的成就，但當然他並不以此自滿。

很好動的洛馬連達，喜歡的是一切的戶外運動，而不是夜夜笙歌的燈紅酒綠式的生活。洛會說多國的語言，這對他的事業相當有幫助。雖然他是歐洲紅星，但初次拍片卻在美國。他在哥倫比亞大學就讀，爲賺取充足的生活費而去做男性模特兒，一張照片深受製片家彼亞哥芳欣賞，於是請他拍片，於是他就成了「特務一一七」的男主角，此外阿倫狄龍的「龍虎羣英」及史提夫麥昆的「拿曼斯廿四小時」，洛都是演員之一。

余綺霞正沐浴愛河，心情舒暢。

台灣新紮武俠片導演 陳明華聲稱不拍文藝片 認爲目前所謂文藝片是小學生的談情說愛

陳明華導演「風雲人物」其卡士大成本鉅，破了台灣獨立製片的紀錄，只有中影公司的大型戰爭片才堪和它媲美，在今時今日作這樣的大投資實在冒險，因此台灣有圈中人向陳明華獻議，以他的導演經驗和號召，也應該改戲路換換口味，何不嘗試一下拍文藝片，但陳明華說他絕不作這方面的考慮，因文藝片很難讓他的功力像「風雲人物」的一樣發揮，陳明華說「現在那些以小家庭式爲背景的根本談不上是文藝片，事實上，目前電影界文藝片所走的路子，均和社會脫節，完全是小學生愛情，幼稚到極點。」陳明華對台灣文藝片這樣的批評，算得是相當尖銳的。

有關陳明華導演的「保鏢」和「冷月孤星劍無情」兩片在香港放映都有好成績，這次「風雲人物」在港快公映，他會不會來走一次？陳明華說不會，因他是「怕」了香港之人，幾乎所有國語片都以香港票房紀錄爲基準，故香港一直是他的心理負担，如果來了票房收入未如理想，便不好意思了，他自承是一個極愛面子的人也。

「刮龍、搏懵」試片

梁天，伍求森組成安行影業公司，創業作「刮龍、搏懵」昨午假新樂酒樓招待新聞界，隨後去通用試片室試片，影視紅星薛家燕，黎小田亦雙雙出現招待會，原來他倆最近聯合執導的「狗咬狗骨」亦爲安行出品。

圖爲梁天、薛家燕、伍永森、黎小田在招待會中。

圖：李司棋約滿麗的後何去何從？令人關注

「閨房封」的暴夫 朱里安高路華 絕對不打女人

一個皇家戲劇藝術學院的高材生，在皇家莎士比亞劇團演古典劇，談吐溫文，舉止高雅的人，會不會是打女人的凶漢呢？

朱里安高路華說：「我是不打女人的，但我在「閨房封」演的角色，出身上層家庭，受良好教育，白天也是典型的君子，晚上却會毆打妻子，奇怪嗎？不奇怪。人是有雙重性格的，「鬼話」已成了典例。我們老以爲打老婆，是沒受教育，環境不佳的男人才會做的，其實錯了，我知道很多男人都打太太的，特別他們喝了酒以後，很容易受到刺激。」

不過，朱里安發誓，他絕對不會像「閨房封」所演的暴夫的，他說：「我想，在這部片上映後，我要印張卡片，寫着：「我從不打女人」，給每個我新認識的女人，否則，我會成了女人公敵了。」

朱里安沒甚麼時間和女人打交道，說倒是真的，他一天到晚，忙於演戲。在皇家劇藝畢業後，先在皇家莎劇團演了三季，再加入皇室劇團，演過「馬丁路德」、「技巧」等劇。又是西區舞台的常客與貝基古演「三月的第十五日」，「安東尼與克里奧佩特拉」，及近期的賣座劇「已經有約」等。然後朱里安也拍電影，這些包括「風流劍客走天涯」，「新魂歸離恨天」，「江山美人」，「皇家郵船大爆炸」，常在電視片集中客串演出，他怎會空閒呢？

潮劇「李自成」演出落力認真

戲劇，看過有了不少，看潮劇還是有史以來第二次，第一次是很久以前姚璇秋和蕭南英演的「陳三五娘」，到現在已有十年多。今次去看的是韓江潮劇團演的「李自成」。

以舊戲劇言，「李自成」並不是一套完整的戲，它只是如折子戲般把同時代的人物堆砌在一起。可能這是韓江潮劇團自己編的劇，所以爲照顧每一個演員都有演出的機會，便一人分一段的有唱有做，因爲如此就把戲劇性分散了。現在的舞台劇已很注重節奏和唱做的配合，所以潮劇如想得到進步，應該在取捨上有所決定。

第一場說李岩賑濟飢民給貪官拘捕下獄，紅娘子率衆救他。

第二場李岩得到紅娘子引見，投在李自成麾下，共商起義。

第三場袁平公主，崇禎和王后在宮內憂國憂民。

第四場李自成，李岩，紅娘子大破明軍。

第五場紅娘子和助手紅霞女混入城裏殺死守城將官李守約，李自成帶兵接應圍京城。

第六場崇禎在宮內縊王后自縊，殺長平公主，自縊於煤山，李自成入京。

總觀全個劇團旦優於生。尤其是柳惜春更有很佳的演出，她扮相甜美，嗓子清麗脫俗，身段優美，一舉手一投足都有大將之風，全劇團就是看她的。至於演紅娘子的陳美雲只是中規中矩，反之佔戲不多的李美芳，她演王后很是出色，唱做都有水準，因爲她身手肥胖，使人想起了譚蘭卿，不過那應該是演花旦時的譚蘭卿而不是後期的。至於小生方面是無足談，只一擺生許雲波是可以一提的，聽說他從前是小生來的，現在也是劇團的助導。（朱侶）

天山紅花在港上映 故事主角景色均美

心顯影聲

南方發行的「天山紅花」是一部彩色故事片，故事本身就很美，風景美，女角一樣美，看該片，若非懷有政治歧見去看，誰看景色已經叫人讚不絕口了。在「天山紅花」不但有塞外風光，更有天山奇景。在武俠小說中，許多人都看過作者對天山的描述。可惜只見之文字，一些武打片拍到天山時，不是搭景就是魚目混珠，隨便找個地方拍攝，就算是天山，認眞搵笨之至。

現在，「天山紅花」上映了，這是一部千眞萬確在天山拍外景的，天山山上奇麗壯觀的雪景，會叫觀衆大開眼界。片中的女主角由南蒂哈這位維族女演員飾演。她很美，美得自然，叫人看到就覺得舒服。

崔嵬這個名字是本港許多人都熟悉的，他是「天山紅花」的導演，蔡晶是該片的攝影師。

「天山紅花」試映時，到的人數不多，但錯過機會的應邀者，都會感到遺憾，失去先睹爲快的機會，因爲看過試片者，都讚不絕口，認爲僅是看景物風光已經值回票價了。

這是一部景色甚美的影片，可惜限於片約，只能在南華、南洋和珠江三家戲院上映。（林天）

圖爲陳明華（左）執導「風雲人物」時指導張玲演戲。

奧頓隊昨抵港，加山隊陳瑞季、何守信在昨午的招待會中。

奧頓隊昨來港參加大賽 李司祺約滿麗的萌去志 余綺霞行蜜運笑逐顏開

爲無綫邀請來港參加「國際競技大賽」的英國奧頓隊昨午一時多抵達，三時無綫假凱悅酒店九龍廳招待新聞界，出席的有無綫製作部執行經理汪岐，綜合組經理吳慕萍，監製馮吉隆，及參加大賽的奧頓隊、加山隊。

奧頓隊是國際競技大賽歐洲區的冠軍，由八男四女組成，加山隊是「國際競技大賽香港區選拔賽」的冠軍，由八男二女組成，「國際競技大賽」由何守信、李志中担任主持，鄭需人負責積分統計，余嚴及何麗莎任現場補導，並邀請得本港體壇資深人士陳讓新先生和龐華傑先生担任評判，並臨場督導和監察比賽進行，以示公正。賽後，由代總經理羅仲炳頒獎給冠軍，朱玲玲頒獎給亞軍。

△麗的藝員李司祺本月底與公司合約屆滿，很多跡象顯示她不會再續留於麗的，據內幕消息透露，李司祺與公司的一些編導失和，這使她最近工作起來不甚開心，李司祺是去年麗的台慶時以神秘嘉賓身份出現麗的的，然後簽約麗台一年，這一年，她主演「孽情」、「愛情故事」等劇，至於約滿後會否重返無綫，李司祺對這問題則避而不談。

△本年港姐季軍余綺霞正在蜜運中，近日記者發現她的纖指上多了一隻名貴戒指，問是否男友所送，余綺霞笑而不答，但卻羞紅了粉臉。

△無綫爲慶祝十週年台慶，定明天舉行一個現場直播的綜合競技節目「十週年慶祝大會」，壓軸好戲則是港英對壘的「國際競技大賽」。

新華·國華·國泰

歐陸公司發行大膽驚人暴露巨片 新華六場加開午夜場

一大特今更早 早爆爆天要臨 遲免向隅 請速訂座

賣淫大醜聞

片上中文字幕 特麗七彩

金髮肉彈：安妮絲芭露 英國巨星：東尼益斯 性格女星：嘉烈拉奇麗 三大紅星主演

侏儒母子 無惡不作 情侶投宿 春光盡洩 失踪少女 飽受蹂躪 尋芳客人 川流不息 兒童不宜觀看

何止眼睛吃冰淇淋，簡直是吃黑森林！

閣樓探秘！竟是新娘深淵！色情陷阱！

THE SINFUL DWARF

歐陸影片公司 artland film company

榮獲六項金像獎巨片！

WINNER OF 6 ACADEMY AWARDS!

諾貝爾文學獎名著搬上銀幕 兩屆金像獎大導演：大衛連 生平最稱心得意傑作！

紐約 凱聲

滿座 今天四場 十一點半 兩點半 六點正 九點正 現售三天內訂座

新藝國際影片公司發行 美高梅公司 不朽巨片！

場面偉大！故事感人！鋼鐵陣容！演技精湛！

齊瓦哥醫生

全新印本

阿歷堅尼斯 茱莉姬絲蒂 湯葛德利 謝拉婷卓別靈 奧馬沙里夫 麗泰德辛嫻 洛史德嘉 蘇賓麥肯拉 羅富李察臣 ·領銜主演·

俄國大革命期間一段動人的愛情故事

DAVID LEAN'S FILM OF BORIS PASTERNAK'S DOCTOR ZHIVAGO

MGM Cinema International Corporation

豪華·大華·華聲

法國瘋馬夜總會

歐洲公司榮譽發行 空前大胆傑作

CRAZY HORSE OF PARIS

兒童不宜

夜總會主人自資現場火速實地攝製·前所未有

第二週第九天五場 定座

享譽全球最高貴的夜總會最精彩節目搬上銀幕艷舞多場養眼醒目

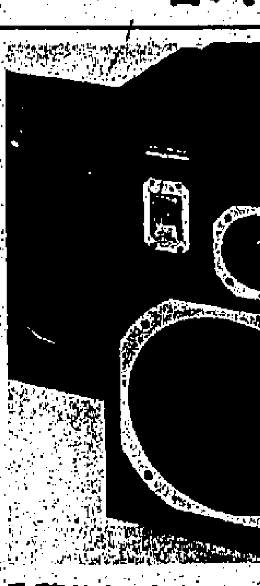
窮聲色之美！極視聽之娛！

影評與輿論一致讚許 成年男女適合欣賞

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

雷霆音響對稱喇叭 相對設計效果奇佳



本版先後介紹過NEC雷霆音響中的擴音機和卡式座，繼續要介紹的是其高級揚聲系統。

在 HI-FI 揚聲系統設計方面，準備性頗得特別重要，因爲喇叭及聲箱是音響與耳朵之間接近最後的一環，而聆聽室中的空氣是眞正的最後一環，傳送由喇叭震動而產生的音波，爲了確定這些震動眞實地包含了原有音響中全部包含的細微差別及動態範圍，NEC 基於上述理論，設計成功AUS系統三款高級揚聲系統。

其中最高級的 AUS 800E 揚聲系統是一款三路之喇叭低音反射式設計，低音單元是一個十二吋喇叭，包含了來自現實生活的豐富低頻音響由大型管風琴之低聲以至低音的電子樂器之噪聲，其音樂響應都能乾淨地重播出來。這個低音喇叭的直徑雖然達十二吋，但尺寸並不保證單元的準確響應，爲此NEC選擇了由特種植物纖維製成的紙盆，以波形式設計加強其硬度，鑲在一個堅硬而厚的框架上，由強力磁鐵驅動。

低失眞中音單元——這個重要的中音單元重播樂器的主要原素以及其直接的和諧。平衡的音樂響應可以獲得保證。因爲NEC在設計喇叭的結構時十分精細，無論人聲，或樂器的乾淨音響都可以獲得自然逼眞的音質。這個中音喇叭直徑五吋八分之一，通一個振膜。

高擴散號角式高音單元——

另一個確定揚聲系統所有性能的方法是極性響應，不滿意的揚聲系統設計有一個凹凸不平的高頻響應，但這種現象已不再出現在AUS——八〇〇〇E方面，因爲NEC使用了一個特製的號角型喇叭，將聲音傳送至一個寬闊的聆聽範圍，有效而緊密的重播效果，將高頻訊號例如結他或小號的優美在聆聽室內任何角落清楚收聽。

對稱相對設計——

爲了配合立體聲音響器材左右聲道的響應，AUS—800E揚聲系統各喇叭單元採用全對稱排列，只要將面網提開就可以一目了然，左聲道與右聲道的各喇叭單元以鏡影對稱方式排列，徹底消除了模糊的音響形象，以及音響定位不清等問題，獲得完全平衡的音響特性。

高輸入交越網路——

裝在AUS—800E揚聲系統裏面的交越網路（分音器）根據特有的頻率將進入的訊號分配至三個喇叭單元，操作十分準確，使用的電容器，電阻器及音圈均由高質素材料製成，即使高達七十瓦峯值的大輸入仍能保持高穩性及低失眞，不受相位關係干擾。

此外AUS—800E揚聲系統還裝有水平控制，可移動的面網，堅固的聲箱及外置支架等。

AUDIONICS高級器材

產品系統品質保證 具最效之價值

（續上期）AUDIONICS 已經設計許多的組合，并能代表目前最好的成就以證明這音響系統。而最著名的例子就是AUDIONICS的BT-2 型極品前級與PZ-3I功率放大器和T52揚聲器系統。

AUDIONICS產品系統的品質保證永遠是最有效的價值，今天音響組合的新生一代在音響聽覺上享有最好的經驗，這些都是透過AUDIONICS 系統而達成的。

BT-2 極品前置放大器是構成AUDIONICS的要素，它是以聽者爲中心方位著名的，同時也是能賦予生命的最好音響組合著名的。BT-2傲視一切的設計是一分錢一分貨聽覺最高的享受。一位著名的音響批評家評BT-2 在音響傳眞上是舉世無雙的。因它能提供最傳眞無雜音的效果，這些是唱頭與唱臂間關係的精確評價的必要品，而BT-2 在這方面是獨一無二的。BT-2 的電路設計能讓唱頭工作適當的理想負荷，免於回輸的影響，輸出阻力與頻率一致。PZ-3I功率放大器爲音響評論家們承認，爲目前以任何價格所能買到的最好一種擴音機，此高級產品在各方面都展示出極爲優秀的規何。PZ-3I是結合了改良的功率放大器的傳統想法和專利的回路。新的發明諸如AUDIONICS的DYNAMIC BIASING回輸方法的選擇，而最后能消除了TIM失眞，PZ-3I 的功能不是單獨的表現，它的設計是能與其它的組合配合。

T52是AUDIONICS目前唯一精選的揚聲器，它不能以一般術語來定義，諸如「好的系統」「電腦鑒定」「太空原件」等不切實際的綽頭。它贏得了聆聽者壓倒性的讚賞，就以準確度與音頻平衡方面，T52連同其他AUDIONICS 組合以提供高度傳眞的音響效果與特殊價值。

AUDIONICS的目標是提供你最佳的音響組合及以最合理價格出售及最負責的態度服務。AUDIONICS產品精確，信用，這種對於最完美聽覺的一般常識使AUDIONICS贏得了信任和榮譽。

英雜誌介紹 奪標揚聲器

英國著名音響雜誌「怡情HI FI」月刊（HI FI FOR PLEASURE）在去年底將三十種二千元級的揚聲器體系作一比較，分別從多個角度作嚴謹的聽覺及技術性測驗，結果由一名不見經傳的英國揚聲器奪標，它就是名字甚古怪的 MORD A UNT-SHORT PAGEANT型設計，它是兩路氣孔反射式箱體，只有兩單元，可謂貌不驚人。

這款揚聲器目前曾有一對，借出在「文化音樂中心」的「發燒友」品評，由於它的名字生疏未引起很大的注意，不過耳朵敏銳的「發燒」會員，已注意到它與衆不同的特點，就是效果極富音樂感，而且宏偉的響應與細小的箱身不大相襯，播唱時往往令人誤會是由比它大一倍的揚聲器發聲！大家都越來越愛聽這揚聲體系。最近看到外國雜誌的評述才知道它的威水史。

「怡和HI FI」的專家是從頻應的均衡，音色的渲染多少，立體聲形象及滑晰度四個主要點來衡量，MS結果以四項A級（只有立體聲形象爲AL但亦入最高之列其他廿九對只有兩對同得A1）名列榜首而整體聆聽試驗亦獲得最高分。

這種揚聲器現由本港李氏音響工程有限公司奪得代理權。本週起假座「文化音樂中心」示範展覽，並提供多種器材組合使獲得最理想效果。

迷人輕音樂 首首抵聽

唱片的封套叫人看得很舒服，穿著白裙子的女孩，赤足坐在湖畔，油綠草地，倚長樹條。在唱盤上轉動聽的輕音樂一首接着一首，共有二十首，眞箇抵聽的作品，選的曲子全是以愛情爲中心的，例如「愛情是盲目的」（LOVE IS BLIND）、「我需要愛」（I NEED TO BE IN LOVE）、「一兩小情曲」（LOVE THEME）、「無猜」（MELODY FAIR）、「何日與君再相見」（WHEN WILL I SEE YOU AGAIN）、「唯愛是獻」（I CAN'T GIVE YOU ANYTHING BUT MY LOVE）及「艾曼紐」（EMMANUELLE）等等。

愛情是盲目的這曲子旋律很美，且雜怪的經音樂大師近日紛紛選奏了。這是由日本一流樂隊「奇妙之聲」大樂隊（FANTASTIC SOUNDS ORCHESTRA）担任演奏，效果不錯。「我需要愛」是「木匠」的一首，「何日與君再相見」是「三度」唱紅的那首，「唯愛是獻」正是「有型仕」的招牌歌。

「兩小無猜」的主題曲，很夠「純情」，這類音樂可是好人聽不厭，無論是靜坐家中聽賞，在進餐或在編織時聽賞，都很適宜。

除了柔和的音樂外，還有輕鬆的調子，例如「美麗的星期天」（BEAUTIFUL SUNDAY）、「祖運」（JOLENE）、「白鴿」（PALOMA BLANCA）、「萬籟俱寂」（THERE'S A KIND OF HUSH）及「EL BIMBO」等與輕快曲子，是人人聽人愛的經典曲子，奧莉菲亞由「祖運」充滿愉悅感，樂隊演奏「萬籟俱寂」的由「木匠」「隱士」合唱團及「隱士」唱過，十分討人歡喜，流暢自然，「奇妙之聲」樂隊演奏不似某些樂隊那樣特別突出某種樂器的演奏，絃樂，管樂與結他都走平均路線，而在唱片中通俗發展的音樂風格作客串的ENSEMBLE PETIT & SCREENLAND ORCHESTRA，亦屬同一陣綫。

天樂牌 KENWOOD

兩架出類拔萃價格適中的卡式機座王

2年免費保用

KX-1030

*三鐵氧體磁頭
*訊噪比67分貝（CrO_2）
*25-20,000赫（CrO_2）
*幌抖率：低於0.06%WRMS
*記憶制杜比系統

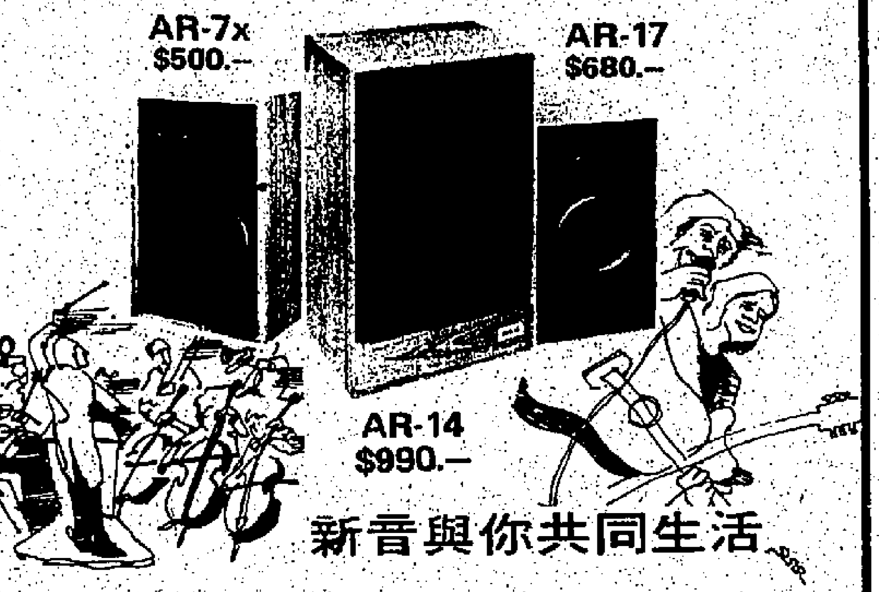
KX-830

*兩特硬坡莫磁頭
*訊噪比64分貝（CrO_2）
*25-17,000赫（CrO_2）
*幌抖率：低於0.06WRMS
*記憶制杜比系統

總代理：曉和電子音響有限公司
香港宏記大廈六樓 電話：5-251204-7
陳列室：九龍彌敦道100號東英大廈地下商場G13 電話：3-671691
修理服務部及分期付款部：九龍彌敦道100號東英大廈三樓221室 電話：3-691261-3
請駕臨本陳列室試聽或各大電器行參觀及選購 91

AR 大聲而清晰

AR-7x $500.–
AR-17 $680.–
AR-14 $990.–



新音與你共同生活

聽 Hi Fi 無論你愛古典或流行，音量一定大，太細聲失去現場感，也失去大形 Hi Fi 的意義。

但是，你知否很多揚聲器在放大聲時，失去清晰，例如低音反射式，那個開窿箱子發出隆隆怪聲，把音樂混成一團!

AR 氣墊低音把低音調伸展到最低最强，沒有失眞，沒有隆隆聲，擴散式AR 高音（全新細發音膜和强磁）清晰如晶，更利用最新磁液冷卻音圈，提高功率承載!

最新 AR-14 最高可受150瓦，AR-17可受100瓦，最化算的 AR-7x 最高也能受100瓦。另外，增高了的靈敏度使它們又能適合細瓦機如15瓦。可以說，幾乎市面所有擴音機均可享用 AR 揚聲器！至於聽細聲，現場般的純眞令你難忘！

總代理：明發行
香港中環萬宜里21-23號地下
電話：5-251261.5-254216.

請寄來AR說明書一份
姓名
地址

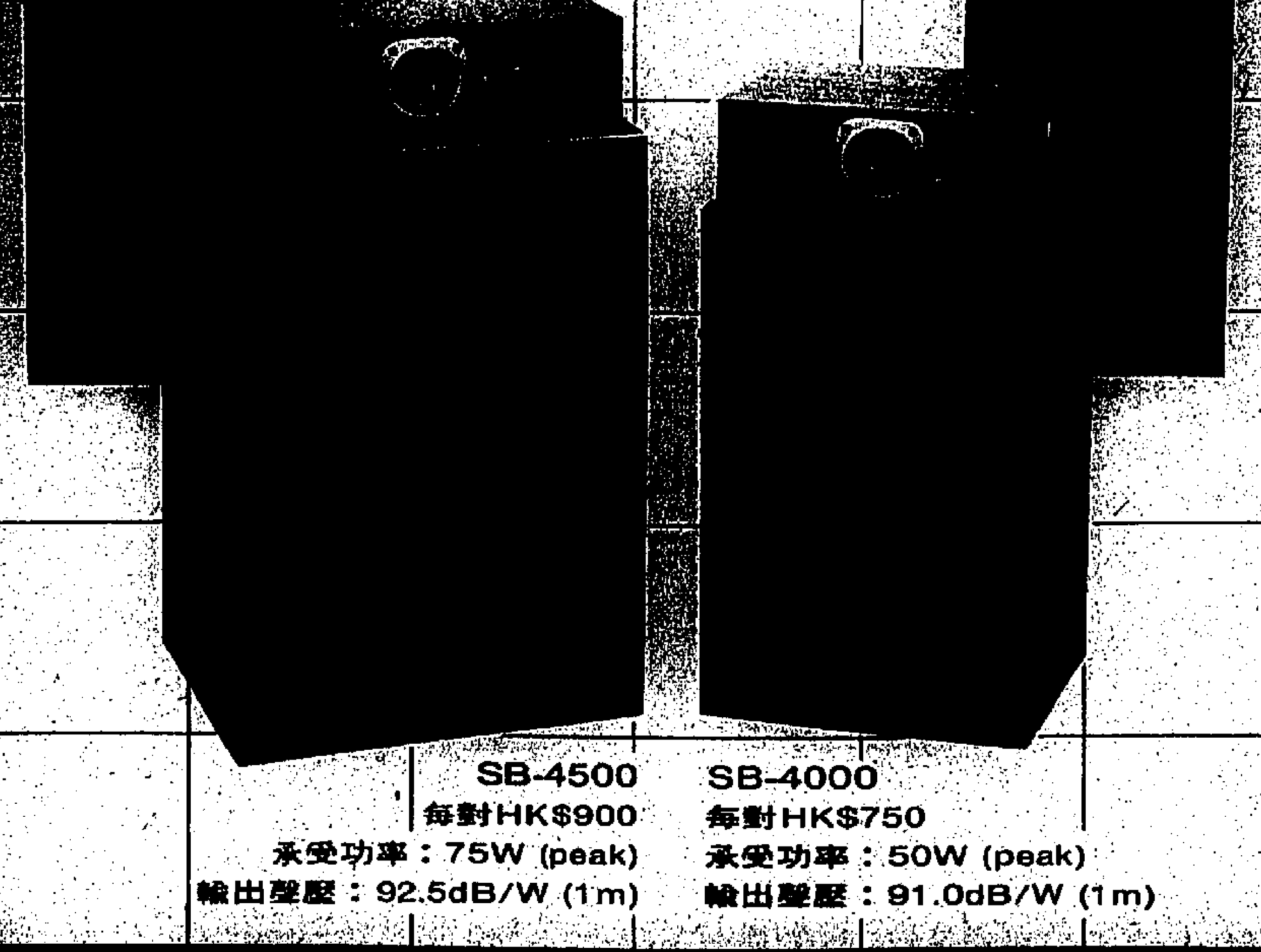
National Technics

前無古人 後有來者

"線性相位"揚聲器，是Technics工程師破舊立新的驚人成就，克服多單元在直線排列時，高、中、低音壓同時抵達同一平面之技術困難，利用BBD原理使重播音頻之波形與現場直播音頻波形完全一樣，此鐵一般的事實可在示波屏上得到強有力的憑證。

參觀垂詢請駕臨下列地址：
中區聯邦大厦十四樓樂聲牌陳列室。
旺角麗斯大厦二樓樂聲牌陳列室。
尖沙咀豪華大厦樂聲牌音響中心。

Technics午間音樂會 歡迎駕臨欣賞
時間：星期一至六下午一時至二時．假日除外
地點：旺角麗斯大厦二樓樂聲牌陳列室



SB-4500
每對HK$900
承受功率：75W (peak)
輸出聲壓：92.5dB/W (1m)

SB-4000
每對HK$750
承受功率：50W (peak)
輸出聲壓：91.0dB/W (1m)

National Technics

九龍彌敦道625號麗斯大厦二/三樓 電話：3-315111
香港中環聯邦大厦1401室．電話：5-256161-8
信興電器貿易有限公司
九龍官塘創業街38號振氏工業大厦．電話：3-410321-8
樂聲牌音響中心：九龍豪華大厦．電話：3-669225
修理部電話：3-430161

不倒翁原理的低重心唱臂
定過抬油
直接驅動 新金寶承軸

下列港九14家音響專門店同時展出示範表演貼服的循跡能力

JL-A40

風行音響公司（香港）	莊士敦道116號
香港原音公司	銅鑼灣伊榮街23號
金寶音響中心	灣仔道126號
金聲音響器材公司	乍菲道494號
富源音響	西洋菜街64號
廣源電業有限公司	西洋菜街53號
東芝行電業有限公司	通菜街106號
東芝行	通菜街69號
金寶音響中心	西洋菜街2L號
聯發音響中心	西洋菜街150號
旺角音響中心	西洋菜街196號
勝利電子香港有限公司	西洋菜街36號
風行音響公司（九龍）	通菜街86號
金來音響器材有限公司	上海街585號

J217

JVC星牌
信興星牌電業有限公司
九龍彌敦道625號麗斯大厦四樓
電話：3-308331-5
香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓
電話：5-236074-5

華僑教育

學能推理練習專欄

智慧社主編

數字推理練習十八

綜合練習四

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列各數中，那一個最接近0？
 A −1　B 1%　C $\frac{1}{1000}$　D 0.0001　E 1

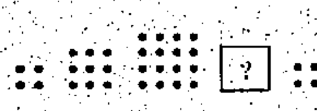
2. 下列各分數中，那一個是0.25與0.125的中間數？
 A $\frac{1}{32}$　B $\frac{1}{16}$　C $\frac{1}{8}$　D $\frac{3}{16}$　E $\frac{3}{8}$

3. 若 $\frac{1}{X}=\frac{X}{49}$，X＝？
 A 1　B 4　C 7　D 9　E 49

4. 下列各數式中，那一個不合理？
 A $\frac{1}{2}+\frac{1}{2}=1$　B 50%÷50%＝1
 C 1×25%÷0.25＝1　D 0.5＋1−0.5＝1
 E $\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}\div\frac{1}{2}=1$

5. 若X＋Y＝5Z，下列那一項是對的？
 A X＝5Z−Y　B X＝Y−5Z
 C Z＝X＋Y−5　D Z＝X＋Y＋5
 E Y＝5Z×X

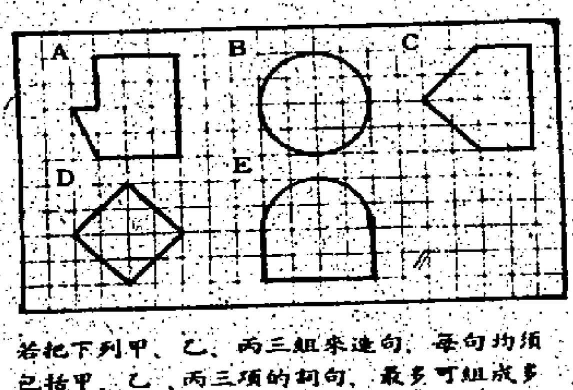
6. 在下圖中，漏空的圖形內應有多少粒黑點？
 A 15
 B 12
 C 9
 D 8
 E 6



7. 下面的數列中，漏去的一個數是什麼？
 4，16，6，24，8，32，？，36。
 A 4　B 9　C 12　D 16　E 18

8. 小强做數72題，做錯了12題。若要知道他做錯的數是做對的數的幾分之幾，應用下列那一個數式？
 A 12÷72　B (72−12)÷72
 C 12÷(72＋12)　D 12÷(72−12)
 E 72÷12−12

9. 下列各圖形中，那一個的面積最小？



10. 若把下列甲、乙、丙三組來造句，每句均須包括甲、乙、丙三項的詞句，最多可組成多少句不同的句子？
 A 3句
 B 4句
 C 6句
 D 9句
 E 12句

甲	乙	丙
昨天	哥哥	去打球
今天	姊姊	去游泳
		去爬山

答案　1 D　2 D　3 C　4 E　5 A　6 C　7 B　8 D　9 D　10 E

文字推理練習十八

綜合練習六

選出下列每題最適當的答案，並在它的下面畫一橫線。

下列各題有兩組空格，試從A、B、C、D、E五組中選出最適當的答案。

1. 金對（1）正如貴對（2）
 A（1）銀　（2）陶
 B（1）金錢　（2）古董
 C（1）金屬　（2）礦物
 D（1）價值　（2）器皿
 E（1）銅條　（2）賤價
2. 燈泡對（1）正如溝渠對（2）
 A（1）燈　（2）污水
 B（1）長　（2）短
 C（1）圓　（2）長
 D（1）直立　（2）曲折
 E（1）屋頂　（2）排水
3. 寬厚對（1）正如仁慈對（2）
 A（1）罪過　（2）憐憫
 B（1）器量　（2）同情
 C（1）饒恕　（2）憐憫
 D（1）長者　（2）孩童
 E（1）渾厚　（2）光輝
4. 中秋對（1）正如端午對（2）
 A（1）月　（2）夏
 B（1）賞月　（2）屈原
 C（1）八月　（2）初五
 D（1）花燈　（2）龍舟
 E（1）月餅　（2）粽子
5. 好立克對（1）正如七喜對（2）
 A（1）飲料　（2）汽水
 B（1）牛奶　（2）餅乾
 C（1）營養　（2）飲品
 D（1）勞力士　（2）亞米茄
 E（1）阿華田　（2）可口可樂

試從下列各題有編號的句子中，選出兩句，用來推斷該題的結論。

6. （1）人生是充滿多方面樂趣的。
 （2）在任何國家，吸食毒品都是犯法的。
 （3）繼續吸烟的人强說吸烟是人生的樂趣。
 （4）吸食毒品是「癮君子」生命中的唯一樂趣。
 結論：吸食毒品使人失去了人生的樂趣。
 A（1）和（3）　B（1）和（4）　C（2）和（3）
 D（2）和（4）　E（3）和（4）
7. （1）默樂牌相機的體積很小。
 （2）默樂牌相機的製造廠是一間小工廠。
 （3）只有性能良好及廉價的相機才會暢銷。
 （4）默樂牌相機很暢銷。
 結論：默樂牌相機價廉物美。
 A（1）和（2）　B（1）和（3）　C（1）和（4）
 D（2）和（3）　E（3）和（4）

以下各題是一則謎語，試選出每則謎語最適當的答案。

8. 腸直肚直，只會喝水，不吃食物，說話不揚聲，走路留痕跡。
 A 鉛筆　B 鴨子　C 汽車
 D 瓶子　E 墨水筆
9. 初生像珠子，幼時像小魚，大時胖胖閣閣叫。
 A 龜　B 公雞　C 青蛙
 D 鴨子　E 小孩
10. 牙齒尖尖，只吃黑薄餅；吃時呱呱叫，肚子餓時不做聲。
 A 唱機　B 收音機　C 電視機
 D 剪刀　E 角子機

答案　①A　(2)A　(3)C　(4)E　⑤E　⑥B　(7)E　(8)E　(9)C　⑩A

1978 中學會考試題預習專欄

明德社主編

Mill & Dale Press

經濟與公共事務（七）

· 孔繁盛 ·

Economic and Public Affairs(7)

Demand

The demand for a commodity by an individual is called individual demand. The total sum of demand for the commodity by all individuals in the market concerned is called market demand.

Demand is always expressed as a schedule, demand schedule. Here is an example of a demand schedule.

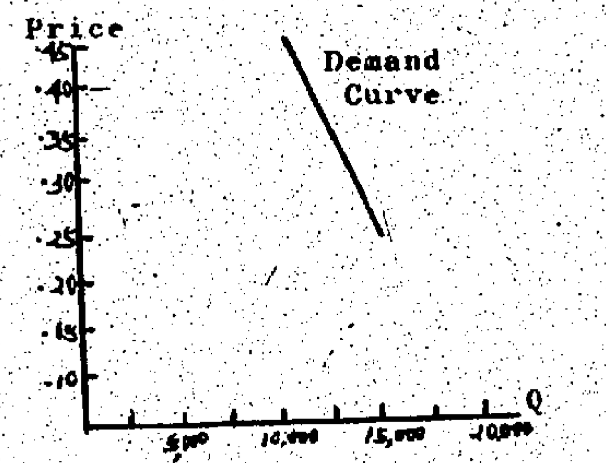
Demand for milk
Week of Nov. 14-20, 1977

Price (Per quart)	Quantity demanded (quarts)
\$.45	11,000
.40	12,000
.35	13,000
.30	14,000
.25	15,000
.20	16,000
.15	17,000

Every demand schedule is assumed for some period of time. The demand schedule in the above table shows the relationship between price and quantity demanded of a commodity. The higher the price of the commodity, the less quantites demanded for the commodity will be. So we can see that the quantity demanded for a commodity by an individual or the whole market is inversely proportional to the price of that commodity.

To summarize, there is a Law of Demand stating that at a lower price level, the quantity demanded of the commodity will increase, and vice versa. A change in its quantity demanded means that the price of the commodity has changed and as a result the amount buyers wish to purchase has also changed.

The demand schedule can be plotted graphically, with X axis for the quantity demanded for the commodity, and Y axis for the price of the commodity. The curve is known as demand curve.



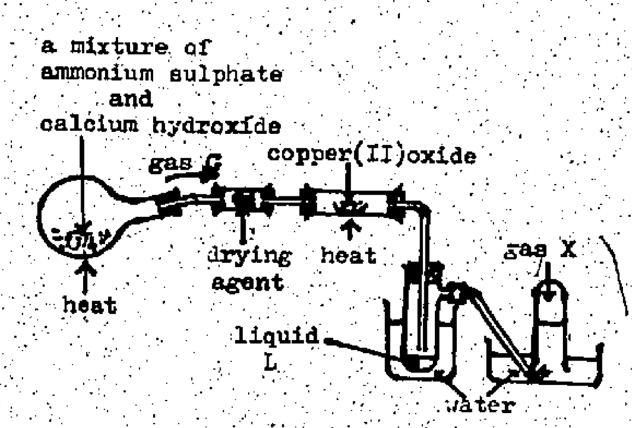
The demand curve slopes downward from left to right, reflecting the Law of Demand. A movement along the demand curve means that as price of the commodity changes, the quantity demanded of it will change correspondingly. In other words, other things being unchanged, price is the only factor that makes the quantity demanded of a commodity change. For example, as price decreases from \$.45 to \$.40, the qunatity demanded of it will increase from 11,000 to 12,000.

化學（七）　朱宏林

Chemistry (7)

Question 10

In the experiment as shown below, the gas G produced was passed over heated copper(II)oxide in a combustion tube.



(a) Name the substances G, L and X.
(b) Give the equation for the formation of gas G.
(c) Suggest a suitable drying agent for gas G.
(d) What would be obtained in the combustion tube? Give the equation for its formation.
(e) If 1.32 g of ammonium sulphate were heated with an excess of calcium hydroxide and all the reactions were supposed to be complete, then
 (i) what would be the volume of gas G produced;
 (ii) what would be the volume of gas X obtained?
 (all volumes were measured at s.t.p.)
(f) When a brightly-burning magnesium is placed in a gas-jar of gas X, a greyish-white solid is obtained. What is the solid? Give an equation for the reaction.
(g) It is found that when the solid obtained in (f) is added to some water, a gas identical to gas G is obtained. Give an equation for the reaction.

Question 11

3.11 g of lead(II)nitrate are dissolved in 100 cm^3 of water. 50 cm^3 of a solution of 0.25M potassium carbonate are then added to the lead(II)nitrate solution and the precipitate formed is filtered, carefully washed and dried.

(a) Give the equation for the formation of the precipitate.
(b) Find the weight of the precipitate obtained, if the precipitation is complete.
(c) What is the volume of 0.5M nitric acid which would be required to to react with the excess potassium carbonate in the filtrate?

Question 12

(a) The syatem represented by the following reaction is at equilibrium at the temperature T and the pressure P,

$$2SO_2(g)+O_2(g) \rightleftharpoons 2SO_3(g),\quad \Delta H=-x\ kJ$$

State the effect on the yield of sulphur trioxide when
 (i) the temperature is raised;
 (ii) the pressure is lowered;
 (iii) a suitable catalyst is added to the system;
 (iv) more oxygen is added to the system.

Explain briefly your answer in each of the above cases.

(b) Describe what would you observe in each of the following experiments and explain your observations briefly, giving **ionic** equations where appropriate:-
 (i) Chlorine gas is passed into aqueous potassium iodide solution to which some starch solution has been added.
 (ii) Aqueous sodium hydroxide solution is added dropwise to an aqueous solution of zinc sulphate until an excess of sodium hydroxide has been added.
(c) A colourless liquid, P, with a molecular formula of $C_2H_4O_2$ gives the following reactions:
 (i) When magnesium is added to a dilute aqueous solution of P, a colourless gas is given off which burns with a 'pop' sound.
 (ii) It gives white fumes with phosphorus(V)chloride.

Deduce what P is and give its structural formula. Explain the observations giving equations.

物理（七）　曾榮家

PHYSICS (7)

Exercise 4 : Mechanics

(Specially selected Certificate problems)

1. In figure 1, X and Y are separate springs each of 50cm long when unstretched. If a load of mass 1 kg is added to X alone, its length changes from 50 cm to 60 cm. If the load of mass 1 kg is added to Y alone, its length changed from 50 cm to 75 cm.

A non- uniform piece of metal PQ, 35 cm long is then attached to the two springs as shown in the diagram. If each spring is now 55cm long, find
(i) the tension in each spring, in newtons
(ii) the weight of PQ, in newtons,
(iii) the distance of the centre of gravity of PQ from P.
(1973)

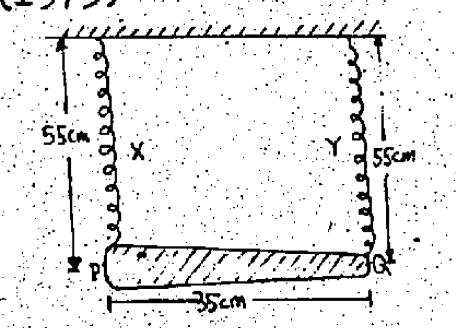


Figure 1.

2. A smooth hollow box, partially filled with sand, has an opening in the front and a total mass of 10 kg. The box and contents are sliding without friction across a smooth horizontal surface with a velocity of 1 ms^{-1}, as shown in figure 2. A sphere of mass 2 kg is projected towards the box with a horizontal velocity of 8 ms^{-1} in such a way that it passes through opening and becomes embedded in the sand on impact.
(i) Calculate the magnitude and direction of the velocity of the box after the impact.
(ii) Calculate the energy lost during the impact.
(iii) In what forms will the lost energy be dissipated ?
(1974)

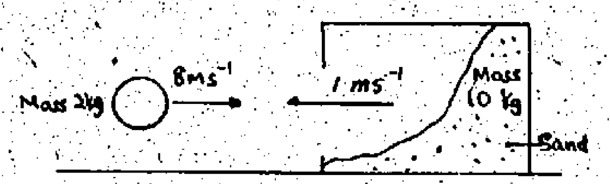


Figure 2.

3. A spring of negligible weight and volume has an unstretched length of 0.2m One end of this spring is attached to bottom of a tank, and the other end is attached to a cube. Water is poured into the tank until C is half covered . Spring is then 0.23 m long (see figure 3)

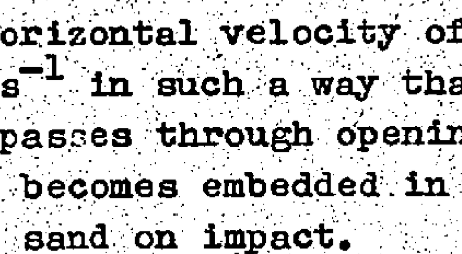


Figure 3　　Figure 4

When more water is poured in, and C is completely covered the spring becomes 0.33 m long (see figure 4)
(i) Find the ratio of the upthrust exerted by the water on C in figure 3 to the upthrust exerted by the water on C in figure 4.
(ii) Find the ratio of the tension in the spring in figure 3 to the tension in the spring in figure 4.
(iii) What is the relative density of C ?
(1975)

4. A conical flask having bare area 0.01 m^2 and negligible weight contains 6 x 10^{-4} m^3 of oil of relative density 0.75. A wooden cylinder of uniform cross-section and weighing 0.1N floats vertically in the oil. The flask with its contents is then placed on the horizontal pan of a compression balance as shown in figure 5.

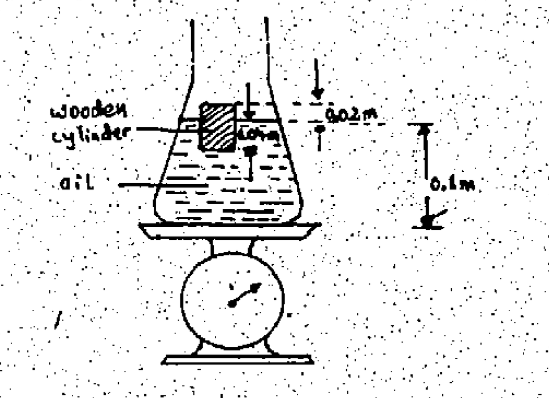


Figure 5.

(a) Find the total weight of oil in the flask, given that the density of water is 10^3 kg m^{-3}.
(b) Find the reading of the compression balance in newtons.
(c) Find the total thrust exerted by the oil on the bottom of the flask.
(d) What is the direction of the resultant thrust on the side of the flask?
(e) Find the magnitude of the resultant thrust in (d)
(f) Find the relative density of the wood.
(g) Would the value of the total thrust in (c) be different if wooden cylinder floated horizontally instead of vertically ? Explain briefly.
(take g = 10 ms^{-2})
(1976)

5a) Smoke particles suspended in air can seen to be in constant, irregular motion when viewed under a microscope.
(i) What can you say about the nature of air from this observation ?
(ii) What is the effect of a rise in temperature on the motion of the smoke particles ? Explain briefly.
(b) 1 cm^3 of oleic acid is dissolved in methanol to form 1000 cm^3 of solution. 0.03 cm^3 of this solution is pipetted onto the surface of water. The diameter of the patch of oleic acid formed is 20cm.
(i) Calculate the approximatel length of an oleic acid molecule from the above data. (Take to be 3)
(ii) What assumptions have you made in your calculations
(1977)

華僑文化

發揚中樂富有意義 全港青年中樂團體 定期舉行特別滙演

十一月廿七日及十二月四日，早九時半至十一時一刻，在利舞台將有一項富有意義的特別演出。香港理工學院學生會中樂組，將於上述日子，主辦一個全港性的中樂會演，邀請十多個青年中樂團體演出。其中，包括各著名中學樂隊：宏光、培聲、旭輝、樂樂、基灣青年中樂團、學友社、香港青年音樂協會，及香港基督教女青年會等多個國樂隊。節目內容更多姿多采：大合奏樂曲計有：白毛女選段、北將軍令、東海漁歌、社慶、大寨紅花遍地開、玄武湖之春、錦水奔流、鐵騎江畔、春滿山河、陝北組曲、唱得幸福樂滿坡、鋼花四射等。此外，更有小組奏：金色的牧場、人說山西好風光；二胡獨奏：牡丹花開、奔馳在千里草原、農奴的新生；豐收秋歌和笛子獨奏：老工人講的故事、奔馳在草原上等。就參演團體之衆，及規模之巨來看，不能不算是中樂界一大盛事。理工學生會中樂組籌辦這次匯演的主要目的，乃感各國樂團體間一直欠缺聯絡與交流，直接或間接地阻碍了技術和經驗的傳遞。故這次匯演，除提供一個讓大家共濟一堂的機會外，同時也替中樂界翻開了新一頁。希望藉此刺激而鼓動起更多同類性質的觀摩會，俾使中樂在香港更能廣泛普及。售票處爲利舞台戲院，港九學聯書店，理工學院學生會（電話三——三三三元一八或三——六三八三四四內綫四一三）。票價三元、五元。

古今名家書畫欣賞會 盛況空前昨圓滿閉幕

天下書業藝術公司，及大觀雜誌聯合主辦之古今名家書畫欣賞會，一連三天，在大會堂八樓順利舉行。昨下午七時，已圓滿閉幕。此次展出古今名家作品四百餘件，尤稱琳瑯滿目，美不勝收。初步統計：三天來到大會堂參觀人數，逾萬人之衆。

特色 欣賞大會之最大特色，包羅古今名家數十位之作品，集各大派系之精品，主辦當局爲提高欣賞者興趣，三日來均有即席揮毫，由名書畫家：李長風、史正中、呂媞、胡卓麟、朱國樑、謝體卿、楊兆東、鄧萬松、陶鑄、藍夜三、李撫虹、區賢威等十餘人參加。其中，尤以呂媞女士即席書寫格言，及四君子爲人欣賞，咸要求呂女士落款相贈，留爲紀念。呂女士爲提高大衆人士對書畫興趣，亦樂於答允，一時忙個不了，衆人亦皆大歡喜。

精品 會中精品甚多，除史正中、昨日介紹的李長風、朱國樑等作品外，百福圖，余等吳的墨竹，亦爲人喜愛欣賞。吳山的虎，林建同的山水圖，朱文波的瀑布，俱有獨特之處。

天下書業藝術公司，爲酬謝各界雅愛，舉行特價優待，舉凡文房四寶，書籍等的大量供應，門市部尖沙咀彌敦道一七六號收成樓三樓。

設班 大觀雜誌第六期即將出版，由於第五期起改用柯式印制，圖文並茂，內容豐富，銷路倍增。又大觀雜誌主辦之書畫班，訂於本月廿七日下午四時至七時，在大會堂八樓南會議室上課。連日來報名者甚踴躍，咸要求多開新班，則聞有關方面已接受要求，十二月起加開班次，爲提供書畫藝術專業潛力，並已開始接受報名。

觀衆 到場參觀者有：龍放之，賀文略，梁均庸，吳孤鴻，胡卓麟，徐浩安，梁子超，陳榮興，葉玉超，蕭立聲，葉運滑，余匡父，梁藻芳，劉悅生，劉平初，李露隊。黃思潛，葉哲豪，陳鏡如，李撫虹，蔡錦，楊兆東等數百人。

「實驗電影七七」週一辦 展後研討會及頒獎典禮

（港訊）本年由市政局、火鳥電影會、和衛影會聯合籌辦的「實驗電影七七」，於週前完滿結束，四場都滿座，可見港人對實驗電影的反應並不冷淡。影展共放映了廿一部入選參展作品，與及廿多部外國邀請參展作品，內容較往年充實得多，使到本港一千六百多個市民，有機會觀摩外國水準較高的作品，和認識本港優異的實驗影片。「實驗電影七七」籌辦委員會，爲了檢討今年影展成績，和安排明年影展計劃，特於本月廿一晚（星期一）七時半至十時，假座大會堂高座九樓舉行「展後研討會」，歡迎參加，免費入場。屆時除了本年籌委會，還邀得今年參展作品評選的陳樂儀、方育平、劉成漢、石琪、羅維明、金炳興、和梁寶耳七位，與今年所有參展作者出席。在「展後研討會」前，將會舉行一個簡單的頒獎典禮，由贊助五千元的柯達公司代表頒發最佳影片獎（七七一八八作者：李琳），兩個最具潛質作者獎（手的作者關栢植，伴侶的作者蘇健榮），和捐贈伍百元的法國文化協會校長梁迪卡先生頒發優異獎（呼幽作者敬海林）。實驗電影展舉辦多年，首次獲得商界支持，落實鼓勵了在港的實驗電影制作者。

商務印書館八十周年 三天慶祝逾千人到賀

商務印書館八十週年紀念，於本月十五至十七日，假九龍敦煌酒樓歡宴慶祝。三天與會嘉賓，包括各界友好人士逾千人，氣氛熱烈，被許爲書業界空前的盛會，與此同時，逾六百個港九及海外書業界、印刷界，和文化界友好等昨天聯名刊登賀啓，其中包括：美國，加拿大，西德，比利時，澳洲，新西蘭等的數十個書業界同業。將此次慶祝活動推向新的高潮。本月十六日，來自數百個書業界單位近五百人，歡聚一堂，新知舊雨，暢談甚歡，一時觥籌交錯，熱鬧非凡。與會嘉賓，在參觀商務印書館珍貴史料展覽後，咸認爲商務印書館的發展史悠久，它的發展史是中國出版、印刷業的一個橫斷面。它反映出中國出版事業初創的艱難，茁長，發展和壯大。是晚嘉賓，還包括：英國光華書店，美國立新書局，新僑書局的負責人。

昨晚（十七日）到賀嘉賓，包括中文大學候任校長馬臨，副校長鄭棟材，中文大學崇基學院院長薛壽生，香港大學和中文大學教授周蒙，金新宇，黃啓鑄，王德昭，張樹庭，樂秀章，及陳君葆等。畫家張寒碧，陳顯著，梁伯譽，余等吳，鄭家鎮，陳海鷹，任真漢，周公理，陳海鷹等亦到賀，且即席揮毫，以商務八十周年爲題，合作多幀佳構，倍添歡慶氣氛。

（又訊）商務印書館香港分館，連日來均張燈結綵，從昨天開始舉行廉價一周，八折優待讀者，且贈送紀念品（送完即止）。昨廉價首天，購書者異常踴躍云。

> **勘誤** 昨第三張第二版載「乙卯詞稿」：傅鼎蒨君之作，後段「鄉還少」，誤「鄉還少」。延音君之作，後段「闢館一庭秋」一句，「庭」誤「度」。一闋□君之作，首句「關關年少」，「年少」誤「少年」。合併核正。

清代書法展覽 今起博雅畫廊舉行 內容精彩琳瑯滿目

博雅畫廊今天起舉行「清代書法展覽」，至二十六日止。展出名家如何紹基、梁啓超、康有爲、吳昌碩、齊白石、弘一法師、溥心畬、劉石庵、翁同和、翁方綱、王文治、吳讓之、楊守敬、莫友之、梁同書、吳大澂、包世臣、清道人、吳榮光、姚元之、王一亭、梁鼎芬、馮桂芬、張叔未、張之洞、楊逸、鐵保、翔正、俞曲園、張祖翼、張小蓬、任菖叔、陸潤庠、金多心、鄭板橋、晉琪光、吳待秋、張士保、蔣仁、端方、黃左田、陳寶琛、張宗祥、張照、張祥河、王懿榮、陸恢、陳曼龍、許乃普、許乃釗、潘祖蔭、吳士鑑、樊增祥、黃小松、陳寶書、譚世奎、湯冠之、葉恭綽、譚澤闓、譚延闓等數十人之各體書法，有對聯、四屏、字條等百餘件。內容精彩，琳瑯滿目，歡迎各界人士參觀。地址：九龍尖沙咀加拿分道廿八號。

新邨消息

房屋署已擬定大計 對付彩虹非法小販 劃詳情目前不便向外界公佈 效果滿意其他屋邨將陸續推行

房屋署將在本月底執行連串清理行動以應付彩虹邨非法擺賣的小販。據房屋署日前透露，由於彩邨之住客、商戶及互助委員會認爲該等小販引起麻煩，並破壞屋邨居住環境，故提出投訴後，有關方面乃作出上述的決定。

據悉小販若被發現在邨內營業，可能被控告違法而定罪，其貨物亦可能被充公。爲此本報記者特訪問房屋署有關發言人以明瞭此項行動的詳細情況，據該發言人表示，應付該等小販的具體計劃及行動仍在計劃中，而詳細內容則不便公開。

他續謂上述行動將在本月底進行，由於該等小販通常在五時卅分許才開始營業，但該段時間屋邨辦事處已停止辦公，故當執行上述行動時該邨辦事處將在一段時間內延長辦公時間以配合上述行動。此外若清理行動效果理想者，房屋署將考慮對其他有同樣情況的公共屋邨施行。

該等小販通常於下午五時卅分許開始營業，直至入夜始行離去，以等待寫字樓職員工廠工人下班回家，多做生意。

小販人數估計有二百五十多名至三百名，大多數來自彩虹邨外，其中甚至有來自九龍城區以外地方。他們乘搭貨車將木頭車一同運來，晚上收檔後亦乘貨車離去。該等貨車亦造成麻煩，阻塞屋邨道路或佔用私家車停車位。

發言人說：「若有緊急事件，消防車或救護車均無法進入屋邨。」

他補充說，如要清除全部小販之行動成功，住客不應再向他們購買物品。（田）

小販擺賣雖阻塞通道 售物價廉仍受歡迎 擺賣地方房署管轄範圍 警員未受指示採取行動

本報記者爲進一步明瞭上述小販的擺賣情況，乃於房屋署發出通告的當日下午前往視察。記者抵達時約五時卅，五時五分，小販已開始營業，並佔據金漢樓下及對開的公路擺賣，主要售賣蔬菜、鮮魚、肉類等餸菜，部份擺賣日用品、雜貨、熟食等。大小攤檔約二百餘檔，一時人頭湧湧，水洩不通。有關方面已在各佈告板及當眼處貼上公告，禁止小販擺賣，否則將被檢控而其貨物亦被充公之處等字樣。

金漢樓發興糧食公司店主向記者表示，該等小販通常每日在屋邨辦事處停止辦公後便開始營業，至七時許始行離去，但一名警員表示，該小販營業地點屬房屋署管轄範圍，但尚未受上級指示，故亦未有採取行動。

此外，在該邨營業的店鋪生意則頗受影響，但情況在三年前設立時已存在，數年間情況依然不知何時才會更早，但相信實況依然。

警方對小販問題及擺賣的態度，據一名警員表示，未有改變。

他們表示，因屋邨內的街市不足，亦採取了多項措施，令他們亦不便。然而，住在該邨的居民，往返金漢樓一帶購物，如擺賣位置阻塞通路，使居民出入不便，但小販的貨品價錢較平，物品較多，若一旦取締擺賣則反會感到不便。（田）

彩虹小販擺賣情況：（上）小販檔位隨處擺設；（中）人車爭路情形；（下）行人路亦擠滿小販。

屋邨租金新政策 歡迎市民提意見

公共房屋租金政策建議報告書日前發表後，各界反應不一。據一個由二十四個不同公共團體組成之居民代表及社團屋邨居民代表及屋邨租金政策行動委員會日前批評此建議爲內容空泛，及爲房屋委員會閉門造車之作，單方面提供意見，各界未有批評和意見。爲此本報特訪問房屋署有關發言人，據該發言人表示，房屋司早在立法局會議中，恰當提出，希望市民能積極提供贊成及反對意見，而同時不希望市民誤解該政策是一特別小組研究而成，屬房屋委員會下之一政策，是對公共屋邨租金訂成一政策。

最後他表示市政局議員葉錫恩現仍爲該委員會成員。據悉葉錫恩議員日前在由公共房屋租金政策行動委員會的記者招待會上表示，該委員會在討論及制訂有關建議時，未有考慮市區內居民的實況，她是極力反對者之一。雖然她爲委員會成員，但她表示已要求委員會將她的名字從委員名單內除名。（田）

3

葵興邨非法小販 大廈走廊設檔位

葵興邨第三座附近的走廊及出入口處，最近又出現小販阻塞通道，影響衛生。街坊均認爲，新葵興邨設施頗完善，邨內商場已有街市設立，居民購物十分方便，但可惜的是，新邨入伙不久，便有多個小販擺檔，不但阻塞通道，且影響環境衛生。該等小販多在每日下午四時開始擺賣，近入口處以販賣菜蔬、鮮魚、肉類爲主，佔用了居民出入的通道，居民出入極爲不便。

圖爲葵興邨的小販將貨物阻塞出入要道。

深水埗體康事務處多項訓練班

一 歡迎區內屋邨青年參加

政府康樂體育事務處深水埗區分處，將爲區內居民，舉辦士風舞訓練班，教授簡易之士風舞，爲區內人士提供康樂體育活動，上課地點，爲元洲街邨賽馬會第二小學。第三班由十一月廿三日至七八年一月廿五日，逢星期三下午七時至九時舉行；第四班則由十一月廿五日至七八年一月廿七日，逢星期五下午七時至九時舉行。每班限額五十名，費用每位五元，額滿即止。凡區內年滿十二歲以上之人士，均歡迎參加。報名表格可到深水埗區康樂體育事務處（荔枝角道二九九號地下）索取。表格填妥後，可於星期一至星期五上午九時至下午四時，星期六上午九時至下午一時交回。查詢電話：三——八六〇九四五。

球類技術訓練班現起接受報名

另一方面，該處爲提高區內青少年之球類技術，將舉辦一系列之體育活動，計劃內容大致可分爲（一）籃球、排球、木板羽毛球及乒乓球之基本技術訓練；（二）勞上運動、器械操及士風舞；（三）遠足旅行等。皆由經驗豐富之教練及輔導員指導，凡八歲至十五歲居住或就讀於該區者，均歡迎參加。文娛活動計劃，共分三個中心：（甲）李鄭屋中心——由十一月廿六日至七八年一月十四日，逢星期六下午二時至五時，在李鄭屋官立小學舉行，全期共八次。（乙）南昌街中心——由十一月廿七日至七八年一月十五日，逢星期日下午二時至五時，在黃棣珊紀念中學舉行，全期共八次。（丙）元洲中心——由十一月廿六日至七八年一月十四日，逢星期六下午一時至四時，在元洲商會第二小學舉行，全期共八次。以上三個中心，皆限額一百二十名，費用全免，額滿即止。報名請到荔枝角道二九九號地下深水埗康樂體育事務處。查詢電話：三——八六〇九四五。（栢）

邨內活動

本港八大旅遊機構

信譽卓著 歷史悠久 專業旅遊 服務週到 （排名不分先後）

雅達 5-237171 4線 5-230790 3-684411

澳洲、紐西蘭	12天
曼谷、芭提雅	5天
歐洲七國	20天
日本北海道雪節特選	7天 1978 2月1日
鹿兒島、南北九州	7天
馬、星、泰聯遊	10天
檀島、美加西岸聖誕特選	16天
東京週末遊	5天逢星期五出發
菲律賓聖誕特選	6天

安排世界各地旅遊・免費協辦各地簽証

安樂

美國加拿大、夏威夷；曼谷芭提雅、鹿兒島東京；泰馬星聯遊、九州韓國；馬星聯遊、韓國濟洲島；澳洲紐西蘭、非洲仙境遊；台灣阿里山、菲律賓碧瑤

（九龍東英大廈商場分公司・假日下午照常）

免費請您遊埠

（免費名額四十名，包括菲律賓五天遊20名及台灣九天遊20名）

凡由即日起至12月17日止，報名參加半島主辦往世界各地1978年4月份前之遊覽團者，即可獲得抽獎機會，並定於1977年12月19日假座半島大酒店舉行抽獎，除免費遊埠外，並免費贈送美國最新型旅行喼，由於各團名額有限，報名從速。

即日起，每週均有遊覽團出發往世界各地觀光，詳細章程備索。

大地

九天韓日：11月27日 12月23.24.25日 1月14日 2月4.6日
八天九州本州：12月10.22.24日 1月7.21日 2月6日
七天日本珍珠：12月3.20.23.24.25日 1月7.21日 2月6.7.8日
五天東京：12月23.24.25日 2月5.6.7.8日
五天韓國：逢星期五出發
七天、九天台灣：逢星期六出發
六天菲律賓碧瑤：12月22.23.24日 2月6日
七天菲島碧瑤：12月18.24.30日 2月1.6.11日（逢星期六出發）
十天馬星泰：12月23.24.30日 1月13日 2月6.8日
七天馬星：12月23.24.30日 1月13日 2月6.8日
五天泰國明珠：（逢星期五出發）12月23.24.25.26日
美加聯遊：12月24日 2月7日

免費協辦各地簽証・代售世界各地機票

鐵行

承蒙各界人仕錯愛
各歐遊團參加踴躍
將於十月下旬推出
〜冬季特備節目〜
廿天歐洲冬季特選
（只辦一團，出發日期十二月九日）
免費代辦各地簽証，代售世界各地機票
並備有各地特備節目，歡迎垂詢

美達

6天東京：24/12 26/12　菲律賓 每週六出發
日本本州：21/12 26/12　台灣：19/11 24/12 25/12
星馬泰：23/12　美加東西岸：21/12
7天馬星：23/12　美加西岸：21/12
澳紐十二天 24/12 7/2 29/3

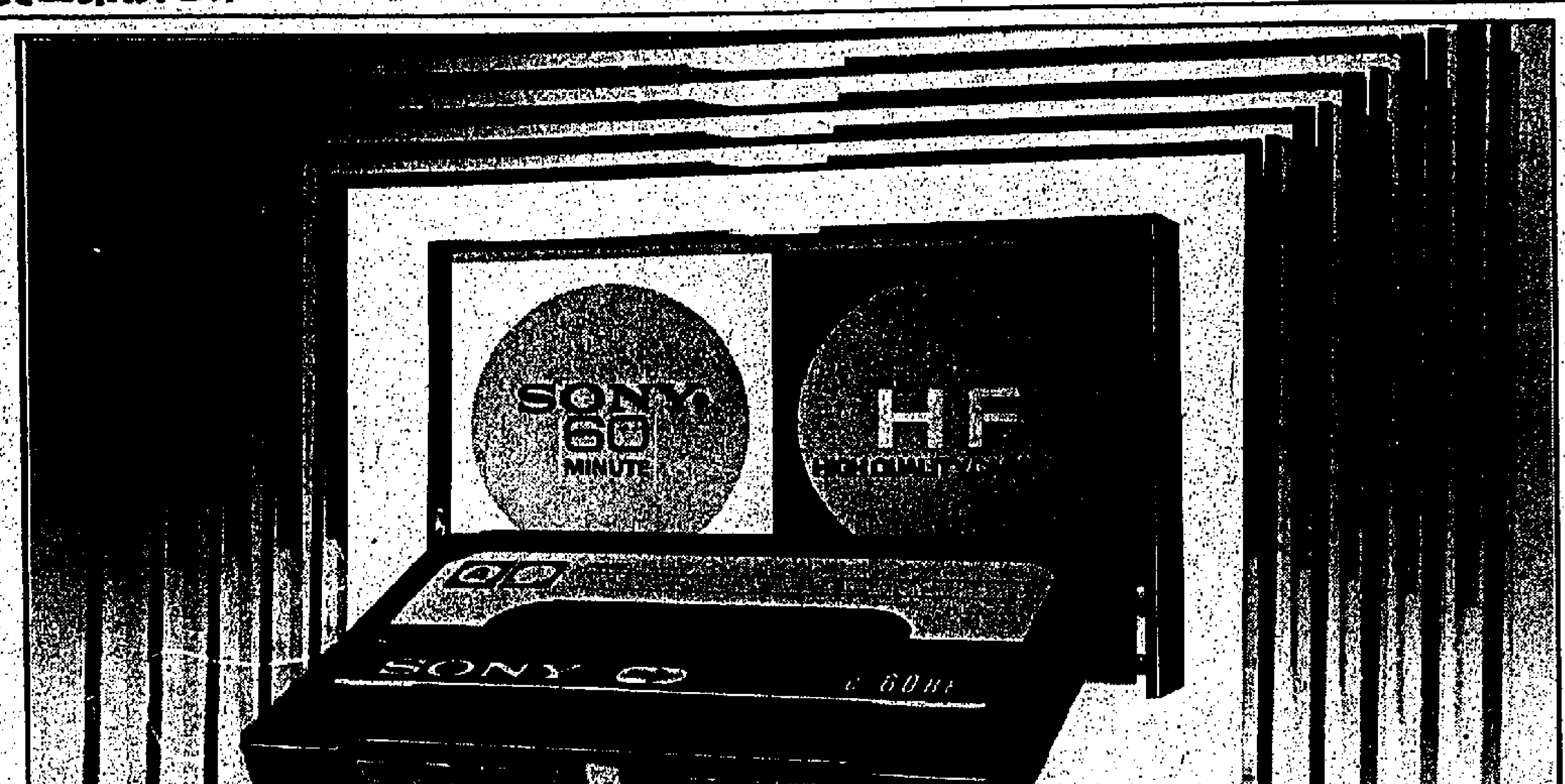
康福

韓日九州七天 12月24 2月4日
日本本州日光 12月12.22.24日
鹿兒島南北九州 12月22
韓國日本日光 12月19.24日
日本北海道雪節八天 2月1日
美加西岸 12月19日
台灣 11月19 12月10.23.24.25.26.30日
韓國五天 12月24日
馬星泰聯遊 11月20日 12月22
馬星 11月20日 12月22
菲律賓 11月18日 12月23.24日

TA 世界 5-573121 5-225181

美加西岸	15天
全美加	22天
南非黃金國	14天
歐洲假期	20天
韓國日本聯遊	8天
韓國四天特選	4天
韓國週末遊	4天逢星期六出發
漢城斧山慶州	5天逢星期五出發
日本本州特選	7天
馬星聯遊	7天
曼谷芭提雅古城	6天
東京週末遊	5天逢星期五出發

代售世界各大航空公司，巴士，輪船，火車票代訂世界各地酒店及協辦各地簽証
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室電話：3-686147

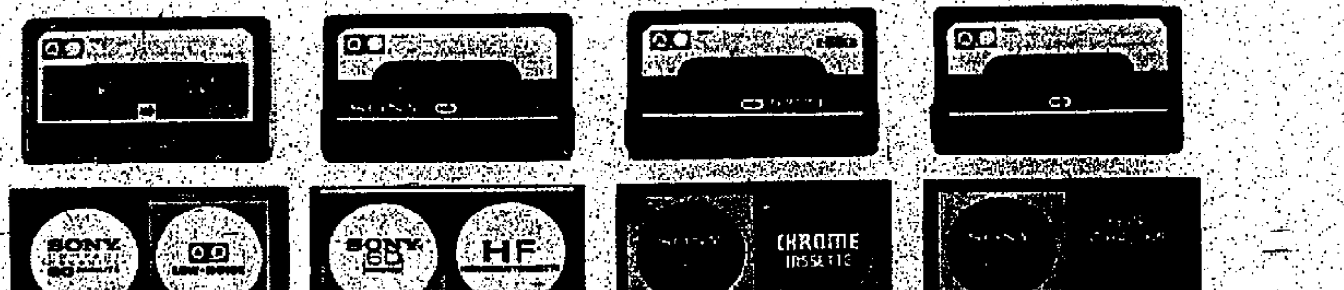


要卡式機發揮高度錄音效果

一定要用新力盒帶

新力磁性錄音匣帶，錄音效果完美，傳眞度極高，重播音質淸晰；使用新發展之粘合劑具有滑潤效能，使磁頭損磨程度減至最低，增加錄音頭耐用性。尤以HF型磁帶之錄音動態範圍廣闊，由最强至最弱音響皆能高度原音立體播出，確爲Hi Fi錄音之首選。

LN低噪音　Hi-Fi高度原音　CrO_2 鉻帶　Fe-Cr鐵鉻帶



總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
△ 海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
△（假日照常）▲（營業至晚上十時）
維修服務：九龍3-626506　香港5-630647

新力牌 SONY

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

續談三洋推出之新產品 M9970K型手提錄音機

品質卓越・效能超著

（續上期）三洋的M9970K型手提卡式錄音收音機的錄音部份，品質卓越，效能超著。

錄音部份裝有一部三位數帶長計數計，使用者迅速尋找錄音帶上任何一點。從錄音帶的開端開始錄音時，可按下計數計的復位按鈕，使其數字爲「OOO」。然後每次灌錄一個節目時，把節目開頭位置的計數計數字記錄下來，以後要播放該節目時，按下快轉按鈕使錄音帶很快地前進，直到計數計的數字增加到該節目開頭位置的數字時爲止。從機器裏取出卡式以前「先把錄音帶完全繞回去而計數計的數字回復爲「OOO」。

懂得錄音的朋友，大抵時常會遇上一個麻煩：那是每做一次錄音時，原來記錄在錄音帶上的聲音是被自動抹消的，所以很多時，在錄音時，很容易不知不覺地把寶貴的錄音抹掉。

爲了防止上述的情形發生「三洋M9970K型和卡式錄音帶備有安全裝置。卡式背面有兩個小鎖舌（ZUNGE），如希望永久保存錄音，可用小刀或起子把該兩個檔子舌切掉，如果只希望保護相當於卡式頂面這一邊聲跡上的錄音，祇需切掉右邊的檔舌。如果再想利用已切掉了檔舌的卡式帶錄音的話，用粘帶（KLEBEBAND）把檔舌開口部份封起就好。

此機的錄音法可分下列五種：（一）經過內裝麥克風而錄音，（二）經過外部麥克風而錄音，（三）從內裝收音機得到錄音，（四）從唱機錄音，（五）電話的錄音。以一部手提錄音機來說，居然能具備上述五種錄音法，怎不令人驚嘆科技的進展。

經過內裝麥克風而錄音的方法是放進錄音帶，和把錄音帶開關設定在適當的位置後（此機可選用二氧化鉻錄音帶或標準錄音帶兩種），離機身約一呎的位置講話，便已錄了音；而且在錄音時，指示表的指針會偏轉而表示輸入信號强度。

此機因裝有自動電平調整（ALC）電路，所以錄音時不需要調整音量旋鈕或音質旋鈕。

當錄音帶運行到其末端時，該機會自動停放RECORD（錄音）和PLAY（播放）兩個按鈕。

若採百經過外部麥克風而錄音，首先把兩部外部麥克風（該機無此附件）各連接於左右兩個MIC（麥克風）各連接於左右兩個MIC插座上。如果所使用的MIC裝有遙控開關的話，也需要把遙控軟綫連接於遙控插座上。

對於單波道錄音，祇要把一個麥克風連接於左邊的MIC插座上，可；要單波道錄音時，可把MODE（動作方式）選擇開關設定在MONO（單波道）的位置。

內裝收音機的錄音方式，可用揚聲器來鑑聽，其聲音大小與錄音電平完全無關，因此錄音可任意調整VOLUME（音量），BASS/TREBLE（低音/高音）等旋鈕而獲得美好的音質。

從唱機錄音時，把裝有磁性唱頭的唱機連接到PHONO（唱機）插座上。如果該個唱機具備接地引綫的話，可把引綫的自由端連接於GND（接地）端子上。

電話的錄音法可把電話拾音機（SANYO TL—20型或TL—30型）的吸頭裝在電話機上，把拾音器的軟綫插入該機的左邊麥克風插座裏面。

爲了要長久保持此機的優良性能，可定期清掃磁頭和夾送滾輪等部分，以除去堆積在上面的灰塵或紅棕色氧化物。如果該等部分沒有弄乾淨的話，容易發生音質劣化的錄音，失真，高頻再生的降低，錄音帶速度不均勻等毛病。

三洋M9970K型手提收音錄音機規格表：

錄音方式：交流偏磁7 1/4聲跡
抹音方式：直流抹音
錄音帶速度：每秒1—7/8吋（四・七五厘米）
重繞與快繞時間：
重繞：一分三十秒
快繞：三分四十秒
（C—60型卡式）
顫動率：0.3% RMS
功率輸出：三瓦X2
頻率範圍：MW（中波）530—1605千周
FM（調頻）8.75—108兆周
SW1（短波1）：2.3—7.0兆周
SW2（短波2）7.0—22兆周
接頭阻抗：EXT MIC（外部麥克風）2K歐姆（1毫伏）
PHONO：50K歐姆（2.5毫伏）
REC/PB（錄音/播放）（輸入）10K歐姆（100毫伏）（輸出）4.7K歐姆（0.6伏）
EXT．SP（外部揚聲器）4歐姆
HEADPHONES（頭戴受話器）8歐姆
頻率響應：60—12,000周（二氧化鉻帶）60—10,000周（標準錄音帶）
電源：直流：九伏，UM—1（D）X6
交流：120/200/240伏，50/60周
尺寸：16—3/16吋（寬）X4—7/8吋（深）X9—15/16吋（高）（410X122X250毫米）
重量：約十磅六安士（四・七公斤）包括電池重量在內

建立日本第一個無響室

「三菱」揚聲器測試嚴格

「三菱」每年都能佔有日本百分之廿五高價揚聲器市場，並有多款揚聲器佔同級產品的銷量冠軍。他們究竟採用什麼方法來達成這輝煌的成績呢？除了爲打破傳統的HI-FI揚聲器的設計和構造，而特別發展OP磁鐵來提高揚聲器的重播效果外，最主要的還是採用了最新測試技術，來追尋改良的方法，例如在日本「三菱」是第一個建立無響室（ANECHOIC CHAMBER）的廠家，能在無回聲室中測試喇叭的方向性，頻率響應特性，效率時性，瞬變響應特性……等。一般測試頻率響應特性，是在喇叭正前方按規定的指定軸及指定距離下來測試，在普通房裏，聲音從喇叭發出後，向四面八方擴散，碰到各種障礙後即將聲波反射回來，因此喇叭的實際頻率響應的計算，應該是直接響應與間接響應的總和，而在無響室裏測量時所測的頻率響應才是真正在指定軸上所獲得的聲波壓力的響應。

其實以上各種測試，有許多小節，均具複雜性，而且測試技術不斷改進，例如利用猝發音（TONE BURST）試驗，就是測試喇叭對瞬間音樂的反應能力最佳方法，已往喇叭輸入訊號可爲正弦波，方波，或其他特定波形，可借這些波形產生的結果，對失真分析難以研判，但如以猝發音作輸入，由於猝發音爲一系列的正弦波與集中於此的頻帶所組成，因此按照喇叭的機械惰性的作用，常常需要延續一些時間，才能完成整個的輸出，於是在猝發中止時，仍會使喇叭繼續餘振，還有許多喇叭，對某些頻率容易引起餘振，像類似此等頻率以及餘振的嚴重性，都是判斷喇叭品質因素之一，「三菱」每隻喇叭在出廠前都經過嚴密的測驗，「三菱」在品質控制方面達到無懈可擊的境界，「三菱」揚聲器成爲日本最受歡迎的產品並非偶然。今年起「三菱」揚聲器開始供應香港，實爲音響迷的喜訊，主要產品包括DS—50OS三路低音反射型；GS—28B三路密封型；GS—1261三路空氣懸型。

山水最新 AU717/517擴音器 匹配TU717調諧器

純直流放大 音色準而眞

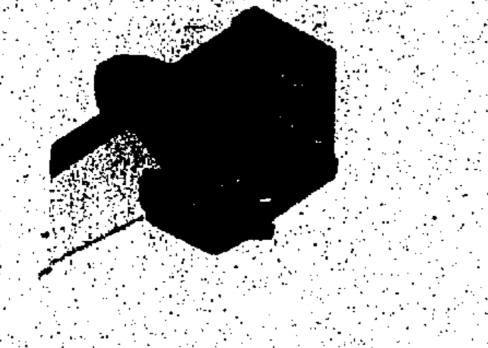
山水AU-717、AU-517合併式擴音機，採用先進純直流放大設計，整個線路全無交連電容器，音頻訊號自輸入至輸出整個過程，絕無損耗或變質，爲音響迷帶來百分之百純而眞的完美音響。

山水AU-717、AU-517，若配以同時推出的TU-717精密專業調諧器，更如牡丹綠葉，相得益彰。

AU-717	AU-517	TU-717
輸出功率：85W×2RMS(8Ω)	輸出功率：65W×2RMS(8Ω)	靈敏度：1.75μV
總諧波失眞：少於0.025%	總諧波失眞：少於0.025%	訊噪比：80dB
互調失眞：少於0.025%	互調失眞：少於0.025%	總諧波失眞：少於0.07%
頻率響應：DC——200KHz	頻率響應：DC——200KHz	聲道分隔度：45dB

Sansui
[illegible]
請用山水音響

總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓 電話：5-231036（5線） 陳列室：九龍漆咸道71號安年大廈 電話：3-680605



GRADO F3E+唱頭

音質優美超越動磁和動圈

比較三百元的動磁式唱頭、六百元的動圈式唱頭，Grado的勝數百份率佔90%以上，因爲F3E+的唱針不需要牽動磁石或綫圈，循跡力更高，再加上Grado獨有之緊密磁路，强大磁鐵，頻應異常寬闊10－55,000 Hz。

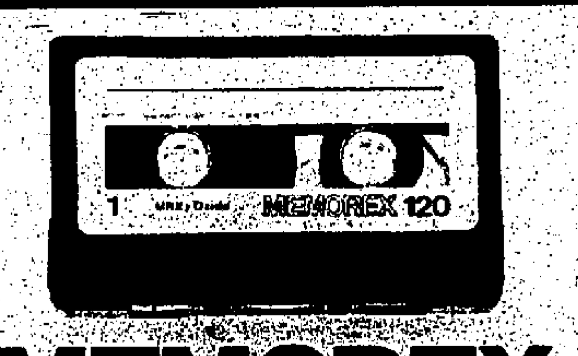
耳朵試聽，你會發現，Grado F3E+重播金屬樂器就具有眞實的金屬聲，重播任何音樂更淸晰！更層次！更傳眞！

任何音響組合，選用Grado F3E+，必定升值，唔好執輸，立刻買個Grado F3E+！

＊美國製造　超級產品

請寄來一份
□ 中文 □ 英文 Grado 說明書
□ 如何選擇Grado唱頭
姓名：________ 地址：________

總代理：明發行
香港中環萬宜里21-23號地下
電話：5-254261.5-254216.



MEMOREX "萬麗"120卡式帶

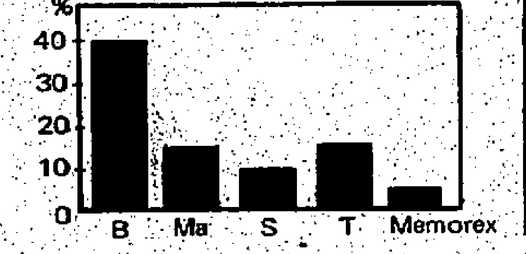
當卡式帶面世，120甚受歡迎，因爲時間長，錄音方便。可惜，很多廠家的120容易阻塞，致使用家却步，出產者也下降。

事實，如果120能夠和90或60一樣耐用，120是值得生存，和值得採用。

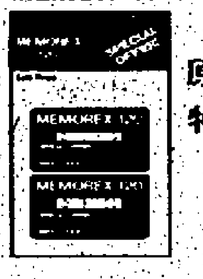
美國MEMOREX"萬麗"出品的120卡式帶，含有專利 MRX_2 磁粉，音質特別淸晰動聽，配合韌性基帶，精密轉動系統，確保磁帶通順！

今日，用家可以買到優良的120卡式帶，就是MEMOREX120卡式帶！

各廠家的120阻塞測驗比較(24%及格)
MEMOREX的可靠性最高

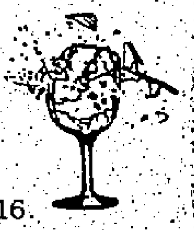


好消息！購買1包兩盒
MEMOREX 120可節省$7.00

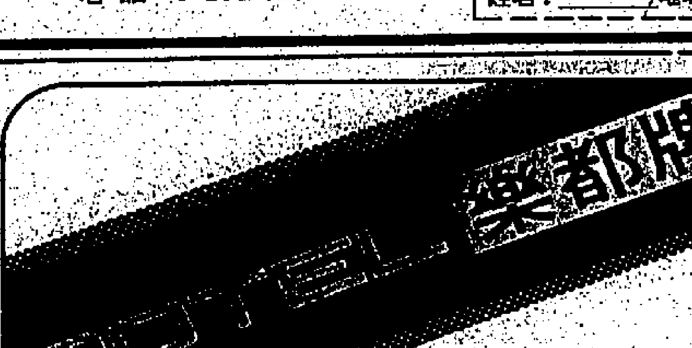


原價：$35.00
特價：$28.00

各大HI FI、唱片公司均售



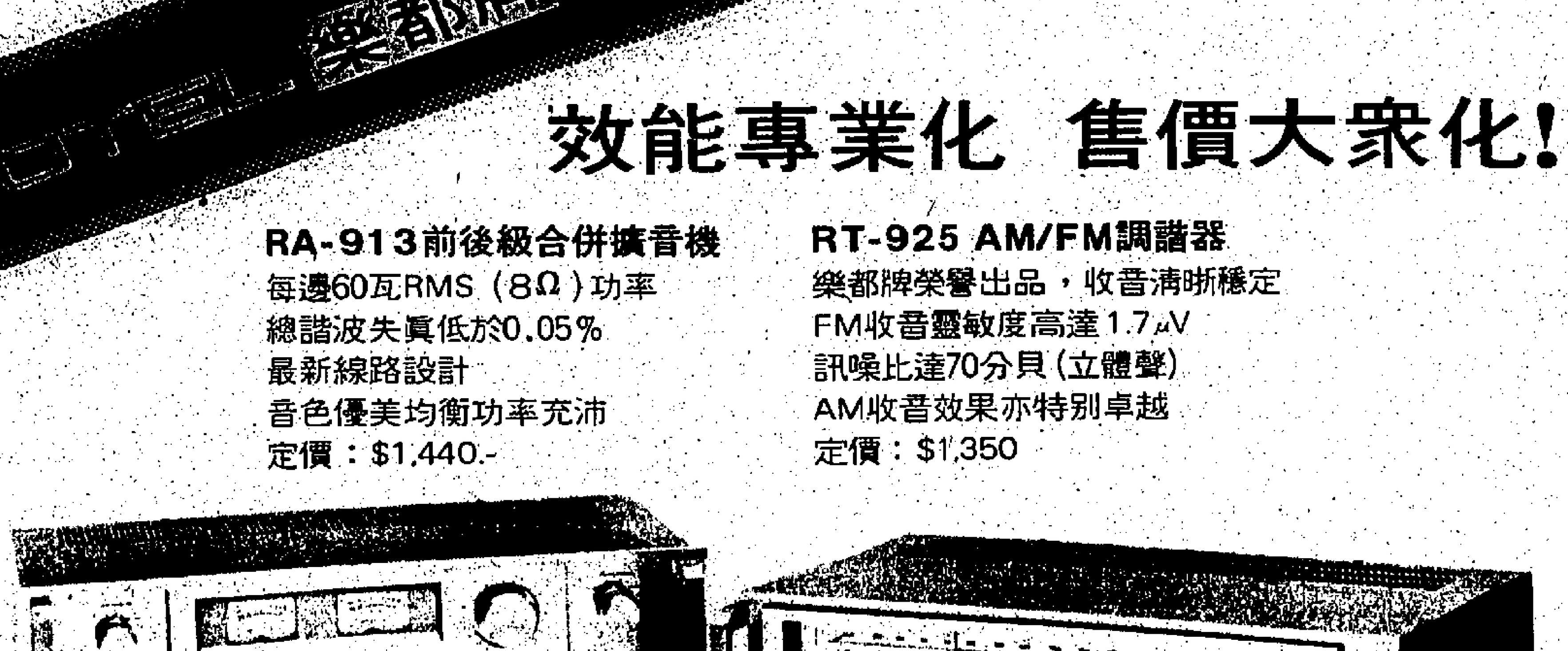
總代理：明發行
香港中環萬宜里21-23號地下 電話：5-254261.5-254216.



效能專業化　售價大衆化！

RA-913前後級合併擴音機
每邊60瓦RMS（8Ω）功率
總諧波失眞低於0.05%
最新線路設計
音色優美均衡功率充沛
定價：$1,440.-

RT-925 AM/FM調諧器
樂都牌榮譽出品，收音淸晰穩定
FM收音靈敏度高達1.7μV
訊噪比達70分貝（立體聲）
AM收音效果亦特別卓越
定價：$1,350



RA-913　RT-925

Excel hi-fi Company
總代理：別超原音公司　中建大廈
電話：5-232528　5-232319

特約經銷：香港：會麗琴行　中環皇后大道中公主行　5-238146
金聲音響器材公司　謝菲道494號地下　5-794132
總統音響器材公司　銅鑼灣景隆街弍號　5-779023
大利電器行有限公司　德輔道中48-50號裕昌大廈　5-231133
九龍：會麗琴行　海運大廈商場178-B　3-691267
大利電器行有限公司　南京街8號地下　3-304030
People-Shopping Centre　尖沙咀漢口道弍號　3-693222
信興德記　上海街380C地下　3-882224
金寶音響器材公司(旺角分店)　西洋菜街弍號K　3-301660
威信(香港)有限公司　上海街625號地下　3-945329

華僑文化

中國畫應有改進的我見（下）

胡昌碩

自從高奇峯、高劍父兩位師祖東渡日本（學畫于東京），陳樹人則學畫於西京），學成歸國後，時人稱爲嶺南三傑；而今天所說的嶺南派，就是那個時候所奠定的。爲什麼我要在這裏一提這三位已故的畫家？他們就是最早把中國畫改進的先驅者。那時的改變在山水中是最明顯的；但仍是局部的表現，不是全面的。時至今日：在傳統派的山水，天空與水色全是留出空白的，最多都是以幾條曲綫去表現水；打三幾個相迴的半月形去表現雲。但是，山川、房宇、樹木、人物等等的倒影是看不到的。有些人認爲凡將顏色渲染在畫面上的都是西洋畫，而不是中國畫。如果你有這樣的思想，試問中國畫那裏會有改進的一天？更談不上與世界的藝術水平看齊。我曾經聽過一位最權威人士說，有一位久已享譽中國藝壇的前輩，他認爲自己一幅畢生的傑作，在外國也不過只是值數萬元而已，而收藏者又是中國人。試看畢家索的畫，幾乎任何一幅都值萬鎊以上；而最高者，高達數十萬鎊。我們爲何不可以接受外來的文化呢？藝術是無分國界的，不必要以「東方」或「西方」的去分割開來。別人好的地方爲什麼不可以虛心地去學習？所謂「取人之長，補自己之短」，這是最聰明的做法。

（二）中國畫的保存問題：畫家作畫多用中國宣紙，古人有用絹本。近十多年來，有用日本的美容紙或麻紙。無論用什麼絹或紙，畫面多是留出空白。倘若日子久了，紙幅就會變黃色，形成起斑點，殊不雅觀；尤其是名家的作品呢。許多人以爲紙變黃色，表示夠古，古畫是最吃香的。不錯，古之名家作品，的確是受人看重的；但不能以紙的顏色變黃，就是夠標準的古畫。這簡直是爲了賺錢，而出賣自己的良心去欺騙別人。試看任何一位中外畫家，他們在每一幅的畫面中，都塗上油彩，永遠是看不見畫布的；而中國畫又何嘗不可以染上顏色，把主題襯托出來？古人寫白色的（即用粉）畫，多數是用染好的色紙去寫。至於淡光霧靄，煙雨迷朦，整幅畫的氣氛，是否配合，完全不理的。我以爲根據上述的理由，整個畫面應要有色彩，不應留有空白。這樣日子久了，畫就算變黃，它也不能透過天空或水色呢。

（三）裝裱問題：最初裝裱，全是用白紙；進一步用絹，跟有用米色，湖水色，瓷青色，古銅色紙襯料，從古至今也是用一個顏色去裱，中有用湖水色裱襯框式，上下長短不一，作爲掛幅。仍然是平面化的。

一幅畫既然要用一個鏡框裝上，我們何不就以鏡框式的裝裱？就算沒有真正木製的框子和玻璃船上，一塊上去，又何嘗不像一個鏡框呢？而且一樣可以表現立體感呢。

以上三點，就是我對中國畫應有改進的愚見。如果真正依照上述的理由去改，結果怎樣，就試我這次的立體國畫展覽會中，這是一個最新的嘗試，希望將來藝術界前輩多多提供寶貴的意見，使中國畫發揚得更光大。（完）

霜光幽讀；持杯獨酌意纏綿。殊方幾度逢清夕；故里何時泛錦舟（從舟）？日日望歸歸不得，荊榛千里夢空勞！

丁巳重九追思張紉詩女史次蔡念因先生原韻

長洲蘆荻見秋心。九日登高載酒臨。迎客驚鷗如解識；通靈山水發清音。遺篇俊逸鐫碑永；老栢蒼森傍塚陰。揮淚中郎情不已，詩魂縹緲欲相尋。

詞 一萼紅——題胡昌碩先生畫展

何敏公

胡兄神韻，即愛美術，少從趙少昂老師遊。復員後，寄在四邑、新會、台山、開平、中山、惠州、博羅、東莞、河源等地作輪迴畫展，頗得當地人仕好評。今其立體創作，構圖獨特，賦色鮮麗，用筆雄偉，無不栩栩如生。胡昌碩道兄從南洋展覽，飲譽歸來，再將其精品展於大會堂，囑余題序。余與胡兄忝交卅載，份屬老友，殊難推卻。現謹填詞一闋，用申滿頌：

嶺南宗。數胡家昌碩，六法可稱雄。今藝壇頭，少昂弟子，創格立體深功。展怡保，萬人空巷；羅浮城，一馬獨嘶風。無價丹青，有緣山水，夢幻無窮。漫記論交卅載，羨萍蹤吾道，晤舊怱怱。咫尺天涯，浮蹤滄海，他鄉作客萍逢。喜今朝，相看刮目；談往事，漸覺兩龍鍾。此日會堂盛典，萬語高崇！

雲峰樓吟草（四）

梁子超

丁巳秋節書感

風過響海息波濤。月在中天秋正高。倚檻靜

丁巳國風藝苑九日雅集

九日登江樓。衣冠第一流。披襟迎爽氣；縱策高秋。菊酒須當醉；龍山賓復遊。倚欄頻北望，一水隔神州！

丁巳重九（七律二首）

異國逢辰旅恨加。遙看鄂渚白雲遮。卅年避地猶爲客；九日登台不見家。烟水蒼茫蓬島遠；關山迢遞楚天涯。詩仙酒客俱離得，且向清醪醉菊花。

（二）

秋風旅邸客驚心。去國伯鸞慣苦吟。西蜀移家兄弟散；南陬繁苛歲時深。逢辰眺遠思尤切；對景傷懷感不禁。屈指年光經卅載，時期莫卜淚沾襟！（完）

寫畫人眼裏與筆下的桂林和小桂林—怡保

胡昌碩

桂林位於廣西省的東北部，是湘桂鐵路的終點。如果由梧州乘汽船北上，經昭平、馬江、平樂、陽朔，便可到達桂林。從前我讀地理的時候，只知道中國有一句俗語；「桂林山水甲天下」；但真正好在那裏？就不得而知。我國名山大川很多，風景優美的不少，爲什麼偏要說桂林的山水最好。沒有到過那裏的，只是人云亦云；而桂林是在真的有這樣的奇景。可是要說桂林風景的美，「山水」一片中，相信很多人都有過。美在有山亦有水。在香港我們所看到的，多是泥土的山；純粹是石的山，除廣東的七星巖和鼎湖外，簡直是絕無僅有。桂林就不同了：所有的山全是石的，樹木生長其上，青翠欲滴；水的美，清澈見底，游魚可數；船隻來往，彷彿在鏡子中行駛。筆者住在那裏有一段時期，曾經有多次遊漓江沿岸，山勢起伏，蒼藝樹木，倒影河中。如果乘船而行，抬頭遠望，就是一幅美麗的圖畫，映照在你眼前。可是桂林真正的美，不是從一篇文章中可以領略得到。許多名勝古蹟，它們好的地方，只不過是其中的一個鏡頭；但桂林就不同了。假如你能居高遠望，無論從任何一方或任何角度望去，都可以看到一幅可以入畫的鏡頭。如果在紅日初升或在夕陽斜照的時分，其景物可愛，實在不是筆墨所能形容。筆者在這次的畫展中，可以給你看到一二。

能與桂林相比的，可說是馬來西亞的怡保（有小桂林之稱）。筆者在本年八月初，曾在彭埠舉行首創立體國畫展覽會。閉會後，曾偕同友好郊遊寫生，發覺怡保的山勢壯麗，大可以與桂林互相媲美；可惜的就是欠缺清澈的河水。筆者曾與彭地的友好閒談，他們說怡保山勢的美，全賴女媧氏所賜，因她曾煉石補青天之故，將所餘的石頭擲下來，真想不到會擲在怡保。怡保的山勢能入畫，就是這樣得來的。這當然是傳說中的神話呢。它比不上桂林的一河兩岸，更比不上任何一個角度都可以成爲一幅圖畫；可是著名的霹靂洞，南天洞，三寶洞，打摃路上，靈蓮柚子的地區），一一都是無數的橡膠樹，大大小小的樹林，如果乘飛機到怡保，從高空下望，橡樹的形狀，好像一幅人工刺繡的地氈，無數經已開採的錫礦場，像我們常見的魚塘，在地氈中仿似散滿無數的花朵，怡保附山最有其秀麗的一面。怡保地方不大，以廣東的華僑最多，福建的也不少。他們的鄉情甚濃，有些已在那裏無數代，如果你有機會在那裏多逗留幾天，你會發覺自己不是身在異域，而是在一個溫暖的家鄉呢。

宗友社週末談禪 體公講四禪八定

九龍何文田街六號一棟宗教友誼社，星期六講座，本月十九下午三時，請體中法師在社講「四禪八定」。禪爲佛教的修證法門，有一定的參究原則。禪又分四階段，惟第四階段可以達致八定之樂。近禪風頗盛，習禪者對參禪方法，及禪境之進程，往往有不甚了了之處。該社爲求澈底研究四階段之區分，八禪定之境界，特再請體中法師作詳盡分析。俾禪那大衆，對禪事有更清楚的認識。歡迎屆時出席，共獎探討，以資發揚云。

天南詩草

劉允中

郊遊漫興

懸崖空翠海東西。雲樹淒迷路未迷。石徑殘桃猶宛在，幾時亭榭故基堤！

月籬菊酒

寄籬逗畔又清秋。桐葉蕭疏風滿樓。采菊猶存晚節，浮金月下醉陶甌。

香圃先生寄贈詩集賦此以報

射鼓濤海著先鞭。仰劍餘光六藝研。閒詠風清吾外寓，名山詩錄有新編。

乾雀

人間憂樂總無常。否泰循環天理張。乾鵲歡聲欄角影，客凶悔吉易言詳。

培聲音樂社本年音樂會演出圓滿

培聲音樂社成立逾七年，每年都作公演。本年音樂會，已於昨十二日假大會堂音樂廳舉行，演出圓滿。音樂會內容包括：大合奏、琵琶、笛子獨奏、彈撥合奏、小組奏、男女聲小組唱及女聲唱等。該社以提倡健康的課餘工餘活動，和培養音樂人材爲宗旨，在樂隊及中樂，口琴，管弦，歌詠，少年等組，歡迎參加。社址：灣仔登龍街四二號登輝大廈十七樓B座，電話五—七九二一八七云。

業餘樂研會續辦各班 十七週年舉行音樂會

業餘音樂研究會，續辦樂理第八級，樂理第五級，及初級樂理各班。又十一份爲該會成立十七週年，除在十二月四日星期日，在港明愛中心舉行音樂會外，並在十一月廿六星期六晚，在香港嘉誼俱樂部聚餐慶祝。儀式外並有抽獎助慶。餐券每位廿五元，酒水由該會會員贊助。會址：洛克道二六零號九樓，電話：七三一三六二（晚上）。

美國女畫家美蓮黛梅娜 十八起在美圖書館畫展

中環皇后大道中二十號太平行四樓之美國圖書館，本月十八至卅日，舉辦美國女畫家美蓮黛·梅娜「香港面面觀」水彩畫展。展出時間：星期一至五每早十時至下午六時，星期六早九時至下午一時，歡迎參觀。梅娜小姐大部份時間居於亞洲，她的作品對許多本港人士並不陌生：一本一九七七年香港月曆，曾採用她的十二幅鋼筆墨水畫。其作品曾在紐約州、及華盛頓州、佛羅里達州、新英倫各州等地公展，及爲美國及世界各地之藝術愛好人士所收藏。她自幼習畫。雖然生於美國田納西州之納西維爾市，但隨同服務於美國外交界之家人在印度、土耳其及黎巴嫩長大。自一九七五年以來，她曾多次長期居留香港。她曾在亞代非大學及美利堅大學修習多項藝術課程，並隨著名之美國畫家海倫·戴城克，美勒·威爾斯，及馬娟爾·蕭爾斯習畫。一九七〇年，她第一次公展作品。一九七三年成爲職業畫家。除繪畫外，她多方面發展她的藝術天才，包括：廣告設計、紡織設計、文具、絲印及雜誌插圖。

詩 敬步李嶸歐先生丁巳重陽有感原玉

八十叟 林復生

（其一）滄海過後又重陽。歷代祖先不可忘。木本水源應緊記，新潮仇孝太荒唐！

（其二）長興且學曝朝陽。勿爲兒孫福祉忙。可藉日光除病菌，自無因疾喚爹娘。

（前題） 姚伯衡

南飛于野惡陽陽。每到重陽節不忘。太息蒼生遭浩劫，幾時重見世隆唐！

（其二）居諸日月又重陽。草草勞人爲食忙。卅載避秦淒海角，臨風階首拜爹娘。

疊前韻奉答 承林復生姚伯衡兩詞長賜和謹再

李嶸歐

重九提過又小陽。新詩和到益難忘。生平不厭千回讀，吐屬翻疑是李唐。

（二）看江同似古南陽。避地懸旌佩杏忙。佳節每臨遙拜祭，撫心猶愧對爹娘！

春秋詩社課藝（續）

二，十 鶴頂「不調」（詩鐘）

譚耀華同文月旦

（冠軍） 盛獻三

二候遷鶯由無極。十界包羅有至尊。

評語：以佛對易理，鐘眼特佳。雄渾工整。

（亞軍） 君亮

二四史名流合訂。十三經注宋羣行。

批語：胸羅經史，攷據功深。

（季軍） 壽愷

二賢辭職稱疏氏。十哲排名列孔門。

批語：以疏氏二賢辭職之高風，何慚以孔門十哲作對。

（殿軍） 學增

二王書法名閒晉。十子才華譽盛唐。

批語：風華掩映，宜殿一軍。

（第四名） 冠夫

二妙集文稱段氏。十香詞作證遼妃。

三字鐘眼，書名作對，佳作也。

（五名） 軾昭

二叔流言姬且懼。十臣摧亂武王傳。

（六名） 玉超

二西嚴審人羅地。十宰籍來物知時。

鐘眼以干支作對最爲特色。獨惜以來對番，識腰較弱耳。

（七名） 濟川

二京作賦文塲讚。十國成書史可傳。

剪裁具見功夫。

（八名） 軾昭

二酉書藏多秘典。十襲寶賦自聰明。

用十襲批命語最爲別緻。寶賦借對番藏，亦工巧。

（九名） 定中

二社詩盟凝翰墨。十年雅會契吉亭。

即景爲題之作。

（十名） 澤普

二社扶輪同用力。十方借鏡治輿情。

即景共勉，具見深心。

（十一名） 壽愷

二年元伯相期會。十日平原盡醉歸。

（十二名） 德榮

二桃計出齊賢相。十萬湯傳漢聖醫。

（十三名） 壽愷

二世覆亡秦可鑑。十年生聚越當興。

（十四名） 錦洲

二難賢主并嘉客。十亂良臣有婦人。

（十五名） 濟川

二毛不殺離稱美。十目相看倍覺嚴。

（十六名） 玉超

二豪相對開金闕。十邑初分見士風。

（十七名） 玉山

二千石祿頒官宰。十二金牌送岳王。

（十八名） 長城

二石能詩稱鍛鍊。十洲工筆幸臨摹。

（十九名） 靈良

二帝蒙塵充賤役。十娘投水調非人。

（二十名） 善慶

二八凝妝嬌欲滴。十千沽酒醉還醒。

旅行 双週刊

第廿三期

飛鵝山尋幽探勝

不但是攀石者的樂園，對其他人來說，閒來登臨山上，在清風送爽的情況底下，俯瞰一下港東之景，亦一樂也。

量地官

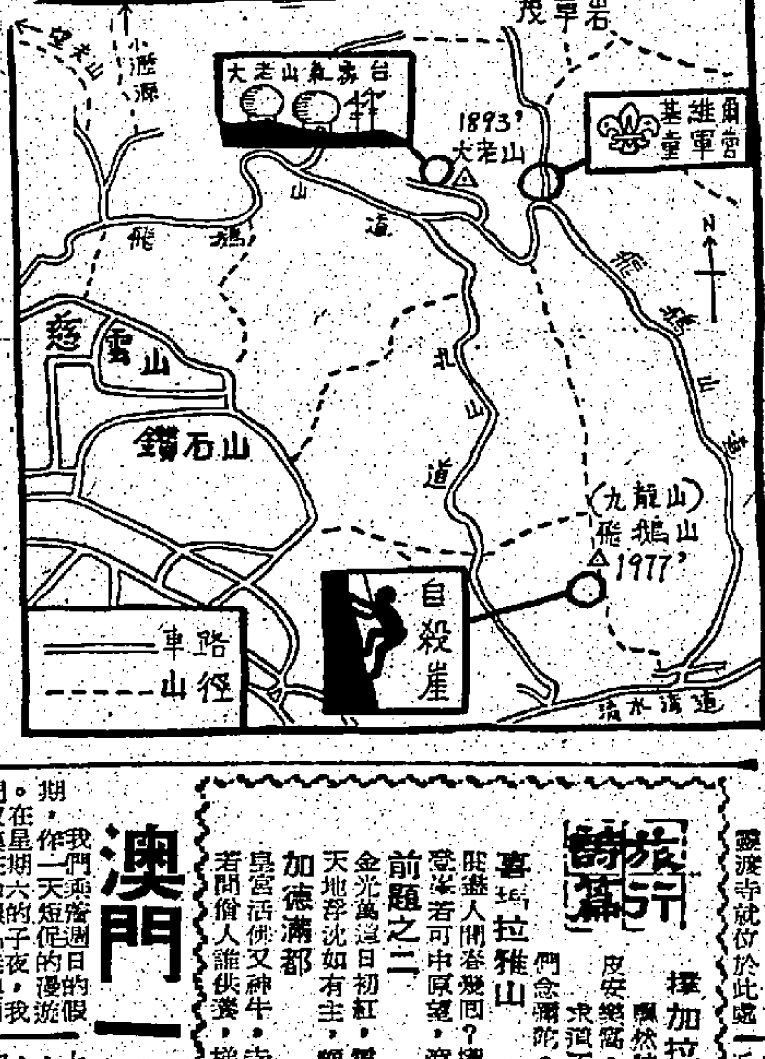
座落於九龍的北部，有一系列平排的山嶺，像是一塊屏風似的，將九龍和新界清楚地分隔開，而整系列山嶺中最高的便是靠於東面的飛鵝山。

飛鵝山又稱九龍山，高一九七七呎，與大老山爲伴，坐鎮着港島及九龍東部一帶。在炎熱的夏日，假使閣下想找一處既可享受陣陣涼風，又有風景可看的地方之話，最好莫如走到飛鵝山去，況且其有車路可往，對不便於山徑間攀援而登的人士可謂方便之至。由慈雲山方面循飛鵝山道經大老山而往，沿途可以在清風送爽的情況底下欣賞到整個繁盛的九龍半島、到處充滿發展跡象的東九龍、大小船隻來往頻繁的港海東部、與及獅子山奇特險要山勢等等的景色；如果取道自清水灣道方面，則大可遠眺一下新界東部幽雅之山水之景。

飛鵝山的南坡在長期受着強烈季候風首當其衝的吹蝕之下，山勢顯得頗爲陡峭，於其間分佈有不少陡直的岩壁，大小高矮，式式俱備，是本港攀石界的樂園及上佳的訓練場地之一，其中以位於山頂處一幅稱爲「自殺崖」的岩壁爲最著名；總言之，佈滿在整個飛鵝山南坡而各自擁有不同難度的大小岩壁，就已經足夠一個攀石者消磨好幾個月的週日了。

北坡方面，位於飛鵝山道中段近大老山頂氣象台對下之處，座落有一處營地，名叫基維爾童軍營，營區內有河溪流灌，可取水以煮食或作洗滌之用；有草坪，可以露營、玩遊戲、開營火會、或作其他訓練活動；此外更有小山丘，可登臨其間實習一下地圖指南針的運用；是本港一處著名的童軍戶外訓練及活動營地。再其次，經由營地內的車路更可直通往茂草岩呢！

雖然飛鵝山表面看似平淡，缺乏大帽山「最高」的稱號、鳳凰山雄壯的山勢、及獅子山險惡的地形，但其在多種人的心目中，也是一個理想的去處——熱愛攀山的人士，利用各種的器材，配以專門的技能，在岩壁表面攀緣而登；一羣帶着混身勁衝向前的童軍，向着他們的營地進發；散步的則以緩慢輕鬆的步伐，享受着清涼的山風，俯瞰山下海陸之景；但雙雙對對的青年男女，則坐到路旁的草坪上或躲在車內，互訴心聲，管不得什麼涼風美景了。



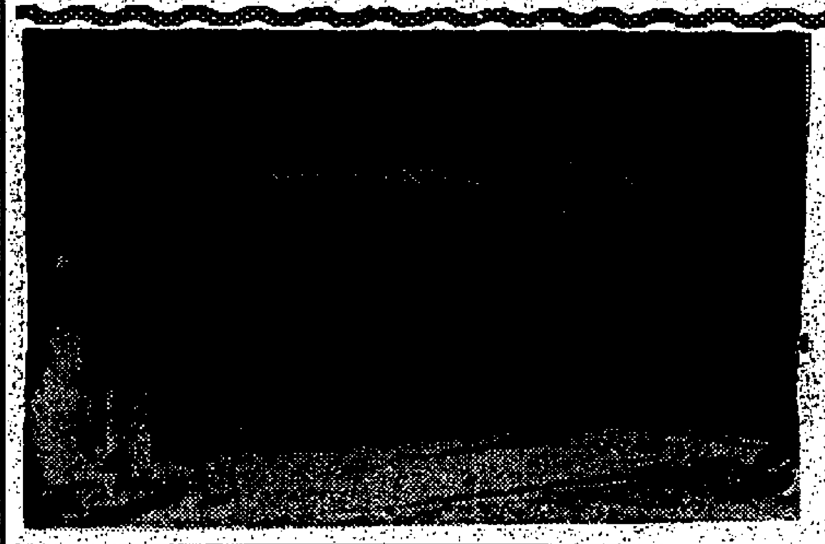
十里松杉藏古寺 百重雲水繞青山

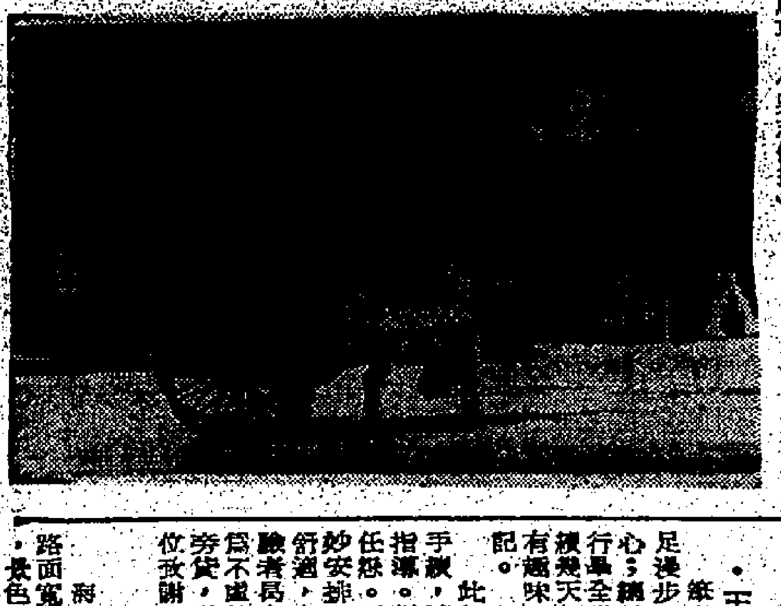
十里松杉藏古寺，是青山禪院門聯的上比，把青山寺的景色描寫得很傳神。但借來形容靈渡山麓的靈渡寺，也是十分貼切的。（桐擴）

靈渡山又名圓頭山，高三七五公尺，與青山（杯渡山）兩峯南北對峙而屬同一系列，山脈逶迤，峯巒起伏。靈渡山是旅行隊伍視爲銀鎚路線之一。乘車沿青山道經屯門屏山一段時，可以目遊全程。靈渡山主峯光禿圓渾，而山麓則多林樹，向北方面的山谷更是蒼翠葱蘢的清涼境界。

靈渡山下靈渡寺，深藏於山麓萬綠叢中，寺前曠地，古松參天，濃蔭遍地，除了正當空的時候，常有陰森感覺。下臨溪流潺潺，水聲淙淙，更添詩情畫意。寺的形式近似廟堂，建於百多年前，近年經過重修，粉飾一新。古寺深藏在崇山幽谷之下，千松萬樹之中，一派逸趣恬靜氣氛，肅穆淸幽，出塵絕俗。寺的正門有木聯：「靈氣所鍾山獨秀，渡杯而至石猶新」；寺內三開並列，有長廊貫通，隔牆頂作圓拱形；寺後有一口水井，其實似是泉穴，水量不大但終年不枯，夏凉冬暖。

到靈渡寺遊覽，駕車的可由田厦路（貫通田心村及厦村，路口在屏山以南，由青山道轉入）駛入，將到厦村之前，由西山圍側的泥面車路駛到寺前。但以由厦村步行前往更饒畫意（最好先找鄉人指示一下路口和方向），沿途欣賞田野景色，約擁水泥鄉徑溪流漫步走不到半小時，經過溪邊的樹木逐漸茂密，不經不覺走到山麓，一度小橋映入眼簾，靈渡寺忽然出現，原因是寺院確實像開頭所說一樣，深藏在松林之中，到看見時已近在咫尺了。（朗威）





現代化都市——馬尼拉之古老交通工具——馬車。（吳志傑攝）

旅行詩篇

擇加拉特產 何竹平

飄然特產此間多，正是嫦娥皮安樂窩。求道不辭千里遠，且揪阿倘念彌陀。

喜瑪拉雅山

眺盡人間春幾回？橫空障約萬堆灰。登峯若可中原望，滾滾黃河一小杯。

前題之二

金光萬道日初紅，雲海千層湧百峯。天地存沈如有主，顛菲爾士是朝宗。

加德滿都

皇宮活佛又神牛，寺廟盈千亂客眸。若問僧人誰供養，梯田處處望豐收。

澳門一日遊

我們乘着週末的短促假期，一作澳門的漫遊。在星期六的子夜，我們集在中環港澳碼頭，等候早已訂購的船票的船班往澳門，一依次登船，在十二時許，在船上安頓一切行裝後，就作安枕休息。星期日清晨四時許，我們所乘的船，早已安全的停泊在澳門的新口岸碼頭，很多乘客見船已泊岸，急不及待地三五成羣，穿梭般離船上岸。我們大家亦懷有興奮的心情，不斷在臥床上執拾行裝，大多數乘客，都像魚貫的出了碼頭。我們不耐煩似的，至五時許，我們見時

濱樹京而走，右轉向市區方面深入，走進各人喜歡的菜樓餐廳，進食自己所愛的早餐，直至八時三十分，大家走到我們預先約定的地點——「馬像」集合，由經驗豐富的行友任領隊，帶着大家浩浩蕩蕩的走，先走上一向被澳門政府列爲禁區的松山燈塔，燈塔造型很新，設備很久，使到多行友眼界一新，未曾到過的朋友，好像如魚得水，左穿右插，欣賞一個痛快，在領隊宣佈離去時，有很多行友，依依不捨的不斷回顧，給大家都懷着愉快的心情談東說西走，到「中央大炮台」的邊緣，走進炮台內是一廣場，十分狹隘，四週圍都裝置旅巨型古炮，非常莊嚴，在廣場的中央建有一座大屋，是當時的指揮部。直至近期，澳門政府在該炮台的角加設一個「氣象站」，用來探測天氣及雨量。由於炮台內很大，又植有很多大樹，大家都有留連忘返之感。在此情形下，大家要求自由活動……

菲遊觀感

庸社籌劃赴菲一遊

玉玫

庸社行友聚辦外出旅遊「菲律賓觀光」，籌備逾月，經組務組行友及金豐貿易旅遊公司首腦，深思熟慮地策劃，仔細安排細節；今已順利完成，皆大歡喜，亦可謂庸人多厚福矣。

當籌辦消息甫經發表，行友反應熱烈，及後個別有因假期種種原因制肘，未克參與，徒喚奈何。令人不禁想起古人所云：「山水朋友，造物不輕予人，」追有甚於榮名財利。」含義之奧妙，比大能無波無折成行，竊喜自己幸運。

筆者參加庸社行友活動十多年，路綫無論遠足漫步，對當前環境、地理、形勢，向來漫不經心；總是過眼雲烟，了無印象；只求神怡氣足，行畢全程便了。然而今次外出旅遊卻有不同，遇幾天行程，得以領略異國風光；所見所聞，饒有趣味；可以校證歷史，可以追憶當時，特爲之記。

此行得金豐貿易旅遊公司協助辦理入菲手續，及安排在菲國各處遊覽，均由張誠義先生指導。張君年青而富活動，做事熱誠盡力，任勞任怨。而在菲方派出之導遊阿迪蘇君，能運用巧妙安排，既會省時，又能避開擠迫；使全隊住得舒適，食得豐富，交通方便，買物相宜。非有經驗者易克臻此。故同行各行友，對服務行友，均齊聲讚好，認爲不虛此行。筆者忝爲服務行友，要努力工作，有人旁貸，得偷閒處且偷閒，樂何如之！謹於此向兩位致謝，以誌不忘。

馬尼拉市容及其他

衛防大道是馬尼拉市最美最長之主要通道。路面寬闊，當中行車，兩旁列植椰樹，濃蔭招風，景色宜人。入夜情侶雙雙，談情好所在之姻緣道也。漫步遊覽，首先映入眼簾爲大道兩旁之宏麗建築物：會議廳、文化中心、鄉村俱樂部（選環球小姐場地）、國際銀行及各國領事館等，全國文化、經濟精華，皆薈萃於此。上述建築物俱佔地甚廣，而不崇尚向高空發展的藝術傑作；不祇外形表現美觀而獨特，且糅合濃厚華菲色彩。近海處，正如加工擴展海地，開拓所得面積，看來大過本港之屯門。其填海方法是就近抽取海泥填成陸地，與本港之移山填海，遙遙運輸泥頭垃圾，在時間及費用上，自當便宜得多。

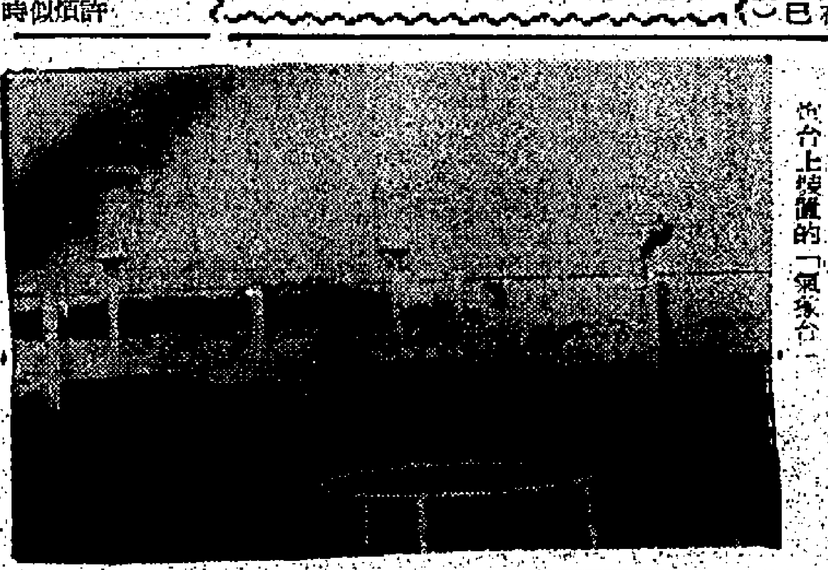
市區內國父路頗覺熱鬧。唐人街遊人穿梭來往，顯明是購物天堂。由於導遊蘇君婆番告誡，謂該區時生搶劫，閒行友要結伴而行，否則寧可不往，不參熱鬧斯爲上策。該區戲院多屬小型，開設採相對而立之勢。聞菲人最崇拜工夫明星李小龍，所有李氏遺作，百看不厭；李片放映之日，輒令萬人空巷。其他香港攝製電影亦受歡迎，惟本地出品則反是。戲院放映時間採不分場制度，由上午九時至晚上九時連續上演。

教育與人民生活及信仰

菲國教育看來非常發達，大專學院集中開設在馬尼拉市者達三百間；其中聖多馬大學歷史悠久，牙科醫術馳名亞洲，創立較哈佛大學早一百年。近年香港學生往菲攻讀牙醫者亦多。該地大學費用廉宜，每年只收學費五百元，且過關容易。無怪乎統計處報告：菲國五個青年，即有四個是大學生。又從冷眼旁觀所得，菲中小學生與成年人不過多讓者有二事：一日「最遲」，二日「吸烟」。

菲律賓人民宗教信仰可說是純由傳統感化導致。全國除南部有少數回教徒外，百份九十人民信奉天主教。該地人民生活程度低，工資廉宜，大學畢業生就業公務員薪金不過四百披索，女傭則月薪一百披索左右；故近年有甚多少女來港爲傭，以新金較優故也。或曰菲國人性懶散，勁道不足，情求上進，又委於稅重法嚴，發展不易，對此種傳說，恕我不敢致評矣。惟此地之旅菲福建僑胞則截然不同，家家世代相傳，不論工商皆刻苦成家；既成巨富則獨將慨遠，以致今日掌握經濟大權，實亦由先自助而得天助之也。至於一般平民，生活清苦，群見通衢大道來往車輛中，有手持小巧手工藝製品，沿隔遊客求售，可見一斑。在往鄉島途中，所見兩旁民房皆爲木屋，簡陋低隘，左支右撐險象環生，如遇火警則一發不可收拾，令人不敢想像，據說爲漁民與曬民共居之處。如國內所見，廣濶田野齊排列，據說漁民可以買得海權，以沙竹枝一撒下大網，得魚可供溫飽；設不幸遇風則滿然無存，惟有向天道討而已。（未完）

菲遊觀感 衛防大道是馬尼拉市最美最長之主要通道。 吳志傑攝



炮台上裝置的「氣象台」

旅遊獵影（振綱攝）

明不早，亦隨卽登岸，穿過馬路，向新京（娛樂場）方面走走，在沉靜的黑夜裏，路兒是另有一番不同的味道，我們從路邊走上烈山頂燈塔，燈光在一……

澳門邊的像市長，前街的煙火彩虹，出現在節日中，像一條……

由外地運來的巨大木材，都儲存在澳門北岸的「一廠」的木料倉。

歐遊心影

處處佳風月 人人好弟兄

沙鷗

宋詩人陸放翁有云：「人生快事，從來好是遊；人間無伴，自欠知音！」會作海外旅行，就是翁所說的快事；但往往找不到遊伴，一有趣地不前，名勝古蹟，都須知人，見「世事如棋」，因得身已知三明，你的眼，會見一眼，老萬機，跡象。讀萬卷書，行萬里路，你大川，名山遊歷，閒話桑麻，已無山水之美景，到你可有攜作同伴伴侶。……

歐洲好像名勝古蹟，加令中外人仕，下深刻印象，而遊覽公司……

有許多人謂參加旅行團旅行，好像走難一樣，要知在短短期間走遍歐洲，遊遍名勝，不然，你不妨自我解嘲道「明日又是好時光」……

Fiesta Filipina VIA SPL
菲律賓七天特級豪華貴賓團

Fiesta Filipina

菲島註册 提防影射
聯合經營 增强信心

特別加班
全程足六天
上午出發晚上返港
費用 $1290
11月24 12月16,19,20

出發日期
11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29日
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29,31日
（1978年）
1月1,4,6,7,10,12,13,16,18,19,22,24,25,28,30,31日

聖誕加班
A全程六天 $1290
12月16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31
B全程七天 $1290
12月16,18,27

本團特點：
* 航空公司、各大酒店及旅遊服務特別贊助，無論酒店、膳食、交通均勝人一籌。
* 乘搭國內航機來往碧瑤，免除長途跋涉之苦。
* 全部採用一流大酒店，節目多姿多采，包括四晚不同情調夜總會節目。
* 酒店及交通工具全年訂妥，絕無臨時更改之弊。
* 特備餞行茶會，由專人講解各項入境手續及旅遊知識。
* 經驗豐富之領隊隨團服務，特爲團員安排夜遊節目。
* 特請菲律賓旅遊當局認可之導遊導遊，幫助深入了解當地風土人情。
* 每月十多團出發，成行者已逾萬人，報名前歡迎與其它旅行團作比較。

行程簡介：
第一天 香港—馬尼拉（住宿花園大酒店）
第二天 馬尼拉市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇錦夜總會（住宿花園大酒店）
第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會（住宿松園大酒店）
第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會（住宿假日夏宮大酒店）
第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場（住宿假日夏宮大酒店）
第六天 馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S 夜總會（住宿花園大酒店）
第七天 馬尼拉—香港

菲律賓SUPER TRAVEL集團
Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店
PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店
聯合贊助

$1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

百樂 旅運社有限公司 5-444007至444000
菲律賓（七天）HK$1290 Fiesta Filipina
日本 全本州七天 HK$2590 大阪京都富士山 東京日光鬼怒川 逢星期二出發 依期出發
曼谷 芭堤雅六天 HK$1590 盡覽佛國勝蹟 一流酒店・四晚表演 逢週六及週日 依期出發
香港德輔道中121號周大福商業大厦9字

安時 ON SEE TRAVEL SERVICE LTD. 旅運有限公司
菲律賓碧瑤七天$1290 11月5,7,8,11,13,14
日本全本州七天 $2750 11月5,15,26
泰星馬十日遊覽 $2990 ⅔,⅗
日本東京富士山$2250
日本韓國十天$3290
台灣阿里山芝蔴$1550
泰國曼谷巴提雅$1588
美加西岸遊$7790
澳洲八日遊$5850
澳紐十二日$8280
專辦澳洲簽証 海洋公園碧麗宮一星期日
中環德輔道中40號通明大厦501室 5-229779・5-228511

康達 3-852667 3-855060
彌敦道如發永安置業大厦1503室
台灣 四天$795 七天$1540 九天$1690
菲島 $1290 $1380 持CI兒帶美金200
韓日 五天$1890 福岡板門店 回程可留台北
曼谷 五天$1599 六天$1680 CI簽証免費
代辦泰台菲證代售各大航空公司機票

聯耀 5-266681-4 四線
七天暢遊 菲律賓
馬尼拉－碧瑤－蠔島樂園－百勝灘
飛機來回碧瑤，免除長途六小時巴士顛簸之苦。暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村，百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭廸渡假勝地遊覽。最新渡假勝地—蠔島樂園，參觀精彩鬪雞。住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等。四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。
每星期均有三團以上出發
中環德輔道中香港華人銀行大厦1603A室

捷運 5-222451 5-230743
台灣 環島豪華團 九天$1790 七天$1590 六天$1460 住宿一流大酒店 逢星期六出發
曼谷 芭堤雅五天 $1599 CI免簽証費 逢星期六出發
韓日 五天聯遊 $1890 逢星期五出發 代辦各國簽証 代售各地機票
中環威靈頓街37號中區A大厦602室

新都 5-447648 5-447583
香港德輔道中×××大厦812A室
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1290 住宿五星級大酒店
台灣七天豪華團 $1540 住宿希爾頓・圓山大飯店 （逢星期日出發）
泰國六天豪華團 $1550 全程一流大酒店 （逢星期二、六出發）

萬邦 (5)-763344-5 (9AM-7PM假日照常)
機票可分期，並有名貴相機，手錶，皮褸，全部贈送 價商胡宣創先生司儀，周有先生M.B.E.頒獎
台灣 大韓航空公司 圓山，芝蔴大酒店贊助 九天阿里山・芝蔴城 $1490 逢星期六出發 住宿圓山，芝蔴大酒店 內陸航機往返花蓮
日韓 五天聯遊 乘中華航空公司客機，回程可自由逗留台北 $1890 逢星期五出發 暢遊日本：漢城，板門店，華克山莊，民族村，自然農園等
菲律賓 馬尼拉花園酒店贊助七天特級貴賓團 $1290 11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19 暢遊馬尼拉，百勝灘，艾蘭迪，千島湖影，文化村等，內陸航機往返碧瑤

假日遊踪
日本
本洲七天豪華團 $2650
出發日期：11月18 12月23,24,25
暢遊：東京、富士山、箱根、京都、奈良、大阪 乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇，夜總會
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃 本團爲綜合團體，由各大旅行社聯合主辦
九龍：660303 695545 686987 662668 694621
香港：254511 249786 261505 444007 433721

華輝 旅運公司 3-687687 3-666735 5-240192 3
菲島 七天特級團 $1290 飛機來回碧瑤
台灣九天阿里山 $1740 逢星期六出發
台灣七天溪頭 $1290 逢星期日出發
韓國四天渡假團 $1688 逢星期六出發（包括簽証費）
曼谷五天豪華團 $1540 逢星期六出發（包括簽証費）

榮泰 3-944255 旅遊公司
韓國 漢城 五天旅遊團 板門店，華克山莊
*逢星期五早上乘華航專人領隊出發
*回程於晚上抵港（或停台北，高雄不另收費）
特價 $1890（包括簽証費）
酒店：日本福岡第一大酒店（過境一天） 漢城最新最豪華之巴喇沙酒店 華克山莊設有賭場之別墅式酒店
旺角彌敦道729號地下

永達 （香港）旅遊公司 3-679161-4 5-266791-4
緬甸曼谷豪華團 七天$2,650（簽証費全免）
曼谷之旅豪華團 五天$1,599 六天$1,680
寶島之旅豪華團 七天$1,550 九天$1,750
菲律賓碧瑤豪華團 七天$1,290（四晚夜總會） 住宿花園大酒店 新松園大酒店
代理各地廉價機票 專辦特快泰國簽証

香港假日 5-448643 5-435702
英航歐遊 十六天$5900 17/12 4/2 18/3
菲島精選 七天遊$1290 住宿一流
十一月份報名減收$100
日本 六天$2380 七天$2,650
台灣 七天$1550 九天$1750 週六日出發
香港中環德輔道中先施大厦1308室

捷順 305121 305151 309286
菲島 七天特選 豪華貴賓團 $1290
台灣 四天$990 七天$1,190 九天$1,290
英航歐遊團 英、荷、德、奧、瑞、意、法、七國 20天 $6625
韓日、星馬泰、日本、曼谷、定期出發

美意 5-445197 旅遊公司
日本 五天$1998 七天$2498
暢遊：東京、富士山、箱根、京都、奈良、大阪 乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇，夜總會
韓國 四天$1678 漢城板門店、華克山莊（包証）
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃
於十二月前報名者，可獲減港幣100元
香港德輔道中86號京華大厦1301室

寶華 旅業 3-689291 四線 5-456199 四線
菲律賓 七天特價團
美麗寶島 四天$1050 七天$1380 九天$1500
曼谷芭堤雅 五天$1588 六天$1688 免費泰証
凡參加本社團友，免費代購旅行保險
代售各大航空公司 學生，旅遊，移民，機票及簽証
九龍尖沙咀星光行1521 香港德輔道中130號大生銀行大厦1101室

康年 旅遊
台灣旅團總滙＊聖誕天天出發
高雄＊富麗＊亞里山＊芝麻城＊溪頭＊墾丁 豪華團＊標準團＊九天至四天＊有廿多種不同行程任擇
馬尼拉碧瑤富麗遊＊聖誕天天有團

星輝旅運 3-309385-6 9A.M.-6P.M.假日照常
菲島 七天渡假團$1290 11月14,17,19,20,23,25,26,29日 聖誕23,24,25餘額無多，報名從速
代售各地旅遊、學生、移民機票，各地特快簽証
台灣 阿里山九天歡樂團$1750 溪頭九天博覽團$1490 逢週六出發

法德 旅運公司 3-884585 3-853297 3-302251
泰國國際航空公司 大韓航空公司 聯合贊助
花月佳期 歡迎新婚或已婚夫婦參加獎品人人有份
*台灣九天豪華團 $1690
*韓日觀光團八天 $2780
*菲島特級七天團 $1290
*泰馬星聯遊十天 $2750
逢星期日出發

駿達 5-271818 5-281338
韓日精華九天 $3250
鹿兒島豪華七天 $2680
日本本洲精華七天 $2650 逢星期六出發
韓國春夏秋冬團 $1688
台灣寶島遊 $1050起 逢週五、六、日出發
菲律賓酬賓團 每星期兩班出發
泰國芭提雅古城 $1588起每週六、日出發
馬星泰7天10天12天遊 由$2490起每星期出發
凡十一月前報名各團減收$100
代辦泰台菲証代售各大航空公司機票

宜泰 旅遊有限公司 3-960295-8
聖誕新年
九天台灣阿里山芝蔴城豪華環島 $1780（連証）
十天台灣青年合歡山滑雪環島團 $1280（連團體証）
十二天韓台歡樂渡假團 $2600（只辦一團）
九天台灣環島酬賓團 $1680（只辦一團）
韓國春夏秋冬五天豪華遊 $1688（逢週六出發）
代辦各國簽証，代訂各地機票 旅遊來宜泰，便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

怡和 5-220322 5-226668
日本本洲六天 $2150 住宿新宿太子、山中湖酒店乘搭西北航空公司747客機
日本鹿兒島九州本洲八天 $2780 住宿杉乃井，指宿觀光等豪華酒店，全程三晚夜總會
菲律賓碧瑤七天貴賓團 $1290 11月17,19,20,23,25,26,29,31 12月1,2,5,7.
台灣豪華團九天 $1700 逢星期六
德輔道中54－58號利興大厦601室

聯邦
台灣 七天 $1550 九天 $1750
菲律賓 七天精選團 $1290
曼谷巴堤雅六天$1660 逢星期六
韓國五天豪華團$1750 逢星期五
星馬泰11天暢遊 $2990 逢星期五
日本鹿兒島七天 $2650

航運 5-258948 5-257945
菲律賓七天 $1290
美國10天 $4990
台灣 九天 $1750 七天 $1550 12月24日
韓日 九天 $3250 代辦各國簽証
泰國 五天 $1590 六天 $1680 免費代定各國及香港酒店 澳門聯絡處：82197
逢星期六出發歡迎電話索取行程表

萬事得 5-772725 5-769219
曼谷 芭堤雅 六天 $1550 逢週二、六、日出發
韓國 華克山莊 四天 $1750 逢星期六出發
台灣 阿里山 七天 $1550 九天 $1750 逢週六、日出發
日本 富士山 七天 $2650 六天 $2450

怡樂遊覽社 K-680022 K-682727
怡神快樂 寶島遊（逢週末出發）
阿里山九天$1750 九天酬賓團$1500 七天貴賓團$1550 台北四天組$1050 泰國証，直接簽辦
菲律賓七天$1290 11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19
曼谷芭堤雅五天$1490
●食宿一流●代辦各地機票簽証 ●行程妥善●簽証需時較希從速

利華旅運
寶島芝蔴假期 七天貴賓團1550
阿里山 合歡山滑雪 九天1350

百威旅運有限公司
台灣 芝蔴假期貴賓團（中華航機）七天 $1550
阿里山超級豪華團（日本航機）九天 $1750
住宿：圓山、芝蔴城等一流大飯店
特點：專人領隊，往花蓮內陸機，行程舒適 歡迎持台証參加，特價優待
專辦特快台証，廉價機票

亞旅 JETOUR
菲律賓碧瑤七天$1290 聖誕加班22,24,26/12
泰國五天六天遊$1588起逢星期五六C.I.免簽証費
台灣芝蔴阿里山$1050起 逢星期一五六日
日本本洲貴賓團$2690 3/12 24/12 25/12
韓國五天貴賓團$1850 4/12 11/12 25/12 1/1
日韓九天貴賓團$3350 25/12（名額有限）
英航歡樂歐洲團 $6625 13/11 17/12
澳航澳紐觀光團 $8480 24/12 21/1 4/2 18/3
5-232148 5-254713

亞細亞 3-969281 3-940251
美加西岸團 $5990
美國東西岸團 $7690
免費簽証
台灣豪華團 寶島芝蔴團 $1550 九天環島 $1690 九天酬賓團 $1490 七天酬賓團 $1350 逢星期六出發
菲島特級七天團 $1290

博覽 5-438871 5-438801
菲律賓碧瑤 七天貴賓團 特價 飛機來回碧瑤、四晚夜總會 住花園、新松園等大酒店 11月19,20,23,25,29,31
韓日福岡板門店 華克山莊豪華團 五天 $1790 逢星期五依時出發 回程可自由逗留台北
曼谷芭堤雅 六天 $1580 逢週二，六日出發
台灣阿里山 芝蔴城特價 九天$1460 七天$1340 逢星期六出發
香港德輔道中李寶椿大厦421室

康泰 3-676111 5-254511
台灣 九天環島阿里山$1730 逢週一六出發 七天$1530
聖誕芝蔴城墾丁 12月21,23,24,25,26
菲律賓碧瑤七天貴賓團 $1290 11月17,19,20,23,25,26,29,31 12月1,2,5,7, 聖誕加班六天16,17,18,19,20,21,22,23,24,25
曼谷芭堤雅六天 $1590 逢週六日 聖誕加班22,23,24,25,26,27,28
韓日鹿兒島九天 $2980

喜雅旅遊貿易公司 3-669295-7
聖誕假期 高雄台北四天豪華遊 $1150 住宿芝蔴城圓山 台証需時 報名從速
韓國五天超級豪華團 $1890 逢星期五出發
日本豪華團五天 $2080 七天 $2780
韓國八天豪華團 $2880
代辦特快簽証代售各國廉價機票

吉時吉 3-694971 3-695545
韓國 四天春夏秋冬團 $1688 逢星期六出發
菲島七天 $1350 蠔島貴賓團
泰國六天 $1590 曼谷渡假團 逢星期六
台灣九天 $1800 超級環島團 逢星期六
日本七天 $2650 本州精選團
九龍尖沙咀殷坤道1-3號十一樓全層

一帆 5-258239-0 5-259428 3-692137-0
台灣 四天$1050 七天$1310 九天$1430
曼谷 $1550 芭堤雅六天 超級貴賓遊
代售 各地機票 學生機票 移民機票
韓日 四天$1690 九天$3180 六天$2410
香港德輔道中48-52號裕昌大厦802室 九龍尖沙咀海洋中心523室

漢誠 K-883071 889731 H-438221 438231
菲律賓（七天）$1290
暢遊寶島 住宿圓山 七天 $1190 九天 $1290 出發：逢星期日

博覽 5-438871 5-438801
$1190 外加機場稅及旅行團保險
菲律賓碧瑤貴賓團
七天 $1190
*暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，艾蘭廸渡假勝地，百勝灘急流瀑布，文化村，海上賭場。
*飛機來回碧瑤
*四晚夜總會
*住花園，夏宮及新松園等大酒店
11月17,19,20,23,25,26,29
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,31
聖誕加班 16,22,27
香港德輔道中李寶椿大廈421室

台灣聖誕豪華遊
七天 $1350　九天 $1480
◀12月24日▶（另逢星期六出發）
暢遊台北-花蓮-梨山-阿里山-芝蔴城
◀參團者各贈精美超值禮物一份▶
*代售經濟機票*各國簽證*
汎達旅遊公司
5-236397　5-248843　5-236405
中環德輔道中61號香港華人銀行大廈904室

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山九天$1490 七天$1350 逢星期六日出發四天 $795
菲島 七天 $1190 五天 $1050 11月14,17,20,23,26,29 12月2,5,11,17,20,23,24,26,29
韓國 四天 $1650 五天 $1850 逢星期五,六出發
特快台證 廉價機票 百貨配售
旺角彌敦道684號 邵氏大廈610室

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格為）每天收費卅六元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）
方便讀者 選擇旅遊

怡安 旅運貿易有限公司
5-254431-6 3-856330
曼谷·芭堤雅·清邁
簽証特快
全程足七天，早上出發，下午返港，採用超級豪華冷氣坐臥兩用旅遊車，設有電視，廁所，免費供應飲品，遍遊泰國所有名勝，多晚夜總會，芭堤雅住兩晚，只收$1850 ½ 出發
有關旅程請收聽商業一台
星期五晚9-10時廣播雜誌
香港中環廖創興銀行大廈1701室
九龍彌敦道新興大廈2409室A

仁人旅行社 共經年主理23年經歷成就
四大金剛蔡蕉凡·梁敏·劉澤漢·許歷榮
TEL：H-430361-3 H-431826梁劉 公關顧問鄭新佑
誰人不知十七年來泰國團我招呼最好
曼谷芭提雅五天團 全包費用 $1590
七天 $1850
日期12月23、24 1月15 2月6、20
OAA廉價旅遊機票 免費指導美加簽證
誰人不曉二十年來日本團我係開路先鋒
本洲七天 $2650 12月23、1月24、25
本州賞雪 12月21、23、24、25、1月15、2月6、$2750
鹿兒島七天 $2850 12月21、23、24
名古屋團六天 $2350 1月23、24、25 2月6
香港德輔道中周大福商業大廈五〇四室（即京華酒樓樓上）

特快台泰菲 入境證
代辦出國觀客最多條印身份証者均可·世界各地平機票
台灣遊覽團1350·泰國遊覽團1599·菲律賓遊覽團1290
代辦居港或延期手續·星馬印尼日本歐洲南美特快簽証
經驗代辦在：美加澳洲旅遊探親
代領中華民國護照180綠印均可
獨家專業代辦歸化入籍申領英國護照·凡居港有五年者非港出生均可
英國護照
遠東機構 旅遊部：香港中環萬宜大廈三樓211室 ⑧220181⑧220182⑧266107⑧266108
分行：旺角彌敦道677恒生銀行大廈1304室·K950388

三星 5-441433 5-441413
香港大道中99號協成行21樓
菲律賓 $1190
貴賓式豪華七日遊覽團
遊覽：馬尼拉名勝、大者台、碧瑤、百勝灘、艾爾迪、海上賭場、文化村。
更有：來回搭上碧瑤、住花園、松園、夏宮大酒店、多晚夜總會等。
日 11月 11,13,14,17,19,20日
菲律賓特級豪華六日團
全程只收$1,190 出發：21/10, 24/11.
泰國芭堤雅古城六日團
遊覽：曼谷市區、玫瑰花園、水上市場、皇宮、滿湖澤、芭堤雅、古城等。
全程只收$1,650（逢星期二、六、日出發）

新亞旅行社 H733740 H735168
香港軒尼斯道211號金軒商業大廈4B
台灣阿里山歡樂遊
九天 $1500（連證）逢星期六出發
日本富士山賞雪遊
九天 $2880 六天 $2350 12月23,24,31
菲島豪華遊 $1190 探親團 $1050
◁代售各地廉價機票▷
台北 212　東京 517　星馬 499
曼谷 427　美加 1312　澳洲 1347

精工 旅行社 3305584 3305025
聖誕台灣環島七天遊
出發日期 十二月二十四日
全程只收 $1350
●早機出發，夜機返港，住宿圓山芝麻城。
●式晚豪華夜總會，膳食一流。
●暢遊台北野柳、日月潭、阿里山、花蓮……
●由本社台籍總經理鄭琪小姐親自領隊，令您有賓至如歸之感。
●為求精益求精，聖誕台灣只辦此團。
節目多姿采 行程求創新
彌敦道313號永安廣場大廈10樓

金航 3-858846 3-857745
九龍彌敦道607號新興大廈512室（電梯按5字）
菲律賓（七天）$1290
聖誕台灣九天精選 $1380
暢遊台北、芝蔴城、花蓮、梨山、墾丁、環島遊、行程一流，專人領隊，保證滿意。
出發日期 24/12 依期出發
·辦證需時報名請早·
代辦台證$130及廉價機票

海明威 旅運公司 3-958547 3-958807
彌敦道655號胡社生行801室 假日照常
菲律賓 七天$1180 11月17,20,23,29 12月2,5,8,11,14,17,20,23
台灣 七天 $1350 九天 $1490 逢星期六出發 專人領隊
曼谷 五天 $1599 六天 $1680 CI簽證免費
韓國 五天 $1880 四天 $1680 逢星期五、六出發
特快台證 廉價機票 百貨配售

台灣*快意
阿里山芝蔴城 7天 $1550 9天 $1750
全程超級享受歡迎持証參加
逢週六、日、一依時出發
聖誕加開12月23 24 25 26 27報名從速
菲律賓六天$1290 25 12出發
飛機往返碧瑤早機去夜機回
阿里山墾丁 七天$1540 週日出發 21/12加開
芝蔴城環頭 九天$1490 週六出發 22/12加開
芝蔴城日月潭 四天$1150 24/12加開
電話 3-301277 三樓 3-808878 3-804826

時代旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中 267-275號龍記大廈1002室電梯按10字
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
特快中華民國護照$180綠印同價
印尼旅遊探親經商快證綠印均可
泰證200法國簽證$100比利時300
在港居住五年有冇出世紙均可辦理歸化入籍領英國護照
英國護照

美加 $1400
中定環位 ⑤237266 ⑤261544 請成街3A號302室
台北 $625 星洲 1600 歐洲 1750 東京 1420 曼谷 1500 澳洲 2380 菲島 860

海外旅遊平機票 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大廈1樓102室⑤246196/7 ⑤233847澳門87268

美國 750	日本 350	加拿大 850	專辦澳洲美加歐洲特快簽証			
歐洲 1150	韓國 950	英國 1000	台灣證 $130	法國證 $80
澳洲 1200	台北 200	耶加達 800	泰國證 $230	星馬證 $50
紐約 1350	星馬 550	馬尼拉 150	菲律賓 $105	日本證 $200

台証 3-302964 3-302982 特快準時 接同業 世界廉價機票 各地旅行匠
歐亞企業旅遊（香港）公司
九龍彌敦道593-601廖創興銀行大廈 511室

特平機票
英美加包機·泰證特快 $102
（專人代辦泰國·澳洲簽証）
台灣環島九天遊 $1450（逢星期六上午出發）
菲律賓碧瑤七日遊 $1088
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

一明旅行社有限公司
九龍北京道5-7號1403室 3-675681,663983,671059
韓國 漢城古蹟遊 六天$1790, 11月20.12月4.25 乘泰航客機 遊覽城·華克山莊 ·民俗村 住巴爾少酒店
菲律賓 七天$1090
住鄉村急流，皇宮，松樹等大酒店 遊馬尼拉，文化村，百勝灘，碧瑤 香格里拉。專人領隊·保証滿意
日期12月1日
專辦菲律賓CI簽証

平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証
專寄行外李準
成功 旅運公司 德付道中廣華銀行大廈506 歡迎詢問 5·440550 448271

信用第一 往台灣 可合 帶法 百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品·價廉簡便·倘遇退貨，十足還款。
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室 按18字 ⑧851245 ⑧849562 ⑧859555

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈 06室 ⑥239147 ⑥ ⑥25

英國1040	加拿大 900	美國 800	台灣團 950	美加團4990
星加坡 600	澳洲1220	歐洲1200	曼谷團1490	星馬團2090
台北 200	日本 309	曼谷 140	菲島團 990	歐洲團6625
馬尼拉 140	紐約1400	椰加達 850		

在九張一頁 尚有分類刊

遊埠賺錢 台證 120
往台灣可帶合法百貨賺回機票
東南 旅遊貿易公司九龍彌敦道601號K 882709 旺角廖創興銀行大廈13樓12座K 855929

萬能旅行社 香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855, 5-263944
馬尼拉·碧瑤七天：1190 曼谷·芭提雅五天：1490
台灣·芝蔴城九天：1500 日本本州六天：2190
◀世界各國·旅遊觀光；廉價機票·特快簽證▶

台灣 機票 572 急證 120
菲律賓 七天 $1180
台灣 五天 $1150
日台來回機票 $1300
世界各地機票簽證·泰證 $220
四海旅遊貿易公司
九龍彌敦道525號寶華大廈A座20字（近窩打老道口）假日照常 K308817 K306710 K300613

包膳 包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證 ◀美加澳洲簽證▶
海明威旅運公司K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

遊菲島·星晨好
菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1,190
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，碧瑤夏連娜海灘，艾蘭廸，渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團并採用豪華波音707客機，機上招待豪華。
日期：11月5,11,17,20,23,26,29日
12月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
聖誕節特增六天團
日期：12月22,24,25,27日
星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.

曼谷（古城）芭堤雅六天超級團 $1,590
遊覽名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭提雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會兩晚芭堤雅，住假日及夏灣大酒店 逢星期二，六，日，依時出發。

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，阿里山賓館，芝蔴城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六，日出發
七天$1,550
九天$1,750

韓國釜山慶州五天超級豪華團
內容最充實，節目最精彩，住最豪華之巴喇沙大酒店，逢星期五，依時出發 $1,890
韓日五天超級豪華團
遊福岡，華克山莊及板門店 逢星期五出發 $1,790

台灣九天海陸空遊
遍遊寶島名勝，乘坐豪華客輪，全新安排，年青人最佳渡假團 逢星期五，依時出發
七天：$1,500
九天：$1,650

英航假期 歡樂歐洲20天團
包括七個名勝及20城，一流酒店，中菜膳食
日期：13/11,17/12
特價$6,625

日本（本州）七天超級豪華團 $2,650
兩晚夜總會：赤加多，赤高梅 兩場歌舞表演：日劇，寶塚 試子彈火車，乘波音747客機 住豪華酒店，行程包括東京箱根—靜岡—大阪—京都—奈良—名古屋—富士山。
出發日期：30/10,18/11, 23/12,24/12

鹿兒島九州韓國九天團
暢遊日本九州名勝及韓國
日期：25/11,9/12,23/12 $2,980
日本九州七天豪華團
包括鹿兒島九州及東京名勝 24/12只辦一團$2,890

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地 多晚豪華夜總會，住宿豪華大酒店
$3,250 馬星七天$2,620
日期：11/11,25/11, 21/12,23/12,24/12

美國西岸十天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。住假日及希爾頓大酒店，中菜膳食，專人領隊。$4,990
日期：12/11,24/12
美國檀島探親團
包括夏威夷觀光及洛杉磯來回機票。只收$3,990

美加十四天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市，溫哥華等。住假日及希爾頓大酒店，中菜膳食，免費簽証及專人領隊。
日期：12/11,24/12
特價$5,990

中華之光
美國西岸豪華團 十一天$5,190 12月15,22日·1月12日
台灣八天環島豪華遊 $1,690
阿里山 台北-花蓮-高雄-台北·兩程國內客機。
住：圓山新館·希爾頓·涵碧樓.（逢星期日出發）

馬星菲超級豪華遊覽團 10天$2850
住宿美輪·雲頂高原·阿波羅·四季風大酒店
12月16日,1月6日,2月6日,3月17日
銀菲假期 菲律賓（碧瑤）七天豪華遊$1,190
住宿：馬尼拉花園·熱帶皇宮·新松大酒店
11月5,11,17,23,29日,12月5,11,17,23,29日

曼谷五星
芭提雅超級豪華遊覽團
5天$1650（逢星期三出發）
特點：1.住宿全曼谷最豪華之洲際大酒店（SIAM INTER-CONTIENTAL）
2.兩晚芭提雅。
3.早機去·晚機回·足五天。

採用最先進之747SP豪華特快客機直航美國
歡迎垂詢各大航空公司往美加機票

包四機海 四季風旅行社 香港德輔道中國際大廈2204室 *旅遊部電話：5-432277 *票務部電話：5-457181·5-451094

$1188
Fantastic Filipina 笑哈哈 菲島豪華團
七天暢遊 菲律賓
馬尼拉—碧瑤—蠔島樂園—百勝灘
飛機來回碧瑤，免除長途六小時巴士顛簸之苦，暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村。百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭廸渡假勝地，遊覽最新渡假地—蠔島樂園，參觀精采鬪雞，住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等，四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。
每星期有三團以上出發
節目應有盡有 行程力求創新
出發日期
10月21,24,27,30日
11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29日
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,24,25,26,29,31日
報名及查詢
聯耀旅運公司 電話：5-266681-4（4線） 香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A室
聯達旅運公司 電話：3-661142,3-662027 九龍尖沙咀漢口道14號福滿大廈804室
（辦公時間：上午9時至下午7時）

領善行聯誼社帛金
拾千壹黃逝第伍柒叢大世一元百社仙身組佰〇迅27份員謝五發座匯證元萬7日43另金樓B號預港六75附付幣八5陳謹壹四5住瑞

鳴謝

新界婦女會啓事
茲定於十一月廿七日（星期日）下午四時正假座荃灣新界酒樓召開會員週年大會暨第十八屆主席及理事希各會員依時出席為荷
新界婦女會有限公司 謹啓
一九七七年十一月十八日

本會主席 ……（fragments）

廣州府港同鄉總會有限公司 通告

結束啓事
本號定於1977年十一月十六日停止營業各商號如有來往數未清找請于十日內來本號辦理一切逾期自誤
利華西藥行啓

啓事

玲姑娘妳
收到無付款來信從速聯絡但姓名住址仍未見付本人上函即電告將地址（詳）339使信的……我已來

訪尋

光珠寶石 大道中83
電話 H 453101 453111

珠寶

花邊雜文

……大閘蟹飛空運而來，淨重九兩，有些報紙提到「由南京區運來港轉運」。本月十五日一早，有個朋友來閒話，問我產區在何處？是否洋澄湖一帶？答道：「不會是洋澄湖方面的。若是，洋澄湖在蘇州與崑山，離開上海極近，飛機由上海飛廣州了。一定仍是湖北省，若是真正的洋澄湖大蟹，大陸方面要予宣傳，因為不是洋澄湖，所以不提。今年以來，大陸都宣佈大閘蟹來自洋澄湖，我在上海時候，對正宗洋澄湖蟹看得多，閣下若是今天請我到府上持螯把盞，你們把蟹下鍋前讓我看看，我可以鑑定是否正牌了。」他即稱請我去，我道：「你開玩笑，今夜我有約到「鏞記」吃魚生了。」

大閘蟹與其他大陸好貨

立于

舊日上海所售淡水大蟹，來自洋澄湖與江蘇省南部的小型湖沼中。洋澄湖蟹，至少是十分之八。鋪上到上海的清水蟹，而也以正宗由上海大閘蟹轉口。又有一種江蟹，是揚子江下游，即非清水蟹，長江蟹店半數，這一段，所出世了。江蟹僅在貧民地區出售。

天下事之俗，莫論于香港的「洋澄湖大蟹」了。我的朋友是多年來經手採辦大閘蟹的，他又說食肆中，因為採辦最大的大閘蟹之來自湖北省的，其實上海主婦們若到她們相熟的「上海南貨店」中，一間亦即知道的，今年傳聞有些勝字號自北京運來，若是可靠，亦減少數而已！

二十年前，我到一家小醫院中探朋友病，發現醫院中用杭州「西湖藕粉」，這「西湖藕粉」是用杭州府所屬各縣的藕來製，其中正牌西湖藕粉份量極微，其實杭州西湖中，原非特佳藕，都差不多，西湖中蓮，呢！

南京雨花台石，在六十年前有五彩的，四十年前，即找不到放在水仙花盆中的石卵，在廣東稱「石米」，絕大多數不屬于雨花台，而是在南京其他地區與各縣的。

上述兩種，比起香港的「洋澄湖大蟹」來貨實些。

太平山下的大陸名貨中，紹興酒最好，其次是紅肉哈密瓜，但指果皮特別醜的，其他則有些不夠甜！果皮特別醜的，也值得特別貴些。大型酒樓夜總會中，搜羅此瓜。西菜中有「火腿與蜜瓜」，第一流西餐廳中，這蜜瓜不用美國貨而選果皮特醜的那種紅肉哈密瓜了。紹興酒我們文人還容易負擔，四元一瓶的紅肉哈密瓜，對我們已是奢侈品了。

天下第一邪

文・賀彥　圖・秋壑

這一回：喜見關西銅琶客　巧逢南海玉簫郎

少女被杖影之內，只感壓力甚大，如一張無形的網，從四面八方湧過來，使她感到連呼吸也困難。

少女在極度危險中，突然壓力大減，正自愕然，不知老婦何故如此，老婦已經發出驚怒聲，喝道：「是那一位跟我老婆子開玩笑！」

沒有人應聲，老婦退開兩步，環目冷然道：「什麼人暗算老婆子，怎麼不敢站出來！」

一點聲音也沒有，大家都露出驚異的目光，老婦氣極了，少女卻冷然道：「你鬼叫什麼？你這麼叫我也不會怕你的。」

「你當不到有人放暗器傷我，你當！」她伸出左手，手腕外果然腫起了一小塊，正好在脈門，怪不得她剛才驟然撤招了。

這是什麼人放的暗器，連朱婆婆也受到暗算。少女心想此人對自己暗助，於自己有利，心念一轉，但哂笑說：「真是給人暗算了？有誰能暗算了你朱婆婆？我不信，可能是你許久沒洗澡，滿身污穢，長了虱子，給咬了一口才真，在此眾目睽睽之下，怎麼沒有人看到有人暗算你？」

老婦更氣了，怒揮拐杖，再向少女進攻，這次是動了真怒，攻勢更厲，少女就如處在狂濤駭浪之中。

「好一個不知羞恥的老而不，幾十歲人，與人家的師祖同輩，卻好意思去欺負一個少女。唉！世風日下，如果我有這樣的朋友，將來會欺負我的徒孫，那才叫我難堪呢！」這是一個老頭子的口音，祇是自語，老婦聽到了，只好停手游目四望。

老頭子又自語：「還好，算尚有羞恥之心。」轉口又對少女道：「小娃娃，你不是要教訓這娃的嗎？你請便吧！」

老頭語出，少女便說「遵命」，老婦卻道：「且慢！老頭子，你是誰，報上名來！」

老頭道：「老而不，你別以為我說過饒你，就不會改變主意，就算你在你耳邊說話的一點上，惹我，我仍要毀了你的背脊杖，你不配……」

得可惜嗎？這杖由當年……，可知你與它相處的日子不少了。」

老婦一怔，脫口道：「你到底是……」

老頭子吟道：「梁棋當鑿，稱雄天下，唯我獨尊，怪物公孫！」

話聲剛斷，老婦的拐杖突然「拍」一聲斷為兩截，老婦一怔，面露驚異，拾起兩截斷拐，如飛便逃。

少女說了句多謝公孫大俠相助，行了一禮，轉身把要逃的貴家公子抓在手中。貴家公子早先可以逃而不逃，這時卻逃不掉了。

這時那老頭說：「娃娃，你上當了，你不該去要那個孩子，你與她沒有恩仇，也不必對人報恩，因為他應該那麼做的，對你所以，他必須如此做，這不是恩，所以不必報。」

（六五四）

新的時代

・何行・

她們走落了辦公室，一起到船塢大廈去飲下午茶。俏俏在那邊小型士多中買上不少東西，大包小裹的有不少，是足三手抽，致他們送到她車後座放着，這手抽內東西是吃食和酒，開好單致他們記的，亦是付現錢的，這表示她不是假公濟私的，一樣是主顧。

俏俏吃了一些點心，便先走了，張美西亦打了一個電話給史瑛，她剛正回來，就邀她過去吃飯，於是張美西亦買半箱好酒，還有罐頭果仁等物，送到她車後座，她祇是銜一個字，這二處別墅的大小職員，無一不對張美西敬而重之的，知道她是最有權力，因為她像人事經理，職工炒不炒魷魚，都是在她手中的，他們直屬上司是俏瑛，但還是在看張美西眼色的。

張美西到了史瑛家中，致傭人搬消車內東西來，史瑛笑說：「你作甚麼？要買這許多酒和罐頭？」

「寄在你府上，隨時可來飲，你今天到中區去過沒有？有你身上穿得這樣。」張美西笑說：

「我就是在郊遊，完全是爬山的打扮。」原來史瑛身上是牛仔褲一條，厚布衫一件，披了一件背心，是狼皮的，她穿這衫，由於褲腰是用皮帶扣緊，顯出她的腰身和半球型的臀部來，十分好看，張美西身材亦好，但祇是衫連裙，沒有這樣突出，史瑛笑說：「中午約奮去吃大牌檔，一次，穿得端正不大配，就穿得這樣子，難得去吃花園中串好嗎？味道不錯，不過吃時是不大舒服的，我們看我們做好的花園。」於是他們到了跟側而出去，那邊是改裝過的古色古香小花園了，亭台樓閣都已俱備了，開了一道小河，蜿蜒曲折，這些樓閣有的是小型亭，山莊，上面有小徑，四週種滿花草，看來是花團錦簇，中間是小橋流水，加上亭台樓閣，不是那種富麗一類，是山野式的，於是這一塊花園地，便成了山谷中一塊盆地了，小河上橋有三座，一是石橋，一是板橋，另一是步石塊而過，因為水面露出石塊，是最便當，挖河挖出的土，便堆成小山的。

張美西笑說：「在這環境中，你何不選一地方，建一小石屋居住，宛如在深山中隱居那樣，若能種些爬籐植物，把左右樓上視線遮住，夏夜在河中裸泳，到是一樂，好似在人跡罕至的偏僻地區。」

「明年夏天，你來陪我一起裸泳。」史瑛笑說：「在南美旅行時，當時有機會裸泳過，香港沒有機會，但在自己家中裸泳，到是一個辦法，我們在這裏可以成立一個天體會了。」

僑樂村

前程

陳潞

早上聽播音員以滿懷希望的語氣說：「一天有一天的前程！」你有前程之一笑。沒有一祝願「前程錦繡」之中有後有祝，詞云：又一美前程錦繡？不外笑。家將一美錦繡前程，不外是一種人，原是用在「一天」之上，黃騰平步青雲，從此上飛。廿年十年，大至少，也須才可有此個稱得上前程錦繡，天涯頭上可以有些甚麼「前程」呢？至於「前程盡頭」之太高，有不顧亂望，解，姑謂之好，何況「前程盡頭是好」呢？新文學家常說的「盡頭望」；對，前途充滿美麗者，盡頭是美麗憧憬；可能等於「盡頭是美麗的憧憬」；前程如此，太可愛了！

想想，剛笑完人家，回心想，作用自問：「你說把前程兩字用於一天，形容偶侶；前程虛杳以願望，然則你以為怎樣說才對呢？」請靜的考慮一下。

茶餘小語

就覺得這問題實在不大容易答覆。說，祝人「真的附上青雲」，平步青雲，那些從此飛黃騰達嗎？人家會反問甚麼在那兒？如果說飛黃騰達指甚麼？飛黃騰達指中了六合彩，恐怕會笑大了人家的咀巴；若說：長袖善舞，在工商界裡得風生水起，是倒也是，不過，已經騰達的人，不消得，你去祝他；平步青雲者亦不多，等於祝他已，與「前程盡頭是美麗」偉大的空話而又有何異呢？

有人常說此地有「三多」，接着就是用他心目中那三樣「多」的東西，常能引人一笑。不管香港有幾多「多」，我想小巴，計算一多了；算機也，也能算不過，由得你計算，怎樣的多，香港的命運仍不到二十年之外去。就算整整的廿年算，連閏年那一天也算在裏面，亦不過七千三百零六天。只有七千多日「壽命」，竟夢想行數十年大運，不僅痴痴地，直是鑊鑊地了。然則人家論前程以日計，豈不正合此地的「特殊環境」？那位說「前程盡頭是美麗」的「偉大作曲（詞）家」，豈不已替此地四百多萬居民唱出了心底的聲音？

對此竟出到兩個「閒之一笑」，自己真是太可笑了！

前程兩字，向來習慣用慣，每每不加檢討就用出，也不檢討就接受，誰知檢討下來，才知道「無限前程」有時該改為「有限前程」——七千多日是極限，沒存在了可能縮短的因素。

香港竹枝詞

鼠患

荃灣海壩村又有鼠患，巨鼠結隊過街，亦駭人也。

正是：

巨鼠遊街結隊來
米缸都似為牠開
香江鼠患從來久
那個居民不破財

半個詩人

牛公事

高價彩

這是21世紀

・名稚・

早魃

至於那個停泊在排碼頭已經破舊的船，則全部改裝了，在河中心，正常地說，河底三百呎的時候，可是現在，卻一半也沒有，一條這樣淺的小河，緩緩地流着，沿岸坦的小溝，在那燃料補給站的旁邊木棧殷的船塢上，阿貴的船就停泊在船塢的前面，他們駛過來，見到了船上有人對着他們打出一個手勢的時候，便會補給一加侖的油，這是他們的工作，連忙把船駛前去，領航。船塢約五十碼時是不許它們駛入的，那些殷艇只可以停泊在外邊。把船燈帶到船塢外邊停泊的殷艇上面，連菜蓋到阿貴的殷艇上，他的母親就站在船上，一頭很粗的黑頭巾外邊，每次見到有人挑着水桶子走到水邊，她便跳起來。

又尖又高的鼻子閃着汗光，她一把中國的摺扇扇着她那張臉孔時，左右搖動起來，她的鼻子像鷹嘴的，常在氣候裏的炎熱和河流的臭味裏，她半點也不介意，在那裏面收拾東西的時候，她一直就在那老地方坐着。

遇末的水手擺放在船塢入口處，旁邊的那一排的手提包，猶猶的大發牢騷，這時候，即使是水漲的時候，依然不夠水位，使外來的船隻直泊碼頭，只能在淺淺的地方拋錨。雖然她的外表是那麼的古怪，仍舊非常敬佩這個老婦人，在冷天的時候，運來往往不怕呼呼的北風，走過那浪動的橋板，來到那艘殷艇上。那張吊床的一排的一個，用一張毯子的那些細的腳，遇有兩隻是用布條，有的是些古怪的燈籠，簡直是一堆垃圾，他在他的茶壺裏，便頭些酒和他的那個圓圓的眼睛，一個圓圓的月亮。……眼。不過，早已經變成了歷史的字眼，雨水——在他的回憶中，早已想到了這個問題的時候，他還是不由自主的抬起頭來看看天空，只見萬里無雲，太陽像一頭張牙舞爪的怪物，在他的頭頂上面，射出刺眼的光芒，那一帶的田地和道路，都變成了黃色的荒漠。（三）

大漠英雄傳

・滕甄・

四・艱難找馬發深情

阿翠心念一轉，可把一根撐門把門栓了，就一步一步的接到園中。鍾鶴羽叫道：「阿翠不會武功，你快走開，不要走來。」

江總管冷笑道：「好哇，嘿嘿，你這小子叫她阿翠，嘿嘿，你們是老相識，是不是？」

鍾鶴羽一聲未畢，只聽「砰」的一聲，結結實實的打在他胸口，江總管「嘿」的一聲，向後腳倒，這一奇變，使阿翠呆了。鍾鶴羽大喜，飛出右腳，向江總管大腿「志和穴」踢去，他以為這一踢，江總管一定完了，豈料江總管哈哈一笑，一伸一撈，把鍾鶴羽的右腳拖着，只一扳，喝一聲：「倒下！」鍾鶴羽乍不及防，砰的跌了一個四腳朝天，摔得疼痛。

江總管把他的右腿抓着，跳將起來，哈哈大笑：「臭小子，一條腿換一命，值得值得。」一拳把鍾鶴羽的右腿給他拆在半空，全身酸軟，不能動彈，朗聲道：「好，你最好是一刀把我殺了。」

江總管使一個「詐」字訣，把刺客拿了，心中大喜：「殺你？不忙，不忙！」伸手在他腳踝「天厥穴」便點。

這兩招的交換，變起俄頃，阿翠呆了一呆之後，又是一呆，大喜之後，又是大驚，心想事不宜遲，只好如此的救人了，突然撕破了自己的衣裳，露出雪白的肌膚，一撲，撲到江總管懷中，大叫道：「救命呀，救命呀！」

江總管一愕，喝道：「你幹什麼？」阿翠把他抱着，大叫救命，江總管大喝道：「你瘋了麼？」伸手就去抓他的臉，一拳把阿翠彈出一丈之外，因他手勁他移，鍾鶴羽立時得了自由。「走，還不走麼？」阿翠叫道，奮力把江總管抱着，死命的纏住，鍾鶴羽機不可失，像大雁一般，穿窗而出，跳到後花園。這花園極大，古木參天，恍如森林，正好藏身，他揀了一棵大樹，躍將上去，藏身於濃密的樹葉之中，只聽阿翠大叫救命，房中乒乒乓乓，打破了不少器皿，心想阿翠不惜自己之軀，救我，心中感激不已。只見後花園湧出十名衛士，一窩蜂也似跑到阿翠房中，又聽蓬蓬的響，阿翠房子給人撞開了，房中人影幢幢，驚動了不少衛士去救人。

（一四二）

村中人語

貨辦

貨物不對辦，商人難受罰，連樣子也在內。

托兒

托兒所成了貴族化，有條件開辦的不多，而付得起托兒錢者亦不多故也。

跳跳站站

百萬跳，七對冠軍，這是體力測驗而已，不一定是跳。

天氣

天氣漸涼了，多衣生意如何，這是社會經濟的寒暑表。

大件事

・翠蓬・

二二・大件事

「妳和我那幾個朋友吃飯了？我可沒有紅髮綠眼的朋友。」振聲霍地站起來，說完挽了公事包便向大門而去。「啊——」凝珠大驚失色「振聲——」她正要追前去問個明白。

「家嫂——坐下來。」歐太太像命令地說話。

「——」她頹然坐下來。

「是的——太太。」

「你們都給我下去。」歐太太回頭吩咐傭僕。

「家嫂，妳昨夜甚麼時候回來，一切我都親自看見了。本來一切也不算甚麼大件事，問題是妳為甚麼要對我們扯謊？唉——」歐太太幽幽的嘆了一口氣，「家嫂，妳忘記了我前夜對妳說的一番話了？我是一心一意把妳作女兒般看待，推心置腹的把一切交給了妳，可惜妳令我十分失望，昨天下午妳偷偷的溜出外去，為甚麼不坦白告訴我？甚麼時候我干涉過妳的自由？聲兒是受不起這些刺激的，昨夜妳到底為甚麼要和外國男朋友一起？我們這個家是不習慣這些的，家嫂，我真不明白妳？」歐太太嚴厲而傷感地一直說着。

「奶奶，那是我姊妹的丈夫，昨天在山頂碰見的，我早對振聲說清楚的。」

凝珠原滿肚委屈，但聽見了家姑語重深長的說話，卻又感動得幾乎掉下淚來，她輕聲申辯。

「唉——這樣說來，倒是聲兒糊塗了？」歐太太半信半疑，因為振聲平常的習慣凡事都是先向妻子說的，決不會反常地冤枉了她。

「是的，奶奶，本來我不願說妳聽的，振聲近來的精神——我懷疑他有點不正常，所以昨天下午我陪着他去見高醫生，希望他替他詳細檢查。」凝珠惟有說出相告。

「這——好吧！我會的，妳爲甚麼不早說？」

歐太太依然是疑信參半，因為近來她關心兒子的健康，可以說整個精神早已放在兒子的身上，她不時會和公司的董事們通電話，她知道兒子不但一切正常，而且十分精明能幹，記憶力更特別的超越。

「我前天已經說過了。」凝珠含笑回答。

「是的，妳是說他健忘？」

「他說過的，和做過的事，有時會完全忘個干淨似的，所以我——」

「不要說了，她是說昨夜已把一切告訴了振聲，但他忘記了，而且再可以說昨夜原和他一起吃飯的，他也忘記了？」

樓上人家

・童華信・

二・大叫非禮

陳太聽道對方找陳姑娘，不禁打量一下，對方是個中年人，找陳姑娘，便是找自己的女兒了，她打開鐵閘，請他進來。這個冒失的陳太，今天也曾聽過女兒說，要請一位補習先生補補數學，應付會考，而今來了個中年人，穿的是西裝，頭頂半禿，架了眼鏡，這般樣子便似個老師，不像個匪徒。

她開門請他進來，那人進了門，見到了陳老二坐在窗前看電視，陳老二也看着他，四目交投，那人有點尷尬，陳太陪了笑臉，道：「請坐。」又又斟茶，又向房中喊道：「蕙芬，先生來了。」

陳蕙芬這個十七歲的姑娘正在房中看書，聽到了媽媽叫喚，便連忙走出來，看到了那中年男子，也感到愕然，站在房門，便止了步。那中年漢道：「你是陳姑娘？」陳蕙芬點點頭。一點也不錯，她是這屋子中，唯一的陳姑娘。

陳老二看到了這神態，便覺得不大正常，那中年人竟然行到了陳蕙芬跟前，陳蕙芬退後一步，進了房，那人竟然隨了進去。

這時候，連陳太也驚得呆了，她覺得這個補習先生太不拘禮，如何會走入閨女的房間。

陳老二向太太遞了個眼色，他還是在看電視，抽煙斗，陳太隨着進去，才舉步，還安詳地坐在沙發上看電視的陳老二也大吃一驚了，他從椅子彈將起來，衝過去。

那中年漢子也狼狽地走出房來，陳老二打個照面，已一手把他攔住，那人知道闖了禍，也不打話，起勁地一推，把陳老二推過一旁，奪門而走。女兒在房中大哭，陳太已進房去了，陳老二追上前，要把那人捉住，可是那中年人走得快，他並沒有等候電梯，卻從樓梯溜走了。陳老二並沒有再追，樓梯不好走，他有點血壓，過份激動對他不宜，他只好狠狠的罵了幾句，然後關上大門，走進房去看看女兒。女兒坐在床前的椅上大哭，剛才那中年人進來不過五七秒的事情，顯然沒有什麼大不了。

陳老二問道：「什麼事？什麼事？」女兒沒有答，陳太道：「好一個老色狼。」陳老二道：「你可認得這個人？」蕙芬搖搖頭不答，還是哭。陳老二頓足對太太道：「此人不是補習先生。」

陳太不服氣，道：「我怎知道，我看他一表斯文，好一個正人君子，怎知道竟然是老色狼。」

陳老二是見過世面的人，皺皺眉，覺得這件事有點古怪，他安慰了女兒兩句，然後對太太道：「出來，我有話說。」

陳太也覺得女兒沒有什麼了，那中年人也沒有對女兒什麼侮辱，只不過見面嫩，一看到形色不妙，便先喊了非禮。

陳老二與太太出到大廳，陳老二皺皺眉道：「那個人對女兒怎樣？」陳太道：「女兒說，他一進房，便問她多少錢。」

陳老二又皺皺眉道：「這句話……他把女兒當作什麼。」陳太才恍然道：「原來他……」陳老二道：「這是侮辱。」他有氣了。

陳太道：「他沒完便毛手毛腳，女兒便大叫起來。」

陳老二鼻子一哼，道：「他找錯了地方。」他狠狠的對太太道：「都是你不好，胡亂開門。」

樂園夢

・果葉・

一一〇、送走羅任高

吃過中飯，葉船長和劉曉超去碼頭，觀望遊艇抵港島接客人，他們快步朝山下的水埋路走去，羅任高也跟在他們後面走，和陳菲利在一排棚樹傍吃蕭熟木瓜的白秋明，隔遠向他說：「任高，既然已來到島上，你就痛痛快快多玩個晚上！」

「不了，還是回家去過節好。」任高說着繼續向山下跑。

「精彩的節目安排在今晚。」秋明說。

「不了！」任高說，他已追上葉船長和劉曉超。

杏蕊和老白在港島住家的管家唐太太，站在一株棕櫚樹下講電話，剛見到任高走去碼頭的情形，她覺得只要自己跑去說一句話，任高便會留下來。但她不想這樣做，她沒有——就這樣一刀兩斷，今後不再藕斷絲連，瓜拉藤，不是很好嗎？反正我又沒受過他什麼禮物。

唐太太在她耳畔說：「余姑娘，你如若到香港，就來大廈頂樓玩玩。」

杏蕊說：「一定的，老白叫我多跟你聯絡，我你說說。」

唐太太說：「我跟老白相與二十幾三十年了。」

杏蕊說：「老白說——唐太太知道許多他和他媽的事情。」

唐太太說：「三十年前，我在半山區大戶做住家妹，專門服侍年青老白的改嫁母親，她對我好，我對她好，她臨死，叮囑我去跟老白，老白馬上拉我去做管家，阿唐是他僱業公司的職員，他帶來與老白商量業務，我和她結了婚，生孩子。」

「你把這樣一個家庭管好，本領不少。」杏蕊說。

「主要是老白給我權，在那大廈頂樓，少昌、少泉、秋明都有自己的房子，還請了女傭，我管家庭，不讓他們有什麼紛爭。」

「奇怪，老二白少泉，怎麼跟老白的父親名字相同的？」杏蕊納罕地問。

「老二原本是個擦鞋童，老白就是因為他的名字跟他父親相同，收他做兒子，把他的姓氏改掉，他原本姓鄒。」唐太太說。

山下碼頭的遊艇，已漸漸離開，航行在海裏。杏蕊目送它的開行，她在心底裏說——任高，你應該回到那個溫暖的，有聲響的家庭去，度過詩歌的中秋節。你不應在這孤人島上夾纏不清，回去吧！你沒有負我，我沒有負你……你還純潔的背年——

花鳥蟲魚集

扯旗魚耐寒

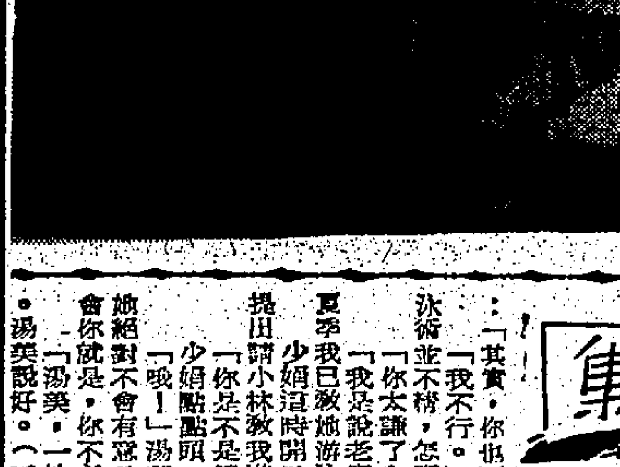
園甲

熱帶魚是怕冷的，但有些熱帶魚雖然是產於熱帶，卻能耐寒。

比如扯旗魚就是，記得我在八九年前，我養了好幾條紅扯旗，由於地方關係，我把紅扯旗放在廳的一角，完全不去理牠，夏天當然沒有什麼問題，可是到了冬天，卻一樣能夠渡過，只是在缸面用東西蓋住而已，間中放一些沙蟲去餵牠們，到了第二年春暖之時，拿開蓋魚箱的蓋，發現這幾條扯旗魚仍然活着，而且長大了許多，這真是奇蹟，整個冬天我一點保暖的設備也沒有的，整個冬天也養在缸裏的其他熱帶魚則全部死去。整個冬天也沒有換過水。

扯旗魚即產於南美及中美，由原產地運來香港，大約已經有十多二十年歷史了，據一些老行尊說，有些魚運來香港，要經過很長時間才可以繁殖成功，但扯旗魚只花了半年時間，已經有人能夠繁殖成功了。

繁殖扯旗魚是有季節性的，在秋天及冬天最宜，夏天的氣溫過熱，生長並不十分理想，原來扯旗魚喜歡較涼快的水溫中，最好的水溫是攝氏二十四度左右。



（附圖：扯旗魚。）

浪花集

・盼顧・

郊・遊・奇・遇

「游泳很容易學的，莉莉去年也不會，我用速成的方法教她幾個星期，你看，她現在游得多好！」

「你的泳術一定很棒！」少娟衷心讚歎。

「也不能說棒，我不過有十多年游泳歷史，可是參加六屆渡海泳也平不到上名機會，怎可說是棒呢。不過，我也曾參加過義務救生員，救過不少遇溺的泳客。」

「怪不得你的泳術這麼好，又會速成教人的方法了！」少娟眼神中透出羨慕之色。

「少娟，你如果真下決心要學的話，可以請這位大師父教你呀。」

「哦？你真想學嗎？我保證速成！」

「呃，」少娟卻有點羞態：「現在已經秋涼了，沒有多少時間下水呢！」

「我敢保證，兩個星期，到了明年夏天，你已經可以游動自如，到了明年你可能成為游泳健將了。」

「少娟，如果是這樣，你真要拜湯美做師父了。」小林說。

少娟有些心動，但她卻只羞怯地垂下頭笑笑。湯美這時望了小林一眼。

「我不行。」小林顯出慚愧的神氣：「我的泳術並不棒，怎麼做教師？」

「你太謙了……」

「其實，你也可以做她教師？」

「我是說老實話，如果我泳術棒的話，今年夏季我已教她游泳。」

少娟這時開口了：「真的，所以我從來不敢提出請小林教我游泳。」

「你是不是真的想學？」湯美溫寬地問。

少娟點點頭：「不過，你的女朋友……？」

「哦！」湯美搖頭道：「莉莉是很大方的，她絕對不會有意見，只要你決心肯學，我負責教會你就是，你不必擔心。」

「湯美，一於請你教她吧。」小林堅定地說。湯美說好。（五）

鐵石心腸

・司馬紅・

六九七・變成了俘虜

金保羅置身於海底的滑車之內，沒有任何人能夠挽救他，除非博士有特殊的本領知道他發生危險，想辦法救他，不然的話，他就完了，因此之故，他必須集中精神去注意各方面的動態，不過，他仍有一段時間活下去的，因為博士已經在滑車之內準備了兩天之久的氧氣，他不了怒窒息身亡。

不管怎樣，他必須忍受眼前的壓力，包括心理上的影響。

在極度沉悶中，他忽然覺得有一團強大的光罩住整個滑車，無所遁形，跟着發覺滑車向前移動，被一件好像帽子似的東西吸住，而且在海底向上升。

他十分高興，不管是誰，總之，救星到了，他不必留在海底，當然是喜形於色的，不過，當他發覺了另外一種秘密之後，他就有點心寒了，原因是那種古怪的武器把他吸住之後，並非送回原來的瞭望塔，而是朝着另外一個方向走。

他有點迷惘，後來覺察到前面有一艘潛艇，更加懷疑，因為博士沒有對他說知有潛艇巡邏附近，跟着潛艇的艙門打開，那頂古怪的帽子把他吸住之後，拖到潛艇附近，他連帶滑車一齊給潛艇吞了進去。

那是一個後艙，他進入了潛艇的底層之內，後艙的艙門自動關閉，他已經曉得科學家的設備，他可以把海中任何一種東西吸進去，一種隔水的艙門，讓海水完全滴清，然後將第二重隔水器打開，使用直到完全沒有海水流下來，然後將那件東西打開，不管有沒有人，俱是如此，看來他變成了潛艇的俘虜。

究竟這一艘潛艇屬於那一國的呢？這些問題，在他的心上發生一股壓力，所有呢？他實在沒有足夠的資料推測，即使有資料推測得到潛艇的主人翁是誰，對他說，仍是沒用的，因為他無法控制整個環境。

租賃 香港

寫字樓招租

新樓招租 灣仔軒尼詩道

中環旺舖

寫字樓租

寫字樓租

唐樓出租

新舖出租

寶峰園租

柴灣萬峰工業大廈

灣仔旺舖

柴灣廠租

北角旺舖

銅鑼灣房

中區寫字樓

維愛樓

MOUTRIES 謀得利琴行

（英之傑公司集團成員）

香港中環雪廠街 太子大廈商場5D、UG20及UG23

電話：5-242493，5-226059，5-238335

謀得利琴行贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

◁由十一月一日至十一月三十日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：HI FI 組全套，價值HK$3050
1 LEAK擴音機
2 CORAL揚聲器
1 GARRARD唱盤
1 EMPIRE唱咀

二獎三名：各得SUPEREX耳筒一對，價值HK$120

三獎三名：各得唱片連DECCA四套，價值HK$100

每讀．超百．惠廣．收最
日者．過萬．刊告．効大

抽獎公佈日期十二月五日

工廠招租

街市旺舖

光靜梗房

旺舖出租

對正維園

電話房租

廉租500及

商業式樓

中區旺舖

50元 寫字樓

寫字樓租

東成樓

商業樓租

寫字樓

中區半山

西環吉直

中區寫字樓

丹利街（老正興樓上）面積七百呎及千四呎全新裝修兩呎每租元有餘 電話 H二二式九〇〇一

平旺租舖

中區寫字樓

中區寫字樓

香港德輔道中121號 周大福商業大廈十四字樓

面積3724呎 每呎$2.50 全部或分租均可詳情請電⑤036392⑥437596

地下 免頂 有租 上落貨 四線 即可 便 開設

唐樓出租

一廳二房

旺舖後座

西營盤舖

廠房廉租

國際聯邦大廈 寫字樓招租

六百餘呎至二千四百呎 租金 電話 五·二四九三

寫字樓工廠出租

威靈頓街 39-41號 六基大廈 寫字樓 青山道 永康街 萬昌工廠 柴灣道 香港仔 元大廈

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

50元寫字樓

誠信大廈租

港澳碼頭

鴻德商業大廈

中區德輔道中106—108號

全層廉租

面積1847呎

康業服務 ⑤—444161

新樓旺舖出租

灣仔道145—149（榮華大廈）

地下面積 2,200方呎
閣樓面積 2,200方呎

租處：灣仔船街十八號地下 電話：⑥—271183

永盛地產 H-222072 H-222563

永盛大廈

中環利源西街12號

寫字樓廉租

大小俱備

管理完善

新廠出租

柴灣新安街四號冠華鐵廠第二工業大廈由二千餘尺起大小均備全部招租劃一管理

管理處洽5—566449

中區旺舖廉租

大道中二〇四號地下四百餘尺月租 $3200

大道中二〇七號二樓四百餘尺月租 $1050

電話： 5-435893

西區中心大廈

德輔道西40至50號18樓寫字樓・由五百至一千尺數單位・招租有意請到本大廈1802室洽看・

電話5-491821 5-491923-4

香港仔特大廠房

黃竹坑道中心區工業大廈一樓全層二萬呎出租樓高七層三面單邊樓底高十二呎鐵門特大光線充足地台每呎承力三百磅適合重工業用電話：H—534129接洽

香港工商銀行大廈招租

德輔道中99-105號

每層不超過兩單位管理完善請向大道中十號香港工商銀行接洽電話⑤240021

大道中 78號三樓

平租約七百呎一梯一伙有電梯免雜婆地亞合各行及醫務石板街口希爾頓眼鏡公司樓上電話 H255908

銅鑼灣旺舖招租

藍塘道舖

工廠

兩廳一房 兩廳三房

司徒拔道

新建舖位及住宅出租

英皇道八八六號至八八八號年底入伙住宅約八百八十元起租五百尺上樓下舖位二樓商場電話：五五二二三一 公司企業有限

商業二樓

中區安樂園

平寫字租樓

香港仔黃竹坑貴賓工業大廈 廠租

電5—535331蘇洽

樂意園

寫字樓租

荃灣廠房

尖沙咀全層

商業樓租

尖沙咀

4400尺廠房

官塘旺舖

單邊舖租

工廠出租

旺舖招租

清靜梗房

急徵工人

閣樓出租

光潔梗房

紅磡梗房

荃灣旺舖

租賃 九龍

會德豐大廈 寫字樓招租

三百餘呎至七千餘呎 租金 宜洽 電話 五·二四九三

尖沙咀北京道

旅遊旺區

寫字樓租

③676133

土瓜灣 落山道108號 廠租

面向公園 管理完善 即可入伙 隨到看洽

旺角新寫字樓

出租・彌敦道557—559號永旺大廈9字A座近救世軍 面積900尺合辦公時電：3—935476劉君詳洽

平租三千五 漆咸道旺舖

地下分租

九龍城道

葵涌旺舖

旺角寫字

套房出租

土海街王 月租式千元

旺舖平租

梗房出租

閣樓招租

彌敦道近

雙窗梗房

廠房招租

廠王招租

土瓜灣廠

式千餘呎招租

旭日街十五號

順煒工業大廈

管理處洽看或電：3-754818

大單邊 免頂手 平租 千餘元

葵涌工廠出租

大單邊 地王舖 平租旺角

旺舖招租

吉樓出租

單邊旺舖 數百元

新蒲崗

五芳街多層廠房平租萬二至六萬呎交通方便工源足 H-225450洪小姐 H-226761

招租

（一）官塘開源道47號五樓 4100呎（工廠）

（二）灣仔軒尼詩道450號三樓 600呎（商業）

5-229164 5-241511

偉益花園大廈招租

四百元旺舖平租

數百元 大單邊 閣 免頂 自由 平租

代廠租房

觀塘道340號廠房

祥順工業大廈招租

六千餘呎至萬餘呎・樓底特高

知租：本廈管理處或順昌有限公司

電話：3-754818 5-435244

觀塘道大業街 茂倫工廠大廈招租

尚有：5,600呎・交吉
尚有：5,600呎及6,000呎12月初交

吉兩梯一伙・樓底特高・歡迎洽看

電話：H-442638 H714857洽

長沙灣長裕街十六號 志興昌工業大樓 廠招租

新建廠房式千尺起即可入伙設備完善管理處洽

吉樓出售

佐敦道

商住旺樓

時裝店頂

洋樓廉售

高尚洋樓

紅磡旺舖

新界靚農場

公寓樓售

石屋出讓

觀塘旺舖頂

嘉賓大廈

元洲街靚樓

唐樓出售

旺舖出售

出讓 九龍

尖沙咀寫字樓

地下招租

製衣廠租

荃灣德士古道沙咀道大單邊四面光線面積五千餘呎水電裝修齊有寫字樓及裝床等設備即可生產交通便 適合製衣廠或各工業用途特價廉租 請電話：⑧八五七〇〇五或③八八九二三八洽

靚樓出售

官塘金橋

馬頭涌道

觀塘道啓

美孚廣場

尖沙咀

吉樓出讓

荃灣昌泰

深水埗

屯門旺舖

商住二樓

葵涌新樓

超值唐樓

洋樓平售

士多出讓

出國唐樓

售

免裝修

返美平樓

黃埔急售

大單位

恆泰閣

青山16咪半

吉樓出售

農場地吉售

旺舖出售

葵涌廠房

出國廉讓

鏡記

公主道口

成記 荃灣樓代售

新樓出售

童裝店廉讓

靚舖急售

旺舖出售

洋樓急售

沙田大圍

寫字樓讓

兩幢單邊 合拆建

富裕臺

西班牙式

七萬吉樓

漢記 K-640223

偉恒昌新邨 定安大廈 鴻英大廈 金龍樓 漆馬大廈 山海大廈 丹桂閣 怡安閣 高威樓 又一村 何文田 銅鑼灣（土瓜灣）

葵涌 昌 萬餘 偉大廈

永富

旺地舖王

全層出售

時裝屋頂讓

洗衣工場

石屋出售

洋樓出售

新樓出讓

洋樓廉售

深水埗

土瓜灣

出國平售

屯門唐樓

旺舖平售

荔灣花園

時裝店讓

富華中心

偉恒昌一期快入伙

H一座三樓543尺18萬2
F大座十樓507尺16萬8
K——229659
K——224660

元朗創業良機旺舖

快捷地產公司 H440138 H456561

汀九別墅交吉

華蓮苑出售

尖沙咀 寶來大廈

德興街9—10號七、八樓尚餘數層

每呎只售式百餘元勿失良機

新豐地產公司洽

大同新邨烏溪沙街70號K九六四〇三二或 本大廈八樓辦事處參觀K六七九四八一

仁信地產

歡迎委託港九樓舖租售管理

服務優良★信譽超著 H722720 H736277

九龍城獨立新樓 侯王道27號

旺舖千呎 一梯一伙 六百餘呎 首期三萬

六十餘萬 三房一廳 十六萬餘 即買即住

歡迎參觀電 H225205 K763080

廠房出頂

土瓜灣區一流管理設備齊全面積六千平方呎適合電子及製衣時裝作工場兼寫字樓使用現成冷氣電源並即可開工辦公時間電話⑧625544楊洽

購交 不吉 天祥

K847890 K310032

交均不交區鐘港快可交吉使成九成吉或舖分全

旺舖自由閣連

地下千尺閣樓八 百尺現租四千 河年半約租深水埗 北街近碼頭仍

K792003 陳洽

土瓜灣吉樓平售

旺德大廈土瓜灣馬頭圍道 明街十五號J座七 宇五百呎十四萬首期 兩成有意請電 H•二六三二四七 H•二三〇四五

各期 偉恒昌新邨

歡迎委託樓宇買賣業主免佣
客路最廣成交至快最值信賴
忠誠服務顧客至上人所共知
委托安和不用操心諸于自理

安和公司 ★電話K653931★（地舖街樓處對面）

大旺舖售

九龍漆咸道459號地下閣樓

共1800尺廉售八十九萬合

各行業先到先得

三——八九二四〇二或

三——四五一〇四〇洽

每呎二百 土瓜灣新樓三

上水別墅

西洋菜街

港九樓宇 美譽 歡迎委託

K725355 K725897

大量 偉恒昌邨 各期平售

★土瓜灣道近九龍城碼頭巴士站交通便★

★環境優美花園洋樓理想家園即將入伙★

向海大小單位俱備請即選購

金寶地產 貴州街二號P地下 K655133 K639081

歡迎委託業主免佣★客路最廣★成交最快最多

沙田別墅

勝利地產 ③607600

在九張二頁 尚有分類刊

大荔聯廈

廠宅平售

錦綉花園

大小單位出售

隆輝公司 H-779267

黃埔 第四期 景可新嘉樂佳安 富富富富富富富

大量平售

安和公司 ◁電話⑨657265▷

別墅出讓

新界石崗近兵房連地三萬餘方呎有意請電 ⑤六三五二三一 文小組洽

葵涌廠王 金威二期

九龍彌敦道 住商宅業樓字出售

彌敦道440號三樓一連三間吉出售兩美交未裝修完 字樓

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭售票處側央益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

- 西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
- 灣仔：軒尼詩道244-246號樸齋趣軒文玩公司 電話：5-747766
- 北角：渣華道157號香港琴行 電話：5-613913
- 銅鑼灣：霎東街九號A地下（利舞台戲院側） 電話：5-793915
- 何文田：亞皆老街登二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-037195
- 紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
- 九龍新邨 電話：3-718532
- 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
- 新界 屯門：屯門鄉事會路一至一號地下衛光書局 電話：12-812675
- 時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時又免車費

出讓 香港

吉樓平售 灣仔道築大廈23樓，400呎兩房一廳，K六五四七五一〇洽

唐樓出售

千德道樓

樂聲大廈

北角樓售

即買即住

靚景洋樓

置富花園

千德道

慧景台

北角中心

高級洋樓

中區旺地 出國急讓

西環

上環

吉樓廉售

寶靈大廈

產地 德成行

香港仔廠

金鳳閣

吉樓出售

惠安苑售

浩棧行

代理買賣物業 樓房按揭服務

中環域志街24地下 ⑤—443955洽 ⑤—453381

輝記

歡迎委託 港九樓宇

全幢單層 舖位工廠 業主委託 免收佣金

地址旺角山東街中僑大廈1203B室 電話：K302395—6 夜K715810

洋樓廉售

堅道舖平售

旺廉舖售

旺舖廉頂

學校出讓

地王之王 出國急售

賽西湖讓

羅便臣道

洋樓出售

康業租售

中區吉隆坡金融商業大廈三樓 ☎5-444161 歡迎業主委託

交吉廣樓廠售

新蒲崗百樂酒樓樓上五百餘呎兩房兩廳・年期長交通便利祗售110,000元・有意請電：H—751121葉洽

北角旺舖平售

英皇道 1046—1048號
面積： 429—724呎
請電： 5-253003

置富平售

中區舖售

吉交 不交吉 樓舖地

◄德利行地產發展公司►

中環皇后大道中商業大廈1503 電話：5-435333-4 ⑥438701

洋樓 北角

旺中 舖環

堅道旺舖 住宅售

金櫻閣

堅尼地道

高級洋樓四面單邊・2082呎・二廳四房・泳池・酒吧・露台・有套車位・傭物室・交通方便・請：⑤—236507馮太

文華

△其他▽

△轉讓▽

△代售△

文華 地產服務機構

昌利

昌利

廠房租售

租讓

樂聲大廈

A・B座大小單位出售 隆輝公司 H-779267

大樂 景廈

隆輝公司 H-779267

錦綉花園 廣播道 置富花園 樂聲大廈 鳳凰閣 賽西湖 翠景台 惠安苑 灣仔新樓 出售

賽西湖大廈

1260—1640呎 出售 隆輝公司 H779267

車位出租

出售

置富花園 轉讓 隆輝公司 H-779267

旺角旺舖租售

塘尾道199近好世界洋樓 面積：1,200呎 請電：5—253008

商工旺樓 特價租售

港九及新界區

元朗教育路

新旺舖租售

長洲旺舖

香港仔廠

商業四五樓

寫字樓廉租

寫字樓租

半山車位

英皇道舖

洋樓租售

旺舖租售

旺樓租售

西貢別墅・屋地 官塘工廠大廈 香港北角九龍通州街 商業及住宅樓宇

大利物業管理有限公司代理

H 225363 H 225560 建達 舖位代租

物業代租

物業代售

聯興公司 代客租售樓宇

歡迎委託 業主免佣 快捷妥當 忠誠服務

旺舖租售

新廠租售

廣東道街市

尖沙咀舖位租售

旺舖租售

北角錦屏街27・27A・29A 一連三間由四百餘呎至九百餘呎或分間亦可有意請電：631202 760815 王洽

廠房租售

新蒲崗工業大廈每層 11,000呎 數層交吉租售 電：3-434237洽

旺舖租售

旺產中心德付道西139—141號六百餘呎樓高十七呎 電：455101 455864洽

興華 場頂讓

商業樓租售

元朗周記地產

歡迎委託土地樓宇農場租售 高價收購舊樓重建歡迎洽詢 屋地廠地十多元至四萬餘 周記元朗教育路康城大廈四樓五座電話3字12—775422

公平行

公平行

嘉年 地產有限公司

香港中建大廈1602室 ☎5-256051

九龍商業樓

九龍代租

香港代租

九龍代售

香港代售

利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租

九龍・代租

港島・代租

九龍・代售

港島・代售

嘉賓商業大廈

佐敦道佐敦道交界 商業旺地 最佳地點 多層租售 價格特廉

面積：五六七至一六七四呎 康業服務有限公司 ⑤四四四一六一（十綫）

接洽處

商業樓

廠房租售

洋樓招租

洋樓出售

夏利文地產有限公司

康業 服務有限公司

九龍代售

香港代售

康業租售

歡迎業主委託，快捷妥當 ☎5-444161 中區吉隆坡金融商業大廈三樓

夜冷寫字樓

及住宅傢俬平沽打字機 計算機影印機鋼枱摺椅轉椅 文件櫃風扇雪櫃洗衣機油煙機吸塵機餐椅衣櫃大小鐵床傢俬物件一律平沽。 永樂西街一八八號三樓洽（限日沽清）

電結他讓

鋼琴出讓

飛歌冷氣

廉價急讓

士多招頂

士担機出讓

配額出讓

黑白電視

洋行貨尾

交換

名廠鋼琴

出讓

迅誠車行

買賣汽車 電話 H94617

汽車

夜冷圓筒機

荃廠近五咀葵具物機油機簡雙各對大政字街涌平生傢印移機單類面厦府樓41禾沽財俬油花染面針（四工）號塘・用什毛機布圓數

配額 轉讓

瑞典第五類 西德第八類

有意請電5-257593廖小姐洽

夜冷五金鐵舖

大帮鐵板威士白鐵，光薄鐵10尺8尺6尺4尺剪床、剪刀、大細磅、牛角刷、鋼字枱、文件櫃、風扇、生財工具大平賣・大角咀塘尾道22號C地下洽（限日沽清）

夜冷衣車機器 平沽

夜冷圓筒針織廠

大批：全自動圓筒新花針織機、雙面圓筒針織機、驗布機、新款各式針織布、大班枱椅、文件櫃、生財工具（平沽）・土瓜灣銀漢街四十一號凰如大廈九字樓・

夜冷清貨平沽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
2	345	655	737	810	911	995	1271	1338
5	350	661	738	811	913	997	1276	1339
8	351	664	739	812	916	998	1282	1340
12	353	665	741	816	920	999	1285	1342
15	360	685	742	819	926		1289	1343
16	368	686	743	824	933		1290	1347
22	372	688	744	819	938		1291	1349
26	373	691	745	825	936		1295	1353
28	382	692	746	833	941		1297	1432
302	387	694	747	846	942		1298	1437
304	390	696	756	874	944		1302	1471
305	391	700	758	884	945		1306	1472
307	392	701	759	889	946		1306	1474
308	394	710	767	892	948		1307	1476
309	395	713	771	893	949		1308	
311		718	774	894	950		1313	
312		722	775	897	952		1315	
314		723	779		971		1318	
315		725	781		973		1324	
317		726	785		979		1326	
318		728	788		983		1328	
320		729	791		988		1329	
321		730	799		989		1332	
331		734	801		992		1335	
341		735	808		993		1337	

英國配額 永久轉讓

輪英國第1類第12類第13類配額永久轉讓請電3-014569

夜冷熨衣機

對大政字街涌 平生傢印油機熨衣 面厦府樓41禾荃 沽財機俬印T燙床 （四工）號塘灣 用什夾機恤定型 座廠近五咀葵 具物萬影機型機

美國 琴王 BALDWIN鋼琴 大特價 原價九千二 現售五千一 佳聲琴行

大帮 綫棘及水漆脫

配額免費出讓

染廠機器平售

醫 譚寶鈞

中國國醫學院院長

葉玉欽秘方指壓推拿

電話掛號：H七四一四九一號

胃潰瘍

鼻喉

增高減肥

醫藥

夜冷印刷攝影

巨型英國分色網攝機具菲林 ...

尚有分類刊在九張三頁

包脫墨痣

癬

肉粒

雀斑

人矮

心理治療

隆鼻 健胸 黑痣 紋身 肉粒

雙眼皮 疤痕

矮人

招生

鋼琴樂理 正確方法 收費特廉 K231132

彩色黑房班 十一月23日開課

鋼琴樂理 大小學 加拿大

藥物常識 新班星期五開課

教授鋼琴

日語 上門教授

私家托兒

英文會話 小組 每月$60 每星期$99 K707777

英德 日國 小組 個別

荃灣英人

勤精 數專 中學數學 K870 中學會考

數理 化 英國 教授 K236346

英美人仕 個別會話 H772205

英人教授 高程度 英語 K622443

英人學仕 實用精讀 K843816

英人小姐 個別英語會話 尖沙咀 K670272

正式英美 人仕個別 實用英語 5—799524

外籍夫婦 教授英語

中學會考 英文數學 補習

國語中心

內政審核 成本會計 易經 教育司署批准英語函授部記會計 ... 學會承認可獲免試 ... 函請將地址寄GPO BOX9366

古箏 琵琶 粵曲 各種國樂 H741231 K789758

鋼琴樂理

鋼琴教授

英人會話 小組 個別

結他 鋼琴 任何程度 ⑥454077

英人教師 MR EDWARD H750360

一技傍身 新法人像 凹凸 網印 H487410

特急 考牌 學車 易 H—748040 K—204710 新迷你 合考 急考

學 九龍 新車 ... 牌

學 K843100 精安學車 全全車廣 求第有頻 精一關仍

學 K938001 一急易大 次考學發 過補速新 關鐘成車

學 K027139 BN 初學 以

學 香港 H—625482 提供 選用 日本 新法 實習

英文 小組會話 ... K700146

YMCA

手力治療班

澳門 文學院

結他 入門

英婦 北角新都城17樓1728室 H627866

英美 小姐 出國會話 文法 K689082

GCE 英人教授 個別小組 K689082 K690004

香港拳王

私家 托兒

速讀 一人可目十行 9104

洋服 裁剪 美國 教授 男服

私家 托兒 土瓜灣 環境 清靜

何文偉 教授 鋼琴 樂理 ⑤031515

英文 舊生 新理 數 90元

攝影 教授 全A 彩色 ... 80 沖晒

韓氏 英文 數理 化 H731089

特別班 祇收30 祇限30號前 新入學減收 $30 政府註册教育司署立案專科女子學校 上海銀行⑧717830 英皇道268二樓

各科英中會考補習 英國語文B • 數學 • 中國語文 • 物理 • 化學 經濟及公民事務 各科任擇由F.5經驗教師任教 ● 精編教材專攻會考試題保證會考成績優良 ●

琴室租練 H748923

新巴黎琴行 鋼琴 結他

英新 文法

女青年會 **速記初班** 十二月六日開課 新方法教授 簡單易學 ... 一號 二樓5—265599

九龍區幼稚園生家長請注意 **升小一先修班** 招生 ... 尖沙咀 ... 街七至十一號二樓 ⑤676144 ⑤684403

中文靈格風 一月通 CHINESCRIPHON 會話白話文會說普通話 ... 電話K881928

藝晶琴學院 鋼

鑽石 傳授 玉器

麗虹畫院 馮秀雄主理 油畫 素描 國畫 水彩 書法 兒童畫 太子道180太平樓五樓K808819

港九 **德信烹飪學校** 創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校：油麻地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 電話：⑧303062 ⑥968771 ⑥703667 校長：鄧之(英國烹飪學會會士)

鑽石 寶玉 傳授 珠 K011779

藝苑 **箏 古 琵 琶** 海天 K040313 K034086 鋼 童 素 油 裱 書 詩 琴 畫 描 畫 書 畫 詞

德法烹飪學院 新法教授出國謀生技術 ... 點燒鹵打油麵西水調豊蝦腸西醬薄京 心烤菜麵器飽餅吧酒腐片粉醬果餅菜 旺角彌敦道494—496號晉利商業大廈21樓全座 冷氣課室乘車電話K306427 K300110

英語 日語 來校 到府 K690339 K691025

游學簽證英文速成 • 新制 TOEFL • 英語會話 • 大廈管理 • 人事管理 • 公共關係實務 • 國際航空票務 • 周末兒童繪畫 • 秘書全科文憑 • 簿記會計文憑 • 社交日語會話 • 工商管理文憑 • 英文速記 • LCC文憑 • 出入口實務 • 中西英術專修 西太平洋 **職業訓練中心夜校課程** 報名 九龍尖沙咀星光行1227A室 • ⑧—695577 ⑧—684403 香港洛克道233—243號二樓 • ⑥—724352 ⑥—724353 九龍金巴利街7至11號二樓 • ⑧—676144 ⑧—676145

插花新班 教授日本式插花注重實習詳詢灣仔街坊福利會石水渠街85號 電 5—747236

港九 **樂聲琴行** 主辦 專教古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 香港：德輔道西231號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B⑤037968

打字TeLex速記日文國語三月速成 速成 K—942282 英專 K—942459 P4—F5 字母 拼音 英專 會話 日夜 招生 彌敦道 特設週六日特別班 F5會考英數補習

國際聯邦書院 大科專系 各院系大專文憑課程及研究學部 ①校內晚間課程部②公開研修部 ③特別學員組須持有大專相當年級證明書 ★通學備案★ 九龍何文田士街路20號保發大廈3F 電：⑥670974

一週簽證英 文 TOEFL GCE 個別 留學 教授 英人

德誠烹飪學院 ★全港烹飪比賽本院學生包攬冠軍★ 粵燒點油打豐蒸薄腸月京西麵水調西 菜烤心器麵腐食餅粉餅菜餅飽吧酒餐 旺角彌敦道554至556號寶華大廈十六樓 師資最好、學成出國、電話K849248

會話 英文 預科 新舊 文亮 數數 補習 理理 化化 社

香港美術學院 **油畫 素描 水彩** 速成班 會考美術班 油畫創作班 K671600

絲印班 金屬面印 豆腐班 九龍 ... 全期 星期 ⑧817932

速成實用 青年男女 必修班

英語 日語 國語 北平 ...

雅典鋼琴學院 長沙灣 729039

調酒 餐廳 留學 英國 ...

英文會話 ... K95 5008K 95 0044

英語小組 早午晚 六個月 個別 ... 小組 ... 留學 會話

招生 Telex 打字 C.L.F. 彌敦道717 速成學校 3-942459 LCC. PITMAN式

聯合畫苑 繪畫 兒童畫 招生 雕塑 攝影科 太子道一八五號六樓(洗衣街口) 電話K 818634

髮型 時首 裝飾 精設 彩色燕搞人造新裝美容 珠誘灣仔道136十一樓 A座H512803 H741231

★最佳信譽★最佳導師★最佳學府 **顧定康舞蹈學校** 另設個別專用冷氣課室 社交舞 士風舞 新潮舞 現代舞 專人個別教授 英皇道2號安大廈3樓B 百樂戲院側

德聖夜中學 特設 ACCA • AIB 進修課程 (全期四個月) (夜班及週末班十二月五日開課) 校址：九龍深水埗桂林街44號(黃金戲院後面) 電話：3—615406 3—616686 (留宿備課辦公時間星期一至五下午六時半至九時半)(名額有限報名從速)

中國新醫藥針灸研究院 皮膚 指壓 痔瘡 針灸 跌打 氣功 草藥 護士 班 ... K六七三九二八 K八九一九六四 院長潘保永

香港健力美學院 冷氣鋼節 K673761 減肥 增高 健身 九龍...242號 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

中英打字：GCE法文 • 英文專修 • 裁剪珠算班 速記會計：日文法文 • CIF國語 • TOEFL 速記 英文拼音 • 簿記會計 • 廣告設計 • 文法寫作班 **香港商科語言書院** 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K858440 旺角彌敦道503號創興銀行大廈5樓電K859394 香港灣仔軒尼詩道439號二樓電H799835

歐氏學院 **小提琴 鋼琴** K678360

SPEED-READING WINTER CLASS STARTS' 3 MONTHS COURSE. IMPROVE YOUR READING 611-615 NATHAN RD, 10/F, 1001, KOWLOON. MR. GEORGE K-857702

四工畫室 藝術研習證書課程招生 素描 • 版畫 • 油畫 • 設計 • 彫塑 香港銅鑼灣渣甸街49號六樓5—795362

尖沙咀街坊福利會主辦 **絲網印刷班** 印花絲網傳授最新柯式晒版 ... ⑤—678430 日681910晚 新班11月24日開課

東海日文 12月份初學班早⑤7：15—8：15 8：15—9：15 ⑤9：30—10：30晚 ⑤6：00—7：00 ⑤7：00—8：00 ... 352號2樓H726802 僅早晚時間辦公

舞 安妮 蕙文 教授

◀註册非牟利社交舞學校▶ 香港青年舞蹈學院 **社交舞訓練中心** 初學一花式課程：11月21日 ... 地址：香港...H796455查詢

青年會 **會** 辦 成年部查詢

青年會 **會** 辦 成年部查詢

水晶 專業人才 和記 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 車磨地板 ⑧268193 • 268195

廣聯 建築 裝飾 造師 傢俬裝設 承造住宅廠房店舖商行 土木工程 ... ⑤二六五五二 二〇〇二九八晚

光明 裝修 油漆 • 大小工程 • 平價 K880232

專影 器圖 建築 機

通渠 改廁

日本 商業 林千豆年七

收購 彩色 電視 黑白

華明 清潔 ...

中英 打字

精修 理 洗衣機 電視 K885335

特藝 速印

油漆 裝修 樓房間格 大小工程 K—027350

專改 西裝

百貨 批發

結婚 喜慶

商行 廠家

貨倉 舖位

打字機五元

商業

水晶 打臘 清潔 機洗 地毡 立誠工程部 ③737488 ③711603 ⑤784189

油漆 裝修 樓房間格 大小工程 K883674

註册 會計 實現備册會代有稱 ... H145332 ...

油漆 各種規格 880643 671226

鐵架 ...

平價 裝修

膠袋 紙袋

餅盒 飯盒

房間 裝修

梳化 翻新 ⑤255192 ⑤203280

石業 渠務

樓房 裝修

油印中心

最高價 收 音響 電視

油屋

上門 裝修

聖誕燈 批發

水晶 豪華 精油ICI去漬3V3地板油 保用五年 • 免打臘五年 ... ⑧314311內線33⑤479856⑤352930

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

本廠精製出品 ... 供應 歡迎參觀

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興寧街六號五樓 恒利打字機公司 日H437326 夜H517034

打字機 買賣 修理 交換 中環打字機公司 軒尼詩道二九一號四樓 H—七三八五四⑥

清潔 打臘 水晶 ... 5-471633

萬順 裝修

清潔 打臘 工廠 寫字樓 ⑤290442 時代

冷氣 維修 ... H713301 H713300

漏水 ... K930151 ... 防水工程K952634 聯興

水晶 清潔 打臘 機洗 地毡 港九日夜服務 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

供應 承裝 各種 廠用 起重 機 5—279570

捷誠 註册

電視 世界行 精修彩色安裝天綫 官涌街12號地下 3—660529

裝修 設計 承接樓宇廠房天台住宅舖面寫字樓等工程 電K：209847洽 上海永昌工程公司

東方公司 萬能 窗簾 美角 路鋼 電話：⑤二七七八六六

自壓絲 動水花 蛋壓定 卷骨形 機機機

旅行睡袋$30 本廠為便旅行人仕特製大批出口規格睡袋...

裝修特平 工建 蓮花水專 精石 天台 油做 價格 龍 花 漆層 平瓦 鐵架 器外 忠建 2185514

聖誕咭 免費印名 款式最新 • 樣本最多 • 來電送辦 • 服務快捷 • 定印電話：5—772875華麗

柴油發電機 意大利 alfo FIAT-OM 陸用柴油機、船用柴油機直流發電燒焊機 各種規格，現貨訂貨，均可辦分期付款，歡迎垂詢選購。 香港經銷商：東源機械有限公司 九龍元洲街176號地下 電話：3-613006,3-615766。

追債 債追 代客追收空頭支票 貨欵拖賬 ... ⑤251920 ⑤271933

打字機 油印機 影印機 ... 全新$219 二手機$80 買賣 修理 交換 香港文儀行K962903 旺角亞皆老街54號五樓

通渠 改水 潔廁 喉具

專科 室內 設計 土木 工程 牆紙 價平 妥捷 K—956761宏記

補漏

掌相 姓名 鍾應堂

女裝 皮草樓 ($105) 有意請到彌敦道363號恒成大廈904室或K309285

執漏 專門

中英打字 排稿速印 社團秘書 郵遞廣告 過膠影印 灣仔莊士敦道五十號C地下船街入H271817

專科 水漏 H278670

便知帖

加快印務

宇宙防水

漏水

花都羊城午唱 曲藝 • 曲藝 • 粵曲 ... 本樂團廿八晚在大會堂公演

鋁窗門 夏氏 鋁門 鋁窗 ... K030842 K030673

裝修

總代理：昌興士多有限公司 香港九龍彌敦道七十二號昌興大廈 電話：3-662857 3-663650 港九各大公司及電器行均售

分類廣告 尚有 刊在第九張第四頁

貨倉 葵涌 倉代 室內 價錢 迅祥 客寄 或公 公道 露天 貨貨 12-246856

台灣產品 展售中心 本公司承台灣外貿協會協助而成立 台灣產品應有盡有並供給產品資料 請各界親臨本公司陳列室參觀指教 現已展出各類建築材料及家庭用品 九龍太子道379號B 在國際殿場側 K030673 K030536 K030842

威信 鋁門 鋁窗

實實修理 **打字機** 原裝新機價廉二手 商用手提座檯電動 彌敦道313號五樓 寶來公司K840931

補漏 地址 香港 ... 電話 H七一二七〇九六三

通利琴行 獨家代理：西德 STEINWAY • PETROF • MADDISON • OTTOSTEIN • YAMAHA • DIETMANN • EDELSTEIN • ETC. 原裝進口歐洲名廠鋼琴，原價$6,100. 特價$3,450.元，歡迎分期，保用十年 香港：大道中69號萬宜商場U12號 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL：5-762733 九龍：尖沙咀金馬倫道6號 TEL：3-661704 彌敦道389號日平安大廈 TEL：3-843787 尖沙咀加拿芬道51號 TEL：3-660927 灣仔鐵金馬倫里8-9號 TEL：3-675087 *鋼琴中心*

待聘 各業

特聘報稅

會計帳稅

申請CO

上門做數

大衆秘書

立成會計

理帳報稅

帳稅服務

專門報稅做數

私家托兒

傭女點鐘 香港家庭服務社

鐘點女傭 留宿或服務 九至五時 惠電 5-260329 慈善服務有限公司

補習

經驗中六

檢定教師

浸會學生

好補習

港大預科

小組補習英文速成

師資：港大英文系榮譽學士

課程：會考英文（A）（B）GCE 中大

內容：每組8人上課，四月內速成。專題討論文法要點句子結構與語運用。家課包括作文撮文會考選擇題等。

地址：尖沙咀何嘉勵大厦C座16樓C1.（上午九時至下午六時）電⑧—657934查詢

現職教師

專職補習

中四女生

聖心

官塘補習

經驗教師

現職教師

中小數學

經驗補習

學能測驗

預科生

現職教師

經驗補習

中大理科

大專理科

夏威夷畢業

精補數理

理工女生

聘請

請人 人請 和合介紹所

學生兼職

東尼髮型

請女校工

留宿女傭

精補英數理 地址馬頭涌道95A地下 德愛補習社 電話K012659

中大入學試

英語雙週刊

教師補習

英文優異會考 速成

超級市場

熟煮女傭

誠聘教師

請補習教師

診所護士

聘練習生

膠袋廠請

男女玩具

誠聘教員

工廠收發

女售貨員

聘繪圖員

聘女見習

大廈管理員

聘請幼師

聘請幼稚

津校教師

診所登記

美食機構

誠聘幼師

男女推銷

急聘女文員

招請女傭

女售貨員

中環出入口

聘女教師

膠貼印刷

招請女傭

聘請司機

聘補習

牙醫助護

請練習生

印刷影版

津校校工

誠聘幼師

學生團體

男女職工

聘請幼師

助理編輯

急聘傭工

中區助護

診所護士

聘女文員

女售貨員

留宿女傭

請送貨員

聘管理員

急聘女傭

月光餐廳

東海餐廳

姓姓餐廳

招請學徒

誠聘教師

鈒骨女工

製衣廠請

留宿女傭

離島教會

離島教會

津貼小學

兼職送貨員

聘練習生

誠聘女傭

男女售貨

九龍塘區

聘請司機

前進途升

男生 F4

FEMALE TYPIST

REQUIRED BY MANUFACTURER IN ABERDEEN. APPLICANT SHOULD BE AT LEAST FORM IV GRADUATE WITH GOOD ENGLISH AND TYPING. PLEASE APPLY WITH RESUME AND SALARY EXPECTED TO P. O. BOX 4741.

求職佳音

聘請幼師

文理教師

西醫助護

某文具誠

聘請後生

某教會聘

聘服務生

髮型學徒

請女職員

會計文員

急聘幼師

育嬰院請

診所

請女文員

急聘會計

聘請女職員

出入口商

油畫人材

外國畫廊接有人像大定單，擬在本港聘請經驗油畫人材代畫有意請函 TM SALES, 6437 TISDALL ST., VANCOUVER, CANADA V5Z 3N6.

急聘女性

請什務男

請練習生

男女文員 中四以上程度無需工作經驗請具中英文函述明希望待遇附近照及電話寄郵政信箱九五一八號洽

九龍某酒店招請

急請女傭 上海富榮服務公司

高薪聘請 尖沙咀大表行

高薪聘請 尖沙咀大表行

500電子空缺 生熟手女員工

中國宮殿夜總會

國際超級市場 北角炮台山道五號油麻地彌敦道375號土瓜灣馬頭角道22號急聘每月四天假期供膳兩餐應徵者請携身份證到市場與主任面談

請急 家庭教師

招請校工

夜校教師

聘請司機

出入口女文員

柯式學徒

急聘教師

誠聘文員

聘請打什 街跟車

聘文員請

半工讀 或全日工

誠聘 石澳區

高薪聘請 尖沙咀大表行

男女文員 某大商業機構聘請文員中學程度男女均可勤奮好學有上進心年廿五歲以下請詳具履歷電話近照及要求待遇函香港郵箱344號

女會計員 某大機構誠聘有經驗女會計員一名能獨立處理工做至總帳目月薪1,200—1,500供午膳僱日語者優先錄用具履歷近照函華僑日報信箱八九九號

農場顧問 男性25至35歲雞豬獸醫或雞豬農場管理專科有實際農場經驗爲佳可供宿舍在元朗區工作應徵者請親筆詳履歷電話地址要求待遇連近照寄本報信箱八二八號

聘女會計 新蒲崗塑膠廠聘女助理會計懂珠算和打字備履歷電話或地址函本報信箱八三二

聘文員女

職琴行員

女售貨員

護理雜工

女品質檢查員 元朗區大製衣廠誠聘女品質檢查員多名待遇優厚初中以上程度年18至25勤勞具上進心以居元朗最合有意請繕詳歷電話相片函九龍尖沙咀郵政信箱5987號

兒童用品

華資銀行招請人員

①職員：有一年以上出入口押匯實務經驗

②服務生（男性中三以上程度）

應徵者請詳述學歷履歷年歲附二吋半身相片及證件影本函寄本報信箱835號

寫字樓女傭

簿記男差員

收發助理

請職員女

製帽廠請

外勤收交

化學專材

實業機構 聘㈠業務經理㈡業務主任㈢業務文員㈣出納 申請人必需中學教育以上並有人事關係品行良好信合新佣優厚請於卅日前近照詳函本報信箱八三六號

友誼消息

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女件

代女徵婚

誠徵女件

誠徵女友

鋼琴

急徵鋼琴

代甥女徵

誠徵男友

徵求

請練習生

電氣見習

招請文員

徵教師

女文員 香港仔電子廠誠聘女文員須中五或以上程度商科畢業中級會計一年工作經驗薪優詳履歷要求待遇電話附相片函本報八三四信箱

收舊傢俬

幸福婚姻服務公司

收買酸枝

鋼琴

鋼琴

誠徵

收仔牛布

徵誼姐母

年青女護

君子徵友

定做晨褸

出國製衣

誠徵女友

誠徵女友

收塑膠機 現金高價交易收塑膠機工模車嘜刨鑽五金啤新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789

徵求新界屋地 風景區面積大小不論請詳細履信香港郵政總局1430號信箱陳先生收

◁徵求領養▷ 美國紐約市華人夫婦誠徵領養父母不變全之男孩二至五歲大如有誠意人仕送養者請將該男孩中英文姓名出生年月日時（西曆農曆請分別註明）並近照一張連同該男孩父或母中英文姓名地址寄來以便聯絡待雙方滿意即由律師辦理申請小孩來美通訊地址請寄：MRS. TAM, 43, EAST BROADWAY, 3RD FLOOR NEWYORK, N.Y. 10002 U.S.A.

欲找西環 卑路乍街

酸枝傢俬

收買什鈕

收買酸枝

高價收購

專買酸枝

徵購舊樓

徵牛仔褲廠 某大洋行有大量牛仔褲訂單誠徵品質優良之牛仔褲廠合作有意請電5—749018倫小姐洽

會計學

書報

發展商業

友誼世界 婚姻服務

徵求假髮

徵求鋼琴

誠徵女友

徵求女友

壯翁徵婚

專收存貨電話布料 K77 2739 3331 9308

誠徵編織女士

尚有分類刊在九張二頁

吉祥搬屋公司 港九新界大小搬遷

信利搬屋

好運搬屋公司 工廠寫字樓 九937456 香612002 龍937358 港 服務忠誠

搬運

狗

狗病貓

名種猳狗女

貓狗

讀必考會 THE TECHNIQUE OF COMPOSITION 讀了本書不用補習